GRANBY | MERCREDI 15 NOVEMBRE 2006 WWW.CYBERPRESSE.CA 72e ANNÉE | NUMÉRO 123 | 65¢, samedi 1,95 $ (+ taxes)

La Voix de l'Est

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

Mariette Ménard

Infections nosocomiales: les victimes sortent de l'ombre 8

Plusieurs cas de gastroentérite au CHG 4

Il y a 30 ans, le PQ prenait le pouvoir 10-11

NOUVEAU SERVICE AFFILIÉ
COMPOSEZ LE 450 375-5100
1-888-778-VIAU
Viau LOCATION Ltée
1546, rue Principale, Granby
Tél.: 450 375-2203 • Sans frais: 877-375-2203
www.remorqueslocheguichee.com
343577V

SONDAGE: LE PÉQUISTE SARRAZIN ET LE LIBÉRAL BRODEUR AU COUDE À COUDE

UNE LUTTE SERRÉE EN VUE

PHOTOS ALAIN DION ET STÉPHANE CHAMPAGNE ET PHOTOMONTAGE LA VOIX DE L'EST

Un sondage effectué les 7 et 8 novembre auprès de 400 résidants de Granby accorde 26,8 % des intentions de vote au député sortant, Bernard Brodeur. Mais rien n'est gagné pour le libéral qui est talonné par le péquiste Paul Sarrazin avec 24,2 %. Quant au candidat de l'ADQ, François Bonnardel, il traîne la patte avec seulement 5,7 % des intentions de vote. — À lire en pages 2 et 3.

Traction intégrale
SUBARU
www.subaru.ca
Prévisions à court terme
LOUEZ À PARTIR DE
269$***
Taxes en sus
IMPREZA
2,5i sport familiale 2007
TAUX DE LOCATION
3,8 %
/48 mois
4 PNEUS D'HIVER INCLUS
jusqu'au 30 novembre 2006
Meilleur choix en sécurité, cotes Or*
342067V
CONCEPT AUTOMOBILE GRANBY
144, rue Denison Est, Granby
450 372-2007
Vente, pièces et service
***Pour le modèle Impreza 2,5i sport familiale 2007 5 vitesses (7G1RS); paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. 0 $ de dépôt de sécurité. Comptant 3 386 $ (taxes en sus) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 267,24 $ (taxes incluses). Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs et autres taxes – incluses. Frais d'inscription au Fonds des droits personnels et réels mobiliers inclus. 20 000 km par année. 15¢ du km excédentaire. Transport et préparation inclus. Sujet à l'approbation de crédit par SIMAC. * Résultats pour les modèles 2006 de Subaru. La cote de résistance aux impacts du gouvernement fait partie du programme d'évaluation des véhicules neufs de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA)(www.safercar.gov). La cote de résistance aux impacts 5 étoiles du gouvernement est la plus élevée attribuée pour a) les essais de collision frontale côté conducteur et passager ainsi que b) les essais de collision latérale pour les passagers à l'avant et à l'arrière. La cote «bonne» est la plus élevée attribuée par l'Insurance Institute for Highway Safety (IIHS) aux essais de collision frontale à 40 mi/h, aux collisions latéral à 31 mi/h et aux collisions arrière 20 mi/h. (Tous les détails sur www.iihs.org). Photos à titre indicatif seulement. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Offres valables jusqu'au 30 novembre 2006.

Rien n'est joué, disent les candidats

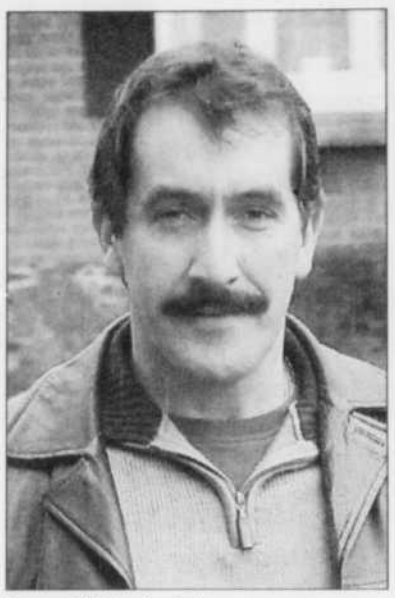
CYNTHIA ST-HILAIRE
csthilai@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les représentants des différents partis du comté de Shefford jugent prématurée la tenue de ce sondage. Pour eux, le vrai test aura lieu le jour des élections. D'ici là, chacun a bon espoir de convaincre les indécis de l'appuyer.

Le député Bernard Brodeur et le candidat péquiste Paul Sarrazin ne sont pas étonnés d'apprendre que la lutte se fera entre eux. «Shefford n'est pas différent du reste de la province. À l'échelle provinciale, la lutte s'annonce serrée entre les libéraux et les péquistes», expose M. Sarrazin.

Ce dernier qualifie de clin d'oeil intéressant ce sondage, mais sans plus. Celui-ci n'a d'ailleurs pas amorcé le travail de terrain en vue des prochaines élections. «Tant que la campagne électorale ne sera pas lancée, ma priorité demeure de bien représenter les citoyens de Sainte-Cécile-de-Milton et mon rôle de préfet de la MRC Haute-Yamaska», affirme-t-il.

M. Brodeur s'est réjoui de son avance, très légère, dans les sondages sans toutefois tenir ces résultats pour acquis. «C'est une première photo. En politique, les choses peuvent changer très rapidement», rappelle-t-il.



Le candidat péquiste Paul Sarrazin.

Le candidat adéquiste François Bonnardel.

PHOTOS ALAIN DION
Le député libéral Bernard Brodeur.

Le libéral attribue à la popularité du Parti québécois l'appui accordé par les Granbyens à M. Sarrazin. «Son parti est beaucoup plus populaire que lui, et c'est ce qui lui donne un coup de main», croit-il.

M. Sarrazin croit pour sa part, que les gens sont honnêtes envers lui. «Mes fonctions actuelles m'amènent à côtoyer plusieurs personnes. Et je sens que les poignées de main sont très sincères. Les gens m'encouragent. Pour eux, c'est important de se rattacher à quelqu'un qui puisse leur apporter quelque chose», dit-il.

De son côté, l'adéquiste François Bonnardel, qui a déjà commencé son porte-à-porte, s'est montré réservé dans ses commentaires. «La réaction sur le terrain est très bonne. Je pense que les gens sont prêts pour un changement», mentionne-t-il.

Nairobi: Québec se sent exclu par Ottawa

JOCELYNE RICHER
Presse canadienne

Québec (PC) — Le Québec se sent totalement exclu par Ottawa, à la conférence des Nations unies sur les changements climatiques, qui se tient à Nairobi, au Kenya.

Déjà chargé de nuages noirs avant le départ, le climat entre Québec et Ottawa n'a fait que s'assombrir un peu plus sous le ciel d'Afrique, au point où les deux capitales y font chambre à part.

Le ministre québécois du Développement durable, Claude Béchard, avait pourtant été invité en bonne et due forme à accompagner son homologue fédérale, la ministre Rona Ambrose, à cet événement international, censé préciser l'échéancier quant aux suites à donner au Protocole de Kyoto après 2012.

«C'est assez particulier»

Mais malgré des demandes répétées au cours des dernières semaines, le Québec ne sait rien de la position qui sera défendue officiellement aujourd'hui par M^me^ Ambrose devant les représentants de 188 pays, et n'a jamais été consulté, contrairement à ce qui avait été prévu.

De plus, à Nairobi, aucune rencontre n'a eu lieu entre les deux ministres et aucune n'est prévue d'ici la fin de l'événement.

Comme si ce n'était pas suffisant, le Québec n'a pas été invité aux activités organisées par la délégation canadienne durant la semaine.

«C'est assez particulier», a commenté M. Béchard, qui ne semblait pas en revenir de l'attitude du gouvernement fédéral, lors d'un entretien téléphonique à la *Presse Canadienne*, depuis Nairobi, hier.

Chose certaine, l'agacement éprouvé par M. Béchard envers le gouvernement fédéral est, plus que jamais, réciproque.

Une source bien placée au sein du gouvernement Harper contredit sa version des faits et prétend que M. Béchard avait été invité à une rencontre, hier, mais que ce dernier a décliné l'offre.

On dirait que «M. Béchard a quelque chose à prouver» et qu'il veut créer un climat de «compétition inutile» avec Ottawa en démontrant qu'il est plus «vert» que M^me^ Ambrose, déplorait au cours des derniers jours une autre source gouvernementale de la capitale fédérale qui a requis l'anonymat.

Pendant ce temps, à Nairobi, le gouvernement canadien se réserve les activités officielles, tandis que, dans les corridors, celui du Québec vante les mérites de son plan vert à d'autres gouvernements, tout en tissant des liens avec le Bloc québécois et les groupes écologistes «qui nous donnent des tribunes pendant toute la semaine pour parler de notre plan», a dit M. Béchard.

Si le ministre québécois du Développement durable voulait indisposer Ottawa, lundi, en s'assoyant à la même table que le député bloquiste Bernard Bigras et le député libéral fédéral John Godfrey, lors d'une conférence de presse à Nairobi, c'est réussi, car sa présence a fait écarquiller bien des yeux dans la capitale fédérale, indique-t-on.

Demandes ignorées

Le ministre Béchard — qui est le seul ministre provincial invité par la ministre Ambrose — dit avoir demandé à maintes reprises à son homologue fédérale de connaître la teneur du discours qu'elle doit livrer aujourd'hui, mais que ses demandes sont toujours restées lettre morte.

«Elle était supposée nous consulter», mais elle ne l'a pas fait, déplore-t-il.

PHOTO PRESSE CANADIENNE
Chose certaine, l'agacement éprouvé par Claude Béchard envers le gouvernement fédéral est, plus que jamais, réciproque.

«Cela fait trois semaines qu'on demande à voir le texte, qu'on demande à être consultés sur ce qu'elle va déclarer», ajoute-t-il, frustré de n'avoir «toujours pas vu le début de l'ombre du texte».

Cette situation est d'autant plus inquiétante, aux yeux du ministre, qu'elle survient au moment où la communauté internationale se demande où, au juste, se situe le Canada, relativement à la lutte aux gaz à effet de serre, à la suite de déclarations controversées de la ministre Ambrose.

«On a eu toutes sortes de déclarations», commente le ministre, et «la communauté internationale est bien anxieuse de savoir où le gouvernement (du Canada) loge». Quant à lui, M. Béchard est loin d'être rassuré sur la suite des choses. Dans le contexte où le gouvernement Harper semble renoncer à atteindre les objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto, en privilégiant plutôt l'assainissement de l'air, il n'hésite pas à exprimer son inquiétude.

«Il ne semble pas que la position canadienne, à date, soit ni pro-active, ni-négative. Ils sont comme neutres», selon lui.

«On est dans une espèce de zone grise», ajoute-t-il, ce qui ne laisse rien présager de bon, alors que les pays réunis à Nairobi militent plutôt en faveur d'un «Kyoto plus», à appliquer à compter de 2012.

Deux électeurs sur cinq indécis

CYNTHIA ST-HILAIRE
csthilai@lavoixdelest.qc.ca

Granby — La lutte s'annonce serrée lors des prochaines élections provinciales, selon un sondage de la firme D2 Marketing réalisé pour le compte de *La Voix de l'Est*. Le député libéral Bernard Brodeur et le candidat péquiste Paul Sarrazin sont présentement au coude à coude.

Un sondage effectué les 7 et 8 novembre auprès de 400 résidants de Granby accorde 26,8 % des intentions de vote au député sortant, Bernard Brodeur. Mais rien n'est gagné pour le libéral qui est talonné par le péquiste Paul Sarrazin avec 24,2 %. Le pourcentage d'indécis reste plutôt élevé à 41,8 %. La marge d'erreur est de 4,9 %, 19 fois sur 20.

Le sondeur, Michel Tremblay, précise que les résultats réflètent l'avis des Granbyens et non de l'ensemble de la circonscription de Shefford. La liste électorale compte 37 671 noms dans Granby et 54 428 dans le comté de Shefford en entier.

Le «phénomène» Sarrazin

Le sondeur qualifie de «phénomène» la performance du représentant péquiste. «Le phénomène Sarrazin s'en tire bien. Sans même avoir fait de campagne, il est nez à nez avec M. Brodeur. Il est très connu comme préfet et maire, mais pas comme candidat péquiste», mentionne M. Tremblay.

Le sondeur émet deux hypothèses pour expliquer la popularité de M. Sarrazin: sa notoriété, son image publique ou son appartenance au PQ, qui arrive en tête dans le sondage.

Pour sa part, l'adéquiste François Bonnardel traîne la patte avec seulement 5,7 % des intentions de vote. «Ce n'est pas une surprise. C'est à l'image du parti qu'il représente. Il y a beaucoup de travail à faire», indique M. Tremblay.

Le PQ en tête

Le Parti québécois remporte la pôle position avec 27,3 % des intentions de vote alors que le Parti libéral du Québec s'en tire avec 21,8 %. L'Action démocratique du Québec est loin derrière les deux partis traditionnels avec 6,5 %.

Le camp des indécis recueille le plus de partisans. Parmi les répondants, 40,1 % ignorent le parti pour lequel ils voteront et 41,8 % n'ont toujours pas arrêté leur choix sur un candidat. Ce nombre considérable a mené le sondeur à être prudent dans la répartition des indécis. «Je trouve dangereux de répartir les indécis. Mathématiquement, il y a un ratio à respecter pour appliquer la formule de répartition et dans ce cas-ci, la proportion d'indécis est trop élevée», explique-t-il.

Une situation que M. Tremblay attribue au contexte actuel. «C'est audacieux de parler d'élections à ce moment-ci puisqu'il n'y a même pas de rumeurs d'une éventuelle campagne électorale», expose-t-il.

Le sondeur considère malgré tout que les résultats dégagent le climat auquel doivent s'attendre les candidats pour les prochaines élections provinciales. «La lutte va être très intéressante entre Brodeur et Sarrazin. Chacun de leur côté, ils vont gagner des indécis. C'est à suivre au cours des prochains mois», avance M. Tremblay.

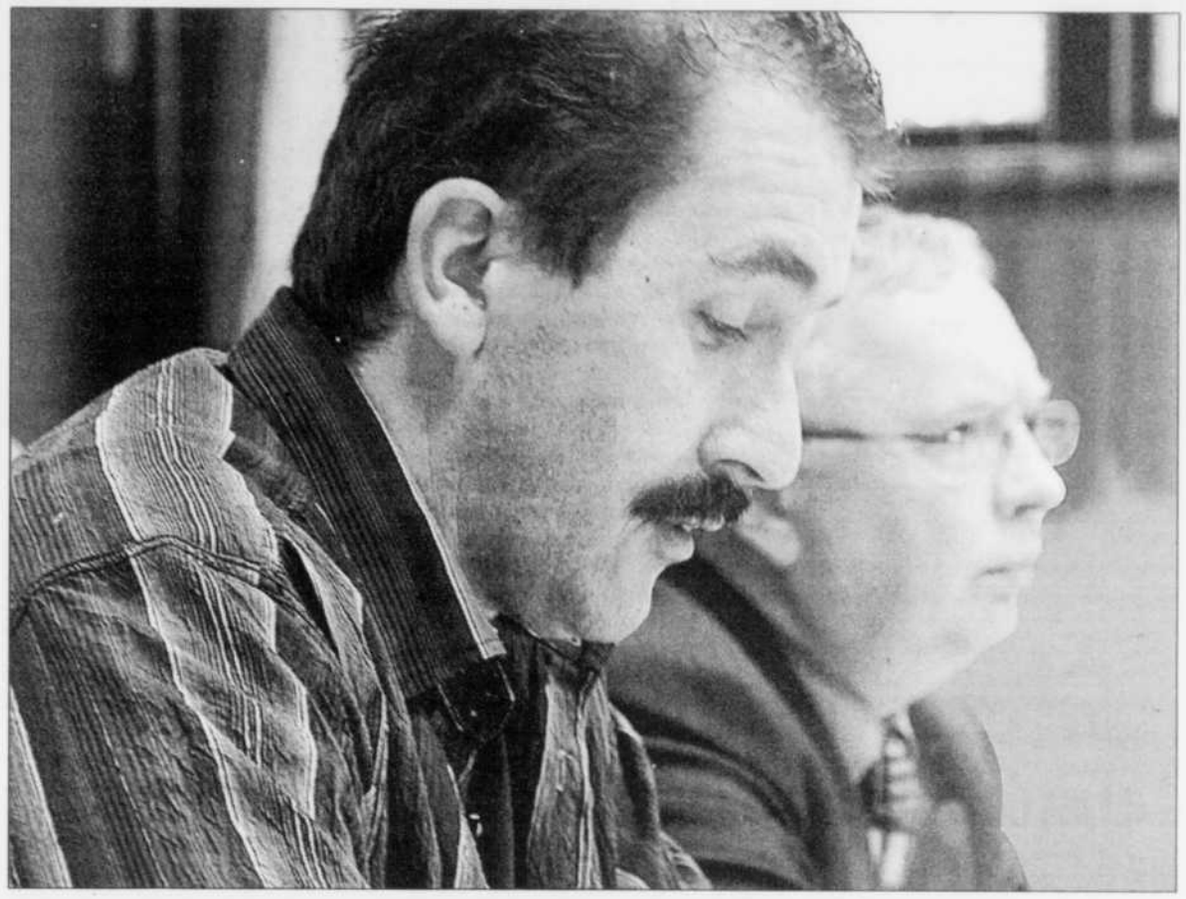


PHOTO STÉPHANIE MANTHA ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Aux prochaines élections provinciales, la bataille se fera entre Paul Sarrazin et Bernard Brodeur.

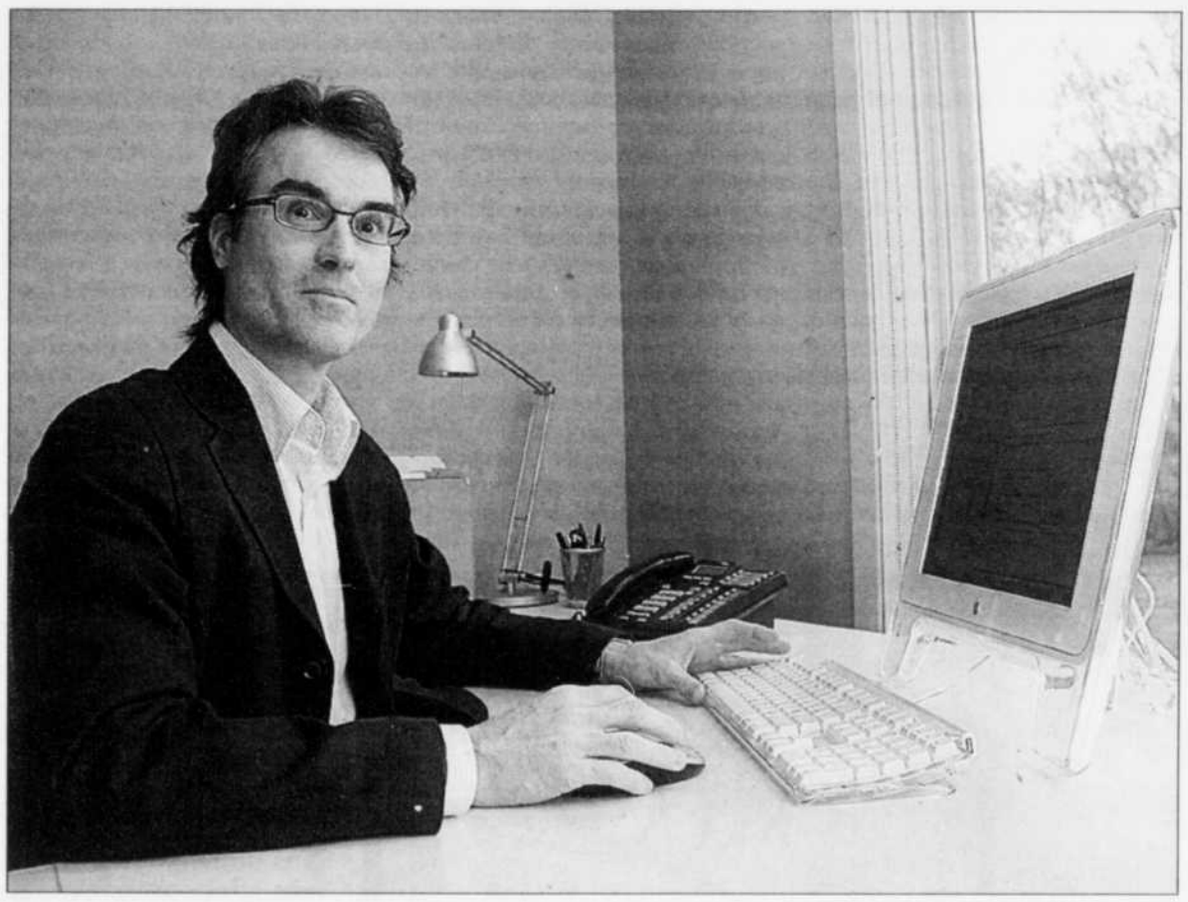


PHOTO JANICK MAROIS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le sondeur, Michel Tremblay, qualifie de phénomène la performance du représentant péquiste, Paul Sarrazin.

Tableau 1

INTENTIONS DE VOTE POUR LES PARTIS

Parti québécois	27,3 %
Parti libéral	21,8 %
L'Action démocratique	6,5 %
Autres	4,3 %
Ne sait pas	40,1 %

Tableau 2

INTENTIONS DE VOTE POUR LES CANDIDATS

Bernard Brodeur	26,8 %
Paul Sarrazin	24,2 %
François Bonnardel	5,7 %
Autres	1,5 %
Ne sait pas	41,8 %

REMORQUES LA CHEVAUCHÉE
Vente, location de remorques et VR.
• Hivernisation
• Entreposage
• Pose pour attache-remorques (hitch)
• Installation freins électriques
• Installation attaches Gooseneck et sellettes (Fifth Wheels)
• Entretien et réparation de VR et remorques
Nous transigeons avec toutes les compagnies d'assurance
PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION
NOUVEAU SERVICE AFFILIÉ
Bannière Viau AUTO LOCATION Ltée
Un maximum de possibilités!
10$ de rabais pour votre première location.
*Certaines conditions s'appliquent.
COMPOSEZ LE 450 375-5100
1-888-778-VIAU
1546, rue Principale, Granby
Tél. : 450-375-2203 • Sans frais : 877-375-2203
www.remorqueslachevauchee.com
REMORQUES La Chevauchée

15

Aujourd'hui
max 12 min 9

Nuageux avec percées de soleil

Demain
max 15 min 14

Pluie passagère

VOIR RÉSULTATS DE LA LOTERIE EN PAGE 61

SOMMAIRE

Agenda	41 et 45
A ne pas répéter	44
Arts et culture	14
Carrières et professions	38
Chronique étudiante	16
Chronique Michel C. Auger	43
Décès	57-58
Économie	46-47
Horoscope	36
Jeux	59
Opinion	42
Petites annonces	48
Sports	60
Statistiques	60
Super grille	36

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général	375-4555
Abonnement et distribution	375-4555, option 3
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SCOOP
Télécopieurs	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
Internet	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) **Livraison**

par camelot	3,96 $
par motorisé	4,21 $

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 3679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Éclosion de gastroentérite au CHG

FRÉDÉRICK DUCHESNEAU
fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

PHOTOS JANICK MAROIS

Ce qu'il y a de particulier dans la présente éclosion, c'est qu'elle survient dans une aile — la réadaptation, au troisième étage est — où les patients ne sont pas hospitalisés pour une longue durée.

Granby — Une alerte d'éclosion de gastroentérite est en vigueur depuis hier au CHG. On compte huit cas parmi les patients du troisième étage est — secteur visé par l'avis d'éclosion —, une quinzaine en tout dans le centre hospitalier, selon la direction.

Un technicien employé du CHG a communiqué avec *La Voix de l'Est* hier matin pour dénoncer la lenteur de la direction à réagir. L'homme désirant conserver l'anonymat soutenait que 25 à 50 employés et autant de patients avaient été ou étaient malades. Des chiffres nettement exagérés, rétorque Maryse Samson, agente en prévention des infections au CSSS Haute-Yamaska.

«Si ça avait touché autant d'employés, on n'aurait pas été capables de remplacer les gens, dit-elle. Or, à ma connaissance, il n'y a pas de problème avec les listes de rappel.»

Maryse Samson, agente en prévention des infections au CSSS Haute-Yamaska.

L'agente affirme qu'on dénombre présentement une dizaine d'employés malades, mais que le portrait global n'est pas complété.

Les premiers cas de gastro chez les patients — alors des cas isolés, dit M^me^ Samson — sont apparus au milieu de la semaine dernière, au cinquième étage ouest. Mais elle n'en a rien su avant lundi matin.

«On ne peut pas réagir si on n'a pas les informations», laisse-t-elle tomber. Problèmes de communication?

«Tous les employés peuvent m'appeler en tout temps pour me signaler quoi que ce soit, soutient l'agente. Cela dit, en milieu hospitalier, des diarrhées, ça fait partie des choses courantes.»

Éclosion

Ce n'est que lundi matin qu'on a constaté qu'il y avait vraiment un problème. À ce moment, on comptait seulement deux patients atteints de la gastroentérite au troisième étage est. Six cas supplémentaires se sont déclarés dans la journée, portant le total à huit. C'est dans ce secteur qu'on parle d'éclosion, puisque l'on peut déduire que les cas sont reliés entre eux. «C'est sûr que ça nous préoccupe toujours quand ça se propage de l'intérieur», admet M^me^ Samson.

Par ailleurs, toujours lundi matin, on comptait six cas à l'urgence. Deux personnes ont obtenu leur congé, les quatre autres ont été placées en isolement préventif au sixième étage. On compte deux autres cas en psychiatrie.

Ce qu'il y a de particulier dans la présente éclosion, c'est qu'elle survient dans une aile — la réadaptation, au troisième étage est — où les patients ne sont pas hospitalisés pour une longue durée. «C'est courant en longue durée, mais ça fait quatre ans que je suis ici et je n'avais jamais vu ça en courte durée», affirme M^me^ Samson.

On a dès lors mené une enquête épidémiologique afin de s'assurer qu'il s'agissait bien de gastroentérite. On parle pour l'instant d'éclosion — «un nombre de cas anormalement élevé», explique M^me^ Samson —, et non d'épidémie.

Les gens sont invités à limiter leurs visites aux patients aux seuls cas d'absolue nécessité. On a également augmenté le nombre de préposés à l'entretien, entre autres pour procéder au nettoyage quotidien des chambres visées.

Ces mesures demeureront en vigueur jusqu'à la fin de la propagation de l'éclosion, soit 96 heures sans qu'un nouveau cas ne se déclare.

Pneus & MÉCANIQUE
Gagnon & Lessard

Pierre Gagnon
22 ans d'expérience

Yvon Lessard
30 ans d'expérience

Marise Lessard
18 ans d'expérience

Tél.: 450 372-1500

PNEUS TOYO
LES PNEUS À VOTRE MESURE.

Rabais postal de 30 $ à 100 $ jusqu'au 18 novembre 2006

Spécialités :
MÉCANIQUE GÉNÉRALE
• Freins • Suspension • Direction • Alignement
• Silencieux • Injection électronique • Pneus
• Traitement à l'huile

Castrol
1121, rue Roberval Sud, Granby
(en arrière de Formule Ford)
341623V

Maintenant ouvert 7 jours/7 soirs

Les jeudis enchanteurs avec Alain. Bessette

le Must RESTO-BAR
Une cuisine gourmande
90, rue Glen (angle Denison Est), Granby
- Au pied du Mont Sacré-Coeur -

MIDI
Du lundi au vendredi, le buffet à 9,99 $
Samedi, menu à la carte à partir de 7,99 $

SOIR
Lundi : 50% de rabais pour les travailleurs en hôtellerie
Mardi : Le Black Angus flambé à votre table
Mercredi : Ça flambe à partir de 5,50 $
Jeudi : 50 % de rabais sur tables d'hôte pour vous messieurs
Vendredi et samedi : Buffet de fruits de mer à 20,99 $

Dimanche : Buffet familial à 17,99 $, GRATUIT pour les 12 ans et moins si accompagnés d'un adulte.
Soir : Côte de bœuf au jus à 12,99 $ incluant salade et dessert

Brunch du dimanche... Un «must» en région !
Réservation : **450 361-0561**
343028V

CESSEZ DE FUMER
au Laser Doux
ou réduisez alcool et drogues
Traitement anti-stress et coupe-faim inclus
Taux de réussite de 90 %
• Sans douleur
• Sans effet secondaire
• Sans aiguille

Maurice Duchesne
Membre de l'Association des Naturothérapeutes du Québec inc.
Reçu pour assurances et impôts
1-877-527-3720
AU CENTRE-VILLE DE GRANBY
339189V

PHOTO JANICK MAROIS

Trois blessés

Canton de Granby (KB) — Une collision frontale a fait trois blessés, hier après-midi, sur la route 112 dans le Canton de Granby. Pour une raison inconnue, l'un des deux véhicules a dévié de sa trajectoire et percuté de plein fouet celui qui venait en sens inverse. Les pinces de désincarcération ont été nécessaires pour extirper la conductrice et le passager de la Honda. Les deux sexagénaires qui voyagaient dans l'auto ont subi des blessures sérieuses aux jambes, mais on ne craint pas pour leur vie. Le conducteur du véhicule de type pick-up a subi des blessures mineures. Les trois blessés ont été transportés au Centre hospitalier de Granby. La circulation a été perturbée pendant près d'une heure sur la route 112, non loin de la route 137.

PHOTO SÛRETÉ MUNICIPALE DE GRANBY

Fraudeur recherché

Granby (KB) — La sûreté municipale de Granby recherche l'auteur de trois fraudes survenues le 27 septembre. L'individu âgé entre 35 et 40 ans s'est présenté au comptoir de la caisse populaire, située rue Laval, à Granby. L'homme a déposé deux chèques dans un compte et il a retiré plusieurs centaines de dollars. Après vérification, les chèques étaient frauduleux. Quelques heures après la première fraude, l'homme a utilisé le même stratège aux caisses populaires de Roxton Pond et de Saint-Paul-d'Abbotsford. Le suspect mesure cinq pieds et huit pouces, pèse 170 livres et a les cheveux courts bruns. Il s'exprimait en français et portait une chemise blanche, une cravate et des souliers de sport blancs au moment des transactions. Toute information peut être transmise au détective Marc Delorme au 450-776-8333, poste 609.

BMO Nesbitt Burns.
Votre éclaireur.

Viviane Schofield
Conseillère en placement

Votre conseiller en placement BMO Nesbitt Burns peut, à l'aide du logiciel perfectionné « l'Éclaireur », vous aider, entre autres, à atteindre vos objectifs de placement pour votre retraite.

BMO Nesbitt Burns. Riche en expertises.

BMO Nesbitt Burns
Membre de BMO Groupe financier

Membre du Groupe de sociétés de la Banque de Montréal

BMO Nesbitt Burns Ltée et BMO Nesbitt Burns Inc. sont membres du FCPE. MD « BMO (le médaillon contenant le M souligné) » est une marque de commerce déposée de la Banque de Montréal, utilisée sous licence. « Nesbitt Burns » est une marque de commerce déposée de la Corporation BMO Nesbitt Burns Limitée, utilisée sous licence.

399, rue Principale, Granby
450 360-5016 • 1-877-725-0055
viviane.schofield@nbpcd.com

MANTEAUX ELEGANCE inc.

• Fourrure
• Agneau renversé
• Cuir
• Manteaux de drap
• Accessoires

Gisèle Guertin Robin
propriétaire

Édifice Laflamme
328 Principale, Granby • 450 378-8484

341453V

LA FERME Chiapputo

Arthrite!?! Rhumatisme!?! Fatigue!?! Essayez-le!

Maintenant disponible
Directement chez le producteur

BOIS DE VELOURS
16,67$ La bouteille de 30 capsules 280 mg
à l'achat d'une caisse de 12 bouteilles taxes incluses
* Aussi disponible en liquide concentré

2352, rue Principale
DUNHAM
450 266-2460

340381V

HONDA CIVIC SE 2005

11 000 km, argent, variation continue, 4 vitesses, auto., A/C
16 995 $

HONDA Certifié

Concessionnaire **certifié** selon les normes de Honda

Inspection mécanique exhaustive en **150 points**, selon les normes d'usine

Inspection de l'apparence et **remise en état** méticuleuses, à l'intérieur comme à l'extérieur

HONDA Certifié

Privilège d'échange de 7 jours ou 1 000 kilomètres

Garantie illimitée certifiée de 6 ans/160 000 kilomètres sur les principales composantes, à partir de la date de première mise en service

Financement simplifié.
Des **taux concurrentiels** sont offerts par l'entremise de Honda Canada Finance inc.

Chagnon Honda

HONDA VÉHICULES D'OCCASION Certifiés

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS HONDA

1711 Principale, Granby
www.chagnonhonda.com
450 378-9963

HONDA

341184V

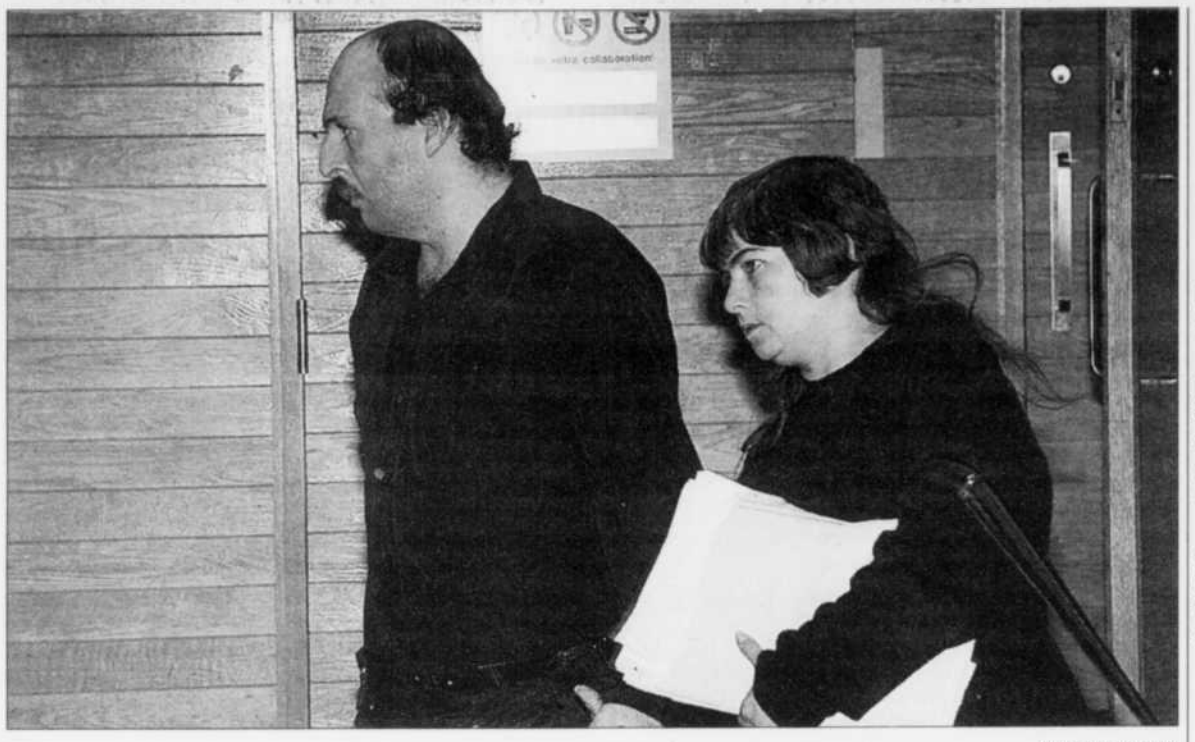


PHOTO ALAIN DION

Josée Lamontagne et Mario Picard ont déjà plaidé coupable à huit chefs d'accusation pour attouchements et agression sexuelle sur quatre mineurs. Ils connaîtront leur sentence le 5 février prochain.

UN COUPLE COUPABLE D'AGRESSION SEXUELLE

Le jugement sera rendu en février

ISABEL AUTHIER
iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Josée Lamontagne et Mario Picard devront patienter jusqu'au 5 février avant d'être fixés sur leur sort. Le juge Gilles Gagnon se penchera d'ici là sur les nombreux documents et arguments soumis par les avocates des deux parties, hier, au sujet du couple du Canton de Granby. Ce dernier avait déjà reconnu sa culpabilité à huit chefs d'accusation pour attouchements et agression sexuelle sur quatre mineurs.

Le mois dernier, le juge avait exigé que les deux parties lui soumettent davantage de jurisprudence pour l'aider à rendre une sentence adéquate en fonction de la gravité des crimes, des facultés intellectuelles des accusés et des séquelles des victimes, âgés de 15, 12, 11 et 10 ans à l'époque.

La procureure de la Couronne, Guylaine Sauvageau, a notamment souligné les problèmes que vivent les enfants — deux garçons et deux filles de la même famille — à la suite des actes survenus de 2001 à 2003, alors que le couple les accueillaient chez lui de temps à autre. Insécurité, difficultés scolaires, honte, ressentiment, repli sur soi, les séquelles demeurent bien présentes, a-t-elle rappelé.

«C'est le portrait de tout enfant à qui on a volé une partie de son enfance et de son apprentissage sexuel. C'était de la perversité sexuelle, des jeux, des attouchements entre eux sous l'autorité de deux adultes et ce, chaque fois qu'ils ont été gardés par eux. L'équilibre et les chances d'épanouissement relationnel de ces enfants ont été relativement perturbés.»

Selon Me Sauvageau, Mario Picard et Josée Lamontagne n'éprouvent ni compassion ni sympathie pour leurs victimes. Pour toutes ces raisons, elle réclame toujours une peine de trois ans pour Mario Picard et laisse au juge le soin de déterminer celle de Josée Lamontagne, tout en mentionnant qu'une peine dans la collectivité ne lui apparaissait pas suffisante.

Me Marie-Andrée Robert, l'avocate des accusés, ne l'entendait toutefois pas ainsi. À grands renforts de jurisprudence, celle-ci a demandé pour ses clients une sentence d'emprisonnement à purger ensemble dans la collectivité.

Elle a dépeint les accusés comme un couple vivant en étroite symbiose depuis 17 ans et souffrant de distorsions cognitives. Lamontagne et Picard ne réalisent pas l'ampleur de leurs gestes et du tort qu'ils ont causé aux enfants, a-t-elle rappelé.

Me Robert a expliqué que les accusés ont participé, sur une base volontaire, à une thérapie à raison de six séances avec un psychologue. Une thérapie pour délinquance sexuelle permettrait toutefois de diminuer considérablement les risques de récidive, a-t-elle soutenu, en soulignant que ses clients avaient respecté jusqu'à maintenant toutes leurs conditions de remise en liberté.

Devant les multiples cas de jurisprudence présentés par sa consœur, la procureure Sauvageau a soutenu que ceux-ci ne reflétaient en rien la nature des accusations. «Le couple n'est allé qu'à six séances de thérapie. Vous n'avez pas devant vous deux personnes dont la réinsertion sociale est possible. C'est un dossier de perversité.»

Durant les représentations sur sentence, le couple est demeuré silencieux et attentif aux propos les concernant. Cependant, Josée Lamontagne arrivait difficilement à cacher sa nervosité, tremblant comme une feuille par moment.

Une sentence «exorbitante»

PASCAL FAUCHER
pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

Montréal — Yann Lépine mérite-t-il les trois ans de prison reçus pour avoir tué une Granbyenne alors qu'il était ivre au volant, en juillet 2000, ou sa sentence est-elle exagérée?

La question a été débattue en Cour d'appel, hier, plus de six ans après l'accident de voiture qui a coûté la vie à Sonia Larose sur la route 112, à Saint-Césaire.

Yann Lépine mérite-t-il les trois ans de prison reçus pour avoir tué une Granbyenne alors qu'il était ivre au volant?

Par la bouche de sa nouvelle avocate, Me Alexandra Longueville, Yann Lépine en appelle tant du verdict que de la peine «exorbitante» écopée le 13 février 2004.

Le Césairois de 25 ans avait alors été reconnu coupable de conduite dangereuse ayant causé la mort et de conduite avec les facultés affaiblies ayant causé la mort. Libre le temps de son appel, M. Lépine était absent du tribunal, hier.

Perte de contrôle?

«Le verdict et la sentence sont déraisonnables», a plaidé Me Longueville, affirmant que le tribunal n'avait pas prouvé hors de tout doute que l'accident était dû à un abus d'alcool et non à une simple perte de contrôle.

La juriste a aussi contesté les facteurs aggravants énoncés par le juge de première instance, soit le manque de remords de son client et son refus d'effectuer des travaux communautaires en lien avec l'infraction commise.

Du même souffle, Me Longueville a dénoncé l'argument de la cour voulant que la sentence de Yann Lépine serve d'exemple pour contrer le fléau de l'alcool au volant.

À chacun de ces propos, toutefois, les juges de la Cour d'appel ont émis plusieurs réserves. «Les facteurs de dissuasion et de punition sont importants, mais est-ce que la peine est déraisonnable?, a dit le juge Pierre F. Dalphond. Trente-six mois (de prison), ça se justifie.»

«Un crime grave»

La Couronne s'est elle aussi attaquée aux arguments de la défense.

PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Yann Lépine lors de son procès, à Saint-Hyacinthe, en septembre 2003.

Pour une bonne transaction immobilière
ANDRÉ ROBERT
L'agent qui vend vite et bien
et qui offre aux acheteurs 2 bonnes garanties
450 378-8461
La Capitale
La Capitale vendu .com
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé
APEC
341745V

Gray

Sonia Larose est morte à la suite d'une collision à voiture avec Yann Lépine, en juillet 2000.

«On espère qu'il va finalement payer pour ce qu'il a fait», dit la père de la victime, Gérard Larose.

PHOTOS ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

La peine peut sembler sévère «mais il s'agit d'un crime grave», plaide Me Julie Desbiens, de la Couronne.

Le fait que le taux exact d'alcoolémie dans le sang de l'appelant n'a pu être déterminé en cour n'exclut pas, loin de là, que Yann Lépine ait été ivre le jour du drame, a indiqué Me Julie Desbiens.

«On a prouvé qu'il avait fait la tournée des bars et pris l'équivalent de 11 consommations dans les heures précédant le drame. Une serveuse l'a qualifié de "magané". Des témoins civils ont fait état de sa conduite automobile erratique. Bref, l'accident n'était pas dû à un défaut mécanique.»

La sentence peut aussi sembler sévère «mais il s'agit d'un crime grave, et la famille en deuil devra en vivre les conséquences toute sa vie», a dit Me Julie Desbiens.

Tourner la page

Gérard Larose est bien placé pour le savoir. Le père de Sonia Larose a assisté à l'audience, hier, accompagné de sa conjointe, de son ex-femme, de son gendre et de sa fille, Maryse.

«On ne sait jamais ce qu'ils pensent, eux, en haut, a-t-il dit en parlant des juges. Mais on espère qu'il va finalement payer pour ce qu'il a fait, que ce sera le statu quo.»

Après six ans de procédures judiciaires, la famille Larose a hâte de tourner la page. «Pour nous, c'est six ans de tristesse», a dit M. Larose.

«Les gens doivent prendre conscience des ravages de l'alcool au volant, a ajouté sa fille Maryse. C'est le temps de mettre ça en application.»

Les trois juges de la Cour d'appel ont pris leur décision en délibéré. Aucune date n'a été avancée mais les avocats s'attendent à un jugement d'ici quelques semaines.

EN BREF

La bambine décédée est identifiée

Racine (KB) — L'identité de la bambine qui a péri dans une collision frontale, lundi après-midi à Racine, est maintenant connue. Il s'agit de Ozanne Marois âgée de 21 mois. Elle voyageait sur le siège arrière de la Mazda Protégé de sa mère lorsque cette dernière s'est retrouvée dans la voie inverse et est entrée en collision avec un camion semi-remorque, sur la route 222. La conductrice a subi des blessures importantes mais sa vie n'est pas en danger.

Un employé fait avorter un vol

Cowansville (KB) — Un employé de la pharmacie Uniprix de Cowansville a fait échouer un vol, le 3 novembre, alors qu'il se trouvait face à la banque nationale située à l'angle des rues du Sud et Sainte-Thérèse. L'employé s'apprêtait à effectuer un dépôt lorsqu'un individu a tenté de s'emparer de son sac contenant l'argent. «Il y a eu altercation entre les deux hommes et même des coups. Le suspect a finalement pris la fuite», raconte Louis-Philippe Ruel, porte-parole de la Sûreté du Québec en Estrie. Les policiers recherchent le suspect qui mesure un mètre 78 et pèse 82 kilos. L'individu portait un jean et un chandail foncé lors de la tentative de vol. Il serait monté à bord d'une Chrysler Intrépide de couleur bourgogne. Si vous détenez des informations, contactez les enquêteurs au 450-266-1122.

Les toitures Stéphane Picard

Estimation gratuite
• Résidentiel • Commercial •

Bardeaux d'asphalte
Membrane élastomère
R.B.Q.: 8278-7185-39

Tél.: 450 378-1240
Téléc.: 450 378-1240

331910V

LIQUIDATION

Estrie TOYOTA vous a à cœur

VÉHICULES D'OCCASION

• Remise à neuf en 127 points selon les normes Toyota
• Garantie motopropulseur 1 an/20 000 km
• Assistance routière 1 an/km illimité

VÉHICULES D'OCCASION Certifiés TOYOTA

PEA

diplômés

EN VEDETTE

2002 TOYOTA RAV4 LTD
aut., t. équi., 59 273 km
19 995 $

2006 SOLARA SE
4 cyl., aut., t. équi., clim.,
10 931 km. Valeur: 30 000 $
Prix liquidation 27 299 $

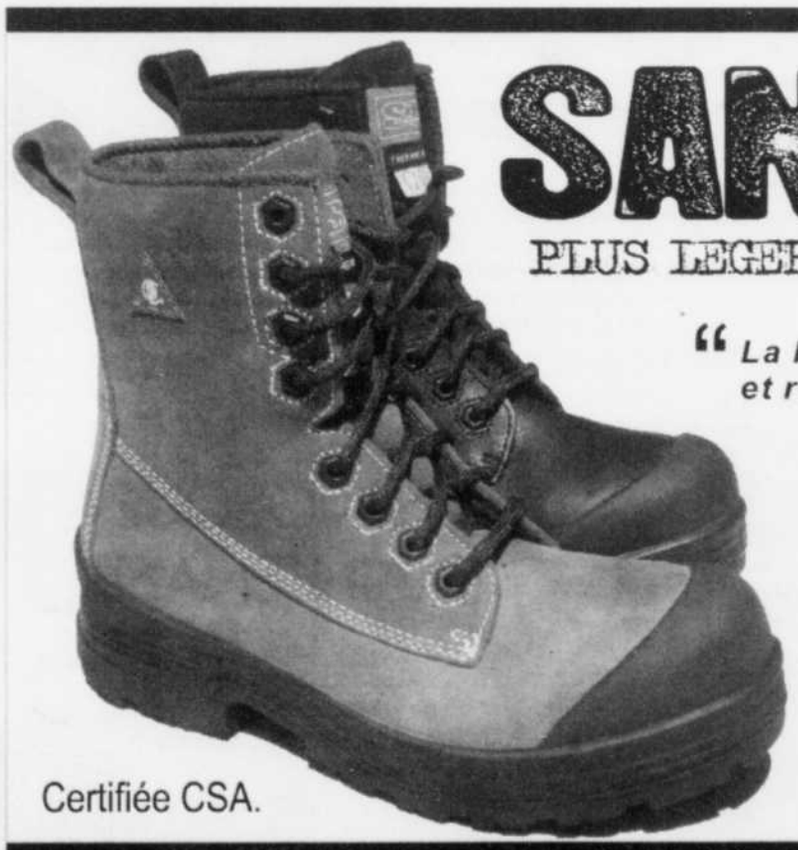
EN VEDETTE

2006 TOYOTA YARIS, 2 p., aut., CD, miroirs élect., 225 km ... 15 495 $
2005 TOYOTA MATRIX, bleue, man., clim., CD, 54 593 km ... 17 995 $
2005 COROLLA SE, toit élect., «mags», argent, bas km, bal. gar. Toyota ... VENDUE ... 18 495 $
2005 MATRIX, man., clim., p. élect., CD, 49 110 km ... 17 995 $
2004 TOYOTA COROLLA CE, 4 p., aut., clim., CD, 20 080 km ... 15 995 $
2003 TOYOTA ECHO, man., CD, 4 p., gris foncé, 78 575 km ... 10 995 $
2003 TOYOTA CAMRY LE, t. équi., 46 833 km, aut. ... 17 995 $
2003 TOYOTA CAMRY LE, aut., t. équi., aileron, dém. à dist. ... 17 495 $
2003 TOYOTA MATRIX, aut., p. élect., CD, clim. ... 15 995 $
2003 TOYOTA ECHO (ES805), aut., CD, 34 393 km ... 11 995 $
2003 CAMRY LE (ES798), t. équi., 4 cyl. ... 17 495 $

2003 RAV4, man., clim., t. équi., 57 600 km ... 18 995 $
2003 ECHO, aut., 4 p., CD, 62 801 km ... 11 495 $
2003 COROLLA LE, t. équi., dém., antivol, aut., 89 700 km, bal. gar. Toyota 5 ans/100 000 km ... 14 495 $
2003 TOYOTA ECHO, man., CD, antivol, 4 p., bal. gar. Toyota ... 10 495 $
2003 TOYOTA ECHO, man., 4 p., CD, p. élect., 38 948 km ... 11 995 $
2003 TOYOTA COROLLA, aut., clim., p. élect., CD, 36 574 km ... 14 995 $
2002 TOYOTA ECHO, man., CD, 4 p., noire ... 9 495 $
2002 TOYOTA ECHO, man., 85 275 km, 4 p., CD ... 9 995 $
2002 HIGHLANDER, champagne, V6, t. équi., AWD, att.-remorque, glaces teintées ... 19 495 $
2001 TOYOTA CELICA GT, man., t. équi. ... 14 995 $
2002 TOYOTA ECHO, man., 4 p., CD ... 8 995 $

450 378-8404
6, rue Irwin Granby
(Angle Principale et accès de l'autoroute)

www.estrie-toyota.qc.ca



SANS METAL

PLUS LEGER. PLUS FLEXIBLE. MOINS FROID.

« La bottine la plus légère, confortable et robuste que j'ai jamais porté. »
Alexandre Borduas, Le Coin de la Location

LE MAGASIN INDUSTRIEL

Certifiée CSA.

LE MAGASIN INDUSTRIEL

À l'achat d'une bottine STI sans métal à prix régulier, obtenez un
CERTIFICAT CADEAU 50$
Valide pour tous produits à prix régulier dans la boutique LE SENTIER.

565 PRINCIPALE, GRANBY
RANDONNEE - VOYAGE - PLEIN AIR

343005V

«Je suis en train de tout perdre»

Les victimes d'infections nosocomiales dénoncent leur sort

CHANTAL VALLÉE
cvallee@lavoixdelest.qc.ca

Saint-Hyacinthe — Un médecin à la retraite dénonce le sort réservé aux victimes d'infections contractées dans les hôpitaux et critique les mesures d'hygiène défaillantes dans les établissements de santé.

«Les personnes qui sont victimes d'infections nosocomiales devraient être indemnisées sans égard à la faute», a plaidé Jacques Besson, président de l'Association pour la défense des victimes d'infections nosocomiales (ADVIN), à l'occasion d'une conférence de presse très courue hier, à Saint-Hyacinthe.

Il demande que les établissements soient tenus présumément responsables des cas d'infections nosocomiales contractées entre leurs murs à moins qu'ils soient en mesure de prouver que l'infection est due à des causes extérieures.

Actuellement, le fardeau de la preuve repose entre les mains des patients qui ont perdu leur santé et parfois même leur emploi à cause de la maladie (**voir autre texte**).

«Une infection nosocomiale peut durer quatre, cinq jours, des mois, des années. Vous pouvez sortir d'un C. difficile avec un gros intestin en moins et vivre avec une poche pour la fin de vos jours», illustre le Dr Besson.

«On es-tu capable de faire de quoi qui a du bon sens?», interroge Claude Dumaine, qui, cinq ans après une chirurgie subie pour une fracture de la jambe, doit toujours se rendre à l'hôpital Le Gardeur tous les jours, à cause d'infections nosocomiales. «J'avais un commerce, je l'ai perdu. Je suis en train de tout perdre», indique l'homme qui a subi au cours de ces années 21 opérations chirurgicales.

Une sonnette d'alarme

«Chaque année 90 000 Québécois sont victimes d'une infection contractée à l'hôpital et 4000 personnes meurent parce que les mesures de prévention simples, efficaces et peu coûteuses ne sont pas appliquées», dénonce l'Association.

De 50 % à 90 % de ces infections pourraient être évitées si les règles d'hygiène des mains, de tenue vestimentaire et d'entretien des locaux étaient suivies, fait valoir Jacques Besson. Il insiste longuement là-dessus. Chaque personne infectée coûte de 10 000 $ à 12 000 $ à l'État. Prévenir ces maladies coûterait de quatre à six fois moins cher. Au Canada, le taux de personnes infectées est de 10 % comparativement à 5 % à 7 % aux États-Unis et de 7 % en Suisse, fait-il valoir.

Des menaces

Parmi ces bactéries, il y a le Clostridium difficile qui aurait contribué au décès de 11 patients du Centre hospitalier Honoré-Mercier, de Saint-Hyacinthe. Bien connue aussi, la bactérie E-Coli associée à la tragédie de Walkerton est à l'origine de 30 % et 40 % des infections contractées dans les hôpitaux.

Jacques Besson a aussi attiré l'attention des médias sur une nouvelle souche de SARM, une infection au staphylocoque doré qui peut être acquise dans la communauté. «Elle est capable de tuer des jeunes enfants en bonne santé en quelques jours en leur bouffant les poumons. Elle se comporte comme une maladie mangeuse de chair», relève-t-il.

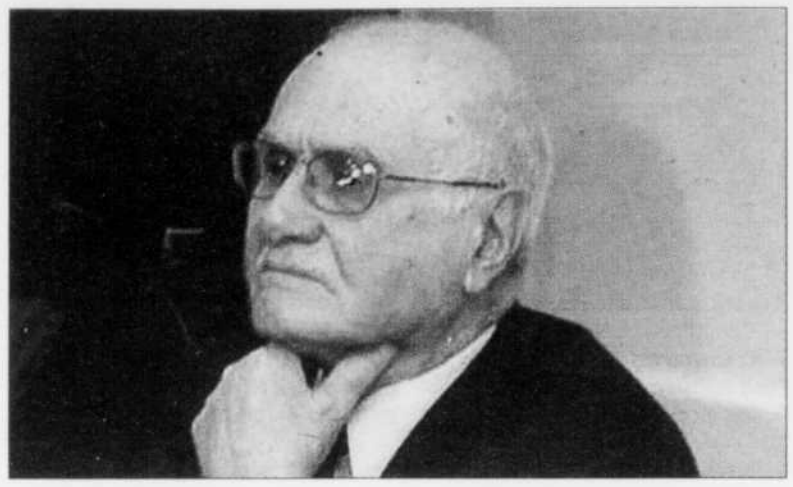


PHOTO JANICK MAROIS

«Les personnes qui sont victimes d'infections nosocomiales devraient être indemnisées sans égard à la faute», a plaidé Jacques Besson, président de l'Association pour la défense des victimes d'infections nosocomiales.

Jacques Besson se défend bien de mettre au jour ces données afin d'inquiéter les gens. «Un changement de culture est nécessaire dans le réseau de la santé et il ne se fera pas sans les pressions des usagers», souligne-t-il.

Le Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes de la Montérégie, qui participait à cette conférence de presse conjointe, abonde dans son sens. Son directeur général, Jean Thouin invite les usagers à signaler les manquements à ces règles d'hygiène pour contribuer ainsi à leur sécurité et à celle des autres malades.

Un cauchemar qui perdure

La vie de Mariette Ménard a basculé après une opération

CHANTAL VALLÉE
cvallee@lavoixdelest.qc.ca

Saint-Hyacinthe — La vie de Mariette Ménard a basculé quelques semaines après une chirurgie abdominale subie pour une hernie à l'hôpital de Granby.

Plusieurs bactéries ont été découvertes dans sa plaie. Près de trois ans et sept opérations plus tard, le cauchemar de la Granbyenne n'est toujours pas terminé. Elle saura à la fin du mois si son dernier traitement antibiotique a eu raison de l'infection ou si elle devra se soumettre à une autre intervention chirurgicale.

«Les bactéries, je les ai toutes eues», raconte-t-elle aux médias venus assister à la conférence de presse à St-Hyacinthe. La maladie l'a forcée à cesser de travailler et l'a beaucoup fait souffrir. «C'était comme des petits piranhas qui me mangeaient par en-dedans.»

La Granbyenne s'est plainte à l'hôpital de Granby et au Protecteur du citoyen. Elle a écrit au ministre de la Santé Philippe Couillard. «J'ai essayé de poursuivre mais ce n'est pas «prouvable» — la responsabilité de l'hôpital. Ça m'a coûté tellement cher! Ça va faire trois ans en janvier que je suis prise avec ça. Avant ça, je n'avais jamais été malade de ma vie!», relève-t-elle.

L'hôpital critiqué

Mariette Ménard a dénoncé publiquement hier le geste d'une infirmière qui aurait remplacé son pansement à mains nues en avril 2005 à la clinique externe de l'hôpital. «Elle n'a pas lavé ses mains, a pris un pansement et une paire de ciseaux qui traînaient. Quand mon mari l'a arrêtée, elle s'est excusée en disant qu'elle faisait partie de l'équipe volante.»

Mme Ménard a ensuite souffert de maux de ventre causés par une nouvelle bactérie. Quelques semaines plus tard, elle était hospitalisée pour différentes infections, dont le C. difficile. «Les résultats du test sont sortis le 30 mai et personne ne m'a appelée pour me dire que j'étais atteinte du C. difficile. C'est le 16 juin, quand je suis revenue à l'hôpital, qu'on m'a dit: "Vous restez ici. On vous met en isolement." C'est quasiment pas croyable. J'ai trois enfants, un mari, deux petits-enfants. Pendant ce temps-là, j'étais avec eux. J'aurais pu les contaminer», souligne-t-elle.

Peu de cas à Granby

Si les infections qui surviennent peu de temps après une chirurgie sont considérées comme ayant été contractées à l'hôpital, il est très difficile de faire le lien entre le geste présumément posé par l'infirmière et une infection, explique la responsable de la prévention des infections à l'hôpital de Granby, Maryse Samson.

«Jamais je ne vais affirmer qu'une infirmière est en cause. Les preuves ne sont pas suffisantes. La cause des infections nosocomiales est souvent multifactorielle», indique-t-elle.

Si l'hôpital met en isolement des patients dès «qu'il y a une suspicion de C. difficile», la majorité des cas sont traités à la maison sous surveillance, explique Mme Samson.

À l'hôpital de Granby, l'infirmière responsable indique qu'il y a à l'heure actuelle très peu de cas d'infections nosocomiales suivies par l'établissement. C'est le cas notamment du C. difficile, du SARM et de plusieurs infections qui peuvent être contractées à l'unité de soins intensifs.

PHOTO JANICK MAROIS

«C'était comme des petits piranhas qui me mangeaient par en-dedans», illustre Mariette Ménard en parlant des infections dont elle a été victime.

LES BÉNÉVOLES FONT GRANDIR LA COMMUNAUTÉ

Semaine de l'action bénévole
15 - 21 avril 2007

www.benevoles.ca

Aussi longtemps qu'il le faudra, nous serons là. Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire

Grands Frères Grandes Soeurs

DEVENEZ MENTOR
la magie de l'amitié !

1-800-661-4252 www.gfgsq.ca

Grand solde d'automne du fabricant
PADERNO

PADERNO

ÉCONOMISEZ 412 $!
Batterie Charlottetown 9 morceaux : casseroles de 1,5 et 3 litres, cuisinière de 5 litres, étuveuse de 3 litres, poêle à frire de 24 cm et 4 couvercles. ~~612 $.~~ **199,99 $**

Réductions allant jusqu'à 80 % du 15 au 19 nov. SEULEMENT

Moins de 25 $
Jeu de 3 bols à mélanger avec mélange à gâteau Dr. Oetker Lava Cake en prime. ~~39,99 $.~~
24,99 $

Réduction de 70 %
Rôtissoire multifonctionnelle de 42 cm. ~~333 $.~~
99,99 $

GRANBY
Despres Laporte
44 St-Jude Sud
(450) 777-4644

Économisez 90 $
Coutellerie de 45 pièces. ~~179,99 $.~~
89,99 $

Réduction de 50 %
Jeu de 5 moules à cuisson antiadhésifs Prestige. ~~59,99 $.~~
29,99 $

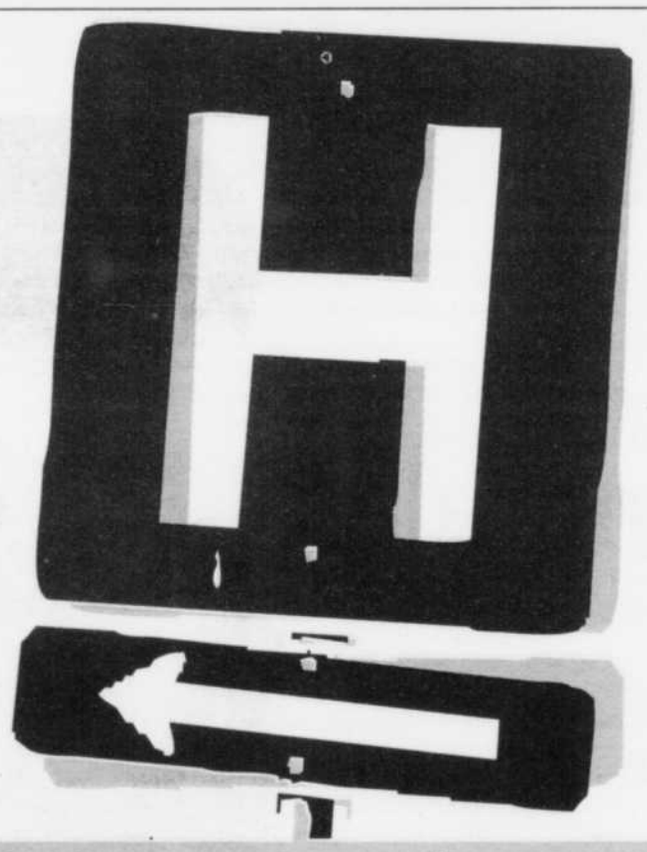
Économisez 82 $
Casserole de 1,5 litre. ~~109 $.~~
26,99 $

Réduction de 80 %
Poêle à frire de 20 cm. ~~99 $.~~
19,99 $

Réduction de 75 %
Poêle à frire de 25 cm Catering. ~~99,99 $.~~
24,99 $

342665V

Information : 1-800-263-9768 ou www.paderno.com. Certains magasins ne sont pas ouverts le dimanche. Les quantités sont limitées. Les articles en magasin pourraient différer de ceux qui sont illustrés.



OPÉRATION VÉRITÉ

SOINS INTENSIFS - MONTRÉAL

C'EST TROP RISQUÉ

FAUT STOPPER ÇA

Vous débarquez à l'urgence. Hémorragie interne. Vite, au bloc opératoire, puis aux soins intensifs. Pas de lit pour vous ? Seule solution possible : débrancher le malade le moins pire… pour le rebrancher ailleurs. Un malade pire que vous a besoin d'un lit ? Peut-être que c'est vous qu'il faudra débrancher… et priver des soins intensifs.

Pendant que les médecins spécialistes passent 40 % de leur temps à gérer le manque de lits, le gouvernement, regardant toujours à travers sa paire de lunettes roses, ne semble pas embarrassé de voir des espaces aux soins intensifs, jadis occupés par des lits, devenir pièces à débarras ou recoins abandonnés ! Et il nous dit : « Oui, c'est vrai, ça va mieux. Beaucoup mieux ! »

C'est trop risqué, trop grave. Il faut dévoiler la vraie couleur de la situation. Il faut dénoncer.

Pour soigner ça : denonciation@fmsq.org

FÉDÉRATION DES MÉDECINS SPÉCIALISTES DU QUÉBEC

Des gens de valeur

342668V

15

IL Y A 30 ANS

Le PQ prenait le pouvoir

NORMAN DELISLE
Presse canadienne

Québec — Le soir de l'élection du 15 novembre 1976, il y a 30 ans, le nouveau premier ministre du Québec, René Lévesque, avait préparé deux discours avant de s'adresser à ses partisans.

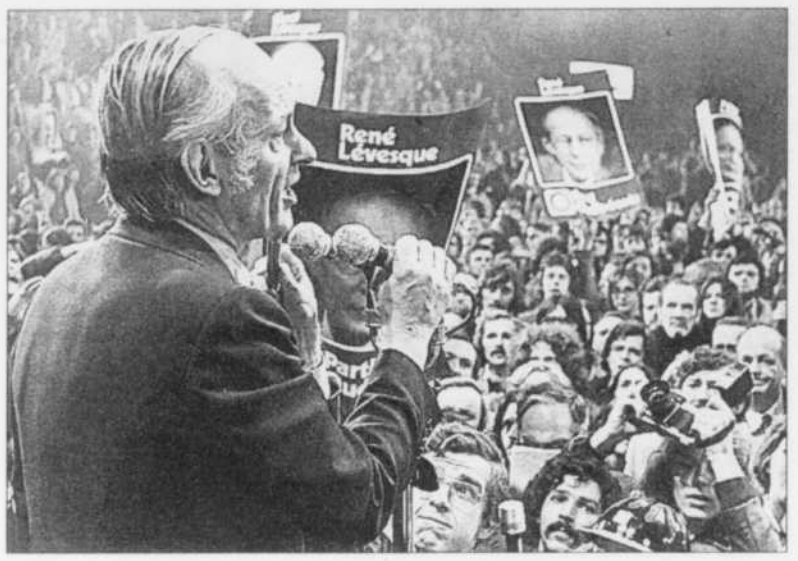
Le premier devait être utilisé en cas de «victoire morale», c'est-à-dire l'élection d'une quinzaine de députés péquistes à l'Assemblée nationale. Le second était prévu en cas de victoire «majeure», soit une victoire dans 30 ou 35 comtés.

Mais à 22h, c'est un troisième texte que M. Lévesque a dû improviser devant des milliers de partisans enthousiastes massés au Centre Paul-Sauvé, dans l'Est de Montréal. Le Parti québécois venait de défaire le gouvernement libéral de Robert Bourassa et obtenait la majorité absolue des sièges à l'Assemblée nationale.

«Nous ne sommes pas un petit peuple. Nous sommes peut-être quelque chose comme un grand peuple. Jamais de ma vie j'ai pensé que je pourrais être aussi fier d'être québécois», a dit René Lévesque devant la foule en délire.

«La foule était en délire. C'était l'euphorie partout», se rappelle Bernard Landry, candidat péquiste lui-même élu dans Fabre.

Le Parti québécois avait mené une solide campagne électorale, en face d'un Parti libéral désabusé, sans âme, discrédité par des scandales et critiqué pour sa gestion.



ARCHIVES PRESSE CANADIENNE

Face à une victoire éclatante, René Lévesque a dû improviser un discours devant les milliers de partisans réuni au centre Paul-Sauvé, à Montréal.

Fort d'une majorité sans précédent avec 102 des 110 sièges à l'Assemblée nationale, le premier ministre libéral Robert Bourassa avait déclenché des élections le 18 octobre 1976 après trois ans de pouvoir, en dépit des avis contraires exprimés par les membres de son conseil des ministres et de son groupe de députés.

Difficile campagne libérale

La campagne a été tout croche pour les libéraux. Lors d'un débat radiodiffusé en début de campagne, M. Bourassa a rappelé à M. Lévesque que le Parti québécois avait mené à la faillite le quotidien *Le Jour*, créé en 1974 par le parti souverainiste pour promouvoir ses idées. Mais la cinglante réplique était venu rapidement: le Parti libéral n'avait pas été capable lui non plus de gérer convenablement son club social appelé Club La Réforme, qui avait dû fermer ses portes quelques mois auparavant. «J'ai les papiers de la faillite du Club en main, si le premier ministre veut les examiner», avait lancé un René Lévesque narquois.

Les libéraux avaient fait adopter la loi 22 qui faisait du français la langue officielle du Québec. Mais la loi prévoyait des tests dispensés aux enfants d'âge préscolaire pour déterminer leur droit de s'inscrire à l'école anglaise. Les Anglo-Québécois, irrités par ces tests imposés à de trop jeunes enfants, avaient délaissé le Parti libéral qu'ils appuyaient traditionnellement pour donner leur voix à l'Union nationale dirigée par Rodrigue Biron.

De plus, les agissements du gouvernement libéral depuis six ans avaient donné l'image de mollesse, d'une gestion relâchée, à la morale élastique, que certains allaient jusqu'à qualifier de «corrompue».

Dans les régions

Lentement, depuis huit ans, le Parti québécois avait tissé des liens solides avec plusieurs organisations dans toutes les régions du Québec: des syndicats d'enseignants, des mouvements nationalistes, des syndiqués du domaine manufacturier, des associations de jeunes, des groupes étudiants universitaires ou collégiaux.

Des candidats avaient été soigneusement choisis dans toutes les circonscriptions du Québec, autour d'un noyau de vétérans tels les anciens sous-ministres Jacques Parizeau et Claude Morin, ou les psychiatres Camille Laurin et Denis Lazure, ou la vedette de la télévision Lise Payette.

René Lévesque avait lui-même troqué son complet débraillé et sa mèche rebelle pour une tenue soignée, plus digne de celle d'un chef d'État.

Toute la campagne électorale péquiste avait été axée sur la nécessité de doter le Québec d'un «vrai gouvernement», au lieu de porter sur la souveraineté.

Cette stratégie avait amené dans le giron péquiste de nombreux électeurs qui ne croyaient pas nécessairement à l'indépendance, mais qui voulaient se débarrasser du gouvernement Bourassa.

Finalement, vers 22h, le 15 novembre 1976, 68 députés péquistes étaient déclarés élus. Quatre autres devront passer par un recomptage devant un juge avant de connaître leur sort définitif. Ce sont Denise Leblanc aux Iles-de-la-Madeleine, Jean Alfred dans Papineau, Jocelyne Ouellette dans Hull qui seront déclarés élus, et Charles Tremblay, dans Saint-Hyacinthe, qui sera défait.

Au Canada, l'élection du Parti québécois cause un tremblement de terre politique. Mal renseignés par leurs médias, les Anglo-Canadiens n'avaient pas vu venir la montée du Parti québécois. Les résultats sont renversants.

Mais dans son discours télévisé, le premier ministre sortant Robert Bourassa saura trouver les mots pour les calmer, en leur demandant de respecter le choix démocratique des Québécois.

Le résultat final du vote donnera 71 sièges au Parti québécois, 26 aux libéraux privés de leur chef battu dans Mercier, et 11 à l'Union nationale de Rodrigue Biron. Le créditiste Camil Samson et l'indépendant Fabien Roy étaient également élus.

Mais la mauvaise nouvelle pour les vainqueurs, c'est que le PQ n'a recueilli que 40 % des suffrages et ne l'a emporté qu'en bénéficiant de la division des voix de l'adversaire.

C'était un mauvais présage pour le référendum qui sera tenu quatre ans plus tard.

Terminées, les victoires morales

Deux militants de la région se souviennent

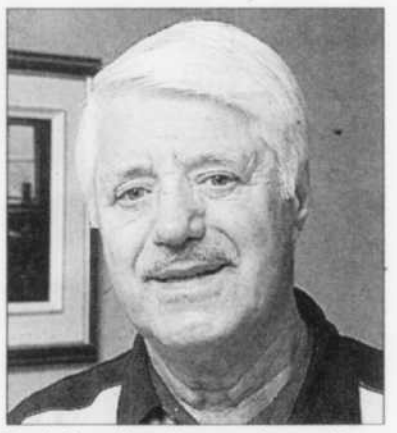
MICHEL LALIBERTÉ
mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les «maudites victoires morales», très peu pour Denis Grondin. Pour être franc, il n'en voulait plus. Le Parti québécois, au dire de ce vétéran indépendantiste, était prêt à passer aux commandes de l'État pour entreprendre les grandes réformes de la future nation. «Pour ça, il fallait être au pouvoir», lance-t-il sans détour.

Le soir du 15 novembre, lorsque l'éclatante victoire du PQ a été confirmée, M. Grondin a donc fêté. Et ce durant une bonne partie de la nuit en compagnie de ses compagnons d'armes réunis au Domaine Léonard, l'ancêtre du Club Aramis. Un moment magique, se rappelle-t-il. «C'était l'euphorie. Il y en a qui pleuraient à chaudes larmes — pas lui, nous dira-t-il. On était enfin maîtres chez nous pour de vrai et on avait la perspective d'avoir un pays pour nous autres.»

Pour M. Grondin, c'était l'aboutissement de dix ans de travail pour la cause. Sa marche en vue de la souveraineté avait débuté en 1966 lorsque, tout jeune homme, il s'est joint au RIN de Pierre Bourgault. Puis en 1968, il se lance dans l'aventure du MSA d'un certain René Lévesque, formation politique qui deviendra l'année suivante le Parti québécois. À quelques semaines des élections de 1970, M. Grondin sera appelé, en compagnie d'une petite poignée de militants, à mettre sur pied le premier exécutif du PQ dans la criconscription de Shefford. «Si un peuple veut avancer, il doit se mouiller. Si tout était à recommencer, je le referais. La souveraineté, ça va dans le sens de notre histoire», plaide l'homme aujourd'hui âgé de 72 ans.

Suite en page 11



Denis Grondin estime que la question de la souveraineté est toujours d'actualité. «(...) La souveraineté, ça va dans le sens de notre histoire», insiste le militant de la première heure.

LA SÉLECTION
CHARTIER
2007
Tous vos plaisirs de la table réunis dans un seul et unique guide des vins...
Plus de 1 500 nouveaux vins
2 500 Harmonies Vins & Mets
www.francoischartier.ca

Offert en librairie
Vous êtes abonné? OBTENEZ DE 10 % À 30 % de rabais sur l'achat en ligne de ce livre.
Livraison à domicile gratuite.
C'est facile : www.cyberpresse.ca/privileges
ABONNÉS
CLUB privilèges
JUSQU'À 30 % DE RABAIS
3418B3V

Suite de la page 10

Thérèse Bonin ne se rappelle plus exactement où elle se trouvait lorsque des fêtes ont éclaté dans presque tous les coins du Québec (le PQ a raflé 71 des 110 sièges à l'Assemblée nationale). Probablement au local électoral de Jean-R. Petit, le candidat péquiste dans Shefford. Elle y avait passé toute la journée à travailler au téléphone pour «faire sortir le vote», comme on dit.

«C'était le début d'un temps nouveau», a expliqué Mme Bonin, paraphrasant une chanson popularisée à l'époque par Renée Claude. «Et ça voulait vraiment dire ça», insiste cette «militante de la base», comme elle se décrit.

Mme Bonin cite sans hésitation les grandes réalisations de son parti: création de la CSST, de l'Office de la protection du consommateur, de la Société de l'assurance automobile du Québec, adoption de la Loi 101 et de la Loi sur le financement des partis politiques. «Ils pouvaient être progressistes parce que c'est ce que les gens voulaient. Il faut suivre la volonté populaire», soutient-elle.

Shefford reste rouge

La victoire n'a toutefois pas été vraiment complète pour la jeune famille péquiste de Shefford. Si le Parti québécois a réussi — surtout grâce à la division des voix entre libéraux et unionistes — à faire exploser sa députation de 6 à 71 députés, la circonscription de Shefford leur échappait toujours.

Leur candidat a terminé la course troisième, à 1528 voix du gagnant, le député libéral sortant Richard Verreault. L'appui à la formation péquiste a cependant connu une hausse importante, comme en font foi les 8134 (ou 26,78 %) votes recueillis par M. Petit. C'est une augmentation de 9,7 % par rapport au scrutin de 1973 alors le candidat péquiste Roch Gélineau avait obtenu 4633 votes (17,08 %).

Les péquistes allaient se reprendre en 1981 avec la victoire de Roger Paré aux dépens de M. Verreault.

La défaite locale de 1976 n'a pas laissé de goût amer dans les troupes, soutient M. Grondin. «Il nous restait du travail à faire», confie le militant qui continue de donner de son temps à la formation politique.

«On savait que la région n'était pas prête, que l'idée de la souveraineté n'était pas encore ancrée», explique pour sa part Mme Bonin. «L'appui au parti est venu de Montréal, du Saguenay-Lac-St-Jean. Ici, les gens ont eu besoin de réfléchir plus longtemps. Mais l'idée a fait son chemin», estime-t-elle, rappelant que Shefford a voté majoritairement oui (52,41 %) lors du référendum de 1995.

Mme Bonin a aujourd'hui 64 ans. Elle remercie la Providence de lui avoir permis de vivre une des plus intenses périodes de l'histoire du Québec. «C'était une époque incroyable. Je souhaite que tous les jeunes puissent vivre une telle époque. S'ils ont des choses à changer, ils doivent s'impliquer pour les changer.»

PHOTOS ALAIN DION

Lors des élections du 15 novembre 1976, Thérèse Bonin a passé toute la journée au local électoral du Parti québécois. Elle travaillait au téléphone pour «faire sortir le vote». «C'était le début d'un temps nouveau», a-t-elle expliqué, paraphrasant une chanson popularisée à l'époque par Renée Claude. «Et ça voulait vraiment dire ça.»

Tableau 1

RÉPARTITION DES 110 SIÈGES À L'ASSEMBLÉE NATIONALE

Parti québécois	71
Parti libéral	26
Union nationale	11
Rassemblement créditiste	1
Parti national populaire	1

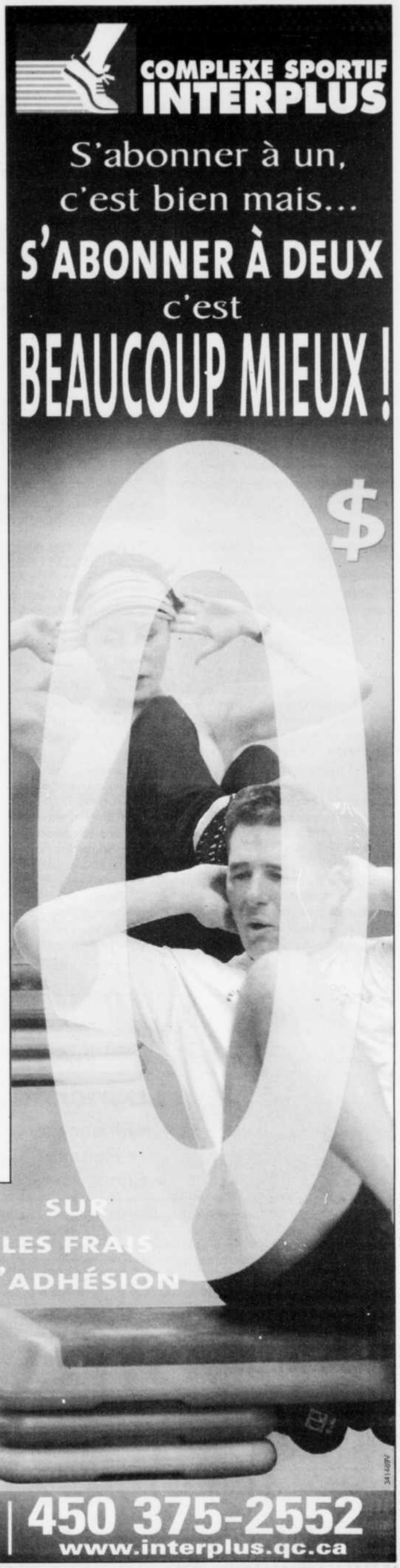
Source: Directeur général des élections du Québec

Tableau 2

RÉSULTATS DANS SHEFFORD

Candidats	Nombre de votes
Richard Verreault (Parti libéral du Québec)	9662 (31,81 %)
Gilles Cadorette (Union nationale)	9278 (30,54 %)
Jean-R. Petit (Parti québécois)	8134 (26,78 %)
Gabriel Lacasse (Rassemblement créditiste)	3085 (10,16 %)
Léonce Boulanger (Parti national populaire)	217 (0,71 %)

Source: Directeur général des élections du Québec



«Ça commence à être alarmant!»

La pénurie de pharmaciens dans les hôpitaux complique le travail

CHANTAL VALLÉE
cvallee@lavoixdelest.qc.ca

PHOTO JANICK MAROIS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le Dr Christian Léger, directeur des services professionnels et des affaires médicales du CSSS La Pommeraie.

PHOTO JANICK MAROIS

Sylvie Veilleux, adjointe administrative à la direction des services professionnels et hospitaliers du CSSS de la Haute-Yamaska.

Granby — Il n'y a pas que les médecins et les infirmières qui soient trop peu nombreux dans le réseau public de santé.

La pénurie de pharmaciens, qui perdure depuis la fin des années 1990, complique drôlement le travail dans les hôpitaux. Et comme ces professionnels sont moins bien payés dans le réseau public que dans les officines privées ou dans l'industrie pharmaceutique, les hôpitaux sont souvent forcés de réorganiser les soins en fonction des 16 % de postes non comblées en moyenne au Québec.

«Actuellement, on compte 203 pharmaciens dans le réseau public sur les 1250 actuellement. Ça commence à être alarmant!», relève la directrice générale de l'Association des pharmaciens des établissements de santé du Québec.

Linda Vaillant, qui a fait une halte à Granby pendant sa tournée du Québec, constate qu'au cours des années, l'écart salarial s'est creusé entre le public et privé: la différence de rémunération varie de 25 % à 40 % selon le cas. Les pharmaciens qui décident de travailler en établissement doivent être titulaires d'une maîtrise, ce qui n'est pas toujours exigé dans le privé.

Autre constat décevant: le travail des pharmaciens dans les hôpitaux devient de moins en moins diversifié.

À cause de la pénurie, les hôpitaux en viennent à écarter ces professionnels de certains secteurs d'activité. «On les a retirés de certaines équipes de soins. Souvent, il n'y en a plus à la salle d'urgence et on a réduit les heures d'ouverture de la pharmacie», explique Mme Vaillant.

Difficile de connaître l'impact du manque de pharmaciens sur les malades qui ont de moins en moins accès à leur expertise.

Des médicaments sont administrés avec du retard ou avant que le pharmacien n'ait pu vérifier les ordonnances à cause de la pénurie qui affecte les établissements. Les pharmaciens disposent de moins de temps pour enseigner aux patients, avant leur retour à domicile, comment utiliser des pompes ou s'injecter des médicaments et sont moins disponibles pour répondre à leurs questions par téléphone, ce qui n'est pas sans conséquence, selon Mme Vaillant. «Une personne âgée sur trois se rend à l'urgence pour des problèmes reliés aux médicaments», précise-t-elle.

«C'est sûr que le rôle du pharmacien, c'est d'être une barrière de sécurité pour les patients. On sait qu'il y a des risques évidents (reliés à la pénurie) mais on ne peut pas les mesurer», fait-elle valoir.

Pas à l'abri

«C'est sûr qu'on réussit à donner les soins de base et à vérifier la médication pour voir s'il y a des interactions médicamenteuses, des effets secondaires et tout. Mais plus il manque d'effectifs, plus on coupe dans les services qui sont payants pour un établissement, comme vérifier les dossiers et aller sur les étages pour expliquer aux malades la médication et les interactions médicamenteuses. Ce sont des interventions payantes qui permettent souvent d'éviter des réhospitalisations», explique le directeur des services professionnels et des affaires médicales du CSSS La Pommeraie, le Dr Christian Léger.

Sur les sept postes disponibles à l'hôpital de Cowansville, cinq étaient occupés par des titulaires à temps plein, un par un employé à temps partiel, jusqu'à ce qu'un professionnel présente sa démission récemment. «Ça rend la tâche plus difficile. On va voir avec le départ d'un pharmacien comment on va pouvoir restructurer le service. On va tout faire pour maintenir le service», assure-t-il.

À l'hôpital de Granby, on se considère bien nantis avec une douzaine de pharmaciens en poste. L'équipe n'est toutefois pas assez grande pour permettre à ces professionnels d'abattre autant de travail que souhaité. «Réviser les médicaments, on le fait mais on le ferait plus», précise Sylvie Veilleux, adjointe administrative à la direction des services professionnels du CSSS de la Haute-Yamaska.

PHOTO JANICK MAROIS

La directrice générale de l'Association des pharmaciens des établissements de santé du Québec, Linda Vaillant.

Gray

Centre du pneu

GM Service Goodwrench

PNEU D'HIVER P195/70R14

À PARTIR DE **89,95 $**

LE PRIX GOODWRENCH INCLUS
POSE, VALVES ET ÉQUILIBRAGE[1]

QUELLE POINTURE **CHAUSSEZ-VOUS ?**

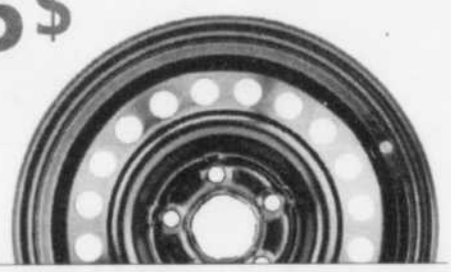
POINTURES POUR VOITURES			PRIX GOODWRENCH
UNIROYAL	P195/70R14	TIGER PAW[MD] ICE AND SNOW[MD]	89,95 $
	P205/70R15	TIGER PAW[MD] ICE AND SNOW[MD]	99,95 $
GOODYEAR	P195/70R14	ULTRA GRIP	89,95 $
	P205/70R15	ULTRA GRIP	109,95 $
BFGoodrich	P205/70R15	WINTER SLALOM[MC]	109,95 $
	P225/60R16	WINTER SLALOM[MC]	139,95 $
MICHELIN	P195/70R14	X-ICE[MC]	129,95 $
	P205/70R15	X-ICE[MC]	139,95 $

POINTURES POUR CAMIONNETTES OU VUS			PRIX GOODWRENCH
UNIROYAL	P235/75R15	LAREDO[MD] AWT[MD]	139,95 $
	LT245/75R16	LAREDO[MD] AWT[MD]	179,95 $
GOODYEAR	P235/75R15	WRANGLER SilentArmor[MC]	169,95 $
	LT245/75R16	WORKHORSE EXTRA GRIP RADIAL	229,95 $
BFGoodrich	LT245/75R16	ALL TERRAIN T/A[MD] KO	209,95 $
MICHELIN	P235/75R15 XL	LATITUDE[MC] X-ICE[MC]	159,95 $
	245/70R16	LATITUDE[MC] X-ICE[MC]	199,95 $

Voir votre concessionnaire pour tous les détails. Taxes et droits en sus.
[1]Cette offre comprend les valves de série en caoutchouc. Frais additionnels pour toute autre valve.

ROUE EN ACIER GM
14 po POUR PNEU D'HIVER

À PARTIR DE **49,95 $**



www.goodwrench.ca

GM VRAIMENT PLUS

CHEVROLET PONTIAC BUICK GMC Cadillac

GM Canada Service Goodwrench

Bons pneus. Juste prix.

342661V

Nos **CONSEILS SANTÉ** FONT TOUTE LA DIFFÉRENCE...

greens+ bone builder
Favorise la régénération osseuse

NOUVEAU

Voici un mélange synergique de vitamines, de minéraux et d'antioxydants, élaboré et approuvé scientifiquement pour :

- prévenir l'ostéoporose
- augmenter la densité minérale osseuse
- favoriser la régénération osseuse
- améliorer l'absorption et la rétention du calcium

Saveur de mûre naturelle

23,95 $
148 g

54,95 $
442 g

Aussi offert en comprimés **bone builder**
28,95 $
90 comprimés

o3mega+ joy
Respirez le bonheur

- Améliore l'humeur et combat la dépression
- Taux élevé d'EPA pour optimiser l'humeur et réduire l'inflammation
- Huile de trois poissons (sardines, maquereaux et anchois sauvages), exempte de toxines
- Enrobage unique gastrorésistant permettant une absorption supérieure des huiles de poisson tout en éliminant les reflux, l'odeur et les arrière-goûts de poisson

19,95 $ 60 gélules
36,95 $ 120 gélules
36,95 $ 200 ml - *Saveur d'orange*

vacances GAGNEZ

l'un des **trois forfaits vacances** au luxueux Sun Village Resort & Spa en République Dominicaine.

Détails du concours en magasin ou en ligne à www.genuinehealth.com

Panier Santé
Aliments et produits naturels

132, rue Principale, Granby
Tél.: 450 375-6446
www.paniersante.com

Le plaisir de vivre en santé !

Du lundi au vendredi: de 9 h à 21 h • Samedi: de 9 h à 17 h • Dimanche: de 10 h à 17 h

Notre équipe des plus accueillantes vous attend pour vos partys

-Organisez vos partys de bureau
-Anniversaires,
-Partys de Noël,
-Fêtes,
-Événements corporatifs

4 à 7 pour 2 6
avec ou sans buffet

SECTION VIP

3 JEUX DE DARDS, CARTES

2 TABLES DE BILLARD

5 VIDÉOPOKERS

Pub **112** *places assises*

RÉSERVEZ POUR VOS PARTYS

450 777-1116
460, rue Desjardins Sud,
(en arrière de La Casa du spaghetti),
Granby

DOOLY'S

342198V

15 15 15

Arts et culture

La France

France - HORS SÉRIE - Grands Explorateurs

Le pèlerinage sur les chemins de Compostelle : quelle histoire fascinante ! Depuis le Moyen-Âge qu'on pérégrine vers Saint-Jacques-de-Compostelle et, mille ans plus tard, la tradition se poursuit. La motivation des pèlerins, autrefois religieuse, s'est transformée en plusieurs motifs spirituels, humains, sportifs, voire touristiques. Daniel Dreux nous présente cet héritage extraordinaire classé par l'Unesco au patrimoine mondial de l'humanité. Il nous fait découvrir ces chemins français et leurs cathédrales, lieux sacrés qui s'érigent sur les routes de cette randonnée passionnante. Il démontre avec éloquence ce qui fait encore aujourd'hui le succès de cette route vers Saint-Jacques-de-Compostelle. L'histoire des pèlerins médiévaux aux pérégrins d'aujourd'hui est étonnante, et les décors qui la jalonnent époustouflants. Ce film vous donnera sans doute l'envie de vivre cette aventure humaine et historique transcendante.

À voir
le dimanche 19 novembre
à 19 h 30

Jean-François Mercier

Présenté par Les Productions Fou du Roy

La meilleure façon de résumer le style de Jean-François Mercier serait de dire qu'il est un genre de «Yvon Deschamps en tabarnak». Chacun des sujets abordés dans ses numéros viennent de ses tripes, ce qui fait qu'en le voyant sur scène, on a l'impression que ce qu'il nous raconte vient tout juste de lui arriver... Avec lui, l'humour rend ses lettres de noblesse : on s'amuse mais le message passe sans tomber dans le pédagogique... Il faut dire aussi que son succès est mérité et qu'il a fait ses preuves comme auteur sur plusieurs séries à succès : Un gars une fille, Radio enfer, 3X rien... Ah oui, il est aussi le coauteur des Bougon avec son complice François Avard.

En spectacle
le samedi 25 novembre

LE PALACE
Salle de spectacle
135, rue Principale,
bureau 20, Granby
450 375-2262
1-800-387-2262

Pour connaître toute la programmation et pour l'achat en ligne,

www.palace.qc.ca
www.ovation.qc.ca

341727V

Un album de Noël pour les élèves de P.-G.-Ostiguy

MICHEL TASSÉ
mtasse@lavoixdelest.qc.ca

Saint-Césaire — Petit lancement d'album sympathique, hier. Non, ce n'était pas le lancement d'une de nos vedettes de la chanson québécoise, mais plutôt celui des élèves de deuxième année de la concentration des arts de la scène de l'école secondaire P.-G.-Ostiguy de Saint-Césaire.

La quinzaine de jeunes de 13 et 14 ans ont travaillé fort afin de nous présenter *1... 2... 3... Noël*, un cédé sur lequel on retrouve cinq classiques des Fêtes, soit *White Christmas*, *Le Renne au nez rouge*, *Les Anges dans nos campagnes*, *Père Noël arrive ce soir* et *Vive le vent*.

«Au début, il a fallu convaincre les élèves que oui, ils étaient capables de le faire, a expliqué l'enseignante Stéphanie Brunelle, qui se démène depuis plusieurs années pour l'avancement de la culture à P.-G.-Ostiguy. Puis, ils ont embarqué, ils se sont amusés et le résultat final est, ma foi, plutôt intéressant. Aujourd'hui, je regarde les jeunes et c'est tellement l'fun de voir le sourire sur leur visage...»

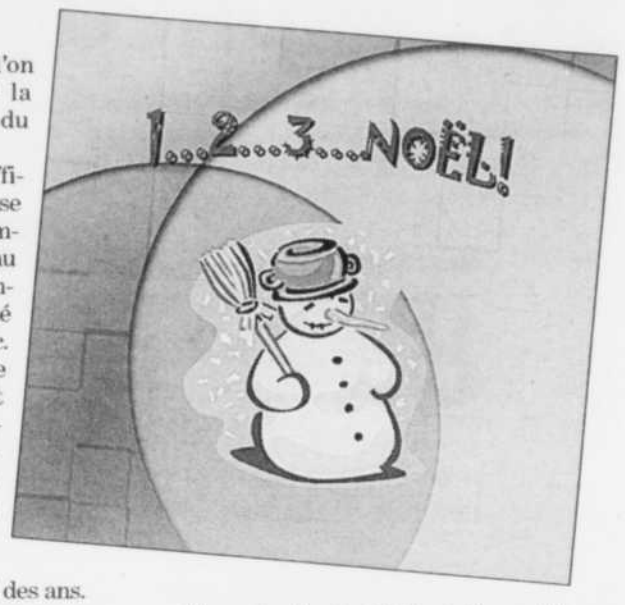
À la tête du projet, M^me^ Brunelle n'a pas hésité à faire appel à des collaborateurs, comme un prof de chant et un autre de phonétique. L'album a été enregistré dans un véritable studio, soit le Studio Rouge de la Coopérative académique du Québec, sous la supervision du musicien Jean-Sébastien Alix.

«Ça a été pas mal trippant!, a lancé Gabriel Phaneuf, une des voix de *1... 2... 3... Noël*. Cette année, je sais ce que l'on va écouter à la maison le soir du réveillon!»

«Le plus difficile, ça a été de se mettre dans l'ambiance de Noël au mois de septembre!», a enchaîné Nathalie Leclerc.

Oui, Stéphanie Brunelle était fière de ses élèves, hier. Comme elle l'était après tous les projets qu'elle a montés avec ses jeunes au fil des ans.

«On fait ça pour eux, pour qu'ils avancent comme personnes, pour qu'ils prennent confiance en eux, a-t-elle repris. Regardez comme ils ont l'air contents!»



1... 2... 3... Noël est disponible au coût de 4 $ à P.-G.-Ostiguy. On peut aussi se procurer l'album en téléphonant au (450) 469-3187, poste 4578.

Première de *Casino Royale*

Londres (AP) — *Casino Royale*, le 21^e^ opus de la saga James Bond, semble avoir trouvé son public lors de sa première mondiale, hier soir à Londres, devant un public trié sur le volet comprenant la reine Elizabeth II, fan notoire de l'agent 007.

Un parterre de stars, parmi lesquelles Elton John et Sharon Osborne, ont pu admirer les débuts dans ce rôle culte du blond et suave Daniel Craig, évidemment présent à cette première, dans un smoking digne de «double 0», mais aussi d'Eva Green, principale «James Bond girl» du film.

«Je n'avais jamais vu ça», a confié l'acteur britannique après avoir créé une mini-émeute à son arrivée. «C'est tout simplement incroyable.»

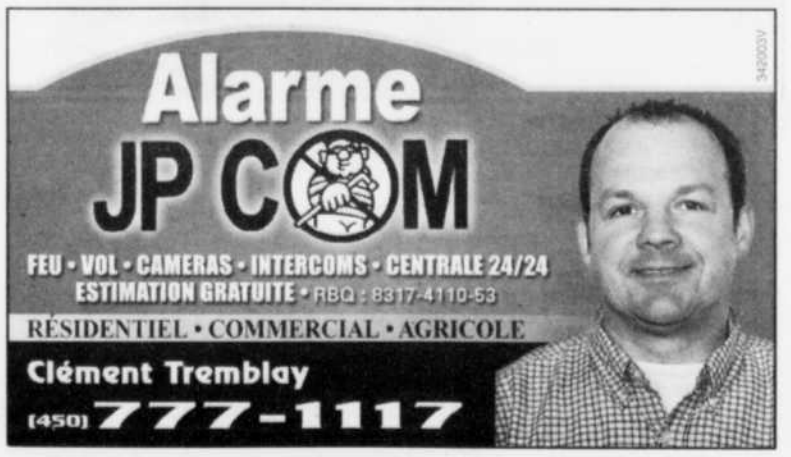
Le film a été projeté dans le cadre de la traditionnelle soirée de charité royale pour le monde du spectacle. Un autre James Bond, *Meurs un autre jour*, avait eu les honneurs de cet événement en 2002.

Craig, âgé de 38 ans, est déjà considéré par certains comme le meilleur interprète de Bond depuis Sean Connery, qui avait inauguré la série en 1962 avec *D No*. Entre-temps, quatre autres acteurs se sont essayés avec plus ou moins de bonheur à ce rôle très spécial.

Alors que *Casino Royale*, adaptation du premier James Bond du romancier Ian Fleming, sort en salles vendredi en Grande-Bretagne et en Amérique du Nord, Daniel Craig a le vent en poupe: il a déjà signé pour être le 007 du 22^e^ épisode de la série, attendu en novembre 2008.

PHOTO ASSOCIATED PRESS

Daniel Craig prête ses traits à James Bond dans *Casino Royale*, le 21^e^ opus de la célèbre série.



465 $ /mois*

2006 JEEP COMMANDER

V8, 4x4, climatiseur avant et arrière, 7 passagers, ensemble remorquage, groupe électrique, très équipé

~~44 800 $~~

• Location
• 0 $ comptant

AVIS • AVIS • AVIS •

GRANDE VENTE DE FERMETURE
DÈS AUJOURD'HUI !

JUSQU'À 70% DE RABAIS
Premier arrivé,
Premier servi !
DÉCOR PARENT
Les Tissus Réjean Parent Ltée
255, rue York, Granby • 450 372-6155
341272V

La vie d'étudiant

JEAN-FRANÇOIS BOURBEAU
COLLABORATION SPÉCIALE

Un mal nécessaire

Nous avons tous été épargnés jusqu'à présent. Cette fois, quand je dis nous, je ne parle pas que des étudiants, mais également des avocats, des mascottes, des petits chiens au poil ras, des chauves et des xylophonistes, aussi peu soient-ils... mais enfin, ceci pour dire que j'inclus tout le monde, sans exception. On a tendance à le nier, à faire comme si cela ne viendra jamais. On fait son train-train quotidien de la même manière qu'il y a quelque sept mois.

Mais l'ombre plane. Déjà la mi-novembre et pratiquement aucun signe. Certains écologistes citent au passage le réchauffement climatique, mais personne ne les écoute, trop attardé à faire ne serait-ce qu'un dernier pique-nique en forêt. Mais l'ombre plane toujours. On la voit au loin: un gros nuage gris, gonflé à bloc de petites particules blanches. Parfois même, pendant un cours particulièrement prenant d'économie, on croit entendre un sourd grondement au loin, pour s'apercevoir aussitôt que ce ne sont que les subtils ronflements de son voisin de pupitre qui est trop fatigué pour entendre parler des origines de la crise économique de 1929. Soulagé, on retourne chez soi.

Le lendemain matin, en sirotant un café, on ouvre la télévision et stupéfaction! On manque de s'étouffer en avalant de travers notre gorgée et on se frotte les yeux. «Il est tombé 15 centimètres de neige cette nuit on prévoit des précipitations additionnelles au courant de l'avant-midi. Bonne journée et faites attention sur les routes!» Incrédule, on ouvre les rideaux. Mais si, l'hiver est bien arrivé. Et cette fois, ce n'est pas une petite bordée éphémère comme on en a vu en octobre. Non, ce coup-ci, il faut vivre avec. Les avocats restent chez eux, les mascottes cessent de suer, les petits chiens au poil ras se gèlent les pattes, les chauves sortent leur trio de tuques et les xylophonistes, eux, personne ne sait ce qui leur arrive. Et puis il y a nous, les pauvres étudiants.

Je me considère comme un demi-chanceux. J'ai une voiture dont je suis l'unique utilisateur, ce qui me permet, même si je dois passer plusieurs minutes sur la même fenêtre parce que mes parents m'ont donné le brise-glace le moins efficace, de profiter de la douce chaleur et de l'odeur de monoxyde de carbone provenant de mon moteur. Toutefois, je pense à ceux qui comptaient jusqu'à ce jour sur leur bon vieux vélo pour se rendre au cégep ou encore enfilaient leurs chaussures chaque matin pour entamer une paisible marche. Maintenant, c'est l'enfer de Cowie à St-Jacques, en passant par St-Charles. Je les salue... de mon confortable siège de voiture.

Qui plus est, en hiver, on se sent encore plus confinés à l'intérieur de la bâtisse. Les restaurants et magasins nous semblent soudainement trop loin et on n'a certainement pas envie de débalayer de nouveau notre voiture. C'est alors qu'on reste entre quatre murs, à parler de tout et de rien... comme d'habitude. Si on est chanceux, on tombe premier sur les moelleux fauteuils de la bibliothèque, sinon on se contente de ces chaises de plastique faites à la tonne qui sont si fatales pour toute colonne vertébrale.

Mais il n'y pas que du mauvais dans toute cette histoire! Même si je ne suis pas un grand amateur de sports d'hiver, le simple fait d'en entendre parler encore et encore me procure une certaine excitation, une certaine hâte. Chaque année, le ski alpin et la planche à neige se partagent le titre de sport le plus in (désolé le télémark, ce sera peut-être ton tour un jour, mais ne compte pas là-dessus). Soudainement, des courbes ou des farts semblent donner des propriétés quasi-héroïques aux nouveaux modèles de l'année. Et moi qui me contente de glisser au parc Boivin, où ai-je la tête?

On n'oublie aussi jamais que l'arrivée des premiers flocons signifie l'approche lente, mais inévitable, de la période de fin de session, pendant laquelle on n'aura assurément pas le temps de faire des anges dans la neige, trop occupés à traduire le même verbe en anglais dans vingt temps différents. Mais bon, cela ne passe que comme un coup de vent glacial et aussitôt que nos derniers documents sont imprimés, les vacances sont à nos portes. Je vous le concède, je parle un peu trop tôt, mais on a tous le droit de rêver, non?

Jean-François Bourbeau est étudiant au cégep de Granby Haute-Yamaska

VOUS ÊTES SANS EMPLOI ?
la MAISON de l'emploi
Le Club de recherche d'emploi est là pour vous aider.
• Expertise reconnue et plus de 2 500 clients satisfaits depuis 15 ans.
• Services gratuits, simples et efficaces
450 378-4211
Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec.
Emploi Québec Montérégie
337327V

Exposition à BMP

Cowansville (MT) — Le Comité art et culture BMP invite la population à l'exposition artistique 2006 dans le hall d'entrée de l'hôpital BMP, le vendredi 17 novembre de 8h à 17h 30. C'est l'occasion d'admirer les œuvres des artistes de la CSSS La Pommeraie et de faire quelques achats pour Noël.

Parmi les exposants on retrouve Marie-Anne Barsalou, vitrail, Louisianna Bellefeuille, peinture sur bois, Denise Caron, peinture, Pierre Desmeules, vitrail, Ann-Marie Dohn, aquarelle, Guylaine Gince, produits de l'érable, Colette Harrisson, bijoux, Julie Jutras, meubles de bois, Louise Lazure, tricot au crochet, Diane Malenfant, décorations de Noël, Lucie Marchand, tricot et poterie, Chantal McMahon, peinture sur bois, Julie Pelletier, tissage, Robert Pincott, jouets et bricolage en bois, Pauline Viau, peinture, Denise Rocheleau, bijoux, et plusieurs autres.

Loi antibac: une décision lundi

Montréal (La Presse) — La juge de la Cour supérieure Hélène LeBel fera savoir lundi prochain si elle suspend la loi antitabac dans les bars, comme le demandent les tenanciers de ces établissements le demandent. C'est ce que la magistrate a annoncé en fin d'après-midi, hier, au terme de deux jours d'audition. Me Julius Grey, avocat de l'Association des tenanciers de bars du Québec, a plaidé entre autres le «préjudice irréparable» puisque, selon lui, plusieurs bars pourraient fermer avant que la Cour se soit prononcé sur la constitutionnalité de la loi. Le sursis demandé ne tiendrait que jusqu'à ce que la Cour se soit prononcée sur le fond du problème, dans quelques mois, a-t-il soutenu. Me Mario Normandin, qui représente le gouvernement du Québec, a pour sa part demandé qu'on laisse la loi intacte pour le bien commun de la population. Les pertes économiques des tenanciers de bar sont grossièrement exagérées et ne font pas le poids face aux problèmes de santé créés par la cigarette, a fait valoir Me Normandin.

Mieux communiquer
vous ouvre la porte à :

a) Une meilleure vie de couple
b) Des amitiés plus vraies
c) Être mieux compris au travail
d) Avoir plus confiance en vous
e) Toutes ces réponses

Venez tester votre intérêt à développer votre communication et votre leadership
au déjeuner, sous forme de réunion
le jeudi 16 novembre à 6 h 45 (fin à 8 h 30,
également tous les jeudis)
au restaurant Mikes, 603 Principale, Granby
Bienvenue à tous !
Sans réservation

Pour information: 450 372-1656
ou www.toastmastersdistrict61.org/fra/benefits

342199V

340306V

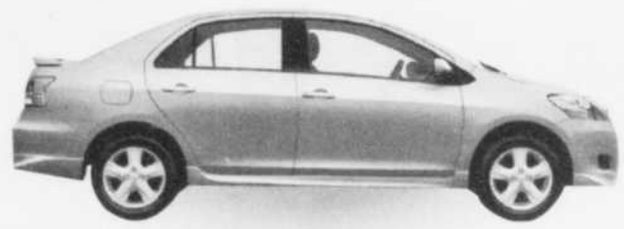
Qu'est-ce qui vous retient ?
Passez chez Estrie TOYOTA

Yaris 2007 «hatchback»

179$/mois*
0$ dépôt de sécurité

Yaris 2007 «sedan»

189$/mois*
0$ dépôt de sécurité



Corolla 2007

199$/mois**
1re mensualité gratuite
0$ dépôt de sécurité

Matrix 2007

219$/mois**
1re mensualité gratuite
0$ dépôt de sécurité

* Location 60 mois sur approbation du crédit. 120 000 km inclus. 7 ¢ du km excédentaire. Comptant de 1 553 $ sur la 'hatchback' et 1 821 $ sur la sedan + taxes.
** Location 48 mois sur approbation du crédit. 96 000 km inclus. 7 ¢ du km excédentaire. Comptant de 2 626 $ sur la Corolla et 2 666 $ sur la Matrix + taxes.
Photos à titre indicatif seulement. Taxes et frais d'immatriculation en sus.

341526V

Estrie TOYOTA
Votre concessionnaire « coup-de-cœur »
www.estrie.toyota.ca
Une expérience d'achat tellement plus sympa
La plus grande salle de montre 450 378-8404
6, rue Irwin Granby
(Angle Principale et accès de l'autoroute)
ACCÈS TOYOTA
TOYOTA

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555

Infirmière de la tête aux pieds

Clinique Aline Ricard inf.
Spécialisée en soins de pieds
776-1933
480 Auger, Granby
342041V

Le Dr. du matelas
FABRICANT/DÉTAILLANT DE MATELAS ET SOMMIERS
Vente de matelas neufs pour tous les budgets
Venez comparer nos prix
FAITES REFAIRE VOTRE MATELAS À UNE FRACTION DU PRIX
103-1, rue Bouchard (coin Boivin), Granby • Tél. : 450 776-1048
343030V

Ne manquez rien
50%
de rabais*
Sur toutes les montures de la collection Mode
Choisissez une paire de lunettes complète (verres et monture) parmi notre **collection Mode** et obtenez 50 %* de rabais sur le prix régulier de votre monture.
Les Galeries de Granby 777-0476
Dr René Marchand, Optométriste • Acceptons prescriptions de l'extérieur
Examen de la vue sur place • 27 succursales au Québec
Utilisez votre carte de crédit Sears ou votre Mastercard Sears et accumulez des points. Sur approbation du crédit. Renseignez-vous**.
* Lunette à titre indicatif seulement. Ne peut être combiné à aucune autre promotion. Certaines restrictions s'appliquent. Voir détails en magasin. Offres valides dans la province de Québec seulement. Cette offre prend fin le 15 janvier 2007.
** Les clients obtiendront des points du Club Sears pour les achats avec la carte Sears ou des points Couleurs (MD) pour les achats avec la Mastercard Sears. Les points du Club Sears ne s'appliquent pas aux taxes.
MD, marque déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada.
Lunetterie
SEARS
342178V

UPTON

Christian Champigny démissionne

FRÉDÉRICK DUCHESNEAU
fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

Upton — Le conseiller d'Upton Christian Champigny, poursuivi par un citoyen pour conflits d'intérêts, a démissionné de son poste la semaine dernière.

Le directeur du service des incendies de la municipalité, Yves Ricard, réclamait qu'il soit destitué et déclaré inhabile à siéger pour cinq ans. Dans sa requête déposée en Cour supérieure, il soutenait que M. Champigny aurait à maintes reprises contrevenu à la loi en omettant de déclarer son intérêt lors de la demande de changement de zonage de son épouse, qui souhaitait ouvrir une école de musique.

Les deux parties ont finalement conclu une entente à l'amiable confidentielle. Pour cette raison, l'avocate de M. Ricard, Me Johanne Brassard, n'a pas voulu commenter.

Quant au demandeur, il s'est contenté de réfuter les accusations de vengeance du conseiller. Fin septembre, Christian Champigny avait affirmé qu'il s'agissait d'une «vengeance personnelle et d'élections». Me Benoit Matte, représentant l'accusé, n'a pas rappelé *La Voix de l'Est*, hier.

PHOTO DAVID ANDERSON, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Christian Champigny: «Je n'avais plus la flamme.»

Finie la politique

Le conseiller déchu a d'abord affirmé que cette entente ne constitue pas un aveu de culpabilité de sa part. «Du tout, a-t-il dit. J'ai réalisé que ça faisait 11 ans que j'étais là et que je n'avais plus la flamme. Et le contexte politique à Upton n'est pas à son meilleur. C'était assez.»

Puis, plus tard, invité à dire s'il niait les accusations... «Je n'ai pas à nier ou pas. Je préfère ne pas commenter ça.»

Après un «pas de commentaires», le maire Yves Croteau a pour sa part livré le fond de sa pensée. «Il y avait conflits d'intérêts et la loi est claire là-dessus», a-t-il lâché. Donc, pour vous, M. Champigny s'était placé en conflit d'intérêts? «Exactement.»

Le début des mises en candidature pour le poste de Christian Champigny aura lieu le 19 janvier. Les élections, le cas échéant, se dérouleront le 4 mars.

ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION (450) 378-8876
epilepsie.granby@endirect.qc.ca

Arthrose : *Grouillez avant de rouiller...* Publireportage

Par Lise Chaussé
naturopathe diplômée
l.chausse@sympatico.ca

Certaines études ont démontré qu'environ 80 % de la population au-delà de la cinquantaine souffre d'arthrose. L'arthrose, qui est secondaire à un traumatisme sévère ou encore à certaines affections osseuses ou cartilagineuses, peut aussi apparaître très tôt, par exemple dès la vingtaine ou la trentaine.

Qu'est-ce que l'arthrose ?

L'arthrose se caractérise par la détérioration du cartilage articulaire et par la formation d'os dans les régions sous-chondrales et la partie entourant les articulations, en particulier celles des genoux, des hanches, de la colonne vertébrale et des mains. À mesure que le cartilage dégénère, de petites excroissances du tissu osseux se déposent sur les extrémités dénudées des os. Ces excroissances réduisent l'espace de la cavité articulaire, restreignent le mouvement et déclenchent le cycle de la douleur.

Que faire pour remédier à cette maladie dégénérative des articulations ?

Sachez qu'il existe certains suppléments alimentaires qui améliorent la condition physique des personnes souffrant d'arthrose sans les effets secondaires indésirables des médicaments anti-inflammatoires classiques.

Venez me rencontrer tous les jeudis, de 10 h à 17 h, je me ferai un plaisir de vous conseiller chez LOBLAWS à Granby, 450.777.2875
336865V

Pour un rendez-vous, appelez le 450.777.0933 **Je peux vous aider à retrouver la santé!**

J'entends tellement mieux !

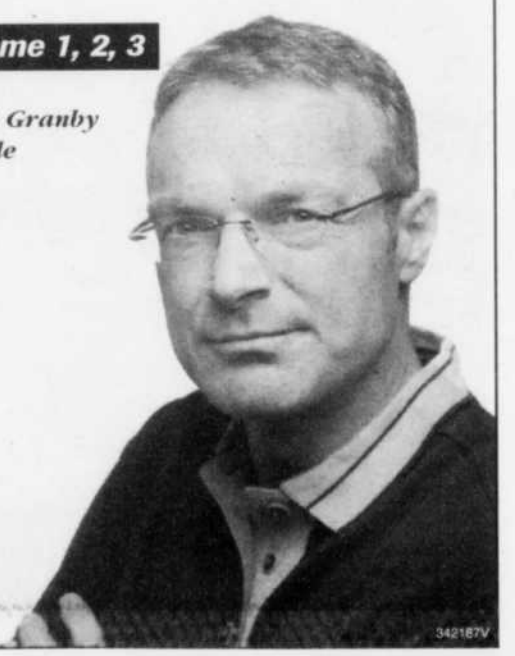
« Je commençais à entendre un peu moins bien. Ce n'est plus un problème. Je porte maintenant une petite aide auditive très discrète et je suis satisfait. »

Entendre mieux dès maintenant. *Facile comme 1, 2, 3*

1) Demandez votre rendez-vous à notre clinique de Granby
2) Notre audioprothésiste procède à l'évaluation de votre condition auditive
3) Recevez immédiatement vos résultats ainsi que les solutions proposées

CLINIQUES AUDITIVES DANIEL ROY AUDIOPROTHÉSISTES

Centre professionnel
3, rue Comeau (coin Dufferin)
Granby
450 375-3535
Depuis plus de 40 ans en Estrie et Montérégie



342187V

Promotion spéciale vente mi-saison

Génératrice 1 200 watts GRATUITE
avec tout achat de poêle aux granules*

- Beauté traditionnelle et technologie supérieure
- Allumeur automatique breveté
- Nettoyage facile

BOUTIQUE DU FOYER

* à prix régulier

350, rue Bowie, Granby 450 378-5821
DE GRANBY

NOUVELLE CONFÉRENCE

Bonheur & Réussite
personnelle, financière, c'est possible !

Venez apprendre des trucs très importants du conférencier

Jean-Marc Chaput
LE 23 NOVEMBRE 2006
AU PALACE DE GRANBY
à 20 H / 36 $

Réussir financièrement ne suffit pas pour accéder au bonheur. Jean-Marc Chaput expliquera comment il est possible de s'épanouir au plan personnel à travers la réussite financière et partagera avec vous quelques expériences, vous confirmant que l'épanouissement passe nécessairement par la mise à l'avant-plan de la famille, des relations humaines et du partage de la richesse afin que tous aient accès au bonheur.

LE PALACE
135 Principale, Granby J2G 2V1 450 375-2262
ou 1-800-387-2262 ACHATS PAR INTERNET:
www.palace.qc.ca ou www.ovation.qc.ca

Présentée par : ACADÉMIE ÉRIC CHAMPAGNE
STRATÉGIES FINANCIÈRES ET FISCALES

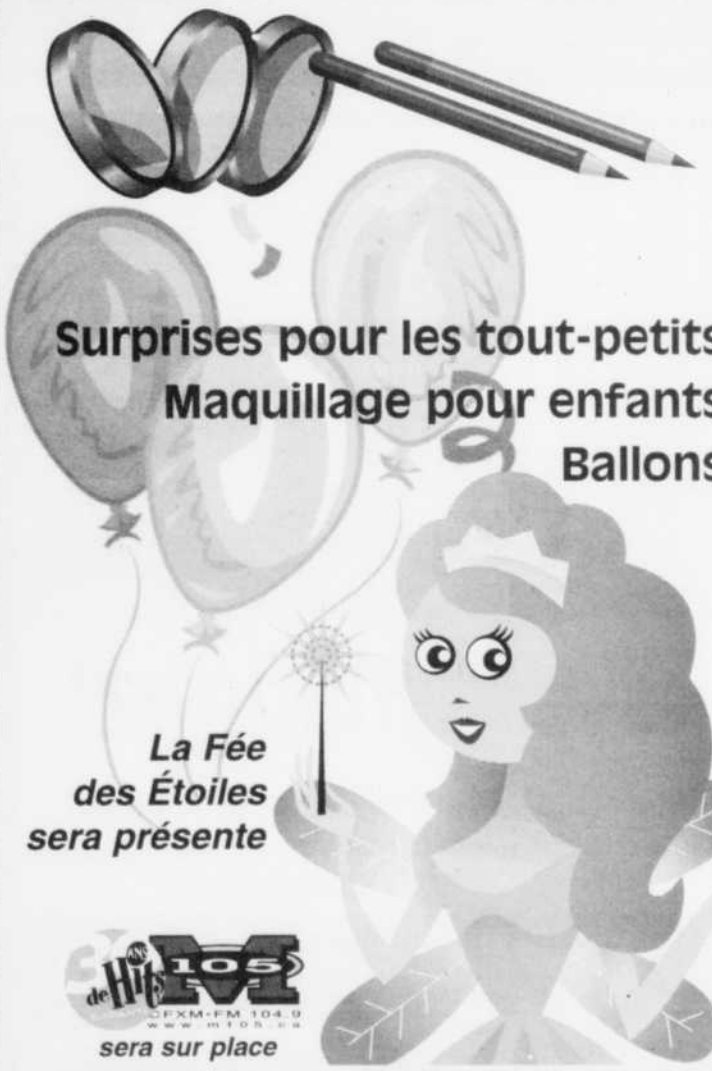
Une partie des profits sera remise à une OEUVRE DE CHARITÉ.

* Frais supplémentaires pour les achats téléphoniques et par internet. Tous les prix incluent les taxes et les redevances. Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et par le Ministère de la Culture et des Communications du Québec.

337448V

LE DIMANCHE 19 NOVEMBRE

PHOTO
avec le Père Noël
GRATUITE
de midi à 16 h 30 chez



Surprises pour les tout-petits
Maquillage pour enfants
Ballons

La Fée des Étoiles sera présente

de Hit 105 CFXM-FM 104.9 www.m105.ca
sera sur place

Jean Coutu

On trouve de tout... même un ami!

Maxime Daoust Charest, *propriétaire*

50, rue Denison Est,
Granby • 450 372-6666

342192V

L'esprit Al-Jazira dans la langue de Shakespeare

La Presse — Al-Jazira part aujourd'hui à la conquête du monde anglophone. Le controversé réseau d'information continue, qui diffusait jusqu'ici exclusivement en arabe, lance une chaîne dans la langue de Shakespeare pour accroître son rayonnement.

«Nous allons étendre l'esprit Al-Jazira au monde anglophone», a récemment affirmé le directeur d'Al-Jazira international, Nigel Parsons.

Le nouveau réseau devrait pouvoir être capté dans 30 à 40 millions de foyers, la plupart à l'extérieur de l'Amérique du Nord et de l'Europe. Au Canada, le CRTC, qui doit donner le feu vert à une telle entrée en ondes, n'a pas encore été approché à ce sujet.

Ambitieux, les responsables du réseau ont recruté des journalistes connus du public anglophone dont David Frost, un ancien de la BBC, et plusieurs reporters de CNN et d'ABC News.

Ils ont également engagé quelques Canadiens, y compris Kimberly Halkett, jadis à l'emploi du réseau Global et Brendan Connor, de la CBC. Au total, ils auraient embauché plusieurs centaines de personnes ces derniers mois.

Un angle nouveau

Leur but avoué est d'offrir une perspective différente sur le monde, tout particulièrement sur la situation au Moyen-Orient.

Le but du réseau est d'offrir une perspective différente sur le monde, surtout sur la situation au Moyen-Orient.

«Ça va offrir un angle nouveau qui exprime les soucis et préoccupations du monde arabe», prédit le politologue de l'Université de Sherbrooke, Sami Aoun.

Le conflit israélo-palestinien, par exemple, est actuellement d'une importance primordiale pour Al-Jazira en arabe.

«Cela joue un rôle de démocratisation des ondes à l'intérieur de la zone arabo-musulmane», renchérit le professeur François Demers, du département d'information et de communication de l'Université Laval.

Car nombreux sont les régimes arabes qui contrôlent les journalistes oeuvrant à l'intérieur de leurs frontières. Al-Jazira n'hésite jamais à «faire parler les opposants» à ces régimes. Cela a notamment poussé la Tunisie à fermer son ambassade à Doha, au Qatar, le mois dernier.

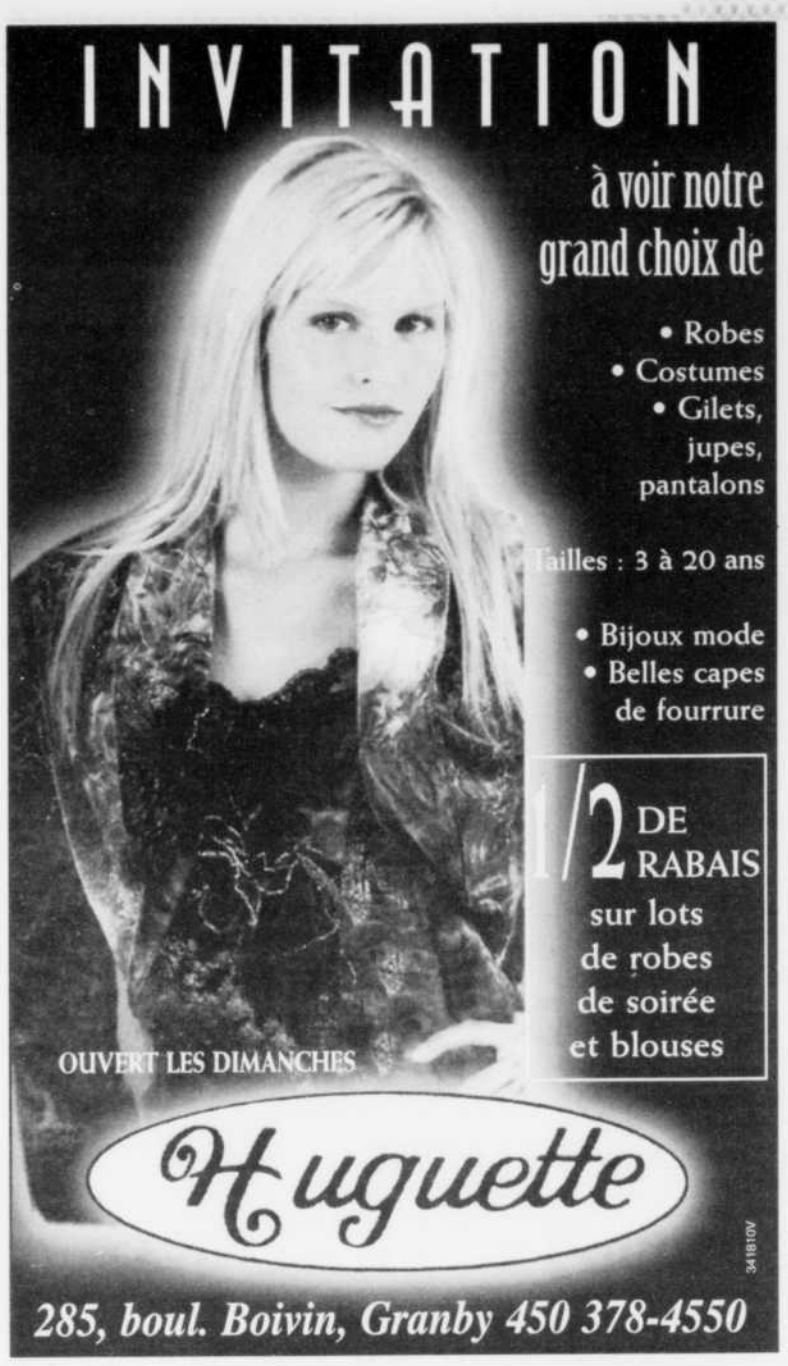
Sami Aoun ajoute en revanche que le contenu de la nouvelle chaîne «pourrait créer des remous». Le réseau Al-Jazira en arabe est notamment reconnu pour ses débats qui s'apparentent à «des combats de coqs», dit-il.

Pour certains, comme le secrétaire américain à la Défense démissionnaire, Donald Rumsfeld, il s'agit d'un instrument de propagande, particulièrement au sujet de la guerre en Irak.

Plusieurs reprochent aussi au réseau arabe de diffuser régulièrement les messages de terroristes notoires, incluant Oussama ben Laden et ses acolytes du réseau Al-Qæda.

Le réseau a aussi été montré du doigt pour ses discours haineux, souligne le vice-président exécutif de l'organisation juive B'nai Brith Canada, Frank Dimant.

Il ne voit donc pas d'un bon œil l'apparition d'Al-Jazira en anglais.



Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska

INVITATION À L'ASSEMBLÉE ANNUELLE

Le Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska vous invite à la présentation du rapport annuel 2005-2006

Lundi le 20 novembre à 19 h 00

Salles Granby et Canton-de-Granby, dans l'aile Sud de l'hôpital 205, boul. Leclerc Ouest, Granby

Pour information, communiquez avec Marianne Dion au 450 375-8000, poste 2156

Nouveau au Centre-ville de Granby

la galerie

Galerie d'art Boutique cadeaux

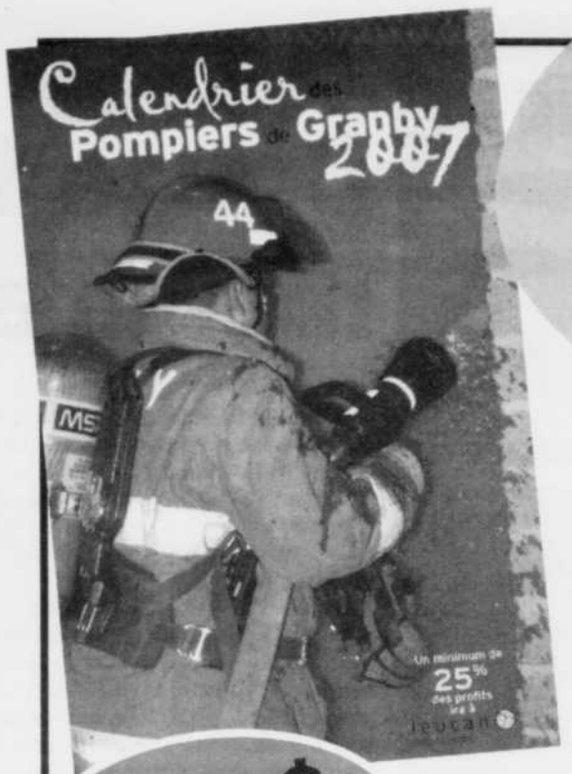
originaux
reproductions
cartes de souhaits
objets d'art

produits exclusivement québécois

heures d'ouverture
mercredi 12h à 17h
jeudi et vendredi 12h à 21h
samedi 10h à 17h
dimanche 12h à 17h

Anik Gagnon artiste peintre et propriétaire
220, rue Principale, Granby
450.361.9862

342525V



12$

Procurez-vous le calendrier des Pompiers de Granby 2007

Un minimum de 25% des profits ira à leucan montérégie

En vente
aux endroits suivants :

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

• Caserne des Pompiers de Granby • Garage J. Normandin •
• L'Atelier du Vin • Sports Experts • SOS Silencieux • Multi-Revue •
• Chez Cora • La Scrapbookerie • Ambeauté • Leucan Montérégie •

342719V

30 000 professionnels
6 disciplines
Une seule option : la compétence

C'est compliqué le monde des finances personnelles? C'est vrai. C'est donc important que ceux et celles qui vous conseillent soient compétents, à la fine pointe de l'information et surtout, intègres et responsables des actes qu'ils posent... Parce que votre patrimoine financier, c'est précieux!

Nos membres sont sérieux dans cette démarche et la Chambre de la sécurité financière — son conseil d'administration comme son personnel — est là pour les aider et les encadrer.

Luc Labelle, M.Sc., Adm.A.
Vice-président exécutif

Pour nos 30 000 membres,
vous n'êtes pas quelque chose,
vous êtes quelqu'un.

1 800 361-9989 | www.chambresf.com

Chambre de la sécurité financière

342668V

15

Douze facteurs pour mesurer le bonheur

Montréal (PC) — Deux spécialistes québécois en marketing ont mis au point l'Indice relatif du bonheur (IRB), afin d'évaluer quantitativement l'état d'esprit général des populations en tenant compte de 12 facteurs d'influence.

La base de l'indice a été établie à la suite d'un premier sondage mené au téléphone sur la question du bonheur auprès de 400 Québécois. Sur une échelle de 100, l'indice du bonheur s'est établi à 75,3. Les résultats accompagnés de graphiques, d'éditoriaux, de jeux questionnaire et de quiz sont accessibles sur Internet au site www.indicedebonheur.com

Il faudra attendre encore deux semaines pour connaître la situation dans le reste du Canada et pour faire des comparaisons.

«On va être capable de savoir si la riche Alberta trône au sommet de l'indice de bonheur des provinces», a indiqué hier en conférence de presse le concepteur de cet indice, Pierre Côté, un consultant en marketing qui a travaillé sur ce projet pendant huit mois.

«À 49 ans, j'ai décidé que ça valait la peine d'aller au bout de mon rêve pour ce projet porteur au plan social et humain», a-t-il avancé. L'idée de cet indice lui est venue à la suite de l'écoute d'un débat télévisé où la question était: «La société québécoise est-elle pauvre?».

M. Côté a été consterné de constater que tous les arguments mis de l'avant par les uns et par les autres étaient strictement économiques et financiers. D'où l'idée de mettre au point un indice permettant de poser un regard différent sur la société, «en marge du discours économique ambiant».

Sur une échelle de 100, l'indice du bonheur des Québécois s'est établi à 75,3.

Pour établir l'échantillon québécois et canadien de l'IRB, M. Côté s'est tourné vers le mathématicien-statisticien Jacques Pelletier, président de la firme de recherche en marketing *L'Observateur*.

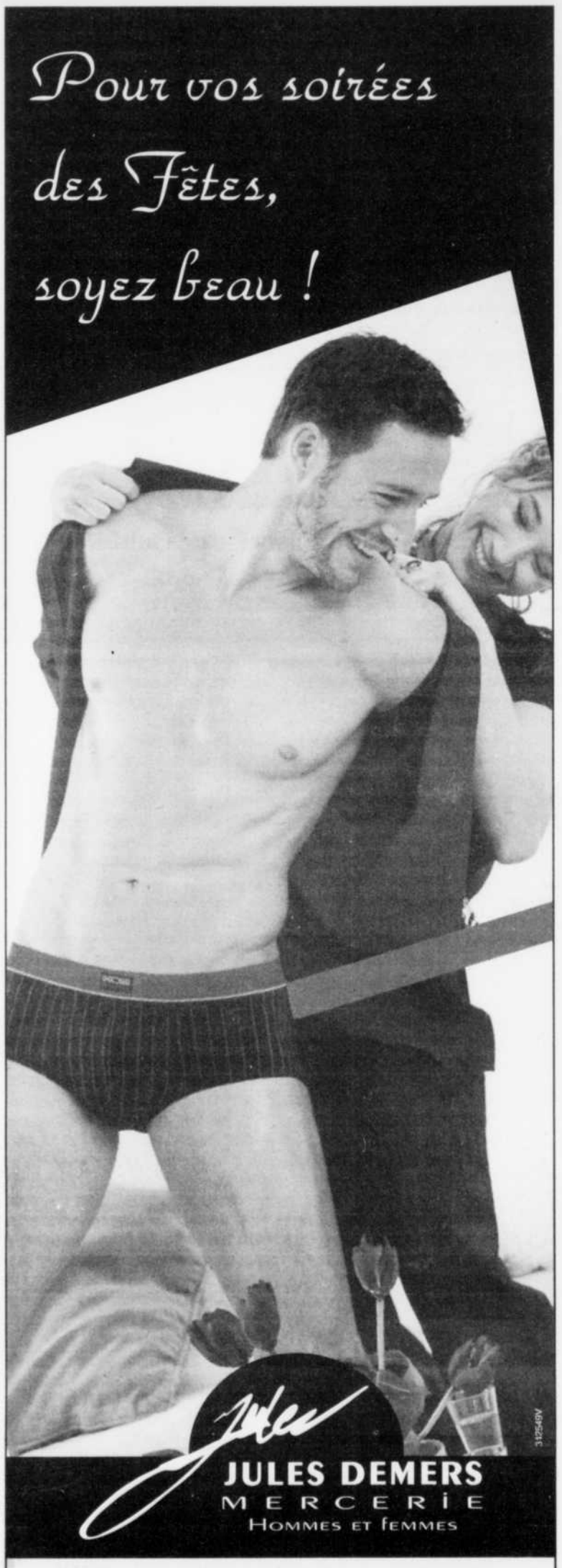
Les jeunes plus heureux

Les premiers résultats ont démontré que l'Indice relatif du bonheur se manifeste de façon différente selon les segments de la population. La santé arrive au premier rang des 12 facteurs d'influence de bonheur tandis que la vie spirituelle arrive au 12e rang.

C'est dans le groupe des 18 à 24 qu'on trouve le plus de gens heureux. D'autre part, les femmes sont légèrement plus heureuses que les hommes et surtout elles sont beaucoup plus nombreuses que les hommes à dire que leur niveau de bonheur s'est amélioré au cours de la dernière année. Elles sont aussi plus nombreuses à dire qu'elles vivent la vie dont elles rêvent.

«Sans surprise, on constate que l'Indice relatif de bonheur est directement proportionnel aux revenus des gens. L'intérêt est qu'on peut le mesurer. Il y a un écart de dix points entre ceux qui déclarent les plus faibles revenus et ceux qui déclarent les plus hauts», a signalé M. Côté.

«Des gens qui déclarent ne pas avoir terminé leur secondaire ne sont pas nombreux à dire que leur bonheur s'est amélioré dans la dernière année. Ils ne sont que 13 %, comparativement à 43 % chez ceux qui ont une formation universitaire.»



Québec serre la vis aux pharmaciens

La Presse — Le gouvernement Charest veut empêcher les pharmacies, en particulier les grandes chaînes, d'offrir des locaux gratuits ou des loyers de faveur aux médecins dans l'espoir de profiter de leurs ordonnances, a appris *La Presse*.

Le ministre de la Justice, Yvon Marcoux, déposera cette semaine un projet de loi afin de mieux encadrer les relations commerciales entre les pharmaciens et les médecins. Il prescrit la fin des loyers de faveur avec des contrôles plus serrés et des amendes plus élevées.

Le Code des professions et la *Loi sur la pharmacie* seront modifiés pour éviter les conflits d'intérêts, au moins apparents, qui ont été mis au jour au cours des dernières années.

Dès 2004, *La Presse* a révélé que les grandes chaînes de pharmacies offrent des avantages pécuniaires à des médecins. Le Dr Daniel Poulin alléguait que le Groupe Jean Coutu lui a proposé 500 000 $ et un loyer à rabais pour qu'il déménage sa clinique au-dessus d'une future pharmacie PJC à Saint-Constant, au sud de Montréal. Cette affaire est devant les tribunaux.

L'objectif des grandes chaînes? Inciter les patients qui quittent le cabinet du médecin à acheter leurs médicaments dans la pharmacie située sous le même toit.

C'EST LE BEAU TEMPS CHEZ INTERGOLF...

VENEZ PROFITER DE NOTRE GRANDE VENTE ANNUELLE !

DES RABAIS INCROYABLES

Taylor Made Bois V-Steel graphite	~~199.95$~~ à 129.95$
Callaway Driver X-460	~~399.95$~~ à 299.95$
Souliers Adidas Tour 360	~~199.95$~~ à 139.95$
Souliers Etonic G Sok	~~139.95$~~ à 79.95$
Taylor Made Fers R7 XD	~~999.95$~~ à 799.95$
Titleist fers 775 CB	~~999.95$~~ à 749.95$
Nancy Lopez fers Torri Hybrid	~~799.95$~~ à 579.95$
Vêtements Nike – Adidas	50% de rabais
Gants, casquettes, accessoires, etc...	de 25 à 40% de rabais

jusqu'à épuisement des stocks

Nous vous offrons, avec tout achat de 100$, une analyse de votre élan ainsi que de votre équipement avec le tout nouveau système Vector.

INTERGOLF

CHEZ INTERGOLF
DU 17 AU 19 NOVEMBRE 2006

1586, rue Principale, route 112, Canton de Granby
95, rue Montmorency, Bromont

450.777.GOLF (4653) / www.intergolf.qc.ca

342564V

STEAK ◗ FONDUES ◗ FRUITS DE MER

Le Bogarts

Les mercredis
2 pour 1
sur fondue chinoise au bœuf à volonté incluant potage et pain à l'ail
17,95$ pour 2 personnes*

◗ Nouveautés
Perchaudes, cuisses de grenouilles ainsi que nos délicieuses queues de homard

◗ Régalez-vous de nos succulents steaks de qualité Black Angus

Réservez-tôt pour le temps des Fêtes !

* Taxes en sus. Breuvage obligatoire par personne.

Réservation : 450 776-1757 Sans frais: 1 877-776-1757
729, rue Principale, Halles de Granby (édifice Jean Coutu)

342541V

LA LIQUIDATION
DES MODÈLES 2006
SE POURSUIT

Payez le prix de la facture
+
Obtenez 4 pneus d'hiver
sur nos véhicules en inventaire
+
Obtenez 0 % financement
sur la plupart de nos modèles

Optra familiale LT

Impala SS

HHR LT

Cobalt SS 2 et 4 portes

Plusieurs unités commerciales

1 000 $ MINIMUM D'ÉCHANGE
pour tout véhicule 1995 ou ANTÉRIEUR de toutes marques

Tous les propriétaires de Cavalier, Astro, Venture, Silhouette, Lumina APV.
RABAIS ADDITIONNEL
500$ à 1 000$

ENTREPRENEURS, informez-vous du programme
GM Solutions d'affaires Canada

* Photos à titre indicatif.

CHEVROLET, la marque #1 au pays

Charland Le NO 1 en région

450 372-4242
595 Boivin, Granby
Visitez-nous !
www.charlandchev.gmcanada.com

LES RÉSIDENCES SOLEIL
Une entreprise familiale
GROUPE SAVOIE

GRANBY | SHERBROOKE | BOUCHERVILLE | SOREL | ST-LAURENT | MONT-ST-HILAIRE | DU MUSÉE | DOLLARD-DESORMEAUX | ST-LÉONARD | POINTE-AUX-TREMBLES

Une retraite ensoleillée

Parce que les gens du bel âge méritent confort et quiétude, *Les Résidences Soleil* constituent un milieu de vie sain où ils peuvent évoluer dans un cadre sécuritaire et familial. Ces résidences pour personnes autonomes ou en légère perte d'autonomie misent sur une approche personnalisée et réconfortante, pour satisfaire une clientèle toujours grandissante, les gens du bel âge.

Les Services

- **Sécurité 24 heures**
- Activités animées
- Terrasses ensoleillées
- Salles d'artisanat, de jeux, billard
- Infirmière ou infirmière-auxiliaire ou préposée 24 h
- Système de caméras
- Entretien ménager
- Service médical et visite de médecin
- **Stationnements intérieurs et extérieurs**
- Comité de résidents qui organise les activités en fonction des goûts des résidents en collaboration avec la direction
- Bibliothèque
- Dépanneur, coiffeuse
- Salle à manger
- **Excellente nourriture, à volonté,** préparée sous la surveillance de chef diplômé, menus préparés en collaboration avec des diététistes
- Services bancaires
- Électricité, eau chaude et chauffage inclus
- Vos enfants sont toujours les bienvenus!
- Système d'alarme urgence et incendie dans chaque appartement
- **Piscine intérieure**
- Sauna, spa
- Ascenseurs
- Chapelle, chorale
- Et plus encore...

L'assurance DES RÉSIDENCES SOLEIL

Si vous n'êtes pas satisfait durant le premier mois chez nous, vous pourrez résilier votre bail.

UNE GRANDE FAMILLE

Fondé en 1988, le Groupe Savoie est propriétaire de **10 résidences à travers le Québec**. Il emploie près de 700 personnes et regroupe plus de 3 000 appartements, qui abritent près de 5 000 résidents. Les appartements, qui vont du **studio 1 1/2** au **grand 4 1/2** , sont offerts **à prix abordable** et on y retrouve **tous les services de qualité** pour les aînés.

La sécurité fait partie des priorités de l'entreprise, qui assure une **surveillance** avec réceptionniste **24 heures par jour**. D'autant plus que du côté **médical**, une **préposée** est, **en tout temps**, présente dans la résidence.

Directement sur le lac

PROGRAMMES EXCLUSIFS

Les Résidences Soleil offrent **plusieurs pro-grammes** qui s'adaptent bien aux résidents.

Le programme «*Bénéfice Soleil*» va dans le même sens, c'est-à-dire que lorsqu'ils atteignent **90 ans** et qu'ils sont résidents depuis **au moins 10 ans**, ils n'auront **pas d'augmentation de loyer**, tant et aussi longtemps qu'ils habiteront ***Les Résidences Soleil*. .**

Le programme «*Avantage Soleil*» s'adresse aux résidents qui atteignent **95 ans** et qui habitent ***Les Résidences Soleil* depuis 5 ans**. Ils n'auront **pas d'augmentation de loyer** tant et aussi longtemps qu'ils habiteront ***Les Résidences Soleil***.

Le programme «*Privilège Soleil*», s'adresse aux résidents qui atteignent **100 ans** et qui habitent les résidences **depuis au moins 3 ans**. Ils auront **la gratuité de leur loyer** ainsi que pour **leur nourriture**, tant et aussi longtemps qu'ils habiteront ***Les Résidences Soleil***.

LAURÉAT DE QUALITÉ

Récipiendaire de plusieurs prestigieuses mentions de qualité, dont le «**Choix des consommateurs**» en **2003**, **2004**, **2005** et **2006**, ***Les Résidences Soleil*** se soucient des réalités financières de la clientèle. Ici, les augmentations de loyer suivent l'indice du coût de la vie de Statistique Canada. Les résidents sont donc assurés de toujours conserver... leur place au soleil !

Les Résidences Soleil, un endroit de rêve, parsemé d'une ambiance chaleureuse et d'un personnel accueillant.

Les Résidences Soleil
Manoir Granby
235, rue Denison Est
(450) 378-4400

Une entreprise familiale
Le Groupe Savoie, propriétaire

APPARTEMENTS
1 1/2 à 4 1/2
Prix compétitifs
avec porte patio et balcon

COURT SÉJOUR OU VACANCES
(CONVALESCENCE)
À partir de 50 $/jour
Incluant 3 repas et commodités

GRANBY | SHERBROOKE | BOUCHERVILLE | SOREL | ST-LAURENT | MONT-ST-HILAIRE | DU MUSÉE | DOLLARD-DESORMEAUX | ST-LÉONARD | POINTE-AUX-TREMBLES

Les Résidences Soleil

VOTRE CHEZ-VOUS!

Ambiance chaleureuse, activités, loisirs, confort et sécurité... Voilà nos priorités pour répondre à vos besoins d'aujourd'hui et à ceux de demain.

Personne seule... Pas de moyen de transport? Nous irons vous cherchez sur rendez-vous.

Visites tous les jours de 9 h à 18 h
Site Internet : www.residencessoleil.ca
1 800 363-0663

HEURES D'OUVERTURE DES COMMERCES

Les grands de l'alimentation s'impatientent

Montréal (PC) — Les grands de l'alimentation qui avaient relancé le débat sur les heures d'ouverture le week-end se disent déçus de voir que le gouvernement Charest ne légiférera vraisemblablement pas pour la période des Fêtes.

Le gouvernement Charest a jusqu'à aujourd'hui pour déposer les projets de loi qu'il souhaite voir adoptés avant l'ajournement des Fêtes.

Métro, Provigo et Sobeys se disent «amèrement déçus» de voir que la loi sur les heures d'ouverture ne sera pas modifiée à temps pour les Fêtes, comme ils le souhaitaient.

Pourtant, le 6 novembre dernier, le ministre du Développement économique Raymond Bachand avait dit qu'il se gardait encore la possibilité d'intervenir en la matière. Même après qu'il eut été informé que le syndicat venait de rencontrer la presse pour annoncer qu'il était loin d'une entente avec les employeurs à ce sujet, le ministre avait répliqué: «Je garde une porte ouverte».

La porte du ministre, «elle ne doit pas être ouverte; elle doit être fermée, presque», a répliqué en entrevue hier la porte-parole du regroupement des marchands d'alimentation, Linda Lapointe.

À ses yeux, le fait que le ministre n'ait pas modifié la loi à temps pour les Fêtes est une erreur. «Ne pas prendre de décision est la pire des décisions», a-t-elle commenté.

Mme Lapointe affirme que les marchands voulaient ainsi mieux servir les consommateurs québécois, qui sont frustrés devant les files d'attente après 17 h le week-end.

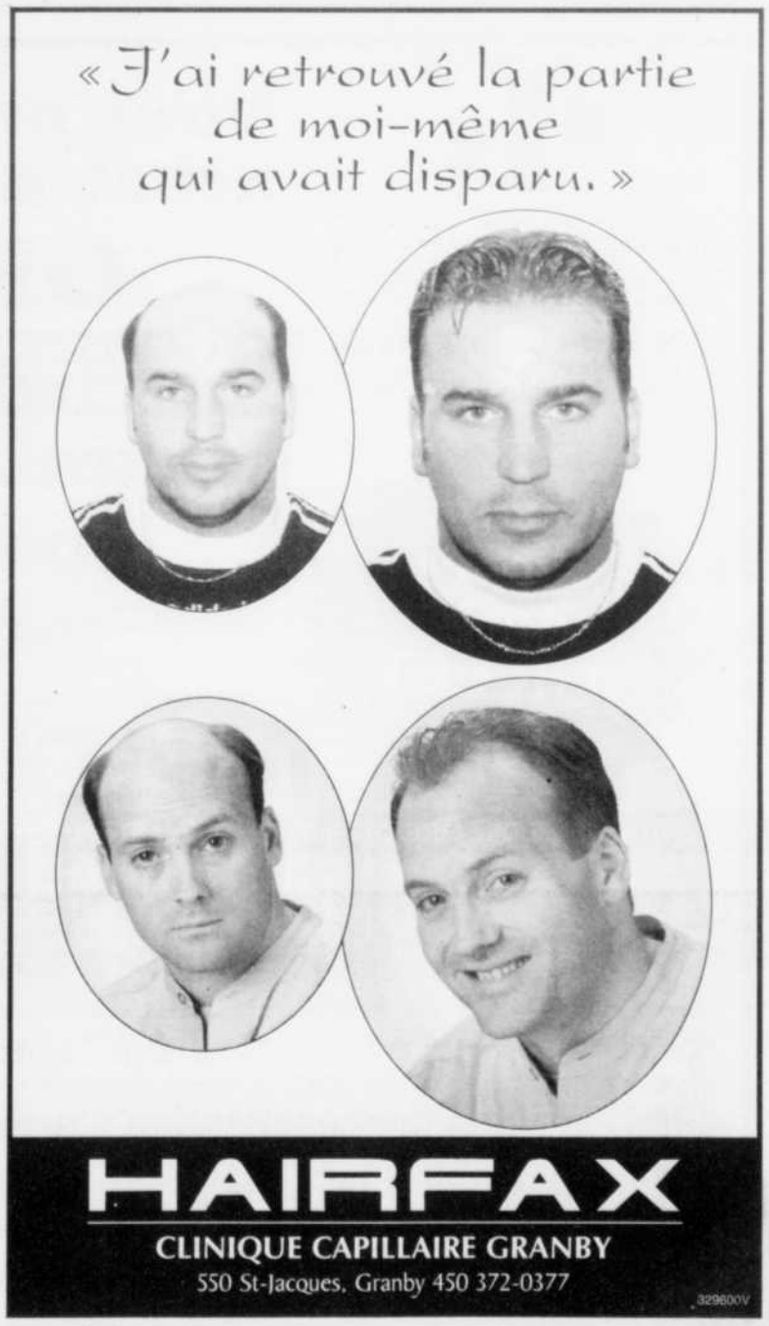
Les marchands veulent pouvoir ouvrir leurs portes de 7 h à 22 h, sept jours par semaine, sans restriction de personnel, avec quatre journées fériées.

ARCHIVES LA PRESSE

Les marchands veulent pouvoir ouvrir leurs portes de 7 h à 22 h, sept jours par semaine, sans restriction de personnel.

Actuellement, il existe un plafond de quatre employés après 17 h le samedi et le dimanche.

Le syndicat des Travailleurs unis de l'alimentation et du commerce (TUAC-FTQ), qui représente 80 % des syndiqués de ce secteur, était prêt à lever le plafond de quatre employés, mais voulait que les supermarchés ferment à 21 h. Il tenait aussi à obtenir sept journées fériées.



SUIVIS DE GROSSESSE

Cliniques débordées

Montréal (La Presse) — Trouver un obstétricien pour pratiquer un accouchement en janvier pourrait être difficile. Mais trouver un obstétricien aujourd'hui même pour un suivi de grossesse l'est tout autant. Avec un petit baby-boom à Montréal, les médecins débordés refusent des patientes. Et quand finalement elles réussissent à obtenir un rendez-vous, il est parfois trop tard pour certains tests de dépistage de malformations.

À l'hôpital Sainte-Justine, par exemple, plus aucune future maman n'est acceptée pour un suivi de grossesse depuis trois semaines. Dans d'autres cliniques montréalaises, il est très difficile d'obtenir un rendez-vous avant d'avoir complété trois mois de grossesse.

«Ce ne sont pas des moyens de pression parce qu'on respecte la loi», précise Diane Francoeur, présidente de l'Association des obstétriciens et gynécologues du Québec et chef du département d'obstétrique à l'hôpital Sainte-Justine. «Mais je regrette, des femmes enceintes assises dans le couloir, plus jamais.»

Tests de dépistage

Règle générale, les femmes enceintes rencontrent pour la première fois leur médecin vers la 10e semaine de grossesse, quand elles ne sont pas à risque. Certains tests de dépistage prénataux, comme pour déterminer les anomalies chromosomiques, doivent être complétées avant la 14e semaine de grossesse. «Mais on voit des femmes très avancées dans leur grossesse», dit le Dr Francœur.

C'était le cas de Caroline, qui a accouché l'été dernier. «J'ai pris le premier que j'ai trouvé, même si ce n'était pas l'endroit où je préférais aller, dit la jeune maman qui préfère taire son nom de famille. Et j'ai eu mon premier rendez-vous à 16 semaines de grossesse!»

«Ça fait 15 ans que je suis ici et je n'ai jamais vu une situation aussi pathétique que maintenant, dit le Dr Francœur. Ce n'est pas normal d'avoir besoin de contacts pour un suivi de grossesse où on a envie d'aller.»

La hausse des naissances, combinée à un manque de gynécologues et obstétriciens dans la région montréalaise, sont les causes du débordement, dit le Dr Francœur. «Le Ministère envoie tout le monde dans les régions. Ce n'est pas nécessairement mauvais, sauf qu'ici, à Montréal, on a la langue à terre, on ne fournit plus.»

Du BOIS FRANC
valant 5 $/pi ca
LIQUIDÉ
à 1,99 $/pi ca !
Matériaux Surplus Liquidation
écoule la reprise de
FAILLITE
d'un grand manufacturier
À PRIX D'ENFER !
Qualité Québec, toutes les essences disponibles !
Du 16 au 19 novembre seulement
Faites vite !
aux Terrasses Rock Forest
4857, boul. Bourque
(dans l'ancien Wal-Mart)
342569V

HYPOTHECA
COURTIER HYPOTHÉCAIRE SSM
312 Principale, Granby
pcote@hypotheca.ca
Vous prévoyez un achat d'ici juillet ?
OFFRE EXCEPTIONNELLE
exclusive aux courtiers hypothécaires
Taux garanti jusqu'en JUILLET 2007

Pierre Côté
agent affilié
EN TOUT TEMPS
450 777-8317
DUPLEX ET UNIFAMILIALE
FINANCEMENT À 100 % À 5,20 %
Propriétaire occupant, amortissement jusqu'à 35 ans
6,6 % chez tous les autres prêteurs
➡Obtenez une préqualification d'achat et gelez votre taux dès maintenant !
➡Fixez dès maintenant votre taux de renouvellement du printemps !
Le plus bas taux, service gratuit, aucuns frais cachés, service à domicile
342190V

PRÉVENTION SUICIDE
450 375.4252
1 866 APPELLE

ÉRIC LABRIE
Agent immobilier Affilié
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.
Bureau : 450 378.4120
Cell. : 450 522.2182 | Fax : 450 378.6879
WWW.ERICLABRIE.COM
343051V

Le marathon d'Amsterdam - *Un autre défi réussi*

Publireportage

Le 15 octobre dernier, Christian Laporte, copropriétaire du Complexe sportif Interplus et Serge Laflamme, directeur au Centre financier aux entreprises Desjardins de la région de Granby, ont atteint leur objectif, celui du 21 km.

Deux Granbyens «pure laine» ont couru le marathon d'Amsterdam au profit de l'arthrite

12 200 $ fois merci à tous nos commanditaires !

Merci à nos collaborateurs et commanditaires :

Artopex-plus inc.
Caisse populaire Desjardins de Brome-Missisquoi
Caisse Desjardins de Granby–Haute-Yamaska
Caisse Populaire de Waterloo
Casa du spaghetti
Charland Chevrolet Cadillac ltée
Dubé & Loiselle inc.
Groupe Estrie Richelieu compagnie d'assurance
Industries FM inc.
Industries Spectal inc.
Langlois et Langlois
Laser AMP inc.
Les plastiques Nadco inc.
Location Granby inc.
Meubles Gémo inc.
Polyform A.G.P. inc.
Rona l'entrepôt
Samson Bélair/Deloitte & Touche
Super marché G. Breton inc.
SkiBromont.com s.e.n.c.
Complexe sportif Interplus
Cuisines Beauregard
Pharmacie Brunet
Plomberie Brière
Réfrigération et climatisation Luc Therrien
VITRO Plus Granby
Le MacIntosh
IBM Canada ltée
Société du groupe d'embouteillage Pepsi
Poupart Bérard Lussier CA inc.
La Voix de l'Est
BDC et Chantal Racine
Séguin avocats
Solutions Web Aliosoft inc.
Groupe Marketing Gilles Legault inc.
Allain Tremblay
Éric Gaudreau
Michel Desrochers
Laboratoires C.O.P. inc. Ideal Protein
Coopérative de travail de la radio de Granby
Bélanger comptables agréés inc.
Gemco inc. gestion marketing & commerciale

Un merci tout particulier pour leur support moral à Monique Ménard et Yves Racine, tous deux souffrant de cette maladie. De plus, ils ont été nos sources d'inspiration.

341731V

Nomination

Carle Couture

M. Bernard Gagné, comptable agréé, est heureux d'annoncer la nomination de M. Carle Couture à titre de responsable des dossiers dans le domaine de la construction au sein du cabinet d'experts-comptables.

S'étant joint à l'équipe du cabinet en mai dernier, M. Couture apporte plus d'une vingtaine d'années d'expertise dans la préparation des dossiers financiers relatifs au domaine de la construction en plus de sa vaste expérience en matière de comptabilité, finance et fiscalité.

Bernard Gagné, comptable agréé
330, rue Principale, Cowansville
450 266-1111

340386V

Cachez cette femme...

Montréal (La Presse) — Il n'y a pas que le YMCA de l'avenue du Parc qui tente d'accommoder les juifs hassidim. Dans une brochure, le SPVM recommande à ses policières de parfois faire intervenir leurs collègues masculins lorsqu'elles ont affaire à des membres de cette communauté.

Si des hassidim refusent de les regarder, les policières ne doivent pas s'offusquer, explique le document. Et s'ils ne veulent s'adresser qu'à des hommes, elles doivent faire appel à leur partenaire de patrouille.

Ces conseils ont été publiés en octobre dans *L'heure juste*, une publication mensuelle du Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) destinée aux policiers. Le texte, accompagné d'une photo où l'on voit un hassidim aux côtés d'une policière, est présenté sous la forme d'une mise en situation.

«Vous êtes à l'angle des rues Hutchison et Saint-Viateur», soit au coeur du quartier de la communauté hassidique, commence le texte. Après un vol dans une boulangerie, le commis doit expliquer à deux policiers ce qui s'est produit. Ce jour-là, c'est à la policière de rédiger les rapports. Mais alors qu'elle pose des questions, le commis de confession juive «répond toujours à (son) confrère». L'homme s'abstient aussi de la regarder.

Cela est normal, explique l'auteur du document, puisque «selon la Torah, le livre saint des juifs, les hommes ne devraient pas fraterniser avec les femmes». Qu'est-ce que les policières doivent faire dans une telle situation? Parfois, il vaut mieux «faire intervenir votre collègue masculin».

Le président de la Fraternité des policiers de Montréal, Yves Francoeur, a été très surpris de cette recommandation. «C'est complètement aberrant que nos policières n'aient pas droit au même respect que les hommes, dit-il. On est au Canada quand même.»

Pour lui, les efforts en vue d'accommoder les groupes religieux ne doivent pas nuire aux droits d'une catégorie de policiers. «Il y a déjà eu des formations sur la manière de travailler avec les homosexuels et les membres des minorités ethniques, explique-t-il. Mais je n'ai jamais vu quelque chose de si pointu. Ils vont dire aux policières qu'elles peuvent être ignorées et que ce n'est pas grave.

«Je trouve ça dommage en 2006, poursuit-il. Les policières ont prouvé leurs compétences, et ont le droit d'exercer leur profession au même titre qu'un policier.»

Stéphane Roch, porte-parole du SPVM, a pour sa part minimisé la portée du document. «Ce n'est qu'un texte pour s'attaquer aux préjugés, pour faciliter la communication entre les policiers et certaines populations», indique-t-il.

GM Canada

LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM
LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

160 000 KM 5 ANS SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR GARANTIE LIMITÉE[1] + **160 000 KM** 5 ANS AVEC TRANSPORT DE COURTOISIE[1] + **160 000 KM** 5 ANS AVEC ASSISTANCE ROUTIÈRE[1]

COBALT LS 2007

Louez la berline ou le coupé à
189 $/mois[2]
1 833 $ de comptant
0 $ de dépôt de sécurité
Terme de 48 mois à la location
Préparation et frais de transport de 1 095 $ inclus

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
209 $	917 $	0 $
229 $	0 $	0 $

- Moteur 4 cyl. ECOTEC 2,2 L à DACT de 148 HP
- Direction assistée électrique asservie à la vitesse
- Lecteur CD avec prise audio auxiliaire
- Centre d'information pour le conducteur
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40 avec accès au coffre
- Siège du conducteur à hauteur réglable

LA MARQUE Nº 1 AU PAYS

COMPAREZ Voyez comment Chevrolet se démarque. decouvrezchevrolet.gmcanada.com

XM RADIO SATELLITE Informez-vous au sujet des 3 mois d'essai gratuit au service XM[3].

PRIME GM POUR ÉTUDIANTS .ca GM paie les 2 premières mensualités[4]!

CHEVROLET

VANCOUVER 2010 GM Canada PARTENAIRE NATIONAL

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2007 suivants : coupé Cobalt (1AJ37/R7A) et berline Cobalt (1AJ69/R7A). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. Selon la première éventualité. 2. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15 ¢/km après 80 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. 3. Pour plus de renseignements, visitez gm.xmradio.ca. Le nom XM et ses logos sont des marques déposées de XM Satellite Radio Inc. 4. La GMCL effectuera les deux premiers versements mensuels des contrats de location GMAC d'une durée de 24 à 48 mois seulement, jusqu'à concurrence de 600 $ par mois (taxes comprises). Sinon, la GMCL effectuera les deux premiers versements mensuels des contrats de financement GMAC d'une durée maximale de 72 mois seulement, jusqu'à concurrence de 600 $ par mois (taxes comprises). L'offre s'applique aux contrats LocationPlus ou aux contrats de financement avec GMAC et conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais de permis, d'assurance, d'immatriculation et d'administration ne sont pas compris et pourraient être exigibles au moment de la signature du contrat. Ce programme n'est pas offert aux personnes qui ont déjà bénéficié d'un autre programme pour étudiants/diplômés de la GM. Pour tous les détails sur le programme, consultez primegmpouretudiants.ca. MCMarque de commerce © 2005, Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primegmpouretudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. **Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.**

342662V

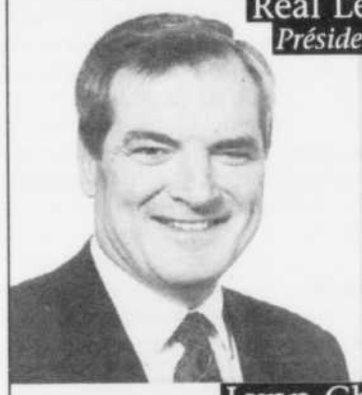
Gray

27e Téléthon
Fondation du CHUS

COMME UN *souffle* DE VIE

24 NOVEMBRE 2006 À COMPTER DE 19 H SUR LES ONDES DE TVA TÉLÉ 7

Odette Dutil
Présidente du Cabinet Groupe Dutil



Réal Létourneau
Président d'honneur RCGT

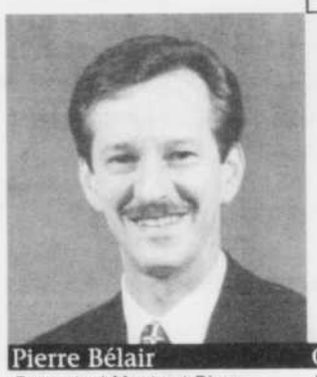
Lynn Charpentier
Présidente du CA CLIC

Nos parrains

Gilles Castonguay
Membre du CA
Activité Octoberfest

Daniel Schoolcraft
Membre du CA
Théâtre du personnel du CHUS

Alain Villeneuve
Membre du CA
Activité Méchouï

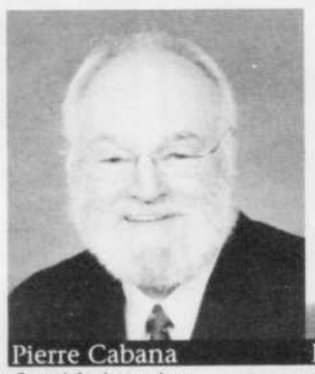


Pierre Bélair
Promotuel Monts et Rives
Brunch bénéfice – Lac-Mégantic
Commandite « Avec vos dons »

Carol Belley
Brasserie Fleurimont
Octoberfest

Thérèse Bibeau
Motel Le Floral
Méchouï des Ambassadeurs

Serge Bouchard
Banque nationale du Canada – Granby
Tirage « Réalisez votre rêve »



Pierre Cabana
Grand Ambassadeur
Programme municipal

François Dauphinais
BRP
Programme « Dons du personnel de BRP »

Dany Lachance
Dany Lachance, notaire
Théâtre du personneL du CHUS

Pierre H. Massé
OSJS
Jeunes ambassadeurs

Martin Migneault
Brasserie Fleurimont
Octoberfest

Pierre Pichette
BRP
Programme « Dons du personnel de BRP »

Bruno Therrien
Groupe Investors
Théâtre du personnel du CHUS

341863V

15

Clinique du Pneu
OCTO AUTO SERVICE PLUS
515 Principale, Granby
450 777-5550

SONDAGE :

Votre véhicule est-il « en santé »?

Liquide de refroidissement (Prestone)
Vidange d'huile
Pneus d'hiver
Huile à embrayage automatique (transmission)
Huile à servodirection (« Power steering »)
Silencieux
Freins

Vérification préventive de votre véhicule
à partir de 59,95$ + taxes
incluant la vidange d'huile et une vérification en 89 points

515 Principale, Granby 450 777-5550

Digne des Bougon!

RICHARD THERRIEN
Le Soleil

Québec — Tout compte fait, l'épisode des *Bougon* tournant en ridicule les produits de santé naturels n'était pas si exagéré. Même qu'il était en-dessous de la réalité.

Une enquête troublante de *Zone libre* lève le voile sur les pratiques douteuses de plusieurs naturopathes

Après Enjeux, qui a enquêté il y a quelques années sur les charlatans des médecines alternatives, une équipe de *Zone libre enquêtes* a pris au piège d'autres thérapeutes profitant de la naïveté de leurs patients pour s'enrichir. Intitulée *Difficile à avaler, les ratés des médecines douces*, l'enquête, troublante, sera présentée en deux parties, les vendredis 17 et 24 novembre, 21h, à Radio-Canada.

Le sujet est préoccupant, parce que trois quarts des Canadiens achètent des produits de santé naturels, un terreau particulièrement fertile pour les charlatans de ce monde. Le problème est là: à peu près n'importe qui peut se prétendre naturopathe et profiter du vide réglementaire pour exercer en toute impunité. Un fouillis invraisemblable.

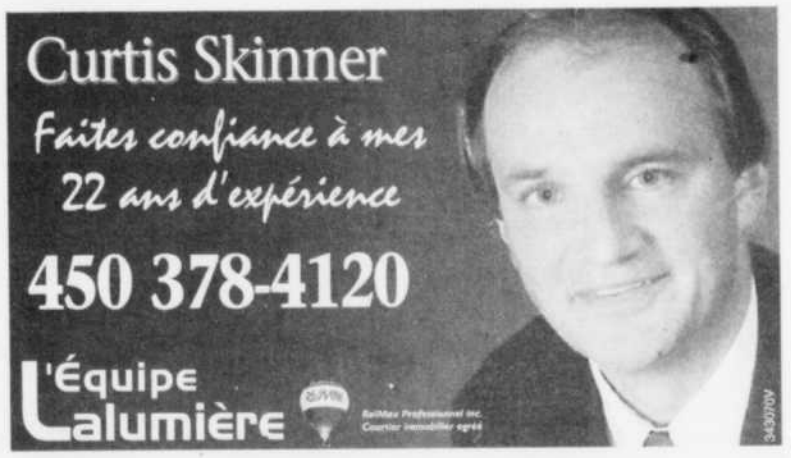
Le journaliste Luc Chartrand n'a reculé devant rien pour prendre les fautifs sur le fait, adoptant la perruque et la barbiche, et mettant sur pied une compagnie fictive de produits naturels, Zone Natura. Il faut admettre que le procédé est efficace.

Piégés!

Les méthodes farfelues employées par ces pseudo thérapeutes sont à

PHOTO PC-HO/RADIO-CANADA

Les Bougon n'avaient peut-être pas tort de rire des produits de santé naturels...



faire dresser les cheveux sur la tête. Épiée par une caméra cachée, l'homéopathe de Baie-Comeau Marie-France Brisson conseillera à une véritable patiente d'abandonner complètement tous ses médicaments prescrits par des médecins pour adopter un traitement homéopathique. Invitée à son insu à analyser ses propres produits, transférés dans des flacons de pharmacie, elle les qualifiera de produits toxiques. Oups.

Propriétaire de L'Herbier du midi, Françoise Marc a pris de ses propres sécrétions alors qu'elle était grippée pour les introduire dans ses produits Cure Immunhiver. Et elle a suggéré à un de ses employés d'en faire autant avec les sécrétions de sa mère, atteinte du C. difficile!

L'équipe de *Zone libre* a aussi envoyé sa recherchistre Katherine Tremblay consulter le thérapeute Stéphane Croft, qui pratique à la Clinique naturopathique de la Cité à Sainte-Foy. Pour déterminer le produit qui lui convient ainsi que la posologie, M. Croft soumet sa patiente au «test du bras», qui consiste à placer un produit homéopathique devant le nombril, à examiner la raideur du bras et à invoquer des forces supérieures.

Produit interdit

Santé Canada a interdit la vente d'un produit vendu par le thérapeute de Québec parce qu'il présentait des risques de contamination par la bactérie E-coli. Croft continuera néanmoins à le vendre durant plusieurs mois après l'avis de Santé Canada.

Réclamant eux-mêmes une réglementation plus stricte, les dirigeants de l'Association des diplômés en naturopathie du Québec affirment à la caméra que seulement 20 % des naturopathes sont compétents au Québec. C'est tellement vrai que Luc Chartrand leur montrera à la caméra les méthodes farfelues d'un de leurs membres, le même Stéphane Croft de Sainte-Foy. Malaise.

Autre aspect préoccupant du reportage: les naturopathes envahissent les pharmacies, qui y voient l'occasion de faire des profits. L'Ordre des pharmaciens souhaite l'application d'un code de déontologie pour empêcher toute irrégularité.

On constate le gouffre qui existe actuellement entre la médecine traditionnelle et les médecines douces. Une seule clinique au Québec, la Maison de la Santé dans le quartier Saint-Roch, combine les méthodes. Un exemple que d'autres devraient imiter.

Mais voilà, quels que soient leurs effets, l'engouement pour les médecines alternatives permet de désengorger notre système de santé. Autrement dit, ça fait gagner du temps aux médecins et de l'argent à l'État. D'où l'absence d'empressement à vouloir faire le ménage, dit le reportage.

La deuxième partie de l'enquête, présentée le vendredi suivant, 24 novembre, vous arrachera les larmes. On y verra les parents d'un garçon de neuf ans atteint d'un neuroblastome, un cancer rare qui ne pardonne pas. Prêts à tout essayer pour le sauver — comment le leur reprocher? —, ils engloutiront des sommes inimaginables dans un appareil de médecine parallèle envoyant des faisceaux lumineux, et dans des capsules d'algues «révolutionnaires». L'enfant ne survivra pas et leurs espoirs n'auront fait qu'enrichir des profiteurs.

« Blitz » avant Noël
les 16, 17 et 18 novembre
Nous PAYONS les TAXES !*
Les Tiroirs Secrets
148 Principale, Granby, 450 378-6669
*Non applicable sur commandes et mises de côté.
341287V

COWANSVILLE TOYOTA
397, rue Rivière
450 263-8888
Qu'est-ce qui vous retient ?
CHANGEUR À 6 CD/MP3 SANS FRAIS ADDITIONNELS** SUR TOUTES LES YARIS HATCHBACK 2007 MODÈLES CE OU LE.
YARIS BERLINE 2007 189 $ PAR MOIS/LOCATION 60 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT DE 1 821 $ OPTION 0 $ COMPTANT DISPONIBLE 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
À L'ACHAT à partir de 14 605$
YARIS HATCHBACK CE 2007 179 $ PAR MOIS/LOCATION 60 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT DE 1 553 $ OPTION 0 $ COMPTANT DISPONIBLE 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
À L'ACHAT à partir de 13 800$
LIQUIDATION DES MODÈLES 2006
• COROLLA • MATRIX • SIENNA
• RAV 4 • TUNDRA
Richard St-Pierre — Serge Dubois — Sophie Noiseux — Fernand Bombardier — Louis Charest — Jean-Pierre Robert — Jean-François Lévesque
TOYOTA SERVICES FINANCIERS — PEA — diplômés 1 000$ de remise**
ACCÈS TOYOTA Une expérience d'achat tellement plus sympa.
Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.
* Informez-vous chez le concessionnaire.
341628V

ABRIS D'AUTOS

Distributeur des abris
HARNOIS
Location
Vente
Pièces et service
203 des Alouettes
St-Alphonse
450 777-0233
LOCAPLUS
342185V

AGIR POUR CHANGER.

5 LE 5 DÉCEMBRE NATIONS UNIES JOURNÉE INTERNATIONALE DES BÉNÉVOLES benevoles.ca

Actualités

BAGDAD

Enlèvements massifs

PHOTO ASSOCIATED PRESS

Des agents de sécurité inspectent le hall d'entrée de l'institut de recherche où les enlèvements se sont déroulés.

Bagdad (AP) — Plusieurs dizaines de personnes ont été enlevées hier matin à Bagdad par des hommes armés portant des uniformes du ministère de l'Intérieur, alors qu'elles se trouvaient dans un institut de recherche. Cinq officiers de police ont été interpellés dans le cadre de l'enquête sur cet enlèvement.

Plusieurs dizaines de membres du personnel et de visiteurs de la commission éducation du Parlement irakien ont été enlevés. Alors que le chiffre de 150 otages avait été avancé en début de journée, il semblerait que leur nombre soit moins important. Les services du premier ministre ont ainsi rapporté qu'entre 45 et 50 personnes avaient été enlevées. Vingt ont été relâchées.

«Personne n'est en mesure de donner un chiffre exact car le nombre d'employés présents dans le bâtiment était de 70» au moment des faits, a précisé le porte-parole du ministère de l'Enseignement supérieur, Basil al-Khatib. «Nous ne savons pas combien d'entre eux ont été enlevés, en plus de ceux qui se trouvaient dans le bâtiment. Un homme relâché plus tard m'a raconté qu'ils étaient entre 120 et 130».

Dès l'annonce de ces enlèvements, le ministre de l'Enseignement supérieur Abed Theyab a décrété la fermeture des universités jusqu'au renforcement de la sécurité. Mais son porte-parole a précisé dans la journée que l'ordre avait été annulé après les promesses de la police et de l'armée de renforcer la sécurité autour des bâtiments du ministère et de l'université.

Arrestations

Le ministère de l'Intérieur a annoncé l'arrestation de cinq officiers de police hier soir en relation avec ces enlèvements, dont le chef de la police de Karradah, le quartier central de Bagdad où se trouvait l'installation du ministère. Le commandant de la brigade en charge du secteur et trois officiers ont également été interpellés, a précisé le général Jalil Khalaf.

Le premier ministre irakien Nouri al-Maliki a estimé que ces enlèvements étaient le fruit de rivalités entre les groupes armés soutenus par les différents partis politiques. «Ce qui se produit n'est pas du terrorisme, mais le résultat de désaccords et de conflits entre les milices appartenant à tel camp ou tel autre», a-t-il déclaré lors d'une rencontre avec le président Jalal Talabani.

Selon Abed Theyab, l'enlèvement a duré une quinzaine de minutes seulement. «C'était un bâtiment de quatre étages et les hommes armés se sont rendus dans les quatre étages», a-t-il souligné. Il a ajouté que les ravisseurs disposaient d'au moins une vingtaine de véhicules.

Le chef de la commission éducation du Parlement, Alaa Makki, a rapporté que les assaillants avaient une liste des noms des personnes qu'ils devaient enlever et affirmaient être en mission pour le compte des services gouvernementaux chargés de la lutte contre la corruption avant une visite de l'ambassadeur des États-Unis.

Selon la police et des témoins, les ravisseurs, qui étaient environ 80, ont fermé les routes autour de l'institut vers 9h30 avant de faire monter leurs otages menottés dans des camionnettes qui sont parties pour une destination inconnue. Quatre gardiens de l'institut n'ont opposé aucune résistance et sont indemnes.

Morts

Par ailleurs, au moins 82 personnes ont été tuées ou retrouvées mortes dans le pays hier. Vingt et une personnes ont notamment été tuées et 25 autres blessées dans un attentat à la voiture piégée qui visait une route reliant le centre de Bagdad au quartier chiite de Sadr City.

COWANSVILLE

mazda

155, rue Salaberry ▪ 450 266-8888

(Voisin du Canadian Tire)

IL Y A DU «VROUM-VROUM» DANS L'AIR !

Mazda 3 GX berline 2007

189$* /mois

Location 48 mois

Comptant initial de 1 395 $

Mazda 5 GS 2007

à partir de

19 995$

ou

245$* /mois

Location 48 mois

Comptant initial de 1 100 $

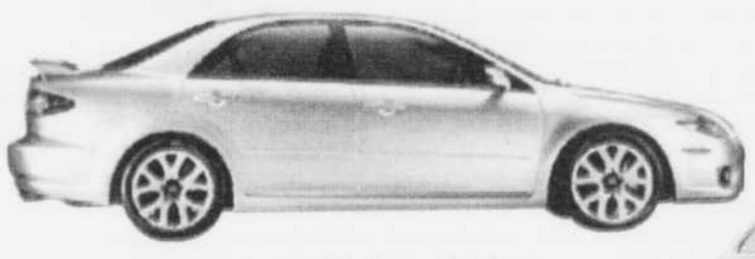
Mazda 3 GS Sport 2007

5 portes (hayon)

229$* /mois

Location 48 mois

Comptant initial de 1 395 $



Mazda 6 GS berline 2006

20 950$*

Achat comptant ou

taux d'intérêt régulier

Mazda CX-7 GS 2007

ou louez à partir de

399$* /mois

Location 48 mois

Transport et préparation inclus

Comptant initial de 3 850 $

0$ dépôt de sécurité

à partir de

31 995$

MazdaSpeed6 2006

33 700$*

Achat comptant ou taux d'intérêt régulier

B3000 Dual Sport 2007

moteur V6 de 3 L

219$* /mois

Location 24 mois

Comptant initial de 1 725 $

0$ transport

préparation

dépôt de sécurité

Mazda RX8 GT 2006

3 800$*

Achat comptant ou

taux d'intérêt régulier

B4000 4x4 2007

climatiseur

259$* /mois

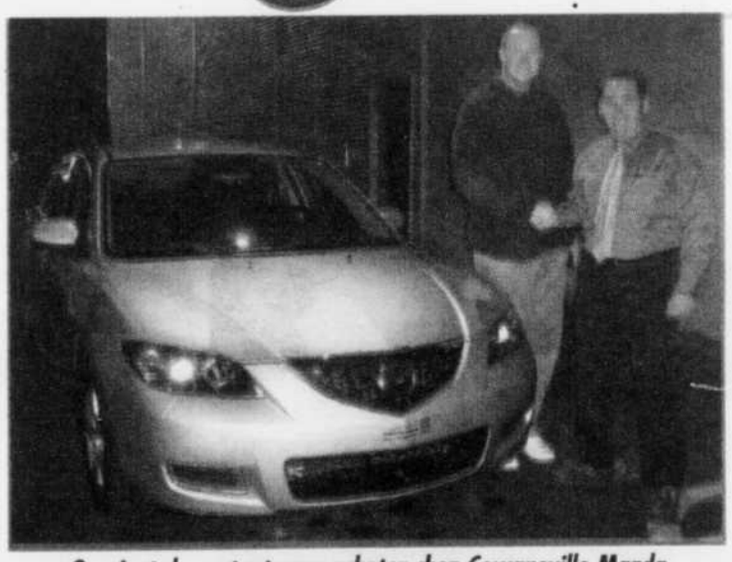
Location 24 mois

Comptant initial de 1 725 $

0$ transport

préparation

dépôt de sécurité



Rabais étudiants jusqu'à 1 000 $

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

On vient de partout pour acheter chez Cowansville Mazda

En compagnie de son conseiller Hugues Côté, M. Marc-André Perron, de Trenton en Ontario, a pris livraison d'une superbe Mazda 3 2007. Faites comme lui, joignez-vous à la famille grandissante chez Cowansville Mazda.

PRÊT ☑ À ROULER

mazda

* Mazda 3, transport et préparation 1 225 $, taxes, RDPRM et immatriculation en sus. Couleurs métallisées 105 $. Mazda 5, transport et préparation 1 390 $, taxes, RDPRM et immatriculation en sus. Couleurs métallisées 105 $. Mazda 6, transport et préparation 1 275 $, taxes, RDPRM et immatriculation en sus. Couleurs métallisées 105 $. B3000 et B4000, taxes, RDPRM et immatriculation en sus. Couleurs métallisées 105 $. RX-8, transport et préparation inclus, taxes en sus. Offre réservée aux particuliers et portant sur les Mazda CX-7 GS (PVSJ87AA00) 2007 neufs de base. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM en sus. * Offre portant uniquement sur la location au détail des Mazda CX-7 GS (PVSJ87AA00) 2007 neufs de base. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Sur approbation de crédit. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM en sus. Liquidation Mazda6, 4 000 $ de rabais, 0 % financement. Voir un de nos représentants. *Les modèles illustrés dans cette page sont à titre indicatif seulement. Communiquez avec un de nos représentants pour plus de détails.

15

Acquizition.biz

LA PLACE D'AFFAIRES NO 1 AU CANADA

POUR VENDRE OU ACHETER
UNE ENTREPRISE

EFFICACE ● ABORDABLE ● CONFIDENTIEL

POUR PARLER À UN CONSEILLER,
COMPOSEZ MAINTENANT LE
1 866 499 0334

Acquizition.biz

Desjardins Centres financiers aux entreprises · BCF · Deloitte. · CA Comptables agréés du Québec · LAPRESSEAFFAIRES.COM

342671V

www.acquizition.biz

AFRIQUE DU SUD

Le mariage gay autorisé

PHOTO ASSOCIATED PRESS

Bathini Dambua, à gauche, et Lindiwe Radebe, à droit, exhibent leurs bagues de fiançailles devant les photographes à Johannesburg.

Le Cap (AP) — C'est une première en Afrique, où l'homosexualité reste largement taboue: le Parlement sud-africain a adopté hier une loi autorisant le mariage entre personnes du même sexe.

Le texte, un compromis issu de longs mois de discussions houleuses, a été approuvé par 230 voix pour, 41 contre et trois abstentions malgré les critiques des traditionalistes.

«Lorsque nous avons acquis notre démocratie, nous avons cherché à nous démarquer d'un passé douloureux, en décrétant que plus aucun Sud-Africain ne devait faire l'objet de discriminations sur la base de leur couleur, de leurs croyances et de leur sexe», a déclaré devant le Parlement le ministre de l'Intérieur Nosiviwe Mapisa-Nqakula.

Mais un député chrétien, Kenneth Meshoe, a estimé qu'il s'agissait de «la journée la plus triste en nos douze années de démocratie», affirmant que l'Afrique du Sud avait «provoqué la colère de Dieu». Un chef religieux au Nigeria a qualifié ce vote de «satanique». Les organisations de défense des homosexuels en Europe ont salué cette décision, qualifiant l'Afrique du Sud d'exemple de progrès.

L'issue du vote était attendue, le Congrès national africain (ANC) étant largement majoritaire au Parlement. Le texte doit maintenant être approuvé par le Conseil national des provinces, ce qui ne devrait être qu'une simple formalité, avant d'être promulgué par le président sud-africain Thabo Mbeki.

«Objections de conscience»

La loi autorise «l'union volontaire de deux personnes, qui est célébrée et enregistrée comme un mariage ou une union civile». Elle ne précise pas s'il s'agit de couples hétérosexuels ou homosexuels. Mais le texte prévoit également une clause qui permet aux officiers d'état civil d'invoquer des «objections de conscience» pour refuser de célébrer un mariage entre personnes de même sexe.

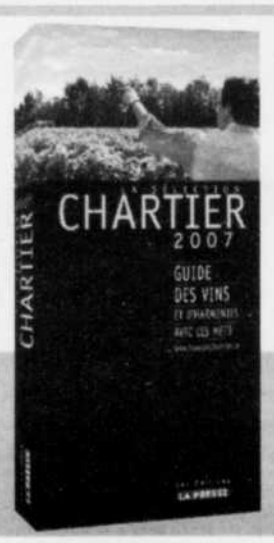
Cette clause a été vivement dénoncée par les organisations homosexuelles, qui ont affirmé que les couples de même sexe devaient être traités comme les hétérosexuels. Mais dans l'ensemble, elles ont salué le vote. «Il démontre la volonté de nos parlementaires de s'assurer que tous les êtres humains sont traités avec dignité», a souligné Fikile Vilakazi du Groupe de travail conjoint, qui regroupe 17 organisations gay et lesbiennes.

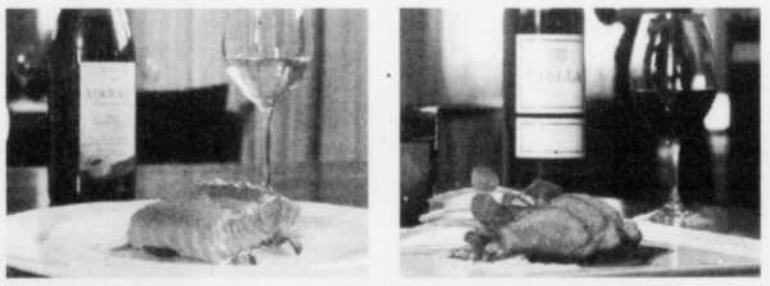
L'Afrique du Sud a reconnu les droits des homosexuels dans la constitution d'après la fin de l'Apartheid en 1994, qui était la première dans le monde à interdire la discrimination sur la base de l'orientation sexuelle. La loi a été élaborée pour se mettre en conformité avec une décision de la Cour constitutionnelle qui avait statué en décembre dernier que la législation actuelle sur le mariage était contraire à la constitution.

Le pays avait jusqu'au 1er décembre pour modifier la loi. Dans le cas contraire, le mariage homosexuel aurait été légalisé par défaut. En Afrique, l'homosexualité est largement taboue: elle est en outre illégale au Zimbabwe, au Kenya, en Ouganda, au Nigeria, en Tanzanie, au Ghana, comme dans la plupart des autres pays d'Afrique subsaharienne. Même en Afrique du Sud, les homosexuels sont régulièrement victimes d'agressions.

LA SÉLECTION
CHARTIER
2007

Tous vos plaisirs de la table réunis dans un seul et unique guide des vins...





343151V

Plus de 1 500 nouveaux vins
2 500 Harmonies Vins & Mets
www.francoischartier.ca

Offert en librairie
Vous êtes abonné? OBTENEZ DE 10 % À 30 % de rabais sur l'achat en ligne de ce livre.
Livraison à domicile gratuite.
C'est facile : www.cyberpresse.ca/privileges

ABONNÉS
CLUB privilèges
JUSQU'À 30 % DE RABAIS

Magenta Black

LES ALUMINIUMS WILLIAMS INC. CÉLÈBRENT 20 ANS DE DÉVELOPPEMENT ET D'INNOVATIONS !

Fondées en 1986 par M. Luc Williams, Les Aluminiums Williams célèbrent fièrement leur 20e anniversaire.

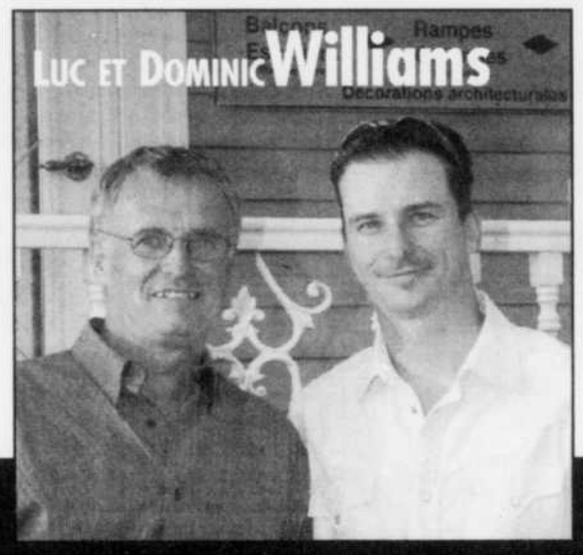
Implantée en premier lieu à Roxton Pond, l'entreprise, qui a débuté, bien humblement, avec une équipe de deux employés, est aujourd'hui devenue une PME prospère, qui compte une trentaine d'employés et qui a réussi à tripler son chiffre d'affaires et sa productivité en quelques années.

Grâce à leur expertise et à l'excellence de leurs produits, **Les Aluminiums Williams sont désormais reconnues comme le chef de file dans leur domaine.** Fabricant et installateur de balcons et escaliers en fibre de verre régulier et structural (tout d'une pièce), de colonnes en aluminium tournées et régulières, de rampes en aluminium haut de gamme régulières et de clôtures en aluminium et décorations architecturales, l'entreprise propose également un service clé en main. Ce service personnalisé inclut la conception, le design, la fabrication et l'installation.

Luc Williams se rappelle avec plaisir des débuts de sa petite entreprise, alors qu'il se spécialisait dans la fabrication de planchers de balcons en fibre de verre. ***« À l'époque, nous faisions nos planchers et installions des rampes d'aluminium fabriquées par une compagnie extérieure. Mais très rapidement, nous avons mis au point notre propre système de rampes enaluminium en dessinant tous les éléments. Ainsi, nous avons pu développer différents modèles de rampes selon les goûts de clients»,*** explique-t-il. À cette même période, Les Aluminiums Williams décident de cesser leur production de planchers en fibre de verre pour se concentrer sur la conception et la fabrication de rampes d'aluminium. Ils confient alors la production de leur planchers à une entreprise de l'extérieur.

Au cours des années 1990, le développement se poursuit et l'équipe s'agrandit. L'atelier situé à Roxton Pond connaît, lui aussi, plusieurs agrandissements. ***« Nous nous sommes mis à développer différents styles de rampes décoratives de plus en plus élaborés afin de répondre à la demande de la clientèle. C'est ainsi que nous sommes devenus les seuls fabricants au Canada de modèles de rampes à barotins »***, ajoute M. Williams.

Au début des années 2000, à la suite de problèmes de contrôle de la qualité et de délais de livraison, Les Aluminiums Williams décident de recommencer à fabriquer eux-mêmes les planchers en fibre de verre. Pour ce faire, l'entreprise fait l'acquisition de Les Balcons de l'Estrie, qui devient une filiale de la compagnie. En 2002, le fils de M. Williams, Dominic, fait son entrée dans l'entreprise à titre de directeur de production. ***« Aujourd'hui, bien que je sois toujours présent au sein de la compagnie, c'est lui qui prend, de plus en plus, la relève. Il a apporté du sang neuf et a contribué, par ses idées innovatrices, au développement de l'entreprise »,*** continue M. Williams.



Peu après l'arrivée de Dominic, soit en 2003, Les Aluminiums Williams emménagent dans une nouvelle bâtisse à St-Alphonse-de-Granby. Plus grand et plus spacieux, cet édifice comprend une chambre de peinture, un four de séchage pour la peinture et des bassins de traitement pour l'aluminium. ***« Avec ces nouvelles installations, l'entreprise peut mieux répondre à la demande de la clientèle en lui proposant une gamme de produits en aluminium et en fibre de verre qui imitent le bois et le fer forgé à la perfection tout en ne nécessitant aucun entretien. Tous ces produits sont disponibles dans un très grand choix de couleurs et de styles »,*** poursuit M. Williams. De plus, Les Aluminiums Williams fabriquent et installent également des balcons et escaliers de type structural. ***« Nous avons transformé l'industrie en introduisant sur le marché les balcons et escaliers de type structural. Cette innovation a changé la façon de faire en offrant un produit facile et rapide à installer et sans entretien »,*** continue le fondateur.

En outre, en 2005, l'entreprise a conçu et fait breveter une assembleuse automatique qui a nécessité un important investissement. Cette pièce d'équipement unique en son genre a permis de doubler la capacité de production depuis le printemps dernier et d'ainsi réduire les coûts de fabrication. Plusieurs projets sont également en voie de se réaliser. comme le précise M. Williams : ***« Dans le cade d'un projet de développement, nous prévoyons installer une assembleuse automatique de rampes en aluminium au Îles Turquoises et sommes à négocier la vente de licences d'exploitation pour cette assembleuse un peu partout en Amérique »,*** conclut fièrement M. Williams.

LES ALUMINIUMS WILLIAMS INC.

Les Aluminiums Williams fêtent leurs 20 ans !

20 ANS d'expérience dans la conception et la réalisation de balcons et patios en fibre de verre et aluminium.

20 ANS d'innovation afin de personnaliser votre propriété par des rampes en aluminium aux modèles décoratifs exclusifs.

20 ANS d'installation professionnelle de balcons et patios, clef en main et sans aucun entretien.

Merci à notre chère clientèle et à nos distingué(e)s employé(e)s

119, rue des Pins, St-Alphonse-de-Granby
Tél. 450 372-9940
Téléc. 450 372-7449

www.aluminium-williams.com

Un style
DURABLE...
Originalité et qualité
sur mesure

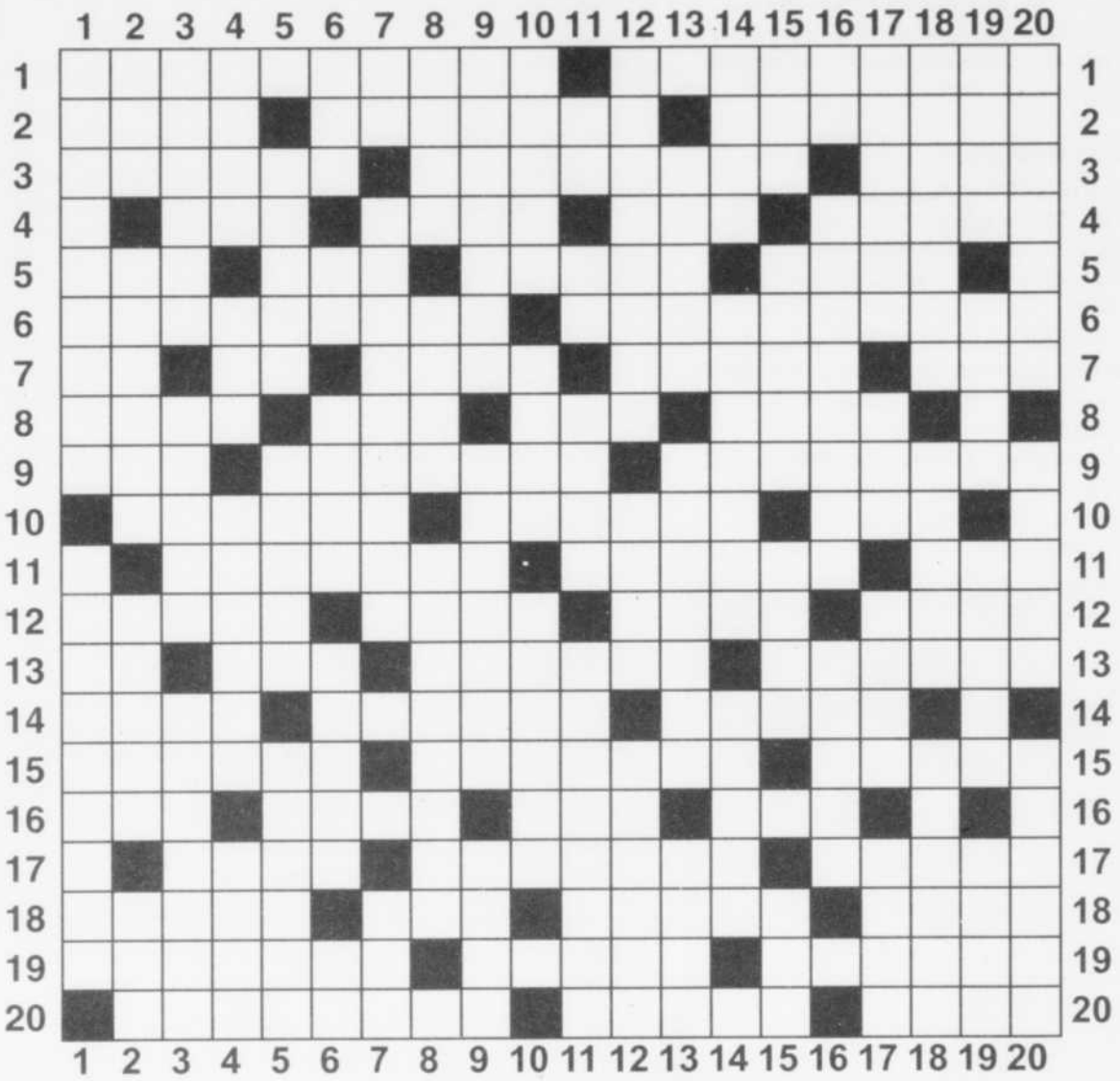
Les Aluminiums Williams
fêtent leurs 20 ans !

342158V

L'Extra

Problème n° 232

- Michel Hannequart-www.hannequart.com



HORIZONTALEMENT

1. Mi-cheval, mi-poisson - Nom du cheval d'Alexandre le Grand.
2. Père de l'aviation - Emblème de la victoire - Grandes quantités.
3. Enzyme du rein - Remis à la verticale - Règles obligatoires.
4. Ancien chef du gouvernement d'Alger - Prévient au moyen d'un signal sonore - Rebut - Bienveillante.
5. Terme de belote - Feuilletée - Gaz inerte - Roi de Suède.
6. Stimuler - Se dit d'un climat.
7. Peuple chinois - Dans le vent - Grandes divisions - Commun - Boulevard.
8. Matière pesante - Restent verts - La belle saison - Virage au Mont-Orford.
9. Grande école - Acheteuse - Dispositif contraceptif.
10. Dieu de la Pluie - Élément radioactif - Signifie égal.
11. Stupéfient - S'approprie indûment - Olifant.
12. Tentative - Marché arabe - Claymore - Pierre fine.
13. Dans la gamme - Policiers français - Nage - Enivrer.
14. Instrument à cordes - Ilante potagère - Érodent.
15. Aigle d'Australie - Échafaudé - Entouré.
16. Fait halluciner - Lisses - Plus que deux fois - In naturalibus.
17. Lisière de bois - Mesurant du bois - Sport de combat.
18. Peser un emballage - Saint-pierre - Il parle l'inuktitut - Poilu.
19. Couvert de flocons - Il flotte - Cupides.
20. Calmes - Tendons - Patrie de Brassens.

VERTICALEMENT

1. Mauvais cheval - Culotte de cheval.
2. Poisson rouge - Surveillent - Se dit des harengs salés - Douze mois.
3. Être suspendu - Malpropres - Canard.
4. Supplie - S'esclaffe - Voyou - Bramer.
5. Fibre synthétique - Sans équivoque - Hécatombe.
6. Prise de lutte - Deux moitiés - Quelques maisons - Querelle violente - Government Issue.
7. Ils ne boivent plus - Profits - Calme et serein.
8. Arrivé à maturité - Écossais - Aristocratie.
9. Accommode - Pas artificiel - Pareils.
10. Canard marin - Des napperons - Sport de combat.
11. Fin de verbe - Mère des Titans - Cabochard - Glacial.
12. Petit bijou attaché à une chaîne - Dieux guerriers - Couleur.
13. Cavités du crâne - Étonnement profond - Nuancer.
14. Division d'un échiquier - Puritain - Humé.
15. Hégire - Décapité - Évalué - Monceau.
16. De midi à minuit - Bouffonnerie - Unités de poids.
17. On y affine du fromage - Introduit - Étoffe grossière - Opinion.
18. Rendre moins rude - Particulier à une région - Combat la maladie.
19. Pas confessionnel - Met fin à la nuit - Monument de Paris - Trop mûr.
20. Isolé des autres - Remorquer - Moitié.

342853V

SOLUTION

problème n° 231

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	M	A	D	E	L	E	I	N	E	■	A	L	L	U	M	E	T	T	E	S
2	U	N	I	■	A	R	R	E	T	E	R	■	O	N	E	R	E	U	S	E
3	F	E	R	O	C	E	■	R	E	P	E	N	T	I	R	■	M	E	T	S
4	F	■	E	D	E	■	E	F	R	I	T	■	E	V	■	R	O	U	E	S
5	I	N	C	I	T	E	R	■	N	E	E	S	■	E	P	A	I	S	■	I
6	N	O	T	E	■	O	G	R	E	■	S	A	U	R	E	■	N	E	B	O
7	■	V	■	U	R	L	■	E	L	U	■	I	S	S	U	E	■	S	E	N
8	L	I	T	S	■	E	T	C	■	S	I	T	E	■	T	N	T	■	U	■
9	A	C	I	E	R	■	H	U	M	E	R	■	N	D	■	T	E	R	R	E
10	N	E	T	■	A	D	O	■	A	R	I	S	T	O	T	E	■	O	R	L
11	G	■	A	S	T	E	R	I	X	■	S	U	■	N	A	R	G	U	E	E
12	U	S	N	E	E	■	A	N	I	S	■	M	U	G	I	R	■	E	■	V
13	E	T	■	R	E	G	■	A	M	I	D	O	N	■	G	E	O	R	G	E
14	S	O	I	R	■	R	O	C	A	D	E	■	I	M	A	M	S	■	A	■
15	D	U	R	E	M	E	N	T	■	E	R	A	T	O	■	E	T	A	G	E
16	E	T	A	■	O	C	C	I	D	E	N	T	■	Y	E	N	■	S	■	S
17	C	■	N	I	D	S	■	O	R	N	I	E	R	E	■	T	E	S	T	S
18	H	U	I	L	E	■	I	N	O	■	E	L	A	N	D	■	T	A	R	O
19	A	R	E	O	L	E	S	■	I	V	R	E	S	■	R	O	N	G	E	R
20	T	I	N	T	E	M	E	N	T	S	■	S	E	A	U	■	A	I	S	E

Horoscope

Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

En ce milieu de semaine d'époque anniversaire, l'appui des cinq astres en Scorpion vous donnera l'occasion de corriger une erreur et de repartir à neuf. C'est la confiance qui permettra d'amener une relation personnelle ou professionnelle au pallier supérieur. Du moment que cette condition est remplie, n'attendez pas plus longtemps; vous avez le feu vert!

Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Notre Lune encore en Vierge pourrait faire en sorte que certaines personnes se comportent avec une retenue excessive; en l'occurrence: vous. Toutefois une affaire sérieuse pourrait s'avérer plus que satisfaisante. Cependant vous auriez intérêt pour cela à vous extérioriser davantage, notamment s'il s'agit de manifester votre enthousiasme à l'endroit d'une proposition.

Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Le passage de la Lune en Vierge facilite vos démarches légales, bureaucratiques et professionnelles. Les choses rationnelles et méthodiques seront aujourd'hui encore vos alliées. Fiez-vous aux valeurs sûres et tenez-vous en aux arguments qui peuvent être démontrés de façon concise et logique si vous avez quelque chose à prouver.

Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Il est peut-être temps d'accorder une seconde chance à quelqu'un; mais demeurez vigilant(e) tant que la personne en question n'a pas fait ses preuves. Avant de divulguer une nouvelle information, évaluez bien les conséquences néfastes que celle-ci pourrait avoir sur vos proches. Si vous ne ressentez pas l'obligation morale de parler, rien ne vous y oblige.

Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

En face de votre Signe, l'influence de la Lune en Vierge souligne votre complémentarité avec l'entourage. Il est possible de former une nouvelle relation de complicité avec une personne qui, à prime abord, n'a pas énormément de points communs avec vous. L'approche conventionnelle risque d'être mieux accueillie qu'une démarche excessivement fantaisiste aujourd'hui.

Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Le défi principal provient du fait que la journée ne comporte que 24 heures! Il est impossible de tout faire, mais vous pouvez obtenir ce que vous désirez en organisant vos priorités de façon logique. Faites passer la poursuite de votre objectif principal devant tout le reste. Les personnes qui vous aiment comprendront votre démarche et ne feront pas de caprices.

Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

L'influence de la Lune en Vierge vous donnera l'occasion de réaliser de bonnes affaires. Il peut s'agir d'un échange de biens, d'une transaction majeure ou d'un investissement financier avantageux. Les nouvelles associations peuvent s'avérer profitables mais vous ne devriez pas consentir à faire plus que votre part de compromis. Laissez les autres vous rejoindre à mi-chemin.

Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

La Lune encore en Vierge peut vous donner l'impression que l'on vous met constamment des bâtons dans les roues. Si l'évolution de vos projets s'en trouve ralentie, dites-vous qu'il s'agit d'un mal pour un bien. Patientez un peu; vos affaires progresseront rapidement et sans embûches dès demain, lorsque notre Lune passera dans un autre Signe d'Air, la Balance...

Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Grâce à l'apport énergisant des planètes en Scorpion, vous pouvez réaliser des progrès importants. Il vaut toutefois mieux vous concentrer sur un seul objectif plutôt que d'éparpiller vos forces. Si vous respectez cette simple consigne, vos démarches devraient se couronner de succès. Dans le même ordre d'idées, ce n'est pas le temps de courir deux lièvres à la fois.

Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

L'humilité ne consiste pas uniquement à admettre ses défauts, mais aussi à reconnaître ses qualités. Vous pouvez recevoir de nombreux compliments, ce qui peut devenir gênant, advenant que ceux-ci soient formulés publiquement. Chassez toute fausse modestie et sachez les accepter en disant simplement 'merci'. Inversement, n'oubliez pas de féliciter ceux qui le méritent.

Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

La visite de la Lune encore dans votre Signe vous met le vent dans les voiles, et rien ne semble capable de freiner votre ardeur. Votre avance sur d'éventuels compétiteurs ou adversaires s'annonce bien confortable. Toutefois, il n'est pas conseillé de vous asseoir sur vos lauriers. Le maintien de vos efforts assurera une réussite d'autant plus éclatante.

Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

À quoi bon se comparer aux autres? On ne peut se mesurer qu'à soi-même. Le bien-être le plus épanouissant peut provenir aujourd'hui de votre quête spirituelle et de votre recherche d'humilité. La reconnaissance de vos faiblesses ne fait qu'augmenter votre force. Une rencontre avec des personnes dont vous appréciez la sagesse peut vous placer sur une nouvelle voie.

342837V

Gray

PHOTO ASSOCIATED PRESS

Formé aux États-Unis et ancien président de l'Université islamique de Gaza, Mohammed Chabir est destiné à diriger le futur gouvernement palestinien.

Le Hamas ne prévoit pas reconnaître Israël

JAMAL HALABY
Associated Press

Jérusalem — Le Hamas a fait savoir hier qu'il ne prévoyait pas de reconnaître Israël après la désignation d'un gouvernement d'union nationale, mais qu'il laisserait toute latitude au président Mahmoud Abbas pour participer au processus de paix.

Les responsables du Mouvement de la résistance islamique ont une nouvelle fois rejeté tout compromis avec l'État hébreu. Ils ont toutefois souligné que le prochain gouvernement palestinien serait libre d'adopter des positions plus modérées et par conséquent de modifier de manière substantielle ses relations avec Israël.

La communauté internationale exige du Hamas qu'il reconnaisse l'État hébreu. Une demande «illégale et illégitime», selon Moussa Abou Marzouk, chef adjoint du bureau politique du Hamas, interrogé par l'*Associated Press* depuis la Syrie.

Des responsables du mouvement et des membres du Fatah ont cependant sous-entendu que Mahmoud Abbas pourrait être chargé de la diplomatie au sein de la nouvelle équipe.

Sanctions financières

Ce dernier, qui était reçu hier à Amman par le roi Abdallah II de Jordanie, a dit espérer qu'un gouvernement d'union nationale puisse être formé «bientôt» afin de permettre la levée des sanctions financières internationales imposées aux Palestiniens depuis l'arrivée au pouvoir du Hamas en mars.

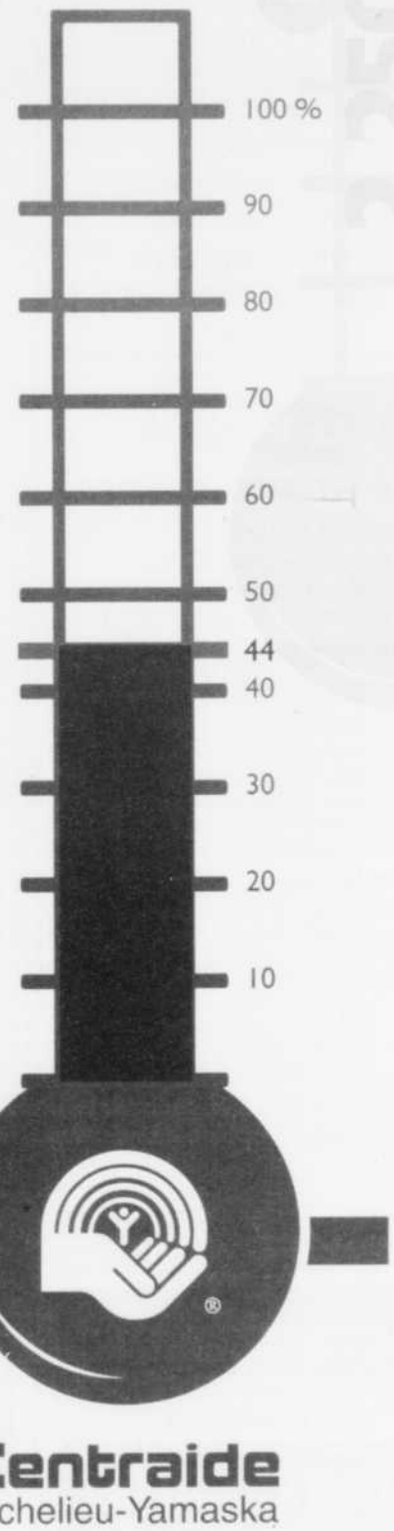
«Le principal objectif poursuivi avec la formation d'un gouvernement (de coalition) est de mettre fin au blocus», a expliqué M. Abbas après son entretien avec le souverain hachémite.

La veille, Fatah et Hamas s'étaient entendus sur la personnalité consensuelle de Mohammed Chabir, 60 ans, formé aux États-Unis et ancien président de l'Université islamique de Gaza, pour diriger le gouvernement en formation. Outre la fin de l'embargo économique qui paralyse des territoires, ces efforts sont également destinés à faire cesser des mois de violences entre les deux factions palestiniennes.

Objectif
2 250 000 $

Donnez

On peut faire plus encore !



Vous pouvez faire un don par :

Courrier :
Centraide Richelieu-Yamaska
320 av de la Concorde Nord
St-Hyacinthe Qc J2S 4N7

Téléphone : (450) 773-6679

Centraide
Richelieu-Yamaska

Don en ligne sécurisé :
http://www.richelieuyamaska.centraide.ca/donate.cfm
Lorsque vous versez un don en ligne par carte de crédit, un reçu fiscal électronique vous sera envoyé par courrier électronique.

341803V

INTER SÉCURITÉ D L inc.
ALARMES INTERCOMMUNICATION

Feu | Vol | Centrale d'alarme
Carte d'accès | Caméra
Intercom d'immeubles

Bureau: 450 372-1995
320-8, boul. Leclerc Ouest, Granby
daniel@intersecuritedl.com

Daniel Lavallée
Propriétaire

R.B.Q. 8325-4458-13

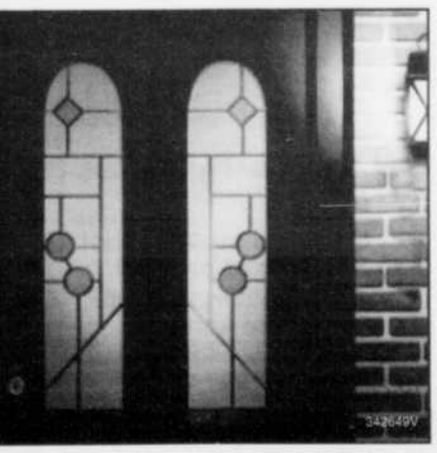
342126V

Avis à nos abonnés

Pour la sécurité de votre camelot,
avez-vous pensé à laisser de la lumière près de votre boîte aux lettres?

Merci de votre collaboration et bon automne.

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca



342649V

Lemay Outillage Inc.

Bonsecours Qué

Atelier d'usinage

1 PRÉPOSÉ À LA RÉCEPTION/ EXPÉDITION

Exigence:
Bonne forme physique
Poste permanent
(40 heures/semaine)
sur équipe de jour
Salaire: à déterminer
selon expérience

Info.: Jocelyn
450 532-3170
poste 1

365830V

Le Trianon
PONTIAC · BUICK · GMC
letrianonautomobile@gmcanada.com

Est à la recherche d'un(e)

CONSEILLER(ÈRE) TECHNIQUE

Description:
- Accueillir les clients et recueillir l'information requise afin d'identifier et de définir les besoins de réparation et d'entretien de leur véhicule.
- Vendre des services d'entretien et organiser l'horaire de l'exécution des travaux, tout en assurant la qualité du service à la clientèle.

Exigences:
- Expérience dans un poste similaire nécessaire
- Bonnes connaissances mécaniques
- Autonomie et aimant le service à la clientèle

Faire *parvenir votre curriculum vitae à:*

Services des ressources Humaines:
922 Principale
Granby (Québec) J2G 2Z4
Téléc.: 450 378-3761
Courriel:
letrianonautomobile@gmcanada.com

365742V

ST-CHRISTOPHE
Hôtel-Boutique & Spa

Le Piccolo
restaurant - bistro - bar

-CAPITAINE SERVEUR / MAÎTRE D'HÔTEL

-SERVEUR(EUSE)
Forte expérience en service aux tables et de vin pour le soir

-SERVEUR(EUSE)
Expérience du midi et soir

-PRÉPOSÉ(E) AUX CHAMBRES
À temps partiel

Envoyez cv par courriel à :
wrodrigues@hotelstchristophe.com
ou téléc. : 450 405-4756

365782V

CA

MICHEL ÉMOND, COMPTABLE AGRÉÉ INC.

Michel Émond, Comptable Agréé Inc., est à la recherche d'une personne pour un client dans la région de l'Estrie qui oeuvre dans le secteur du commerce au détail pour occuper un poste de :

CONTRÔLEUR(E) - ADJOINT(E)

Poste à temps plein
(40 heures/semaine)

Fonctions : Sous l'autorité du contrôleur, vous participerez à la gestion quotidienne de divers départements et superviserez une équipe de travail. Vous serez impliqué dans la préparation et l'analyse des états financiers. Vous devrez contribuer au processus budgétaire et effectuer divers contrôles internes.

Compétences requises :
- Détenir un Baccalauréat en sciences comptables ou l'équivalent
- Minimum de 3 ans d'expérience dans différentes fonctions de la comptabilité (le milieu du commerce au détail sera considéré comme un atout)
- Démontrer de l'initiative et une attitude positive
- Être à l'aise avec les logiciels comptables et avec Microsoft Office (Word, Excel)
- Être disponible pour se déplacer dans la région de l'Estrie

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae pour le **18 novembre 2006** à :

Michel Émond, Comptable Agréé Inc.
a/s Michel Émond CA
Par télécopieur : 514-355-7979
Par courriel :
emond.michel@bellnet.ca

365724V

TIMING
Ressources artistiques

ADJOINT(E) AUX VENTES

Exigences:
- Connaissances informatiques
- Bon français parlé et écrit
- Anglais un atout

30 h/semaine

Faites parvenir votre c.v. à:

jforand@agencetiming.com

www.agencetiming.com

365710V

Le nouveau

HYUNDAI GRANBY

En raison de la forte croissance de ses parts de marché et l'arrivée des nouveaux modèles, Hyundai Granby recherche

REPRÉSENTANT(E) AUX VENTES

Nous offrons :
- Un marché en croissance
- Une bonne atmosphère de travail
- Un salaire très intéressant
- Commmission de performance
- Assurance-groupe

Qualifications :
- Avec ou sans expérience dans la vente automobile
- Bonne présentation
- Motivateur
- Désir de réussite
- Bilingue

Nous soutcrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. Discrétion assurée.

Envoyez votre c.v.
à l'attention de Michel Daigle
450 531-0531
450 378-4666
1196 Principale, Granby, J2G 8C8

365822V

DIRECTEUR DE MAINTENANCE

À ce poste, vous aurez la responsabilité de planifier, coordonner, distribuer et superviser les travaux de maintenance à accomplir. Vous devez vous assurer de bien communiquer les consignes et méthodes de travail afin de respecter le calendrier d'exécution tout en favorisant un climat de travail sain et respectueux.

Vous êtes la personne recherchée si vous possédez un DEP en mécanique industrielle ou en électromécanique ou tout autre domaine d'études connexes cumulé à un minimum de 5 ans d'expérience dans un poste similaire. Une expérience en gestion de maintenance préventive ainsi que la connaissance approfondie en gestion assistée par ordinateur sont des atouts sérieux à la réussite de ce poste. Démontrant une forte habileté à travailler en équipe et à communiquer, vous êtes reconnu pour votre leadership ainsi que votre capacité d'organisation et de planification. Une grande rapidité décisionnelle ainsi qu'un bon sens de l'analyse sont des qualités essentielles à la réussite de ce poste.

Si vous désirez joindre une entreprise dynamique en pleine croissance, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité avant le 22 novembre au:

Casier 1825
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec) J2G 9L4

365749V

ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION (450) 378-8876
epilepsie.granby@endirect.qc.ca

VERBOM

Une équipe, des solutions

Verbom est un fabriquant de poinçons et matrices de haute qualité reconnu en Amérique du Nord et en Europe. Verbom compte sur une équipe dynamique de 140 employés et procède à des investissements importants qui amènent la création de nouveaux emplois permanents à temps plein. En pleine mutation PVA, Verbom est un employeur de choix, à l'écoute de ses employés et qui valorise l'avancement et le développement personnel.

TECHNICIENS CONCEPTEURS

Description:
- Évolue dans un environnement informatisé et de haute technologie.
- Effectue les concepts finaux avec le concepteur senior.
- Fait les revues de conception avec les clients internes et externes.
- Participe aux choix des meilleurs technologies en tenant compte du budget.

Exigences:
- Doit posséder un DEC en génie mécanique, ou expérience équivalente.
- Maîtrise un logiciel de dessin 3D tel Unigraphic, atout important.
- Possède une bonne capacité de visualisation mécanique 3D.
- Possède des habiletés à travailler en équipe et à résoudre des problèmes.
- Connaissance de Microsoft Excel, Word.
- Maîtrise fonctionnelle de l'anglais.

OPERATEURS / PROGRAMMEURS CNC

Description:
- Analyse les dessins de fabrication pour produire des pièces unitaires.
- Programme, fait le montage et fabrique des composantes sur un centre d'usinage

Exigences:
- Doit posséder un ASP en Contrôle numérique ou expérience équivalente.
- Connaissance du logiciel Mastercam, atout important.
- Capacité d'évoluer dans un environnement informatisé et de haute technologie.
- Connaissances approfondies des techniques d'usinage 2D.

MACHINISTES-ASSEMBLEURS

Description:
- Analyse les dessins de fabrication pour assembler des composantes.
- Usine sur des machines-outils conventionnelles.
- Ajustement de composantes déjà assemblées.

Exigences:
- Doit posséder un DEP en technique d'usinage ou expérience équivalente.
- ASP en matriçage ou outillage – atout important.
- Intérêt pour le travail de précision et le travail d'équipe.
- Démontre de bonnes capacités d'analyse et de jugement.
- Connaissances approfondies des techniques d'usinage 2D.
- Maîtrise fonctionnelle de l'anglais

Les salaires seront évalués selon les compétences des candidats(es) sur une base de 40 heures par semaine avec avantages sociaux.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:
Verbom inc.
a/s Caroline Codère
5066, route 222 Valcourt (Québec) J0E 2L0
Tél.: 450 532-3672 • Téléc.: 450 532-3183
Web: www.verbom.com
Courriel: verbom@verbom.com

→ **Chaque candidature sera considérée** ←

365826V

Outillages K•K ltée
K•K tool ltd

Nous recherchons un

CONTREMAÎTRE

Pour le quart de jour dans notre atelier d'usinage

Exigences:
- Expérience dans l'usinage conventionnel et contrôle numérique
- Expérience dans la programmation des MOCN
- Expérience de CAO/FAO

Atouts:
- Expérience comme contremaître
- Expérience dans la fabrication de moules à injection

Les candidats qualifiés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae au 870, rue Aubry, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 2H7

365835V

RONA
L'entrepôt

Rona L'Entrepôt de Granby

DÉCORATRICE D'INTÉRIEUR

Poste de décoratrice d'intérieur pour conseiller et préparer des plans d'aménagements intérieurs autant en magasin que chez les clients(es) ainsi que conseiller les clients(es) en magasin.

C'est un travail de 30 à 40 heures semaines pour un minimum de quinze mois avec possibilité de continuer à la fin de la période.

La personne devra posséder une formation de désigner ou une expérience pertinente, avec les connaissances pour dessiner des plans, calculer les tissus et conseiller les clients(tes) selon les nouvelles tendances.

Faire parvenir votre C.V. à Louise Provost
par télécopieur: 450-777-2882
courriel: paie.04091@rona.ca
ou par courrier au
200 St-Jude N., Granby (Québec) J2J 2R8

365764V

Gray

EN BREF

Le Vatican dénonce le trafic d'êtres humains

Cité du Vatican (AP) — Le trafic d'êtres humains, notamment celui des femmes contraintes à la prostitution et des enfants soumis au travail forcé, est aujourd'hui pire que la traite des Noirs au cours des siècles passés, a affirmé hier un haut responsable du Vatican.

«Le trafic des êtres humains s'est intensifié, des personnes réduites en esclavage parce qu'elles dépendent de certains criminels qui prennent possession d'elles», a souligné la cardinal Renato Martino, ancien envoyé du Vatican auprès des Nations unies et actuel président du Conseil pontifical pour la pastorale des migrants et des personnes en déplacement.

«C'est pire que l'esclavage de ceux (...) emmenés hors d'Afrique et conduits dans d'autres pays», a déclaré le prélat lors d'une conférence de presse présentant le message annuel du pape Benoît XVI concernant les problèmes des migrants.

Le cardinal a appelé les gouvernements à lutter contre les formes modernes d'esclavage: mineurs vendus et contraints de travailler ou enrôlés comme soldats et femmes obligées de se prostituer. Les droits de nombreux êtres humains dans le monde «sont bafoués», a-t-il souligné.

Plutonium découvert en Iran

Vienne (AP) — Les experts de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) ont découvert des traces inexpliquées de plutonium et d'uranium hautement enrichi dans un centre de déchets nucléaires en Iran et ont demandé des explications à Téhéran, souligne l'AIEA dans un rapport publié hier.

Le rapport, préparé pour la réunion du conseil des gouverneurs de l'agence la semaine prochaine, reproche également à l'Iran de ne pas coopérer avec les initiatives de l'AIEA pour enquêter sur certains aspects de son programme nucléaire jugés suspects.

L'agence précise qu'elle ne pourra confirmer que les activités nucléaires de l'Iran sont de nature exclusivement civile tant que Téhéran ne fera pas preuve de plus de transparence.

«L'agence restera incapable de faire de nouveaux progrès dans ses efforts pour vérifier l'absence de matières nucléaires et activités non déclarées en Iran», sans davantage de coopération de Téhéran, souligne le rapport du chef de l'AIEA, Mohamed ElBaradei. Une telle coopération est une «condition préalable pour que l'agence soit en mesure de confirmer la nature pacifique du programme nucléaire de l'Iran».

Le document de quatre pages confirme que l'Iran poursuit ses activités d'enrichissement d'uranium, bravant ainsi les exigences du Conseil de sécurité de l'ONU.

À l'instar de précédents rapports, il mentionne des cas précis de manque de coopération des autorités iraniennes avec les inspecteurs de l'AIEA.

Aussi longtemps qu'il le faudra, nous serons là. Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire

Christian Lalumière
L'agent à votre hauteur !
450 378-4120
L'équipe Lalumière
RE/MAX Professionnel C.L. Courtier immobilier agréé
343089V

Victime du syndrome du canal carpien ?
Vous souffrez de douleurs ou d'engourdissements à la main, au poignet ou à l'avant-bras ? Attention, vous pourriez souffrir du syndrome du canal carpien ! Si vous avez seulement fait vérifier votre poignet, vous pourriez souffrir inutilement ! Un nouveau rapport GRATUIT vous indiquera quel est cet endroit pourtant évident que plusieurs docteurs oublient de vérifier. Vous apprendrez aussi quel traitement pourrait soulager votre syndrome du canal carpien. Mais attention, vous risquez d'être surpris : il ne s'agit pas d'un médicament ou de chirurgie ! Pour obtenir votre copie GRATUITE de ce rapport controversé, appelez à la ligne d'information sur le syndrome du canal carpien, au 1 888 855-9052, ligne sans frais, message enregistré 24 heures.
341294V
J-F Petit, D.C.

RAV4 2006
349 $
PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 3 851 $
OPTION 0 $ COMPTANT DISPONIBLE
À L'ACHAT à partir de
28 700 $*
Ville : 10,1 L/100 km†
Route : 7,7 L/100 km†
VÉHICULE À ÉMISSIONS ULTRA FAIBLES

500 $ DE RABAIS À LA LOCATION OU À L'ACHAT** + 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION*
Sur tous les RAV4 2006

CHANGEONS L'AVENIR
VISITEZ CHANGEONSLAVENIR.CA POUR CONSULTER LE NOUVEAU NUMÉRO DE NOTRE MAGAZINE GRATUIT

Qu'est-ce qui vous retient ?

1000 $ DE RABAIS À LA LOCATION OU À L'ACHAT** + 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION*
Sur tous les Sienna et Tacoma 2006

SIENNA 2006
349 $
PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 5 131 $
OPTION 0 $ COMPTANT DISPONIBLE
À L'ACHAT à partir de
30 800 $*
Ville : 12,4 L/100 km†
Route : 8,2 L/100 km†
VÉHICULE À ÉMISSIONS FAIBLES

TOYOTA
ACCÈS TOYOTA Une expérience d'achat tellement plus sympa.
Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.
Programme Toyota pour diplômés 1 000 $ de remise** TOYOTA Services financiers PEA

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offres de location au détail valables sur les modèles RAV4 2006 (BD33VP AA) et Sienna CE 2006 (ZA30CP AA) neufs en stock. Première mensualité de 397,69 $ (RAV4 2006) et de 397,69 $ (Sienna CE 2006), taxes incluses, pour un terme de location de 48 mois, exigibles au moment de la livraison. Offre de 0 $ dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles Toyota 2006 neufs en stock. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10 ¢ du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 265,94 $ pour le RAV4 2006 (BD33VP AA) et de 5 545,94 $ pour la Sienna CE 2006 (ZA30CP AA), taxes incluses. * PDSF pour les modèles modèles RAV4 2006 (BD33VP AA) et Sienna CE 2006 (ZA30CP AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'assurance et les taxes sont en sus. ** Un montant de 500 $ pour le RAV4 2006 et de 1 000 $ pour les Sienna et Tacoma 2006 sera déduit du coût d'achat et applicable à la location ou à l'achat de ces modèles neufs en stock. . ** Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 $ de remise) peut différer selon le modèle. † Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2006 pour une transmission automatique pour le moteur du modèle indiqué. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 novembre 2006. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant de la grande région de Montréal.
342666V

SIDA

Beaucoup d'Africains n'ont pas accès aux médicaments

Genève (AP) — Les médicaments anti-VIH restent hors de portée de la plupart des Africains infectés par le virus du SIDA, cinq ans après une déclaration de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) autorisant les pays en développement à copier des médicaments occidentaux onéreux, ont souligné hier les organisations non gouvernementales Médecins sans frontières (MSF) et Oxfam.

> Il est temps d'appliquer les règles définies sur les médicaments génériques.

Des progrès ont certes été réalisés depuis la décision prise par l'Organisation mondiale du commerce (OMC) en 2001, mais les médicaments récents contre le SIDA et d'autres maladies restent trop chers pour les pays pauvres, souligne MSF.

Selon l'ONG, il est temps d'appliquer les règles définies par l'OMC il y a cinq ans à Doha sur les médicaments génériques.

En vertu des règles de l'OMC, les États peuvent publier des «licences obligatoires» contournant les brevets, mais seulement après avoir négocié avec le détenteur des droits et lui avoir versé un dédommagement. Si un gouvernement décrète une situation sanitaire d'urgence, il n'a pas à engager de négociations.

Les règles de l'OMC sont claires, mais les pays sont souvent dissuadés de contourner les brevets car la question reste sensible politiquement, souligne MSF.

Pressions des pays riches

Selon Oxfam, 74 % des médicaments contre le SIDA sont toujours sous monopole et 77 % des Africains n'ont toujours pas accès aux traitements contre le SIDA.

Une des raisons principales de cette situation est la pression exercée par les pays riches pour contraindre les pays en développement de respecter les brevets des grands laboratoires internationaux, précise l'ONG britannique.

Vous

ou l'un des vôtres êtes en vedette dans La Voix de l'Est?

OFFREZ-VOUS UN SOUVENIR!

Les tarifs sont:

• Reproduction noir et blanc d'une page sur un papier blanc	15$
• Reproduction couleur d'une page sur un papier blanc	25$
• Transmission d'une page en format PDF*	25$
• Transmission d'une photo par courrier électronique*	20$
• Impression d'une photo couleur en format 8 x 10 ou 8 x 12	20$
• Impression d'une photo couleur en format 5 x 7	10$
• Impression d'une photo couleur en format 12 x 18	40$

* Pour livraison électronique, payable à l'avance. Taxes en sus.

Composez le
450 375-4555
poste 444
Laissez vos coordonnées et nous vous recontacterons.

La Voix de l'Est

Entreprises et annonceurs: Tarifs spéciaux.

342791V

Dépôtcom inc.

• ALARME INCENDIE • INTRUSION • INTERCOM • ACCÈS • CAMÉRA • APPEL DE GARDE POUR NOS AÎNÉS • CENTRALE D'ALARME

ENTREPRENEUR EN TÉLÉCOMMUNICATION
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

10% DE RABAIS sur présentation de cette annonce, applicable à l'achat d'un système intrusion résidentiel. *Valide jusqu'au 30 novembre 2006.*

Stéphane Dalpé
Directeur
10 ans d'expérience

Nedim Kobas
Directeur
6 ans d'expérience

MAINTENANT chez Dépôtcom inc.
Nous continuons à bien vous servir selon vos besoins.

Faites inspecter votre système avertisseur d'incendie !

JOIGNEZ-VOUS À NOUS !

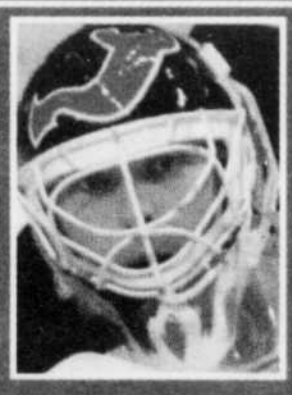
ESTIMATION GRATUITE

1075 Daignault, Granby • 450 777-4049

PARTICIPEZ AU CONCOURS DE L'HEBDO *Le Plus*

Répondez aux questions sur

LE JOUEUR de la SEMAINE



publiées dans *Le Plus* de samedi dernier

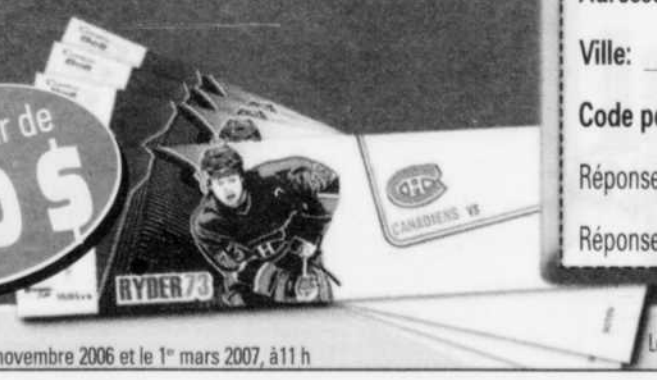
ET

courez la chance de gagner

4 billets

pour voir le Canadien de Montréal le 13 mars 2007 au Centre Bell

Une valeur de 600 $



Le tirage du grand prix aura lieu le 1er mars à midi à La Voix de l'Est parmi tous les coupons avec la bonne réponse reçus entre le 1er novembre 2006 et le 1er mars 2007, à 11 h

AUSSI

Chaque semaine d'ici le grand tirage, courez la chance de GAGNER UN CHÈQUE-CADEAU d'une valeur de

50 $ AU GRAND BAZAR La Source du sport

- Trouvez les questions dans *Le Plus* de samedi dernier
- Complétez ce coupon-réponse et faites-le parvenir avant le jeudi de la semaine prochaine, à 11 h, pour être éligible au tirage hebdomadaire à:

La Voix de l'Est
Casier postal 5744
76 Dufferin, Granby, J2G 9L4

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Code postal: _____ Téléphone: _____

Réponse 1: _____

Réponse 2: _____

Règlements disponibles à La Voix de l'Est

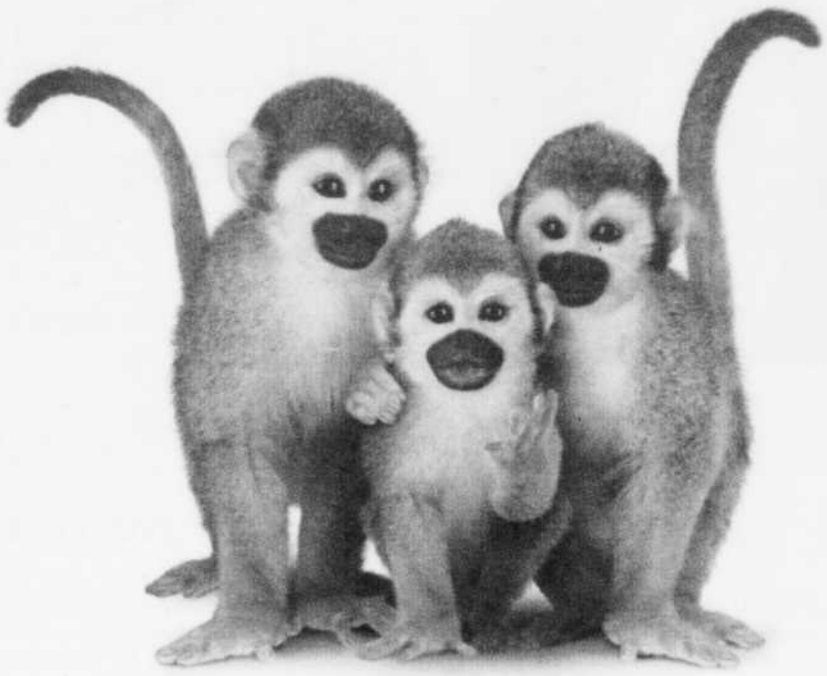
Réponses du 28 octobre: 1. Sydney Crosby 2. L'Océanic de Rimouski

Les tirages auront lieu tous les jeudis midi à La Voix de l'Est du 9 novembre 2006 au 22 février 2007

343154V

> Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Info: 450-405-9321.
> **Centre d'action bénévole de St-Césaire:** bingo hebdomadaire à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190 Notre-Dame, St-Césaire.
> **Club de la bonne humeur**: scrabble duplicata tous les mercredis à 13h30 au local du club, 5 rue Mill, Bondville. Info: 450-539-2063.
> **Club de bridge de Cowansville :** bridge duplicata tous les mercredis à 19h, au club d'âge d'or.
> **Club de bridge St-Benoit**: bridge tous les mercredis à 18h45 au presbytère de l'église St-Benoit.
> **Club de bridge Soleil-sur-le-lac**: bridge duplicata tous les mercredis à 13h, chez les Pères Trinitaires, Granby.
> Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boulevard Pierre-Laporte.
> Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 St-André Est, Granby.
> Rencontre de soutien organisée par le **Groupe d'entraide G.E.M.E.**, tous les mercredis de 19h à 21h, au Centre Laurio Racine, 405 York, Granby. Info: 1-866-443-4363.
> **Mouvement Cursillos**, communauté Jean-Paul II, réunion tous les mercredis 19h30 au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.
> Réunion des **Outremangeurs anonymes,** tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine Nord, Granby. Info: 1-877-509-1939.
> Bingo au profit du **Regroupement des bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget Ouest, Granby.
> **Club d'âge d'or de Bromont**: rencontre tous les mercredis de 13h à 16h30, au Centre communautaire, Bromont.
> **Club d'âge d'or Cowansville**: scrabble et galet tous les mercredis à 13h, au 154 Principale, Cowansville.
> **Club d'âge d'or de Farnham**: parties de cartes tous les mercredis de 13h à 16h30 à la salle du 3e âge, 421 Hôtel de ville, Farnham.
> **Club d'âge d'or de Granby**: cartes et domino à 13h, baseball-poches à 13h30, pratique de danse à 19h, au local.
> **Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 12h30, bingo à 13h30 et pratique de danse à 19h, au local.
> **Club d'âge d'or de Roxton Pond**: jeux de palets américain à 13h30 les mercredis au Centre communautaire, Roxton Pond.
> **Club d'âge d'or de St-Césaire**: jeux de palets à 13h et cours de danse en ligne à 18h30, au local.
> **Invitation à la Méditation** tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville. Info: 450-263-1616.

Suite à la page 45



Pour les familles de petits, moyens et grands parleurs.

Les nouveaux forfaits Partagez, seulement chez TELUS.

Deux personnes peuvent partager à partir de 35 $ par mois.

Nokia 6265i Samsung A950 LG 490

DE PLUS, achetez un sans-fil et obtenez-en un GRATUITEMENT.†

TELUS le futur est simple MD

Pour en savoir davantage, passez nous voir à une boutique TELUS, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands ou appelez au 1-866-264-2966. Tous les détails à telusmobilite.com

BOUTIQUE TELUS ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Granby
Cellulaire Plus
Galeries de Granby
40, rue Évangéline
450-378-9621

Communications Métropolitaine
583, boul. Boivin
450-777-3077

Coaticook
Cellulaire Plus/Brunelle Électronique
10, rue Main Ouest
819-849-3608

Lac-Mégantic
Cellulaire Plus/Netvert Inc.
3747, rue Laval
819-583-0353

Magog
Cellulaire Plus
441, rue Principale-Ouest
819-843-6627

Sherbrooke
Carrefour de l'Estrie
819-562-2883

Cellulaire Plus
Terrasses 777
793, rue King Est
819-829-0123

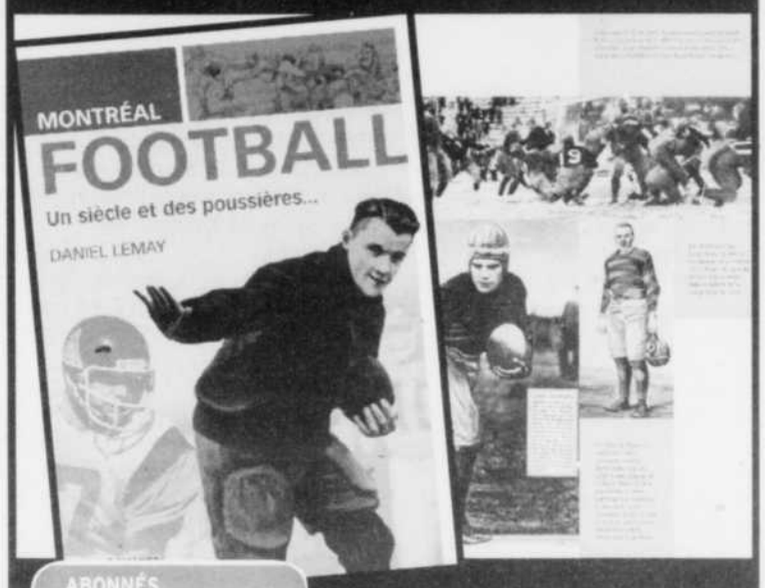
Cellulaire Plus
2445, rue King Ouest
819-562-8889

342667V

* Une combinaison minimum des forfaits Partagez 15 et Partagez 20 est requise. Tous les membres abonnés à un forfait Partagez doivent être inscrits au même compte et résider dans la même province. Les taxes, les frais d'interurbain et d'itinérance, le temps d'antenne additionnel, les frais pour les services payables à l'usage, les frais mensuels d'accès au réseau et les frais mensuels pour le service d'appel d'urgence 911 évolué sont en sus par utilisateur. Les tarifs peuvent être modifiés sans préavis. † Offre valable jusqu'au 31 décembre 2006 avec nouvelle mise en service d'un deuxième appareil SCP dans le cadre d'un forfait Partagez seulement avec certains modèles et un contrat de 2 ou 3 ans. Le prix et la disponibilité des téléphones peuvent varier. Détails en magasin. © 2006 TELUS

MONTRÉAL FOOTBALL:
Sam, Marv, Johnny et les autres

Montréal Football retrace la genèse de ce sport longtemps tenu en marge dans la capitale du hockey, et son évolution comme jeu, comme spectacle et comme industrie. Il raconte à travers les événements et les personnages l'histoire des équipes, qui, chacune à sa façon, ont marqué leur époque. Illustré d'une centaine de photos d'archives.



ABONNÉS CLUB privilèges JUSQU'À 30 % DE RABAIS

Les Éditions LA PRESSE

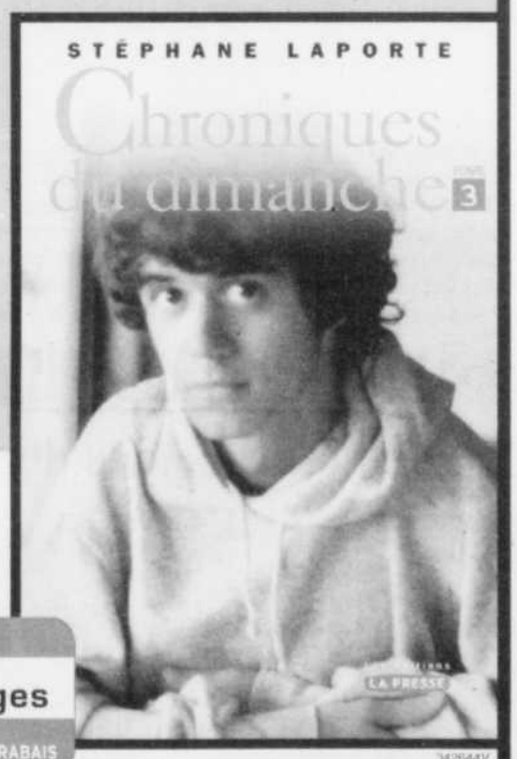
Offert en librairie

Vous êtes abonné? **OBTENEZ DE 10 % À 30 %** de rabais sur l'achat en ligne de ce livre. Livraison à domicile gratuite.
C'est facile : **www.cyberpresse.ca/privileges**

340941V

STÉPHANE LAPORTE

... partage ses **souvenirs d'enfance**, ses **réflexions**, son **humour** et son récent **journal de vacances en Provence** dans le troisième tome de ...



Les Éditions LA PRESSE

OFFERT EN LIBRAIRIE

ABONNÉS CLUB privilèges JUSQU'À 30 % DE RABAIS

342644V

Vous êtes abonné?
OBTENEZ DE 10 % À 30 % de rabais sur l'achat en ligne de ce livre.
Livraison à domicile gratuite. C'est facile : **www.cyberpresse.ca/privileges**

Opinion

Président et éditeur: **Jacques Pronovost**
Directeur de l'information: **François Beaudoin**
Éditorialiste: **Benoit Lapierre**

Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935
et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: **redaction@lavoixdelest.qc.ca** • PAR LA POSTE: **76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4** • PAR TÉLÉCOPIEUR: **777-4865**

Nos Casques bleus

VALÈRE AUDY

vaudy@lavoixdelest.qc.ca
ÉDITORIAL

Les Casques bleus, cette force de paix de l'ONU créée à l'instigation de l'ancien premier ministre canadien Lester B. Pearson, ont maintenant 50 ans. Depuis les événements qui ont marqué la nationalisation du Canal de Suez et provoqué la constitution de cette force, les Casques bleus ont participé à une soixantaine de missions aux quatre coins du monde et les militaires canadiens furent de la plupart d'entre elles.

L'histoire de ces missions et de la participation canadienne mérite d'être rappelée au moment où notre présence en Afghanistan est fortement critiquée et où on réclame avec insistance le rapatriement de nos troupes pour les dédier à des expéditions plus pacifiques et humanitaires que guerrières.

Les critiques ont bien des raisons d'élever la voix puisque la mission en paraît davantage une de guerre que de paix, que le Canada y a déjà perdu 42 militaires, qu'il semble à la solde des Américains, que les bonnes nouvelles se font rares. Plusieurs croient ainsi que Canada y perd son temps et son argent en même temps que la vie de ses militaires.

Pourtant, quand on fait le tour des missions auxquelles le Canada a adhéré, on relève que l'Afghanistan n'est pas la première terre où nos militaires ont dû jouer les guerriers et laisser des vies.

Lorsque des Casques bleus sont déployés quelque part, ce n'est pas pour servir la soupe aux affamés et chanter des berceuses aux enfants, mais pour s'interposer entre des clans furieux, des nations en guerre ou des gouvernements et leurs rebelles, mettre fin aux échauffourées entre ethnies et aux génocides, stabiliser les rapports entre ex-partenaires lors de l'éclatement de pays, etc.

Ces missions exigent des participants qu'ils jouent les pacificateurs. C'est l'unique rôle que bien des Canadiens attribuent à nos militaires oeuvrant sous l'autorité de l'ONU et parfois de l'OTAN. Mais pour établir et maintenir la paix, il arrive qu'il faille stopper et même pourchasser les belligérants. Comme en Afghanistan.

Or, ce devoir de la mission, trop des nôtres ne le comprennent pas et réagissent comme s'il était nouveau. Les Casques bleus canadiens ont pourtant souvent eu à combattre. Et ce n'est pas la première fois, en Afghanistan, que le Canada perd des hommes. Sa mission à Suez lui a coûté 53 vies. Il en a perdu 28 à Chypre, 14 en Bosnie-Herzégovine, 11 en Yougoslavie, etc.

Avec les conflits qui se multiplient et les attitudes qui se radicalisent, avec la montée du terrorisme et la prolifération des armes de toutes sortes, on n'est pas à la veille des petites missions «pépères» auxquelles certains voudraient confiner nos militaires. Les missions les moins dangereuses deviendront l'affaire de petits pays aux moyens plus limités.

Cela dit, le Canada n'a pas à se ranger derrière les grandes puissances et jouer le jeu de leurs intérêts particuliers. Pour occuper la place qu'il revendique et établir sa crédibilité sur la scène internationale, il doit avoir le courage de traduire ses discours en gestes concrets et assumer ainsi sa part de responsabilité au lieu de se défiler et d'abandonner ceux qui souffrent à leur misère.

L'ONU a plus que jamais besoin de l'appui de pays tels que le Canada pour rétablir la paix, libérer les opprimés, assurer la liberté et le respect des communautés qui n'en jouissent pas. Pour contribuer au progrès de l'humanité, notre pays doit cependant disposer des ressources humaines, matérielles et financières requises de sorte que ses intervenants puissent œuvrer efficacement et dans le cadre le plus sécuritaire possible.

Loi antitabac: les tenanciers de bars demandent un sursis

Cherchez l'erreur...

LA VOIX DES LECTEURS

«Mal de pouvoir»,«campagne de peur»?

Que d'apostrophes lui sont lancées à ce M. Duchesneau, moi je veux au contraire prendre le temps de le féliciter. Pour chaque décision administrative prise par une entreprise, il doit y avoir quelqu'un qui joue le rôle de l'avocat du diable, pour faire connaître les pour et les contre d'un investissement. Dans le cas de la décision d'achat de la terre Miner, c'est M. Duchesneau qui a choisi de tenir ce rôle afin que les citoyens de Granby réfléchissent bien à cette dépense qu'ils auront à supporter pour des décennies à venir. Sachant tous les potins qu'il devra subir, je trouve qu'il a du cran de prendre position. Ceci étant dit, je ne supporte pas nécessairement toutes ses idées. À titre d'exemple, j'ai voté oui au référendum pour unir nos deux municipalités.

Quant au contenu des lettres, je voudrais d'abord répondre à M^me^ Françoise Hivon Robert. Elle écrit que les promoteurs qui investiraient 10 millions $ voudraient que cela rapporte le plus tôt possible et qu'ils bâtiraient n'importe quoi et n'importe où. C'est d'être dupe que de penser ainsi. Toute municipalité peut réglementer les développements sur son territoire.

Ensuite, Pauline Hamel affirme que ce n'est pas la faute de Michel Duchesneau, mais de M. Goulet si nous devons dépenser 200 000 $. À cela je réponds que non, ce n'est la faute de personne, c'est la démocratie qui donne droit aux payeurs de taxes de s'exprimer par voix référendaire, s'ils sont majoritairement pour ou contre un tel investissement dans leur communauté. Pour ce qui est de Patrick Courtemanche, il a bien droit d'exprimer «ne vous trompez pas Richard Goulet et ses conseillers nous demandent de signer un chèque en blanc». Alors, ce référendum nous permettra de savoir réellement combien parmi nous sont prêts à assumer les responsabilités de ce geste.

Il faut se rappeler qu'il y a d'autres alternatives à l'endettement pour préserver cette belle forêt, qui est les poumons de notre région. Si jamais vos citoyens ne veulent pas vous suivre dans l'endettement, M. Goulet serez-vous l'homme à la hauteur? Serez-vous capable de prendre vos responsabilités et utiliser finalement tous les pouvoirs que la municipalité de Granby a pour préserver ce joyau?

Mario Thomas
Citoyen de la future ville de Granby
Canton de Granby

VOX POPULI

La température des derniers jours est-elle attribuable au réchauffement de la planète?

Émile Schneider
Shefford

«Nous devons réaliser à quel point la situation évolue rapidement. Les glaciers fondent beaucoup plus vite que ce qu'on prévoyait.»

Sébastien Fleury
Granby

«La météo, c'est incontrôlable. C'est normal qu'il y ait des fluctuations.»

Pierre-Philippe Boucher
Cowansville

«Non, je ne crois pas que ce soit dû au réchauffement de la planète.»

Kelly Duguay
Granby

«Oui, je crois que ça a un impact.»

Amélie Robin
Granby

«Oui. Et ça fait peur.»

PROPOS RECUEILLIS PAR CYNTHIA ST-HILAIRE — PHOTOS JANICK MAROIS

Gray

30 ans après: le paradoxe péquiste

MICHEL C. AUGER
mauger@lapresse.ca
COMMENTAIRE

Trente ans après sa première victoire électorale, le Parti québécois n'aurait aucune raison de rougir de son bilan comme gouvernement du Québec. Si ce n'était d'un gigantesque paradoxe pour un parti qui veut réaliser la souveraineté du Québec: la plupart de ses grandes réalisations l'auront, dans les faits, éloigné de son objectif principal.

Le bilan législatif du PQ est impressionnant. Plusieurs de ses réformes ont marqué de façon profonde la société québécoise et, même dans la gestion quotidienne de l'État québécois, ce bilan est largement positif.

Il est impossible de souligner le trentième anniversaire du 15 novembre 1976 sans penser aux réalisations impressionnantes du premier mandat de René Lévesque: la Loi sur le financement des partis politiques, le zonage agricole et la réforme de l'assurance automobile. M. Lévesque s'était fait élire comme un «bon gouvernement» qui s'occuperait de la question nationale à part, lors d'un référendum.

On connaît le reste de l'histoire: les péquistes ont perdu le référendum de 1980, mais ils ont été réélus avec une forte majorité en 1981, sur la base de leur bilan de gouvernement et même si les électeurs venaient de défaire l'option fondamentale du PQ.

Dans les faits, les électeurs venaient d'établir une distinction qui a été déterminante pour l'option souverainiste: il était possible de voter pour le PQ sans s'engager pour la souveraineté.

Mais revenons au bilan du PQ. Ce fut surtout la loi 101 qui a marqué ce premier mandat et qui en reste, encore aujourd'hui, l'héritage le plus précieux. Une loi qui, on a tendance à l'oublier aujourd'hui, a mis fin à plus d'une décennie de fortes tensions et de conflits, surtout à Montréal. Depuis son adoption, et malgré le fait que certaines de ses parties aient été invalidées par la Cour suprême du Canada, l'essentiel de la loi 101 demeure et nous a donné deux décennies de paix linguistique.

Si la loi 101 est sans doute la plus belle réalisation du PQ, elle est aussi celle qui l'a le plus éloigné de son objectif de réaliser la souveraineté du Québec. En assurant la sécurité linguistique et culturelle du Québec francophone, elle aura rendu la souveraineté moins nécessaire dans l'esprit de bien des Québécois.

C'est une théorie qui court depuis plusieurs années déjà: le PQ, en adoptant la loi 101, a été, en quelque sorte, son pire ennemi puisque la première justification de la souveraineté du Québec avait toujours été la préservation de la langue et de la culture française dans cette seule nation à majorité francophone en Amérique du nord. Pas étonnant que Stéphane Dion, par exemple, ait déjà affirmé qu'il considérait la loi 101 comme une «grande loi canadienne».

Mais c'est une théorie qui peut facilement s'étendre à d'autres secteurs.

Le PQ a un bilan législatif très riche, qui se compare facilement à celui de la Révolution tranquille. Il y a eu des erreurs, comme la nationalisation de l'amiante, certes, mais le bilan législatif du PQ est plus qu'honorable. Quand il était au pouvoir, a contribué à faire avancer le Québec.

Sauf qu'il faut constater que toutes ces avancées ont été effectuées dans le système fédéral canadien et sans qu'il soit nécessaire de faire la souveraineté du Québec.

Bien sûr, on peut dénoncer les intrusions fédérales dans des champs de compétence des provinces, le déséquilibre fiscal ou le fait que le Québec n'ait pas signé la constitution de 1982. Tous ces problèmes du fédéralisme canadien sont réels et ne peuvent être banalisés.

Mais il faut constater aussi que rien dans la constitution canadienne n'a empêché René Lévesque d'engager ses réformes et ceux des récents gouvernements du Parti québécois, soit de créer deux des programmes sociaux les plus avancés et novateurs de l'histoire récente au Canada, l'assurance médicaments et les garderies à 5 $ par jour. Dans le cas des garderies, cela s'est même fait avec la complicité ouverte du gouvernement fédéral de nul autre que Jean Chrétien.

Pour la prochaine élection, André Boisclair a affirmé vouloir faire de l'éducation sa priorité. Encore une fois, il s'agit d'une juridiction provinciale et rien, ni personne ne pourra l'empêcher d'agir à sa guise dans ce domaine. Tout ce que M. Boisclair pourrait dire, c'est qu'avec la souveraineté, le Québec pourrait avoir plus de ressources à consacrer à sa priorité, mais c'est tout.

Quand on fait le bilan de ces 30 ans, il est impossible de ne pas noter le paradoxe: le PQ a plutôt bien gouverné le Québec et n'a pas été empêché de faire progresser le Québec par le fédéralisme canadien. Par contre, il n'a jamais réussi à réaliser son objectif fondamental, soit de faire du Québec un État souverain.

Les gouvernements du PQ ont-ils été les ennemis objectifs de la souveraineté? Peut-être bien. De toute façon, dans ce pays, on n'en est pas à un paradoxe près...

Lame extensible déclenchable
Avant-arrière
B.D.J. MENARD INC.
FABRICATION
865, rang Papineau, St-Paul-d'Abbotsford
450 379-5895 • 450 776-0615
VENTE • INSTALLATION
DÉPOSITAIRE AUTORISÉ
Houle
Pour tracteurs ou «loaders»
341150V

Grande liquidation
Jusqu'à 6 500 $ EN RABAIS du manufacturier sur certains modèles 2006
mazda6
2006
TAUX D'INTÉRÊT de 0% jusqu'à 60 mois
Toutes les 2006 doivent sortir... Les 2007 sont arrivées !
RABAIS ADDITIONNEL Gemme Auto sur tous nos modèles
MAZDA DE GRANBY
Il ne reste que quelques modèles en inventaire. Profitez-en maintenant !
GEMME AUTO Granby, Qc.
1280 Principale, Granby
450 378-6222
Les meilleurs prix, le plus grand choix, c'est chez nous !
Rabais jusqu'à 1000 $
vroum•vroum PRÊT À ROULER
Inspection en 52 points à la livraison • Programme d'assistance routière * Garantie leadership Mazda: Protection complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.
PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS
* Modèles 2006 sélectionnés en inventaire. Jusqu'à épuisement des stocks. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Voir un représentant pour les détails. Photo à titre indicatif seulement.
341186V

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: **375-4555** • PAR TÉLÉCOPIEUR: **777-4865** • PAR COURRIEL: **anpr@lavoixdelest.qc.ca**

Pour marquer les 30 ans de sacerdoce du curé **GÉRALD OUELLETTE**, des amis (!) lui ont organisé un «bien cuit», dimanche dernier, à l'érablière Au sous-bois, de Mont-Saint-Grégoire. L'animateur de la soirée était l'ex-député du comté d'Iberville (PQ), **JEAN-PAUL BERGERON**.

•••

Pour «bien cuire» le curé de Marieville et ancien curé de la paroisse Saint-Joseph de Granby, on a eu recours à des personnes qui le connaissent bien... des amis, paraît-il, et des parents. Ainsi, on a entendu **NICOLE** et **JOHANNE OUELLETTE**, sœurs du curé, pour la circonstance «Ange et démon», parler de la jeunesse de **GÉRALD**, de l'abbé **JEAN FILION**, et de **LAURENT-GUY MORIN**. Ce dernier qui le connaît bien également, l'a surnommé le «peddler». Évidemment, le curé Gérald Ouellette a eu droit de réplique...

•••

L'abbé **JEAN FILION**, cuiseur pour l'occasion, est le prêtre qui était à la mission du diocèse de Saint-Hyacinthe, au Brésil, et qui avait accueilli **GÉRALD** lors de son arrivée à la mission. Quelque 175 personnes, dont une cinquantaine de Granby, ont pu constater que monsieur le curé avait été rôti à point.

•••

Mettre un chapeau à **MICHEL DORAIS** n'est pas chose facile. Entre le club de hockey, le journal *La pensée*, la famille, il y a aussi Centraide... et pourtant ses journées n'ont que 24 heures. Et il ne faut (surtout) pas oublier que lors d'une joute de hockey, il y a des bouteilles d'eau à remplir... Ouf!

•••

Connaissez-vous **SOLANGE DORVAL**, la jeune, souriante et agréable caissière à la caisse populaire des Halles de Granby? Peut-être savez-vous que son passe-temps préféré, c'est de regarder tous les jours des émissions telles *Loft Story* et *Occupation double*... Toutefois, son conjoint est également un fin connaisseur de ces programmes et il peut même prédire qui va être ballotté le dimanche suivant. Un vrai devin, ce conjoint. C'est impressionnant. C'est du moins l'opinion de Solange.

•••

Succès éclatant de la soirée organisée par le directeur du Mont Sacré-Cœur, **CLAUDE LACROIX** et ses deux adjoints, **BRUNO CAMPBELL** et **MARIE-FRANCE BEAUDRY**, bien secondés par quelque 75 bénévoles qui ont travaillé fort dans une atmosphère survoltée de bruits et de hourra. Nombreuses sont les personnes y ayant assisté qui sont retournées à la maison avec une dinde ou un jambon... Un événement qui devrait se répéter l'an prochain.

•••

Parmi les 360 personnes présentes, se trouvaient le docteur **PAUL TÉTREAULT** et son épouse **ANNE MARIE** qui sont rentrés chez eux emportant une dinde et un jambon chacun. **PIERRETTE BRODEUR** et **BERNARD BEAUDRY**, pour leur part, n'auront pas à faire l'achat de la dinde de Noël. Ils en ont gagné une chacun.

•••

FABIEN MALOUIN a aussi gagné plusieurs prix et a promis de revenir l'an prochain. Les profits de cette soirée sont versés à la Fondation du collège Mont Sacré-Cœur.

•••

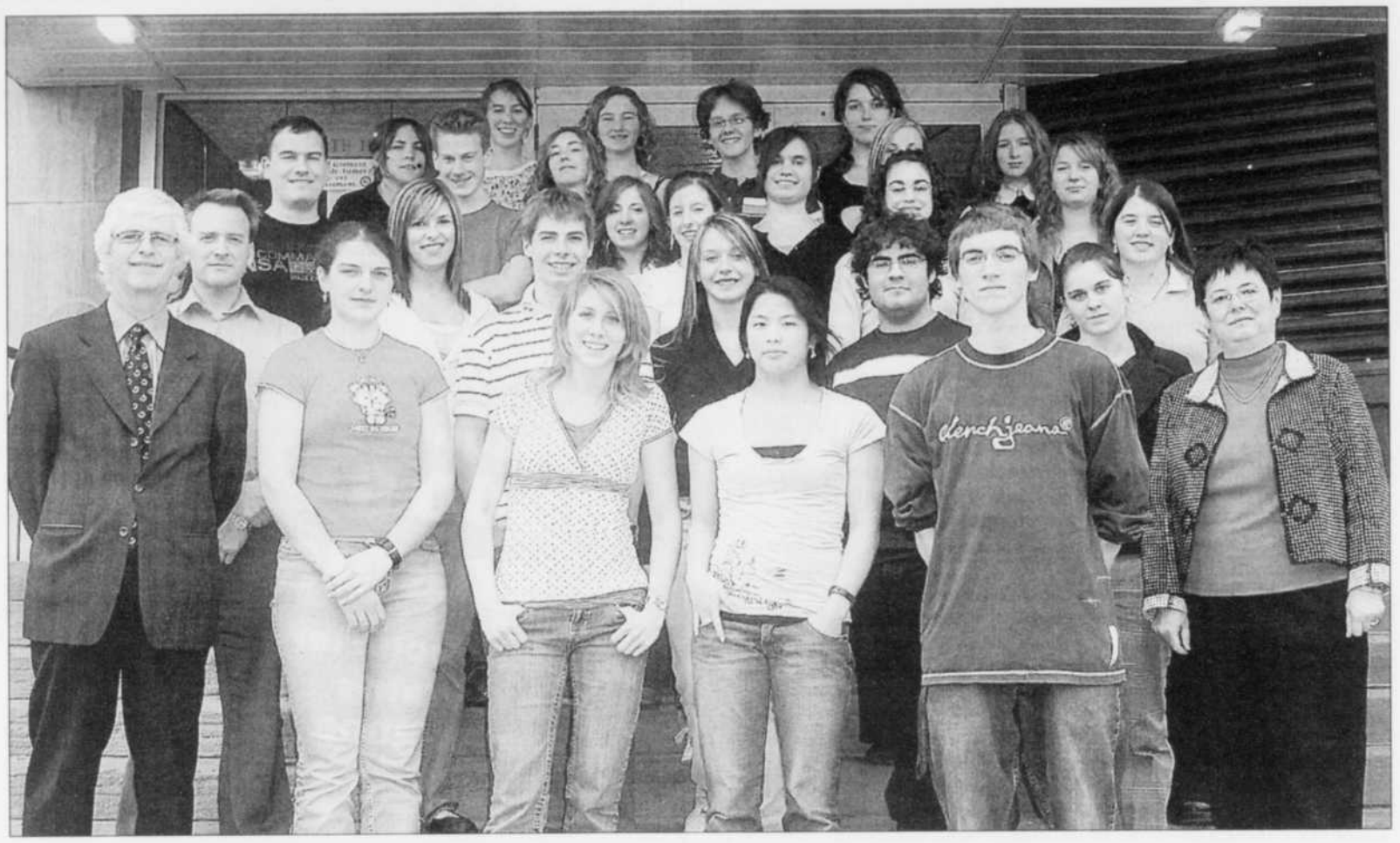
Retour aux sources pour **JEAN LUSSIER**. Il a fait l'acquisition d'un tracteur et s'amuse à nettoyer son boisé sur le rang René. Au fait, Jean a perdu son sécateur (ou on le lui a subtilisé) peu importe, s.v.p. le lui rapporter, il s'en ennuie.

•••

La grippe d'homme dont a souffert Yvan, du restaurant «Chez Pierre» de l'École Massey-Vanier de Cowansville, a été vaincue! Hourra! **YVAN TURGEON**, le« maître de salle à manger» a triomphé et est de retour à son poste avec son sourire et sa bonne humeur.

•••

Valérie Gravel, infographiste à *La Voix de l'Est*, ne regarde plus la télé. Elle préfère de beaucoup sa nouvelle laveuse «à chargement frontal». Paraît que ça vaut n'importe quel «soap». Attendez maintenant qu'on vous parle de sa nouvelle sécheuse. Un suspense à suivre.



Bourse de 500 $ à 27 nouveaux étudiants(es) du cégep

Vingt-sept nouveaux étudiants du cégep de Granby Haute-Yamaska ont reçu une première tranche d'une bourse de 500 $ chacun, dans le cadre du programme de bourse pour la promotion des études, mis en place par la Fondation du cégep. Notre photo montre le groupe des récipiendaires, accompagnés, à gauche, d'Alain Poulin, président de la Fondation, de Sylvain Lambert, directeur des études (2e rangée) et à droite, première rangée, de Marie-Johanne Lacroix, directrice générale du cégep.

1002 $ pour la lutte contre le cancer

Le Salon de quilles Waterloo a organisé, pendant deux semaines, un «moitié-moitié» et une journée quilles-ton. Ces activités ont permis de ramasser la somme de 1002,58 $ un résultat fort encourageant selon les propriétaires du Salon. Sur la photo, on retrouve un groupe de quilleurs, les propriétaires du Salon de quilles Waterloo, Robert Charpentier, Louise Gingras ainsi que des bénévoles de cette journée, dont Lucille Milainen (au centre).

Gray

AGENDA

Suite de la page 41

> Artisanart: danses en ligne tous les mercredis de 13h15 à 15h45, à l'Escale, 80 Albert, Granby.
> Club d'âge d'or de St-Valérien: parties de cartes tous les mercredis à 13h30, à la salle communautaire, St-Valérien.
> Bibliothèque foi et culture: ouverture de 14h à 16h et de 19h à 20h30, au sous-sol de l'église St-Joseph, 270 Déragon, entrée rue Laurier, Granby.
> Chevaliers de Colomb de Granby: jeux de cartes tous les mercredis de 13h à 16h, au 620 Dufferin, Granby. Info: 450-375-1093.
> Mouvement Action handicapés de Granby: bingo tous les mercredis de 10h à 11h45 et de 12h45 à 15h, au 33 Fairfield, Granby. Info: 450-375-2713.
> Club d'âge d'or de Waterloo: parties de cartes à 19h30, à la Salle paroissiale, no 1, Waterloo.
> Association culturelle des femmes de Granby: rencontre à 18h30, au restaurant Chez Plumet, Granby. Invitée: Lucie Desmarchais.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Gertrude Campbell, St-Ignace-de-Stanbridge; Thérèse Corbeil, St-Ignace-de-Stanbridge; Stéphane Lacoste, Granby; Jean-Maurice Duceppe, Waterloo; Marielle Bessette Arès, Granby; Henri Meunier, Roxton Pond; Richard Lussier, Shefford; Isabelle Chabot, Canton de Granby; Huguette Gévry, Granby; Denise Massé Gendreau, Granby; Clément Langlois, Adamsville; Noëlla Laliberté Auger, Granby; Thérèse Lussier, Granby; Ronald Fleming, Farnham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

POUR EN SAVOIR PLUS
sur les dernières nouvelles
cyberpresse.ca

AU VIEUX ST-MICHEL
Café Bistro
2 muffins GRATUITS
à l'achat d'une boîte de 6
Sur présentation de ce coupon jusqu'au 30 novembre 2006.
72 Principale, Granby
3421277V

Isolez votre maison.
Épargnez gros!
ESTIMATION GRATUITE
450 378.0326
LES ENTREPRISES Jacques Dostie et fils inc.
349, Domaine Fruitier
Granby, Qc J2G 9H8
LICENCE R.B.Q.: 2531-3057-59
341623V

Perte de cheveux ?
Je choisis la différence !
HAIRFAX
CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY
Consultation gratuite
450 372-0377
342136V

LES PNEUS ROBERT BERNARD
le nom qui *fait* sa marque !
Épargnez de 30$* à 40$*
*Rabais par remise postale à l'achat de quatre (4) pneus BFGoodrich^MD :
Winter Slalom^MD : 30 $ Offre en vigueur du 15 octobre au 15 décembre 2006.
Pneus camionnette et VUS : 40 $ Offre en vigueur du 15 octobre au 15 décembre 2006.
Pour plus de détails, consulter le formulaire de remise.
BFGoodrich Pneus
PRENEZ LE CONTRÔLE
OBTENEZ UN COUPON RABAIS !
JUSQU'À ÉPUISEMENT
10$ Rabais
www.robertbernard.com
LES PNEUS Robert Bernard
1015, rue Principale, Granby (450) 378-7968
sans frais : 1 800 363-1280
765, rue Principale, Saint-Paul d'Abbotsford (450) 379-5757
sans frais : 1 800 363-5534
341256V

Économie

LA PRESSE AFFAIRES.com

Coup d'œil boursier: S&P/TSX **12 279,59 ▲ 29,81** | DOW JONES **12 176,54 ▲ 86,13** | DOLLAR **87,86 ▼ 0,53** | OR (US $) **622 $ US**

Bourse de Toronto

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
01 Communique	200	0.000	0.000	0.000	0.000
20-20 Techn	2900	5.920	5.750	5.750	-0.240
5Banc Split A	1175	76.500	76.130	76.250	-0.250
5Banc Split Pr	359	25.170	25.100	25.170	-0.080
A et B					
Aber Diamond	87158	42.460	41.760	42.140	+0.150
Aberdeen Asia	83825	8.500	8.350	8.360	-0.060
Abitibi Cons	1570600	2.850	2.770	2.800	-0.020
Absolute Soft	327068	9.440	8.600	8.860	-0.440
Accord Fin	1500	7.550	7.550	7.550	-0.080
Accrete Engy o	3306	6.400	6.350	6.350	-0.150
ACD Systems	125000	0.250	0.230	0.235	-0.015
ACE Aviation A	780715	38.750	37.700	37.900	-0.850
ACE Aviatn Vot	3923863	38.790	37.750	37.900	-0.710
Adaltis Inc.	179647	2.000	1.850	1.900	-0.310
Addax Pete	189789	28.000	27.520	27.970	+0.220
Addenda Cap	43381	24.250	23.850	23.960	+0.060
Adeptron o	38000	0.265	0.250	0.250	-0.015
ADF Group SV	45450	2.960	2.700	2.700	-0.200
Adherex Tech o	24641	0.540	0.420	0.420	-0.090
ADS Inc. A MV	100	1.270	1.270	1.270	-0.030
Advantx Mkt o	133200	0.055	0.050	0.050	-0.005
Aecon Group	73400	6.300	6.100	6.150	-0.120
Aeterna Zen	108957	6.020	5.870	5.950	+0.020
African Cp PLC	41000	1.450	1.430	1.440	+0.040
AfriOre Ltd. o	136658	8.100	7.820	8.000	-0.150
AGF Mgt B NV	457830	24.590	24.000	24.380	+0.370
Agnico-Eagle M	8796214	44.750	43.050	43.540	-0.440
Agricore Pf	2000	21.800	21.550	21.800	-0.200
Agricore Un LV	816211	10.240	9.870	10.150	-0.040
Agrium Inc.	526910	34.630	33.150	33.900	+0.720
AIC Diversifd	3125	32.980	31.200	31.520	-0.480
AIC Global A	1709	16.400	16.050	16.050	-0.400
AIC Global Pr	5450	10.430	10.400	10.400	-0.030
Ainsworth	11880	9.650	9.600	9.650	+0.050
Airboss of Am	6400	4.510	4.500	4.500	-0.100
AirIQ Inc. o	107487	0.170	0.155	0.160	-0.000
Akita Drill NV	4100	17.450	17.250	17.250	-0.200
Alamos Gold o	857370	10.550	10.000	10.000	-0.710
AlarmForce o	1750	4.810	4.800	4.800	0.000
Alberta Clip	43522	6.090	5.900	5.970	-0.070
Alcan 1984 Pr	280	26.590	26.550	26.550	-0.340
Alcan Inc.	1977613	54.630	53.720	54.330	+0.530
Alcan Ser E Pr	885	26.000	25.620	25.620	+0.060
Alexco Res o	39400	4.750	4.250	4.550	-0.200
Algoma Central	1112104	250	104.250	104.250	-0.750
Algoma Steel	104731	32.000	31.040	31.270	-0.380
Aimntatn A MV	991	28.000	28.000	28.000	+0.250
Aimntatn B SV	222788	28.000	27.270	27.670	-0.120
Allbanc A	200	140.000	140.000	140.000	+4.630
Allbanc Pr A	100	61.360	61.360	61.360	+0.100
Allbanc Pr A	16400	25.100	25.050	25.080	-0.020
Allbanc Split A	60176	12.700	12.460	12.460	+0.040
Allen-Vanguard	274495	3.680	2.960	3.360	-0.390
Alliance Atl A	890	39.900	39.900	39.900	+0.700
Alliance Atl B	480852	39.520	38.400	39.480	+1.210
Alliance Tr Pr	2900	10.480	10.110	10.480	-0.020
Allon Thera o	10000	0.950	0.940	0.940	-0.090
Almaden Min	46370	3.000	2.850	2.850	-0.140
AltaGas Util	11160	8.000	7.220	7.720	+0.570
Ambrilia Bio o	21534	3.470	3.370	3.380	-0.120
Amer Bonanza o	484060	0.330	0.320	0.320	0.000
Amerigo Res o	133410	1.950	1.920	1.920	-0.030
Amica Mature	630	9.100	9.100	9.100	0.000
Amisco Ind	3993	1.380	1.350	1.350	-0.040
Amvescap Exch	1480513	13.000	12.770	13.000	+0.050
Anatolia J	35881	3.620	3.460	3.500	-0.110
Anderson Energ	62119	4.150	4.050	4.150	+0.040
Andrew Pell A	7126	12.400	11.560	12.300	-0.080
Angiotech Phrm	3078181	10.000	9.720	9.800	-0.210
Anfrim Engy o	203086	3.760	3.660	3.730	+0.080
Anvil Mining o	49874	10.850	10.10	10.700	-0.300
Apollo Gld	50450	0.375	0.360	0.360	0.000
Aquiline Res o	97700	5.750	5.530	5.750	+0.250
Arawak Engy	34482	2.790	2.660	2.750	-0.040
Arbor Mem B	600	24.250	24.250	24.250	0.000
ARC Res Exch	50	0.000	0.000	0.000	0.000
ARIUS Res o	7500	0.800	0.700	0.800	+0.050
Armistice Res	109885	0.740	0.670	0.680	-0.010
Arsenal Energy	40879	0.930	0.910	0.920	0.000
ART Advanced o	370000	.390	0.350	0.350	-0.035
Ascalade Cmm	2900	2.360	2.250	2.360	+0.060
Ascendant Cpr	11000	0.900	0.780	0.900	+0.150
Ascendnt W o	17000	0.160	0.150	0.160	+0.010
Ashtn Mining	30378	1.020	1.000	1.000	-0.040
Aspen Grp o	202248	0.200	0.185	0.200	+0.010
Asreva Pharma	2653	20.020	20.000	20.020	+0.100
Astra Techn	17165	32.920	32.450	32.700	+0.05039.990
Astral A NV	91362	40.880	39.550	39.930	-0.070
Atco Cl 1NV	72685	41.050	40.60	40.980	-0.060
Atco Pr 3	858	28.310	28.300	28.310	+0.470
Atlantic Pwr U	169932	10.50	10.200	10.200	-0.150
Atlanti Sys	228508	0.45	0.445	0.445	-0.0050.750
Atna Res o	175100	1.250	1.160	1.160	-0.070
Atrium Bio SV	4971	15.350	15.000	15.000	-0.3408.200 10.100
ATS Auto Tlng	1217925	12.500	11.750	11.910	-0.620
Augusta Resour	1376502	000	1.930	2.000	+0.050
Aur Resources	1133317	19.740	18.960	19.220	-0.270
Aura Gold o	10500	0.475	0.450	0.450	-0.010
Aurizon Min o	419170	3.450	3.220	3.270	-0.110
Aurora Engy o	38872913	.400	12.550	12.880	-0.110
Aust Solomons	17000	1.450	1.250	1.300	-0.100
Automodular	12200	1.720	1.700	1.710	-0.040
Avcorp Ind	38	0.000	0.000	0.000	0.000
Axcan Pharma	1495041	7.080	16.740	17.080	+0.270
Axia NetMedia	370104	3.930	3.700	3.850	+0.150
AZCAR Tech	400	0.000	0.000	0.000	0.000
Azure Dyna o	145100	0.880	0.850	0.880	+0.010
B Split II A	1875	8.710	8.520	8.520	-0.190
Baffinland o	34100	2.200	2.140	2.200	+0.030
Ballard Pwr	121019	8.490	8.210	8.430	+0.030
BAM Invest	750230	000	211.000	230.000	+19.000
Bankers Wt o	444	0.000	0.000	0.000	0.000
Bankers Pete o	2851000	.630	0.580	0.630	+0.030
Banro Corp o	15540	15.400	14.900	15.090	-0.220
Barrick Exch	143	0.000	0.000	0.000	0.000
Barrick Gold	2676560	33.860	33.070	33.250	-0.320
BCE Inc	233018	27.380	26.790	26.990	-0.240
BCE Pr AA	5050	25.200	25.150	25.200	+0.100
BCE Pr AC	12485	25.630	25.500	25.600	+0.190
BCE Pr R	800	25.500	25.440	25.440	-0.060
BCE Pr S	3100	24.800	24.710	24.710	-0.190
BCE Pr Z	1074	25.210	25.150	25.150	-0.050
BCX Split A	1925	11.550	10.980	10.980	-0.720
BCX Split Pr A	428	15.830	15.830	15.830	+0.010
Bear Ridge Res	84207	4.100	3.970	4.000	-0.050
Bell Cda 15 Pr	200	24.700	24.700	24.700	0.000
Bell Cda Pr 17	2100	25.500	25.500	25.500	0.000
Bell Cda Pr 19	11207	26.250	25.990	26.000	0.000
Belzberg o	1500	10.240	10.050	10.240	-0.050
Bema Gld A Wt	24600	1.700	1.590	1.590	-0.040
Bema Gld o	5994310	6.170	5.930	5.950	-0.150
Bema Gld Wt o	1500	4.300	4.190	4.190	-0.060
Bennett Env	56822	0.700	0.650	0.660	0.000
Berens Egy	78886	1.380	1.200	1.340	+0.040
BG In-Split Pr	1058	10.270	10.270	10.270	-0.380
Big 8 Split A	900	51.000	51.000	51.000	+0.500
Big 8 Split Pr	538	25.420	25.420	25.420	0.000
Big Bank Big A	13750	14.300	14.030	14.030	+0.020
Big Bnk Big Pr	7900	10.730	10.690	10.730	+0.040
Biomira Inc	18835	1.480	1.420	1.460	-0.020
BioMS Med	87700	3.650	3.550	3.560	-0.020
Bioniche Life	33700	0.760	0.740	0.760	+0.060
Bioscrypt Inc	50956	0.600	0.580	0.590	-0.020
BioSyntech o	110000	0.340	0.315	0.330	-0.005
Biovail Corp	1355042	19.010	18.830	18.980	+0.160
Birchcliff Eng	31780	4.160	4.100	4.110	-0.090
Birim Gold A o	171500	0.495	0.475	0.495	+0.025
Bk Montreal	746015	70.770	70.200	70.220	+0.220
Bk N.S. Pr 12	2300	27.220	27.150	27.150	-0.030
Bk N.S. Pr 13	4350	26.300	26.170	26.170	-0.140
Bk NS	2061992	52.270	51.900	51.990	+0.100

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Bk of Mon Pr 4	3654	25.560	25.490	25.510	-0.060
Bk of Mon Pr 5	700	26.960	26.950	26.960	+0.030
Bk of Mon Pr 6	1850	25.500	25.420	25.420	-0.080
Blue Pearl Mng	5082407	690	7.300	7.390	-0.220
Blue Pearl Wt	5650	7.100	6.610	6.610	-0.290
Blue Pr! Wt A	219490	3.750	3.470	3.500	-0.300
BMOINT A Pr	2000	28.850	28.350	28.850	+1.020
BMONT Split A	2370	21.520	21.390	21.410	+0.160
BMTC Grp A SV	1311718	200	18.100	18.100	0.000
BNN Sp p	300	26.000	26.000	26.000	-0.150
BNS Split II A	32675	15.500	15.250	15.390	+0.230
BNS Split II Pr	3274	20.930	20.910	20.930	+0.020
Bocenor Grp	250	0.000	0.000	0.000	0.000
Bolden AB	235	26.510	26.490	26.510	+0.380
Bombardr A MV	482284	4.180	4.100	4.130	-0.040
Bombdr 3 Pr	11900	16.850	16.680	16.680	-0.120
Bombdr B SV	4750936	4.190	4.100	4.120	-0.020
Bombdr Sr 2 Pr	8110	18.350	18.310	18.350	0.000
Bomdr 6.25 Pr	8241	20.790	20.610	20.660	-0.050
Boralex Cl A	5930	8.500	8.200	8.400	-0.040
Bow Valley Egy	89627	5.580	5.380	5.540	+0.140
BPO Ppty	552	64.500	63.590	64.500	0.000
Brainhunter o	47700	0.640	0.600	0.600	-0.040
Brampton A SV	900	12.940	12.940	12.940	-0.310
Brascade Pr B	375	42.120	41.900	41.900	-0.600
Brascan Snd A	4400	9.710	9.300	9.700	-0.150
Brazilian Diam	50350	0.150	0.150	0.150	0.000
BrazMin o	27700	0.790	0.760	0.760	-0.030
Breaker Cl A	89073	5.800	5.580	5.600	0.000
Breakwater Res	56569831	.740	1.590	1.650	-0.050
Breakwater Wt	479850	0.960	0.870	0.900	-0.040
Brick Brew o	6201	2.250	2.150	2.150	0.000
Brompton Cl A	6296	15.650	15.400	15.440	-0.010
Brompton Eq A	661	17.100	16.960	17.100	+0.200
Brompton Pr	700	10.710	10.710	10.710	+0.010
Brompton Split	3500	10.700	10.600	10.700	+0.110
Brookfld 8.30	1250	25.930	25.900	25.930	+0.100
Brookfld 8.35	5425	25.400	25.320	25.400	-0.070
Brookfld Ast B	7070	24.610	24.460	24.600	+0.110
Brookfld P	67727	42.310	41.410	42.100	+0.450
Brookfld Pr 10	3916	27.750	27.600	27.600	-0.020
Brookfld Pr 11	801	27.820	27.500	27.500	0.000
Brookfld Pr 12	3535	28.180	28.050	28.050	-0.140
Brookfld Pr 13	715	24.580	24.570	24.580	+0.080
Brookfld Pr 4	447	24.910	24.910	24.910	0.000
Brookfld Pr 8	2700	25.690	25.300	25.300	-0.410
Brookfld Pr 9	5766	25.320	25.200	25.200	+0.050
Brookfld Pr F	1978	27.620	27.560	27.620	+0.160
Brookfld Pr H	1300	27.360	27.280	27.360	+0.210
Brookfld Pr I	1030	26.840	26.600	26.650	+0.150
Brookfld Pr J	1605	26.240	26.200	26.200	-0.110
Bulldog Res	119265	4.500	4.300	4.360	-0.090
Burmis Engy	9945	2.810	2.710	2.710	-0.050
Burntsand	45000	0.150	0.135	0.135	-0.010
C					
C1 Energy o	10945	0.740	0.740	0.740	-0.010
CAE Inc.	817977	10.160	10.060	10.140	+0.080
Caldera Res o	224400	0.100	0.090	0.090	-0.005
Caldwell A NV	23105	1.600	1.510	1.510	-0.080
Caledonia Mng	2740000	0.125	0.120	0.125	0.000
Calfrac Well	93024	19.750	18.690	19.050	-0.550
Calian Tec	14700	11.150	10.450	11.150	+0.130
CallValley A o	237875	7.600	7.500	7.560	-0.020
Cameco Corp	2483707	38.000	36.720	36.880	-1.100
Campbell Res	944099	0.105	0.095	0.095	-0.010
Campbell Rt17	3952	0.010	0.005	0.005	-0.005
Canaccord Cap	782031	6.470	16.180	16.250	-0.210
Canada Bread	1910	55.500	54.900	55.000	+0.700
Canadex Res	1000	4.130	4.130	4.130	-0.070
Canam Group In	300118	8.700	8.630	8.680	+0.050
Canarc Res o	11800	0.840	0.840	0.840	0.000
CanCap Pr	1800	25.280	25.270	25.270	+0.010
Cancor o	27000	0.350	0.330	0.350	+0.020
Candax Engy	151050	0.600	0.580	0.600	0.000
Candente Res o	99800	1.000	0.980	0.980	-0.010
Canfor Corp	511117	10.430	10.150	10.280	-0.040
Canfor Pulp Un	132223	11.100	10.800	10.900	-0.060

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Cdn Gen 5.40	1000	25.900	25.800	25.800	0.000
Cdn General	14323	26.600	26.160	26.160	-0.310
Cdn Gold Hunt	5440	1.300	1.250	1.250	0.000
Cdn Hydro	195531	5.940	5.530	5.700	+0.140
Cdn Life Cl A	7352	15.450	15.350	15.350	-0.120
Cdn Life Pr A	17300	10.840	10.750	10.840	+0.120
Cdn Nat Rail	1889883	54.300	52.890	53.440	-0.530
Cdn Nat Res	13322485	8.100	57.110	57.620	+0.330
Cdn Royalties	21300	1.970	1.930	1.930	-0.020
Cdn St Rdio A	5600	7.750	7.250	7.750	+0.650
Cdn Sub Surf A	14304	4.060	3.550	3.900	-0.350
Cdn Superior o	74500	2.220	2.180	2.180	-0.020
Cdn Tire	2789107	000	100.500	105.000	+2.750
Cdn Tire A NV	1895517	4.770	73.190	74.140	-0.210
Cdn Util A NV	54320	42.350	41.650	42.250	+0.410
Cdn Util Cl B	327	42.540	41.840	42.540	+0.690
Cdn Util Pr W	3170	27.140	26.650	27.140	+0.330
Cdn Util Pr X	1300	27.050	27.050	27.050	+0.040
Cdn World Fnd	1400	5.730	5.730	5.730	+0.020
Cdn Wstn Bank	4974044	000	43.110	43.510	+0.170
Cdn Zinc o	442754	0.910	0.800	0.820	-0.070
CE Franklin	500	11.500	11.500	11.500	-0.030
Celestica SV	11241157	11.140	10.930	11.070	+0.070
Celtic Expl	24352	12.900	12.750	12.750	-0.050
Centerra Gld	219504	12.580	12.270	12.330	-0.010
Centurion o	717032	11.970	11.870	11.900	-0.070
Century II	4250	6.400	6.150	6.250	-0.250
Chartwell Tech	4365	2.050	2.050	2.050	+0.040
Chateau A SV	500	42.030	42.000	42.030	-0.470
CHC Heli A SV	359521	25.040	24.900	24.950	+0.040
Chemokine o	2500	0.950	0.930	0.930	0.000
Chrtrhse A Pr	200	23.230	23.230	23.230	0.000
Churchill Cl A	1013	4.750	4.750	4.750	-0.250
CIBC	766806	90.700	89.900	90.160	+0.580
CIBC Pr 18	4700	27.480	27.310	27.480	+0.060
CIBC Pr 19	2400	26.750	26.600	26.600	+0.030
CIBC Pr 23	790	26.860	26.820	26.860	+0.200
CIBC Pr 24	37700	26.250	26.190	26.250	+0.060
CIBC Pr 25	15310	26.400	26.360	26.400	0.000
CIBC Pr 26	14935	27.350	26.800	27.010	-0.340
CIBC Pr 27	8590	27.190	27.110	27.110	-0.010
CIBC Pr 29	2330	27.190	27.070	27.080	-0.050
CIBC Pr 30	34325	25.510	25.400	25.500	0.000
CIC Energy o	88000	9.540	9.460	9.520	+0.020
Cinch Engy o	95600	1.200	1.020	1.180	+0.030
Cipher Pharma	5600	3.190	2.810	3.190	+0.290
Circa Ent o	1000	1.500	1.450	1.50	-0.040
Clairvest Grp	1000	9.850	9.850	9.850	+0.050
Clarke Inc.	15950	12.060	11.950	11.950	-0.150
Claude Res	122300	1.400	1.300	1.300	-0.100
Clay Cdn F ETF	5600	10.810	10.780	10.780	+0.030
Clay Oil Sands	4300	20.010	19.700	19.740	-0.260
Claymore BRIC	200	23.280	23.280	23.280	+0.400
Claymore BRIC	1633523	23.300	23.090	23.280	+0.330 23.360
Claymore C Div	1045	20.180	20.120	20.120	-0.020
Claymore CDN	0115020	190	20.120	20.120	-0.020
Claymore US C	1500	21.520	21.510	21.520	-0.090
Clne Mining o	122886	0.415	0.360	0.360	-0.055
ClubLink Corp.	1700	10.600	10.550	10.600	+0.050
Cnstltion Soft	41869	20.400	20.250	20.250	-0.100
Cnstltn Cpro	1088600	1.660	1.580	1.630	-0.030
Cntrl Fnd A NV	43850	10.570	10.310	10.350	-0.100
Coalcorp Min o	7088	0.580	0.550	0.550	0.000
Coalcorp Wt o	103000	0.180	0.180	0.180	-0.005
Coastal Cntcls	17950	1.010	0.960	0.970	+0.010
Coastal Val Pr	75	0.000	0.000	0.000	0.000
Coeur d'Alene	4425	5.990	5.810	5.810	-0.070
Cogeco Cble SV	998805329	95029.540	29.540		-0.410
Cogeco SV	2011	27.010	27.000	27.000	-0.500
Cognos Inc.	472138	45.640	45.050	45.490	+0.570
Collicutt Engy	4932	5.510	5.500	5.500	-0.100
COM DEV	108302	6.380	6.300	6.330	-0.010
Comaplex Min	11100	3.200	3.190	3.200	+0.050

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Cott Corp	497755	15.820	15.250	15.250	-0.630
Counsel Corp.	400	0.000	0.000	0.000	0.000
CP HOLDRS	200	119.000	119.000	119.000	-0.840
CP Rail	359561	64.180	62.580	63.020	-1.030
CPI Plastics	38673	1.560	1.350	1.450	-0.050
Cptl Gain Eq	50	0.000	0.000	0.000	0.000
Cptl Gain Yld	1000	18.450	18.450	18.450	-0.010
Crew Engy	151664	12.950	12.250	12.900	+0.100
Crew Gld o	12833	2.540	2.450	2.450	+0.100
Cros Lake o	47200	0.400	0.380	0.390	-0.005
CryoCath Tech	27975	2.440	2.330	2.370	-0.060
Cryptologic	62310	22.860	21.680	22.300	+0.360
Crystallex o	612677	3.390	3.240	3.280	-0.030
CSI Wireless	54200	1.630	1.610	1.610	-0.010
Cumberland o	332635	5.740	5.560	5.590	-0.110
Cusac Gld o	1400	0.225	0.225	0.225	+0.005
CV Tech Cl A	266049	3.270	3.070	3.160	-0.140
CVTech Grp o	31800	3.900	0.800	0.850	+0.050
Cyclical Split	1425	78.910	78.000	78.500	+0.490
Cygnal Tech o	35700	0.700	0.660	0.660	-0.040
Cymat Tech o	1000	0.140	0.140	0.140	-0.010
Cynies Energy	946404	12.970	12.550	12.800	+0.240
D à F					
Dalsa Corp	5687	12.250	12.080	12.240	0.000
DataMirror	13000	13.000	13.000	-0.600	13.900
Deepwell Engy	3150	8.490	8.180	8.450	-0.050
Defiant Res o	4100	2.770	2.650	2.770	0.000
Delphi Engy	48091	2.940	2.760	2.760	-0.180
Denison Mines	2774712	3.050	21.510	21.620	-1.280
Denison Wt	15100	10.220	9.950	9.950	-0.800
Denison Wt A	6770	6.350	5.900	6.020	-0.480
Descartes Sys	448914	4.240	4.150	4.200	-0.020
Destiny Res	1500	10.040	9.750	9.750	-0.350
Dexit Inc. o	51600	0.700	0.610	0.700	+0.050
DiagnoCure o	31782	4.750	4.350	4.750	+0.350
Diamond Flds o	60850	0.100	0.090	0.090	-0.010
Diamond Tree	36300	4.390	4.300	4.300	-0.100
Diaz Resources	64700	0.790	0.750	0.790	+0.030
Digital Dsptch	400	2.710	2.700	2.700	-0.290
Discvry Air A	7380	1.660	1.600	1.660	+0.100
Divestco Inc.	27780	3.630	3.550	3.550	-0.100
Dividend 15 A	41096	18.400	18.000	18.220	-0.030
Dividend 15 Pr	10780	10.600	10.500	10.600	+0.080
Domtar Inc.	867715	8.300	7.900	8.180	+0.220
Dorel A MV	500	32.000	32.000	32.000	+0.490
Dorel B SV	37086	32.000	31.280	31.400	-0.650
Draxis Health	12120	5.200	5.050	5.160	+0.090
Dual Expl	137752	2.150	2.060	2.080	+0.020
Duke Engy	6319	37.000	36.790	36.790	-0.050
Duluth Metls o	37525	0.600	0.580	0.600	0.000
Dundee 5 Pr 1	2700	25.640	25.450	25.450	+0.450
Dundee A SV	27051	54.350	51.110	52.560	-0.110
Dundee Prec	8850	11.000	10.700	10.780	-0.200
Dundee Wealth	7412012	490	12.230	12.250	-0.100
Duvernay Oil	128237	33.950	33.100	33.950	-0.150
Dvrs Cdn Fn II	1002	25.410	25.410	25.410	+0.950
Dynatec	703955	1.900	1.750	1.870	+0.060
Dynetek o	1300	1.850	1.850	1.850	-0.030
E-L Fin 4.75	1985	25.160	25.150	25.150	-0.060
E-L Financial	10	0.000	0.000	0.000	-0.010
E-L Finci Pr	1000	26.990	26.790	26.990	0.000
Eastern Plat	265470	1.140	1.100	1.120	+0.200
Eastmain o	103600	0.650	0.600	0.650	+0.030
Economic Inv	262	87.750	87.750	87.750	-0.250
Ecopia Bio o	584262	0.325	0.240	0.260	-0.065
EGI Financial	1403	9.400	9.350	9.400	+0.600
Eiger Tech o	147500	0.175	0.155	0.155	-0.015
Eldorado Gld	2190715	5.920	5.720	5.760	-0.080
Electrovaya	4485	0.200	0.190	0.190	+0.010
Ember Res	27664	2.930	2.910	2.910	0.000
Emera Inc.	277793	22.020	21.790	22.020	+0.220
Emergis Inc.	72099	5.290	5.200	5.250	0.000
Empire A NV	61974	41.500	41.050	41.200	-0.080
Empire Pr 2	1900	24.950	24.950	24.950	0.000
Enbridge 5.50	2200	25.590	25.500	25.590	+0.090
Enbridge 7.80	3350	25.650	25.550	25.550	-0.200
Enbridge Inc	936047	39.000	38.410	38.500	+0.030
EnCana Corp	2080537	56.730	55.970	56.370	+0.300

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Egnox Mnrls o	81019841	850	1.740	1.770	-0.050
Equitable Grp	25991	29.430	28.750	28.770	+0.010
Erdene Gold o	13150	0.900	0.820	0.820	+0.020
Erpn Goldfld o	109000	4.100	3.900	3.900	-0.150
Erpn Mn Wt A6	7000	0.360	0.345	0.345	-0.015
Erpn Mn Wt B	40000	0.315	0.295	0.295	-0.005
Erpn Mnrls o	16652000	0.860	0.810	0.820	-0.030
ESI Entrnmnt o	1000	0.710	0.710	0.710	+0.010
Estrn Plt Wt A	21500	0.365	0.360	0.360	-0.040
Etruscan Res o	10929	3.850	3.730	3.800	-0.050
Eurasia Gld o	200	1.480	1.480	1.480	-0.020
Euro Res S.A.	20615	2.500	2.150	2.150	-0.350
Evertz Tech	19100	14.890	14.160	14.260

Le déficit du Québec augmente...

Sa cote de crédit aussi

NORMAN DELISLE
Presse canadienne

Québec (PC) — Le gouvernement libéral de Jean Charest a augmenté le déficit de 4 milliards $ depuis trois ans et a inscrit ce montant dans la dette accumulée, a soutenu hier le porte-parole de l'opposition péquiste, François Legault.

Cela n'a pas empêché la firme de notation de crédit Moody's d'augmenter le même jour la cote du gouvernement du Québec, a répliqué le premier ministre Jean Charest à l'Assemblée nationale.

Mais les documents de Moody's montrent par ailleurs que la hausse de la cote québécoise est attribuable à un simple changement de la méthode de calcul. La cote de huit provinces canadiennes grimpe par la même occasion, dont plusieurs plus rapidement que celle du Québec.

En utilisant les comptes publics et le rapport du Vérificateur général, le député Legault a établi que ce déficit de 4 milliards $ provient des transferts fédéraux que le gouvernement Charest a inscrits comme des revenus alors qu'il s'agisait d'emprunts que le Québec doit maintenant rembourser.

«Déficit caché de 4 milliards»

«La situation financière du Québec ne s'est pas améliorée depuis trois ans. Le ministre des Finances Michel Audet a caché un déficit de 4 milliards $ et il vient de se faire prendre la main dans le sac par le Vérificateur général», a déclaré François Legault.

Dans un rapport datant de mars dernier, le Vérificateur général du Québec, Renaud Lachance, établit que le déficit accumulé révisé du Québec s'établit maintenant à 5,3 milliards $. Ce déficit provient essentiellement d'une comptabilisation plus adéquate des revenus fédéraux, qui sont désormais inscrits comme des emprunts.

Selon les comptes publics pour la dernière année financière, en ajoutant ce déficit, la dette nette du Québec atteint désormais 104,7 milliards $, en hausse de 9 milliards $ depuis 2003.

Mais plus tard à l'Assemblée nationale, le premier ministre Charest s'est moqué des péquistes en notant la hausse de la cote de crédit auprès de l'agence américaine Moody's.

Cette cote a grimpé de AA3 à AA2. M. Charest a attribué cette hausse à l'excellente performance de son gouvernement.

«On a mis beaucoup de discipline dans justement les dépenses, de telle sorte que l'accroissement des dépenses de programmes, en moyenne, dans les trois dernières années, aura été de 3,7 % alors que la moyenne canadienne pour la même période aura été à peu près du double, et au niveau fédéral, d'environ 7 %», a dit le premier ministre.

Le Québec est bien géré, dit Jean Charest, citant la cote Moody's.

Mais pour François Legault, les chiffres présentés sont trompeurs.

PHOTOS ARCHIVES LA TRIBUNE

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Mercator o	75100	2.450	2.270	2.270	-0.130
Merge Ced Exch	4558376	6.500	6.000	6.500	+0.200
Meridian Gold	27142232	33.330	31.330	31.580	+0.260
Merrill Lynch	500102.340		101.400	102.340	+0.260
Metallic Ven o	160000	1.760	1.740	1.740	0.000
Metallic Wt o	2500	0.400	0.400	0.400	0.000
Metallica o	415742	4.390	4.300	4.350	+0.100
Metallica Wt o	63100	1.690	1.580	1.580	-0.050
Metalore Res	200	7.250	7.250	7.250	+0.390
Methanex Corp	41464427	330	26.850	27.180	+0.460
Metro Cl A SV	15121135	860	34.600	35.770	+1.200
Mi Dev A SV	6833	41.650	41.230	41.230	-0.280
Microbix Bio o	2250	0.530	0.520	0.530	+0.010
Midnight Oil	79334	2.750	2.650	2.750	+0.050
Migenix Inc.	161810	0.700	0.680	0.680	-0.020
Milagro Energy	1348000	240	0.215	0.230	-0.005
Minco Mining o	12000	1.940	1.840	1.850	+0.050
Minco Silver o	65982	2.910	2.800	2.870	-0.100
Mindready Sol	72250	0.360	0.305	0.350	-0.010
Minefinders o	54045	9.440	9.200	9.200	-0.180
Miramar Mng	1024800	5.780	5.430	5.430	-0.310
Miranda Tech	298500	12.600	11.750	12.000	-0.860
Mission Oil o	518042	10.960	10.630	10.850	+0.100
Mitec Telecom	123700	0.145	0.140	0.140	0.000
MKS Inc	11100	2.070	1.990	2.050	+0.050
Molson Brews B	71	0.000	0.000	0.000	0.000
Molson Coors B	3664081	250	80.940	81.000	-0.350
Moly Mns Ord o	477001	100	1.050	1.050	0.000
Moneta o	94000	0.120	0.110	0.115	-0.005
MonoGen J	35962	0.790	0.720	0.720	-0.080
Morguard Corp	1608	41.390	40.000	41.390	-0.110
Mosaid Tech	85058	26.890	26.390	26.420	-0.320
Moto Gold o	512350	6.940	6.840	6.850	-0.050
Mountn Prov o	5650	4.300	4.200	4.200	-0.070
Moydow Mns o	10500	0.190	0.190	0.190	0.000
MTI Global o	10400	1.560	1.470	*1.470	-0.030
Multi Selct Pr	2316	10.330	10.310	10.330	+0.030
Mulvihill A	4232	9.160	9.140	9.140	-0.040
Mulvihill B	1500	14.200	14.200	14.200	-0.030
Mundoro o	38740	2.150	1.960	2.030	-0.150
NA Palladium	40937	10.350	9.970	10.170	-0.170
Nat Bk Can	468585	63.890	63.250	63.890	+0.550
Nat Bk Pr 15	2500	27.560	27.520	27.560	+0.010
Nat Bk Pr 16	5475	25.820	25.770	25.770	0.000
Natnl Chall	108500	0.130	0.080	0.130	+0.030
NEMI Egy A o	25000	0.385	0.375	0.375	-0.010
Neo Mat Tech	161730	2.100	2.070	2.080	0.000
Neo Mat Wt	20000	0.450	0.450	0.450	+0.050
Neurochem	53674	19.880	19.590	19.860	+0.360
Nevsun Res o	122500	3.170	3.060	3.060	-0.100
Nevsun Res W o	255001	050	1.000	1.000	-0.050
New Gold o	14000	10.000	9.600	9.600	-0.350
New Gold Wt o	6000	1.300	1.300	1.300	+0.020
Newgrowth A	7343	31.150	31.150	31.150	-0.100
Newgrowth Pr B	391418	530	18.520	18.530	+0.010
Newmont Mng	65062	52.300	50.990	51.140	-0.640
NewWest Gold o	5000802	400	2.390	2.390	-0.060
Nexen Inc	1013764	61.880	60.140	60.510	-0.710
Nexient o	30000	0.210	0.180	0.210	+0.010
Nfld Cap A SV	100	17.600	17.600	17.600	+0.700
Niko Resources	5110767	7.510	75.120	75.750	-2.440
Nor Orion o	1256419	4.680	4.450	4.500	-0.180
Nor Orion w	43600	2.810	2.620	2.680	-0.180
Norbord Inc	376333	8.550	8.450	8.470	-0.030
Norsat Intl	78400	0.550	0.470	0.540	+0.075
Nortel 5 Pr	17250	16.800	16.500	16.650	-0.040
Nortel 7 Pr	11686	15.890	15.760	15.760	-0.090
Nortel Network	113304962	4.10	2.330	2.400	+0.060
North Atl o	5062	1.850	1.800	1.800	-0.100
Northbridge Fin	18305330	860	29.900	30.410	+0.360
Northcore Tech	19625	0.160	0.150	0.150	0.000
Northern Fin o	8048	1.100	1.030	1.100	+0.060
Northgate Min	10667123	480	3.330	3.370	-0.090
Northgate Wt	225200	0.530	0.420	0.420	-0.140
Northgte 2 Wt	124166	0.500	0.405	0.415	-0.075
Northrn Peru o	98664	7.180	6.840	6.880	-0.070
Northstar Aero	4300	5.730	5.620	5.630	+0.080
Nova Chem	508758	34.070	33.380	33.970	+0.630
Novadaq Tech o	290	7.650	7.650	7.650	0.000
Novagld Wt o	11000	11.610	11.600	11.600	-0.090
Novagold Res o	12363918	740	18.400	18.450	-0.130
Novelis Inc	281227	28.350	27.950	28.220	+0.090
NQL Energy A	381662	7.550	7.540	7.540	-0.010
Nrthrn Orn A W	22400	1.400	1.260	1.260	-0.140
NUCRYST o	200	6.370	6.370	6.370	-0.130
Nuinsco Res o	24358810	590	0.500	0.510	-0.070
Nuinsco Rt o	5930980	0.045	0.025	0.030	-0.015
Nurun nc	2500	3.150	3.150	3.150	-0.110
Nuvista Engy	641132	13.830	13.580	13.800	+0.090
Nuvo Research	4073170	430	0.400	0.405	+0.010
Nventa Bio	21400	0.195	0.195	0.195	-0.015
Nventa Bio Wt	3040900	0.030	0.020	0.020	-0.005
Oil Sands A Pr	500	20.100	20.100	20.100	+0.030
Oilexco o	635790	7.090	6.850	7.030	-0.010
Olympus Pac	27516	0.500	0.495	0.500	+0.005
Oncolytic Bio	51146	2.500	2.280	2.500	+0.230
Ondine Bio o	14200	1.480	1.460	1.470	-0.030
Onex Corp SV	19886925	8.30	25.540	25.750	+0.150
Ontex Res o	5600	0.120	0.115	0.120	-0.020
OnX Enterprise	60396	0.185	0.180	0.180	-0.005
Opawca o	12200000	0.070	0.070	0.070	-0.005
Open Range Egy	229203	200	3.000	3.000	-0.170
Open Text	368522	92022	5822	800	+0.80
Oppnhmr A NV	38.50037	980	38.180	+0.80	40.500
22.49					
Opta Minerals	645	3710	3.710	3.10	-0.080
OPTI Canada	482855	18.150	17.840	18.020	-0.08
Orbus Pharma	5000	0.425	0.425	0.425	+0.005
Orezone o	17400	1.640	1.600	1.610	-0.010
Oriel Res plc	89800	0.990	0.950	0.960	-0.040
Orvana o	286900	0.630	0.580	0.610	-0.020
OSI Geospatial	16000	0.700	0.660	0.660	-0.040
Pac Nthn Gas	11716	18.450	18.200	18.000	+0.200
Pac Nthn Gs Pr	1000	26.600	26.200	26.200	+0.370
Pac NW Cap o	26500	0.350	0.320	0.320	-0.015
Pac Rim Mng o	6227941	200	1.150	1.160	+0.010
Pacific Egy o	13000	1.400	1.380	1.400	0.000
Pacific Insight	199900	4.650	4.500	4.600	+0.100
Pacific West	290	11.500	11.500	11.500	+0.010
Paladin Labs	11051	10.800	10.640	10.790	-0.070
Paladin Ord o	8611451	5.360	5.090	5.160	-0.190
Pan Amer Silv	13439026	260	25.650	26.050	-0.010
Pan Amer Wt	32130	15.000	14.690	14.710	+0.030
Paramount A	66562	25.900	24.850	24.850	-0.900
Pareto Corp o	2500	1.120	1.120	1.120	+0.070
Pason Systems	1532761	14.950	14.490	14.700	+0.210
Patheon Inc	156634	5.450	5.350	5.400	+0.050
Pebercan Inc	16000	3.550	3.300	3.300	-0.320
Peerless Egy A	17218253	460	3.210	3.260	-0.090
Peerless Egy B	1200	6.050	6.050	6.050	0.000
Pelango Mns o	51600	1.290	1.190	1.260	-0.020
Peregrine o	16250	1.340	1.280	1.320	-0.030
Peru Copper o	11500	4.210	4.120	4.130	-0.080
Pet Valu Exch	12600	9.000	8.950	8.950	+0.150
Petaquilla Mn	2779440	7.670	7.550	7.640	-0.030
Petro Canada	20542015	0.610	49.790	50.240	+0.040
Petrobank Egy	49069817	600	17.050	17.150	-0.340
Petrofalcon o	93759	1.020	0.960	0.960	-0.030
Petrolifera o	135753	22.600	21.580	21.750	-0.850
Petrolifera Wt	4400	19.370	18.870	19.040	-0.600
Petrominerales	8500	4.000	4.000	4.000	+0.100
Petrowest Tr	121000	6.820	6.550	6.700	-0.120
PFB Corp	7460	8.550	7.850	8.000	-0.500
Pinetree Cap o	43415515	300	13.560	14.000	-1.520
Pioneer Mtls o	200	0.990	0.990	0.990	-0.020
Platinum Grp o	36175	2.000	1.950	1.950	-0.110
Point Nrth Egy	63860	0.090	0.085	0.085	0.000
Points Intl o	45100	0.790	0.740	0.740	-0.040
Polaris Mnrls	11320	5.800	5.700	5.800	-0.130
Potash Corp	3469541	54.420	150.000	152.790	+0.350
Power Corp SV	4915443	5.370	34.910	35.160	+0.150
Powr Crp Pr D	9980	26.290	26.090	26.260	+0.100
Prcsn Assesmnt	55000	0.230	0.225	0.230	+0.020
Prdction En o	30900	1.270	1.100	1.270	+0.020
Prdction En Wt	1112100	0.040	0.010	0.015	-0.030
Premier Gold o	1997050	900	0.860	0.880	-0.030
Premium Inc A	13848	10.700	10.530	10.530	-0.120
Premium Inc Pr	1456216	130	16.050	16.130	-0.010
Prime Div Cl A	2545	13.730	13.690	13.730	-0.010
Prime Div Pr	3600	11.740	11.690	11.690	-0.030
Prkbridge A	1574	5.300	5.300	5.300	+0.200
Prkbridge Life	3010	5.250	5.250	5.250	0.000
Prme Rte Pts A	1115014	550	14.320	14.320	-0.080
Prme Rte Pr A	1240	11.340	11.340	11.340	-0.060
Prmr Tech A SV	330	2.730	2.730	2.730	-0.020
Prmry Egy EISS	1163679	550	9.110	9.500	+0.450
ProEx Engy	48700	12.580	12.410	12.540	-0.010
Promatek Ind o	1375	2.520	2.510	2.520	+0.020
Prometic SV	666700	0.270	0.260	0.265	+0.005
ProspEx Res	71182	4.900	4.570	4.700	+0.100
Pulse Data	40583	2.310	2.230	2.230	-0.120
Pure Engy	16963	13.000	12.500	13.000	0.000
Pure Gold o	111300	0.055	0.050	0.050	0.000
Pwr Crp Pr A	190	25.600	25.600	25.600	-0.010
Pwr Crp Pr B	8075	25.890	25.860	25.890	-0.010
Pwr Crp Pr C	2500	26.870	26.850	26.850	-0.030
Pwr Fin Corp	403986	37.380	36.970	37.290	+0.130
Pwr Fin Pr C	1235	27.290	26.920	27.290	+0.370
Pwr Fin Pr D	250	27.450	27.450	27.450	+0.190
Pwr Fin Pr E	2160	25.910	25.860	25.870	+0.020
Pwr Fin Pr F	500	26.580	26.580	26.580	+0.080
Pwr Fin Pr I	3100	27.250	27.250	27.250	0.000
Pwr Fin Pr J	1049	26.890	26.890	26.890	+0.030
Pwr Fin Pr K	4100	25.990	25.890	25.950	+0.050
Pwr Fin Pr L	4695	26.740	26.600	26.600	0.000
Q9 Networks	10425	11.060	10.750	10.750	-0.010
QGX Ltd. o	21500	2.420	2.400	2.410	+0.010
QLT Inc	143627	9.910	9.700	9.790	-0.040
Quadra Mng	139017	9.700	9.210	9.660	+0.340
Quebcr Wld 3	12700	15.790	15.640	15.780	-0.010
Quebcr Wld 5	2400	23.900	23.800	23.800	-0.200
Quebecor A MV	3100	32.120	31.500	32.120	+0.790
Quebecor B SV	9056331	100	30.000	31.100	+0.400
Quebecor SV	597579	13.890	13.150	13.700	+0.530
Queenstake	5224349	0.305	0.255	0.270	-0.050
Queenston Mng	64400	1.450	1.350	1.400	0.000
Quest Capital	124120	2.950	2.800	2.950	+0.150
QuestAir o	11800	1.030	0.950	0.960	0.000
Questerre o	102850	0.870	0.840	0.840	0.000
Railpower o	345849	2.280	1.860	1.960	-0.240
Rally Engy	131219	3.640	3.450	3.520	-0.030
Rand A Tech	16200	1.700	1.610	1.660	-0.040
RDM Corp. o	100500	1.880	1.850	1.850	-0.030
Real Resources	1865801	5.340	14.410	15.200	+0.230
Red Back o	3066448	3.750	3.600	3.730	+0.080
Redcorp Ven o	48000	0.340	0.330	0.340	-0.015
Reitmans A NV	57224221	100	20.880	21.100	+0.250
Reitmans Cda	6536	21.150	20.000	20.750	+0.040
Renasant Fin	2000	4.430	4.370	4.430	0.000
Rentcash o	84357	8.250	8.050	8.200	+0.050
Resn Sys o	148400	1.200	1.120	1.120	-0.080
Resrch In Motn	7375301	47.210	144.000	146.560	+0.450
Resverlogix o	10337	7.150	7.000	7.140	+0.090
Revenue Prop	1284	15.250	15.100	15.100	-0.150
Revett Mnrls o	20000	1.300	1.290	1.300	+0.040
Richelieu Hdwr	6223	24.800	24.580	24.750	+0.250
Richmont Mns	24800	3.400	3.180	3.240	-0.090
Rider Res Ltd.	227969	8.200	8.020	8.160	-0.170
Rio Narcea Gld	12824882	740	2.560	2.600	-0.090
Rio Narcea Wt	20000	0.380	0.375	0.375	-0.010
Ritchie Bros	13536	61.000	59.640	60.000	-0.060
ROC PREF II Pr	4325	24.650	24.250	24.350	+0.020
ROC PREF III A	1400021	250	20.050	20.300	-0.800
ROC PREF Pr A	500	24.650	24.650	24.650	-0.300
Rock Energy o	7737	3.050	3.000	3.000	-0.050
Rockwater o	73751	6.150	5.900	6.150	+0.050
Rockyview Engy	73832	3.350	3.010	3.160	-0.160
Roctest Ltd.	500	2.000	2.000	2.000	0.000
Rogers Comm A	850	72.850	71.500	71.500	-0.020
Rogers Comm B	14752536	7	64066	23066	470	-1.140
RONA Inc.	533164	21.680	21.270	21.300	-0.300
Rothmans Inc.	76438	21.100	20.790	21.100	+0.130
Royal Bk Pr AA	29430324	770	24.650	24.650	-0.060
Royal Bk Pr AB	60885	25.700	25.560	25.560	-0.120
Royal Bk Pr AC	11290025	250	25.160	25.200	-0.050
Royal Bk Pr D	14675	25.490	25.450	25.450	-0.030
Royal Bk Pr W	5640	26.340	26.200	26.200	0.000
Royal Bnk	1947307	53.220	52.620	52.750	+0.220
Royal Bnk Pr N	5332	25.510	25.450	25.450	-0.180
Royal Gold	2000	33.000	32.300	32.300	-0.860
Royal Laser o	5093300	0.900	0.900	0.900	0.000
Rubicon o	44300	0.940	0.930	0.930	-0.010
Russel Mtls.	126158	28.500	27.700	28.000	-0.450
Rutter Inc. o	378756	0.810	0.710	0.800	-0.050
Samuel Manu	3200	14.300	14.050	14.050	+0.040
Sandvine o	269250	1.980	1.940	1.960	-0.020
Saputo Grp	297018	37.440	37.260	37.300	-0.060
Sask Wheat Pl	222770	7.090	6.960	7.050	-0.010
Savanna Egy	3418555	17.250	16.750	16.860	-0.240
Savaria o	4800	1.900	1.810	1.900	+0.140
Saxon Egy Srv	98600	4.350	4.200	4.270	-0.090
Saxon Fin	1519	20.880	20.200	20.880	-0.120
Scandinavian o	7950	5.750	5.500	5.500	-0.250
Sceptre Inv	25210	8.740	8.690	8.690	-0.010
Score A SV o	6000	0.850	0.850	0.850	0.000
Scorpio o	183000	1.440	1.330	1.370	-0.050
Seamark Asset	1500	6.750	6.700	6.700	-0.100
Sears Canada	1150892	5.990	23.000	24.520	+1.270
Semafo Inc. o	162600	1.830	1.770	1.790	+0.020
SemBioSys o	8300	3.500	3.300	3.500	+0.110
Sentry Sfgy Un	48900	8.500	8.050	8.500	+0.020
Senvest Cap	150	36.510	36.510	36.510	+0.010
Shaw Comm B NV	42536734	95034.04034	600	+0.100	
ShawCor A SV	12179023	000	22.240	22.260	-0.150
ShawCor B MV	100	23.090	23.090	23.090	-0.690
Shell Canada	417355	42.950	42.820	42.820	-0.130
Shermag Inc.	11330	2.570	2.470	2.480	-0.080
Sherritt Intl	285149	11.670	11.360	11.540	-0.130
Shire Acq Exch	466	64.900	64.900	64.900	+0.100
Shoppers Drug	3778524	8.180	47.750	48.050	+0.300
Shore Gld o	247169	5.450	5.280	5.280	-0.160
Sierra Mnls o	21100	0.370	0.310	0.310	-0.040
Sierra Systems	1215	9.110	9.100	9.110	+0.010
Sierra Wireless	1381361	5.090	14.670	15.090	+0.340
SignalEngy o	1264900	1.030	0.910	1.020	0.000
Silver Eagle	65700	1.070	1.030	1.050	-0.020
Silver Standar	74023	29.350	28.410	28.830	-0.380
Silver Wheaton	6845161	3.630	13.150	13.200	-0.190
Silver Wtn Wt	1195700	1.990	1.860	1.870	-0.060
Silvercorp o	230617	16.100	15.700	16.000	+0.120
Silvr Wtn Wt A	70500	1.730	1.640	1.640	-0.060
Silvr Wtn Wt B	5050	7.440	7.150	7.150	0.000
Sino-Forest	566356	6.630	6.050	6.190	-0.430
Sint Inc. o	127000	0.160	0.155	0.155	-0.005
Sixty Split A	450	17.800	17.780	17.780	-0.020
Sixty Split Pr	415	25.840	25.840	25.840	+0.020
Skye Res o	3114762	13.850	11.960	12.300	-4.800
SMTC Mfg Wt	2500	0.030	0.030	0.030	0.000
SMTC Mfg Exc	3800	3.050	3.050	3.050	-0.200
SNC Lavalin	192309	31.500	30.950	31.230	-0.010
Sobeys Inc.	31842	39.200	38.750	38.910	+0.030
Softchoice Crp	5100	10.500	10.300	10.450	+0.140
Solectron Glbl	4865	3.950	3.840	3.940	+0.070
Solitario o	1500	4.100	4.040	4.100	-0.050
Southernera	21200	0.380	0.360	0.360	-0.010
Southernera Wt	9986	0.075	0.070	0.070	0.000
Southrn Str o	43210	4.960	4.820	4.850	-0.120
Southwestern o	1810838	220	7.820	8.030	-0.140
Spectra Grp A	3	0.000	0.000	0.000	0.000
Spectra Prm SV	1771012	770	2.710	2.740	+0.010
Spectral Dgst	10750	0.520	0.520	0.520	0.000
Spectrum Signt	28800	0.770	0.650	0.650	-0.110
Split Yd II Pr	700	10.790	10.450	10.790	+0.280
Split Yld 1 Pr	800	21.200	21.010	21.200	+0.400
Split REIT Pr	6392	10.190	10.000	10.000	-0.340
Spur Ven o	90500	0.650	0.630	0.630	-0.020
Spur Ven Wt o	230000	0.230	0.225	0.225	+0.005
SR Telecom	45656	0.245	0.230	0.235	+0.015
St. Andrew o	26961	1.300	1.250	1.300	+0.050
St. Lawrence A	5649	29.240	28.410	29.240	+0.890
Stantec Inc.	85089	24.660	23.650	24.450	+0.830
Steeplejack	20866	6.900	6.500	6.830	+0.030
Stelco Inc.	2752	20.220	19.750	19.750	-0.450
Stelco Inc. Wt	600	12.000	12.000	12.000	0.000
Stella-Jones	15380	27.400	27.000	27.250	-0.050
Sth Amer Gld	111500	0.045	0.040	0.040	0.000
Storm Cat o	53520	1.940	1.900	1.920	+0.010
Storm Expl	7720	6.800	6.700	6.750	-0.090
Stornoway o	55914	0.940	0.870	0.920	+0.010
STRATA Incm Pr	180810	0.130	10.130	10.130	-0.100
StrataGold o	1550059	1.150	1.080	1.140	+0.090
Stratos Global	26040	4.800	4.760	4.760	-0.020
Strongco Fund	57490	12.990	12.600	12.640	-0.220
Student Trans	5694	11.660	11.300	11.300	-0.450
Stylus Engy	61885	3.830	3.470	3.700	-0.130
Sulliden o	146400	0.690	0.610	0.670	-0.030
Sun Life Fin	1037834	49.130	48.320	48.850	+0.630
Sun Life Pr 2	13500	25.880	25.700	25.850	+0.150
Sun Life Pr 3	8495	24.700	24.550	24.550	-0.070
Sun Life Pr 4	39286	24.300	24.210	24.250	0.000
Sun Life Pr A	32320	25.990	25.800	25.990	+0.060
Sun Rype Prod	2540	12.750	12.550	12.750	+0.070
Suncor Engy	196868090	160	87.220	87.390	-1.930
SunOpta Inc.	33837	11.970	11.610	11.970	+0.350
Sure Energy	84736	1.030	0.920	0.950	-0.070
SXR Uranium	2270393	813.500	12.120	12.400	-0.900
Synenco Cl A	93947	15.900	15.200	15.400	-0.300
Synergex o	22500	0.485	0.430	0.450	-0.010
Systems Xcel	60816	22.600	21.650	22.070	-0.330

T à Z

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
T.D. Bank	2821049	67.080	66.350	66.900	+0.260
T.D. Bnk Pr M	1735	27.490	27.400	27.490	+0.040
T.D. Bnk Pr N	465	27.430	27.430	27.430	+0.010
T.D. Bnk Pr O	3750	26.270	26.100	26.270	+0.170
Tahera Dmnd o	2320041	030	1.010	1.010	0.000
Taiga Bldng	9425	2.140	1.950	1.950	-0.130
Talisman Egy	48647508	450	17.800	18.080	-0.190
Tan Royalty o	111907	2.820	7.530	7.600	-0.200
Taseko Mines	475997	2.750	2.610	2.650	-0.100
Tax Opt Inc Tr	6500	9.250	8.750	8.750	-0.650
TD Split B Pr	2216	28.150	28.150	28.150	0.000
TD Split Cl B	1400	39.250	38.230	39.250	+0.170
Technicool Crp	97150	1.440	1.330	1.350	+0.010
Teck Com A	3810	85.500	82.500	83.000	-2.200
Teck Com B SV	19605348	195078	5.360	78.950	-3.070
Tecsys Inc. o	620	1.400	1.400	1.400	0.000
Teknion SV	18383	3.650	3.500	3.650	+0.040
Telus Corp	777188	56.610	56.000	56.000	-0.110
Telus Corp NV	96560455	020	54.500	54.600	+0.080
Tembec Inc.	188311	1.530	1.410	1.490	-0.020
Tenke Mng	72300	13.400	12.500	12.890	-0.950
Tesco Corp.	16711	21.000	20.110	20.170	+0.070
Theratechnlgs	60428	3.100	2.940	3.000	-0.080
Third Cdn Gen	1496	45.700	45.700	45.700	-0.070
Thirty Five Pr	82	0.000	0.000	0.000	0.000
Thomson Corp	55365747	700	46.600	47.060	+0.360
Tiberon o	379369	3.140	3.000	3.070	-0.020
Tim Hortons	632329	34.270	33.930	33.950	+0.050
Timminco Ltd	9000	0.350	0.330	0.330	+0.010
Tiomin Res o	372220	0.240	0.230	0.230	-0.010
Tiomin Res Wt	61500	0.070	0.040	0.040	-0.020
TIR Systems o

Petites annonces

375-8888 / 375-VENDU

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h*

Télécopieur: 375-2195

Courriel: classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

VISA MasterCard Interac

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable **d'une seule insertion erronée**.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

342794V

1091 Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

450 375-1621

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

343064V

POUR DES RÉSULTATS

ISABELLE et BERNARD SONT LÀ

Découvrez toutes nos inscriptions sur:

www.isabelleetbernard.ca

450 776-3578

Bernard Rousselle & Isabelle Chabot

Agents immobiliers affiliés

Voyez «L'ÉQUIPE ou DÉRANGE» sur TQS et Radio-Canada

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

341039V

343068V

Superbe condo

avec vue panoramique sur montagne et lac Boivin. De plus, verrière de 105 pi ca et garage intérieur avec espace de rangement, face au garage. Dans cet immeuble à l'épreuve du feu, on y retrouve une piscine intérieure, une salle d'entraînement, bain tourbillon, un sauna, salle de réunion, un ascenseur. La qualité de cet immeuble est **unique** à Granby !!!

341519V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

343067V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

451, RUE BOURGET O., GRANBY

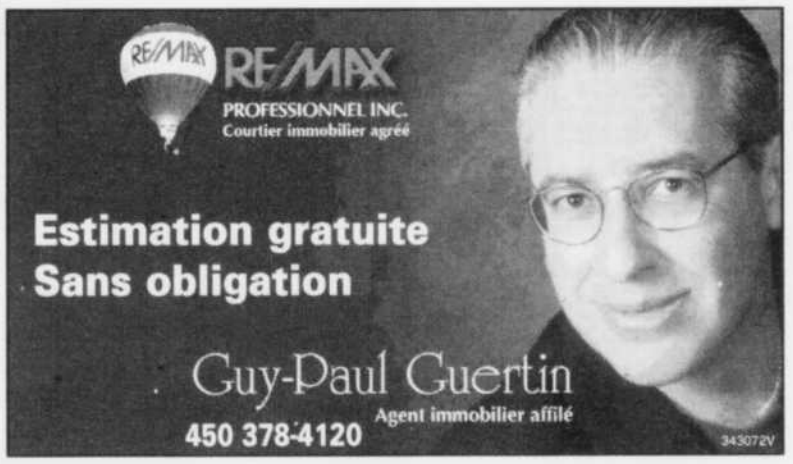
GRAND BUNG. en brique, de belles pièces, pl. bois franc, beaucoup de rangement, peut être libre rapidement. Demandez-moi une visite !

CLAIRE BEAULAC

378-4120 OU 378-4325

REMAX Professionnel Inc.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



343072V

NOUVEAU !
Ste-Sabine, fermette de 30 acres avec plantation de pins de plus de 15 ans sur ± 7 acres. Maison de campagne, 4 cac, champ d'épuration et fosse septique refaits en 2005, avec petit étang et 2 vieux bâtiments agricoles pouvant abriter poules, lapins, chèvres, chevaux et bovins. **L'endroit pour amant de la nature !**

VOUS VOULEZ POSSÉDER VOTRE FERME !
St-Joachim-de-Shefford 185 acres, 70 sont en boisés. Élevage de vaches-veaux et production de veaux de lait avec suivi technique. Spacieuse maison de 4 cac et piscine ht. On vous ouvre nos portes. **BIENVENUE !**

BEAUCOUP D'ESPACE
Bedford 50 acres semi-boisés comprenant : Une première résidence avec façade de pierre, 4 c.c. et garage double attaché. Et une maison de campagne rénovée avec 3 c.c. À 35 min. du pont Champlain. Chasse zone 5. **VENEZ FAIRE UNE OFFRE !**

PRIX RÉVISÉ
TERRAIN UNIQUE ! Farnham 37 730 pi ca au bord de l'eau avec paysagement et arbres matures. Coquette résidence avec boiseries, 2 c.c. et superbe garage double détaché. Endroit paisible à 10 minutes de l'autoroute 10.

450 378-8085

SUPERBE MAISON DE PRESTIGE

3 c.c., plafonds 9 pi partout, planchers en chêne. Bureau 24 x 20 pour professionnel. Piscine creusée, aménagement paysager exceptionnel.

ENDROIT DE RÊVE À VENDRE RAPIDEMENT.

ÉVALUATION AGRÉÉE 2006 à 650 000 $
Toute offre raisonnable acceptée

Isabelle Chabot
Agent immobilier affilié
Royal LePage Avantage Courtier immobilier agréé

Bernard Rousselle
Agent immobilier affilié
450 776-3578

Découvrez toutes nos inscriptions sur: www.isabelleetbernard.ca

345154V

CAMPAGNE

St-Paul-d'Abbotsford: Const. 2005, fini sur 3 étages + 3 1/2, s-sol super joli, avec entrepôt 30x60, terrain 1,9 acre. Vue sur la montagne

Ct Granby: Tout brique, 2+1 c.c., s-sol aménagé, abri, garage, entrepôt, terrain 32 000 et plus. **Seulement 164 000 $.**

NOUVEAU PRIX 179 500 $

Rue Guy, Granby: 1 x 4 1/2, 1 local commercial, prêt à louer. Près de la rue Principale.

RÉAL LABRIE
Agent immobilier affilié
450 378-4120

REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

342214V

Cyan Magenta Black

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

1- CONSTRUCTION MCM Cottage neuf 28x36, près de l'école Joseph Poitevin et des Galeries, plancher et rampe d'escalier en bois franc, céramique, grandes pièces bien éclairées. 450-577-1769 ou 450-777-8596

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. 450-776-2676.

A CHOISIR, DIRECTEMENT DU CONTRACTEUR plusieurs choix de maisons pour vos besoins. Endroit tranquille. Les Pros du Marteau, François 450-776-5520, 450-372-9458.

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR
Grand choix de bungalow, jumelé 2 étages et condo, dans 5 sites résidentiels différents.
Inf.: 450-777-8888, 450-776-0090

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

FAUT VENDRE !

GRANBY: jumelé (2001), construction supérieure, en parfaite condition. 3 c.c. sur même plancher, armoires en chêne, s-sol aménagé avec foyer, décoration au goût du jour. Aménagement extérieur complet avec patio, piscine, + cour asphaltè. Possibilité d'occupation immédiate. Photos intérieures sur www.remax-quebec.com

SARTO BRISEBOIS, agent affilié
Remax professionnel inc, ctr imm. agréé
450-378-4120 ou cell.: 450-521-3301

PAR LE PROPRIÉTAIRE, au 379 Reynolds, brique, pl. bois franc, garage, grand terrain, sur rendez-vous seulement, 450-531-5822

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

WWW.ERICLABRIE.COM

CANTON DE GRANBYbungalow tout brique avec beaucoup de rénovations effectuées; 6 c.c. Parfait pour une grosse famille ou y aménager un 2e logement. 169,000$.

WWW.ERICLABRIE.COM

VOUS RECHERCHEZ UN LOGEMENT, une propriété, laissez-moi vous aider.

WWW.ERICLABRIE.COM

VOUS VOULEZ VENDRE UNE PROPRIÉTÉ, je suis la personne idéale pour vous aider. Service rapide. Economique. En toute simplicité.

WWW.ERICLABRIECOM

ERIC LABRIE,agent imm. affilié
Remax Professionnel inc.
450-522-2182 ou 450-378-4120

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

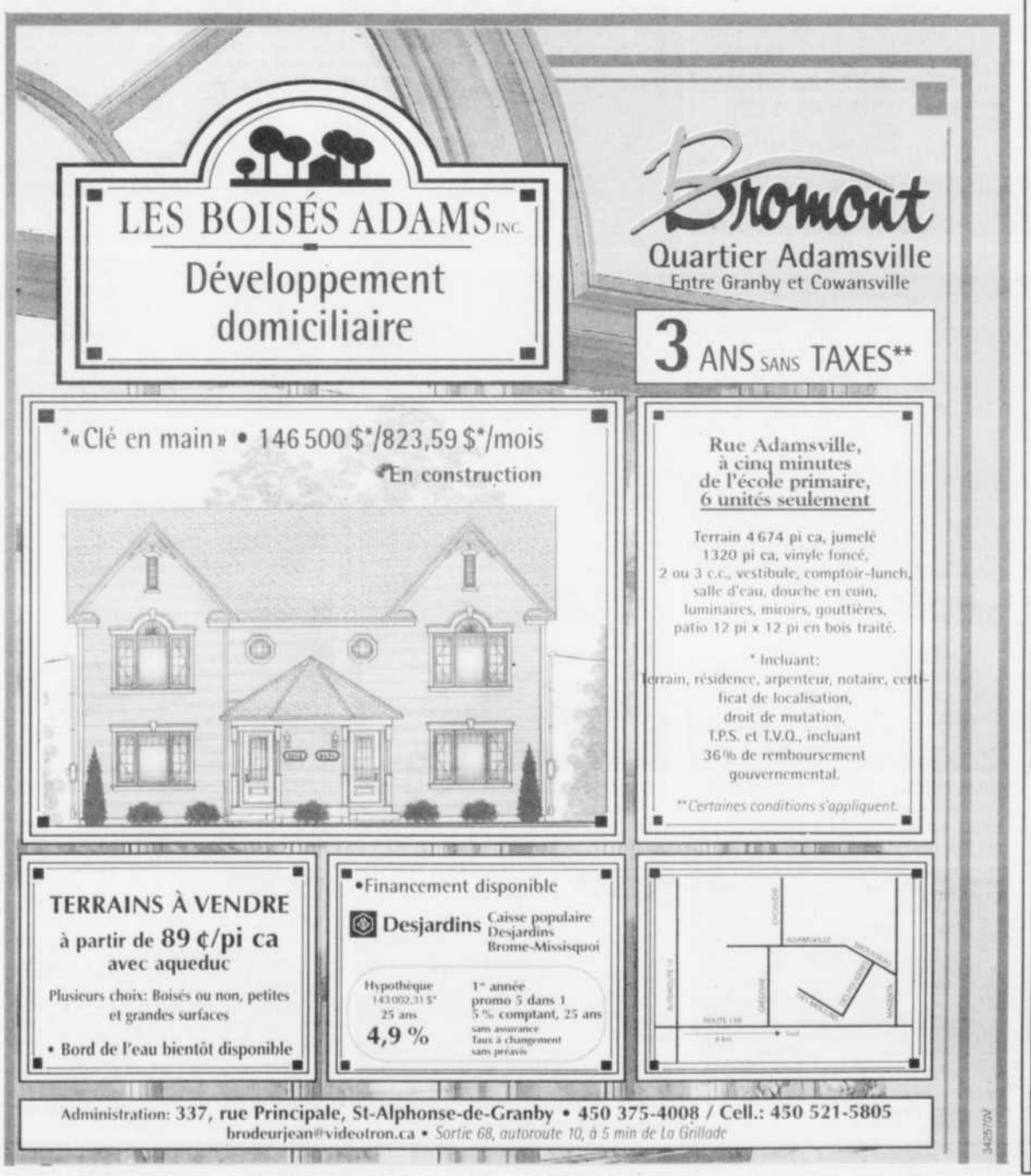
LA CAMPAGNE EN VILLE, bungalow tout brique, 4 c.c., four encastré, plaque chauffante, balayeuse centrale, poêle comb. lente, aucun tapis, thermopompe, piscine h-t 24' pi, toiture neuve, 2 garages, grand terrain 50,000 pi.ca., aucun voisin arrière. Au 102 ch. Dale, Canton de Granby, secteur école Joseph Poitevin. Cause: transfert. Visite sur rendez-vous seulement: 450-777-8360. Agents s'abstenir!

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU !

AU 142 CÉLINE, ST-ALPHONSE, impeccable bung. 4½ pces, pl. de bois franc, salle de bain refaite à neuf, entrée ext. pour s-sol, très beau terrain de 36,500 p.c., avec arbres matures. À voir!

CLAIRE BEAULAC
378-4120 OU 378-4325
REMAX Professionnel Inc.



15

GRANBY

Grand terrain privé et boisé, aucun voisin à l'arrière, service eau de la ville. Finition de qualité, bois franc, céramique, arm. de couleur acajou en quantité, porte française au salon, 3 c.c. + 1 bureau. *Elle saura vous charmer...*

Sonia Bouthiette
450 378-4120
Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Photos intérieures:
www.soniabouthiette.com

«Membre de la chambre imm. Haute-Yamaska ainsi que de Montréal pour plus de visibilité»

BROMONT

Décor panoramique, 2 lacs privés, à 2 min. du coeur de Bromont sur plus de 5 acres. Cottage de 3 étages complètement aménagés, + de 3 700 pi ca habitables. Revenu potentiel pour un 6 1/2. De l'espace pour tout genre de projets. ***Contactez-moi pour réaliser votre rêve !***

LUXUEUSE

Secteur de prestige, belle maison avec façade de pierre au design unique, décoration jeune, très tendance, aires ouvertes, plafond de 9 pi, cuisine à faire rêver, + ou - 2 150 pi ca habitables. À deux pas de la piste cyclable. ***Offrez-vous ce qu'il y a de mieux !!!***

Pour une vente rapide, à juste prix

Soyez branché à ma publicité

- *3 700 agents informés*
- *Kiosque aux Galeries de Granby*
- *Chambre immobilière de la Haute-Yamaska et du Grand Montréal MLS, Sia.ca (services inter-agences)*
- *Journaux locaux*
- *www.remax-quebec.com avec visites virtuelles*

Estimation gratuite !!!

REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé
RE/MAX
gilbert.laplante@remax-quebec.com
Cell.: 450 522-0060
Bur.: 450 378-4120

Gilbert Laplante
Agent immobilier affilié
« Ma priorité, vous servir efficacement ! »

145 000 $

RUE FRÉCHETTE, CANTON : Terrain 16 750 pi ca clôturé. Bien entretenue, 3 c.c., rec. toiture 2003. Idéal pour première maison.

315 000 $

598 RUE LÉGER : Résidence magnifique avec 3 c.c., 2 sdb, salle de billard, foyer double face, terrain boisé très intime. Int. incroyable. Vous n'avez qu'à vous y installer. Faites une offre et soyez y pour débuter 2007.

Piscine intérieure

IDÉAL POUR CENTRE DE SANTÉ : Piscine intérieure + spa + 3 salles de traitement, terrain 42 000 pi ca, s-sol aménagé, 4 c.c., etc. Rue des Peupliers, Canton. **459 000 $.**

DUPLEX

STYLE JUMELÉ : Rue Paul-Comtois, 1x5 1/2, 1x9 1/2, avec garage intégré. Près des Galeries et parc. Bois franc, céramique. **249 500 $.**

3 CHAMBRES

RUE GUILLETTE: Garage intégré, bois franc, s-sol aménagé de façon parfaite pour professionnel. Salle familiale avec foyer mural. 3 c.c. sur même étage. **225 000 $.**

BROMONT

CH. DE GASPÉ: Coquette résidence datant de **1856**. Arbres matures, ruisseau, grange, terrain 37 280 pi ca, toit neuf, fosse septique + Écoflo en juillet 2006, 3 c.c.. **279 000 $.**

DUPLEX

RUE SAINT-CHARLES SUD : Bien entretenu, haut: 5 1/2, bas : 4 1/2 + accès s-sol (hauteur 8 1/2 pi). Bon placement. **149 500 $.**

Parc Victoria

RUE LORNE : Rarement une résidence vient en vente sur cette rue. Sautez sur l'occasion. **398 500 $.**

PRESTIGE

RUE DE L'OPALE : Rue fer à cheval dans secteur haut de gamme. S-sol bien aménagé, 2 sdb, 3 c.c., b. fr., céramique, gr. fenestration. Qualité inouïe. Faut visiter pour apprécier.

3,42 ACRES

GRANBY: À 5 min. de l'aut 10, terrain magnifique avec lac privé, s-sol aménagé. ÉCURIE 28x28. Havre de paix, à 5 min. du centre-ville.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Chaleureux bungalow entièrement briquelé avec garage détaché, 4 c.c. + 2 s. de bain complètes. Armoires en chêne avec comptoir lunch. Sous-sol entièrement aménagé. Garde-robe en cèdre. Piscine 18 pi. Terrain paysagé. À proximité de tous les services. Une visite s'impose.

Manon Lapointe
Agent immobilier affilié
514 659-3188
1-866-388-9001
RE/MAX EXTRA INC.
Courtier immobilier agréé
343093V

Jacques Compagnat
agent immobilier affilié

PRISME IMMOBILIER
819 821-0000
courtier immobilier agréé
450 535-6660
342531V

LAURENCEVILLE

Bungalow 40x32, garage 19x25, tout brique, en campagne, tout en profitant des services municipaux. **119 000 $.**

VALCOURT

Immeuble commercial et résidentiel 1x 4 1/2, 1x1 2/2 + local commercial. En face de B.R.P.. Ayez votre commerce tout en demeurant au-dessus. Superbe potentiel.

ORFORD

Fermette 41 acres, zonés blancs, 80 % boisé, maison cottage rénovée, garage, grange.

ORFORD

Dépanneur, secteur très achalandé, cantine, station-service, près camping. Très rentable.

Luce Deslauriers
450 534-3370
La Capitale Mauricie
Courtier immobilier agréé
Luce.deslauriers@videotron.ca

Propriété exceptionnelle: Élégance et raffinement. Cave à vin, salle cinéma maison, système domotique, garage triple, 3 foyers et plus encore. Terrain de 40719 pi. Vue sur le lac Boivin.
341746V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Jacques Denis
Maître-vendeur
Agent immobilier affilié
450 577-1372

Réal Couture
Honoré Platine et Palme d'or
Agent immobilier agréé
450 521-3908

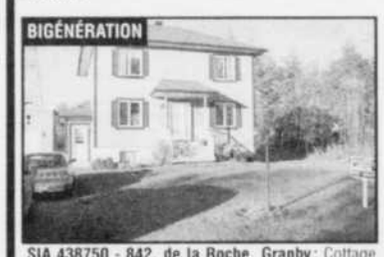
342986V

Des plus
ACTIFS
en immobilier

Manon GÉNÉREUX 450 776-8968
Clermont BÉLANGER 450 776-4170
450 378-4120
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

SIA 438766 - 114 rue Nord, Waterloo : Magnifique maison, garage intégré, chambre froide au s-sol. Toute propre, elle vous attend. ***La voir c'est la vouloir !***

SIA 438863 - 124, rue Lemieux, Granby: Propriété de toute beauté, 3 + 1 c.c., gar. att., pisc. h.t.. Il vous est peut-être possible de recevoir pour les Fêtes avec élégance dans cette belle maison. ***Ne remettez pas à plus tard la visite de cette propriété.***



SIA 438750 - 842, de la Roche, Granby: Cottage enchanteur. Exceptionnellement élégant ! Besoin d'espace vital ? Il vous faut de grandes pièces ? La voici ! Entrez et faites-en le tour. Quand vous l'aurez vue, vous ne pourrez plus vous en passer. ***Excellent achat familial***

SIA 438656 - 231, rue Marquis, Roxton Pond (limite de Granby): Tout brique, ce joli bungalow de 3+2 c.c. vous offre de l'espace et de l'intimité, s-sol bien aménagé, splendide terrain, piscine, gazebo, 3 remises. ***Il faut absolument venir la visiter et ouvrez grand les yeux, elle vous charmera !!!***

SIA 438823 - 189, ch. Picard, Shefford: pour les amants de la nature, résidence confortable et très fonctionnelle, garage double, 289 000 $, à 5 min. de l'aut. 10 et 45 min. de Mtl. ***Petit ruisseau à l'arrière qui vous incite à la détente.***

SIA 438796 - 551, rue Fréchette, Granby: Rest. + comm. Vente rapide ! Résidence 2002. Facilement transférable en duplex (bigénération). Deux pour le prix d'un ! Besoin de conseils financiers ? ***Les rêves se réalisent parfois... Nous vous montrerons comment. Téléphonez-nous !***

Une seule équipe à retenir

Clermont et Manon
Nous vendons...
343112V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU
533 MONTÉE DES SEIGNEURS

Super jumelé fini sur 3 étages, porte-patio dans chambre des maîtres, piscine hors-terre, remise.

PIERRE BOUTHIETTE
Agent imm. affilié, La Capitale Performance
Ctr imm. agréé, 450-378-8461

RARE ! SHEFFORD

MAISON ÉCOLOGIQUE, 51 X 26, constr.. 2005, sur terrain de 1½ acre, orientation plein sud, finition intérieure remarquable. Superbe salle de bain. Possibilité de lac et beaucoup plus. Vous recherche une propriété unique, la voici.
Je vous invite fortement à faire une visite virtuelle au: www.remax-quebec.com
SARTO BRISEBOIS, agent affilié
Remax professionnel inc, ctr imm. agréé
450-378-4120 ou cell.: 450-521-3301

SECTEUR HAUTE VILLE , tout rénovée, 3 c.c., grande salle de jeu, atelier pour bricoleur, près écoles secondaire et primaire. Inf: 450-375-0068 après 18 h.

Michel Désilets

- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

450 378-4120
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
343065V

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX - GRANBY

1 x 8½ + sous-sol + 1 x 3½ : 4 côtés brique, situé près de l'hôpital, 3 c.c. au même plancher, plusieurs extras tels que: solarium 3 saisons, garage attaché, climatisation centrale + chauffage à air forcé. Aménagement paysager sur la totalité du terrain (2005), plancher bois franc et boiserie, s-sol pleine hauteur aménagé, et +.
Photos intérieures sur
www.remax-quebec.com
SARTO BRISEBOIS, agent affilié
Remax professionnel inc, ctr imm. agréé
450-378-4120 ou cell.: 450-521-3301

TRÈS BEAU TRIPLEX, RUE DOUVILLE

Très grand 5½ pces plus sous-sol, et deux 3½ pces au-dessus. Idéal pour un propriétaire occupant. Faites vite, ils sont rares.

CLAIRE BEAULAC
378-4120 OU 378-4325
REMAX Professionnel Inc.

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO style jumelé, au 557 Allée des Hauts Bois à Granby. 199,900$.
CONDO situé au 101 St-Michel, garage, avec piscine intérieure et gym dans l'immeuble, bâtisse tout béton.

Michel Désilets, Remax Professionnel
Ctr. imm. agréé, 450-378-4120

513 TERRAINS À VENDRE

UN DES PLUS BAS PRIX !

POUR UN TERRAIN PRÊT à construire, rue Boyer, près des services, 19,500$ seulement pour 19,163 p.c.
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
CANTON DE SHEFFORD: sur le Chemin Mont Shefford, site de villégiature, vue sur les lacs et monts du secteur. 69,920 pc. avec arbres matures. Pour 59,900$.

CLAIRE BEAULAC
378-4120 OU 378-4325
REMAX Professionnel Inc.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

VISITE LIBRE
Ce dimanche de 14 h à 16 h

580, 3e Rang Ouest, Roxton pond
Avec garage tout en pierre, 4 c.c., armoires de cuis. en orme, beaucoup de rénovations au cours des ans... Vendu avec grand terrain gazonné, terrain clôturé : clôture et haies de cèdre, loin des voisins...

Shefford : Maison 2004 avec garage détaché et remise, beau grand terrain intime et boisé à l'arrière, 2 c.c. de const. supérieure, beaucoup de cachet et de boiseries... armoires de cuis. et s.d.b. en frêne, à aires ouvertes, planchers bois franc et céramique, s-sol entièrement fini... Une visite vaut mille mots !

Francine Naud Agent immobilier affilié
RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé
450 378-4120
343092V

Vivre dans une maison comme dans un condo

RUE IRWIN, CT. GRANBY : Magnifique résidence luxueuse de style unique à Granby. L'extérieur est un thermo-pan (béton armé de 11 po d'épaisseur : 4 int. armés, 4 isolants rigides et 3 ext. armés), fenêtres Velux à l'étage. Un grand hall d'entrée vous accueille s'ouvrant sur le salon et la cuisine. Un escalier décoré d'appliqués floraux vous mène à l'étage. Tous les plafonds sont d'une hauteur de 10 ou 14 pi.

Sutton L'Immobilier habité
450 776-1101
Groupe Sutton Avantage
Courtier immobilier agréé
www.sutonquebec.com
341733V

Éliette Jenneau 450 531-8526
Agent immobilier affilié

Bromont: Bâtisse commerciale très rentable, bien située et louée pour divers services professionnels. Excellent investissement (ratio -7x), revenu annuel de **61 000 $. 399 000 $.**

Sutton : Condo 4 1/2 tout meublé, à quelques pas du monte-pente no 1, clés en main, entièrement rénové avec goût. Secteur paisible. Offre raisonnable acceptée. **144 000 $.**

West Brome : 25 acres zonés blanc, secteur tranquille et privé, près du golf et du ski de Sutton. Possibilité d'acheter l'ensemble à 189 000 $ ou la superficie désirée.

Lac Brome : Terrain de 53 844 pi ca, avec accès au lac et vue magnifique sur le lac et les montagnes. Droit de construction multi-génération et de maison d'invités. ***Faites vite ! C'est le dernier projet avec vue sur le lac.*** 100 000 $.

La Capitale Mauricie Courtier immobilier agréé

MA PRIORITÉ C'EST : VOTRE SATISFACTION...

Paul Picard
Agent immobilier affilié
Pour plus d'info ou photos : www.paulpicard.com
450 243-1538
341547V

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE
502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

« LIBRE IMMÉDIATEMENT » Prix révisé ! 154 900 $

St-Alphonse, ave. des Pins, bungalow 8 1/2 pces. belle propriété dans un secteur paisible, à quelques min de Granby et de l'aut. 10. Vue sur la montagne de Shefford. Beaucoup d'inclus.

Jacques Denis
Maître-vendeur
Agent immobilier affilié
450 577-1372

Réal Couture
Honoré Platine et Palme d'or
Agent immobilier agréé
450 521-3908

342516V

France Vaudry, DGEA

Diplômée en gestion d'entreprise agricole

ESTIMATION GRATUITE

Ferme, fermette, terre et maison

450 378-8085

ROYAL LEPAGE AVANTAGE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

342514V

Jacques Denis
Maître-vendeur
Agent immobilier affilié
450 577-1372

Réal Couture
Honoré Platine et Palme d'or
Agent immobilier agréé
450 521-3908

342538W

65 Gill, Granby
Quadruplex : 4 x 4 1/2 en brique, rénovations de plus de 150 000 $, stationnement pour 6 autos. Un des plus beaux immeubles du centre-ville.
248 000 $.

355 Notre-Dame, Granby
Duplex : 2 x 5 1/2 avec garage, piscine, logement du haut 500 $/mois, logement du bas, prop. occupant, près du Cégep.
144 000 $.

9, rue Dalton, Waterloo
9 logements : Comprenant 2 x 6 1/2, 6 x 4 1/2, 1 x 3 1/2, sélection de locataires, très grandes pièces, très bien entretenu et impeccable. Revenu brut annuel 42 000 $. **Prix : 348 900 $.**

267 St-Antoine, Granby
6 logements : en brique, près de l'hôpital et du centre commercial.
Revenu 29 000 $.

513 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN 3,012 mètres carrés, au 783 St-Jude Nord, Granby, prêt à construire. 450-378-2283 ou cell.: 450-830-7701

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2½ MEUBLÉ, chauffé, libre en nov., eau ch. fournie, buanderie, propre et paisible, près centre-ville, stationnement. 450-375-7735

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, plancher céramique, porte-patio, frais repeint, rez-de-chaussée, sans voisin au-dessus, stationnement à la porte, endroit tranquille. Pour les 40 ans et +. Au 468-1 Bourget Ouest. Libre imm., 435 $ / mois. (Mauvais payeur s'abstenir!). 450-531-8012

311 PRINCIPALE, 3½ pas de chambre fermée, occupation imm. près CEGEP, 405$/mois, meublé, chauffé, éclairé, câble inclus. Pas de stationnement.450-770-0887.

3½ À 445 $ / MOIS, semi-meublé, eau chaude fournie, endroit tranquille. Inf.: 450-521-7326

MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ
1½: 295$ / 340$, 2½: 345$ / 375$, le loft: 405$. 3½: 445$, 4½: décembre, semi meublé, chauffé, éclairé, 505$/m. 450-378-4121

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

A ST-CÉSAIRE: 5½ au rez-de-chaussée, électricité et câble fournis, 560 $ / mois, libre dès janvier 2007. 450-293-0814

BROMONT: grand 4½ très propre, céramique, pl. flottant ou tapis, près tous les services, espace de rangement, asp. central. 450-521-7632

ST-ALPHONSE de GRANBY: 4½ duplex neuf, à 5 min. de l'autoroute et du parc indus. de Bromont, références exigées. Libre immédiatement. Pas d'animaux. 650$/mois. 450-776-9292, 450-777-1359.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

1 - STUDIO libre imm., demi sous-sol, 350 pi.ca., entièrement rénové, poêle et frigo neufs inclus, eau chaude fournie. Pas de chien. Secteur J.H. Leclerc, 1130 Simonds Sud, 360 $ par mois. 450-776-0636

3½ SEMI-MEUBLÉ
Info: 450-775-5310

4½ et 5½ LIBRES 1er déc. et imm., 2e étage. Références obligatoires. Pas de chien. 450$ et 520$/mois. 187-179, boul. Fortin. 450-776-0636

À LA RECHERCHE D'UN LOGEMENT ?
GRANBY : 189 Gatien, grand 4½, 1,200 pi.ca., pl. flottant et céramique, constr. 2005, échangeur d'air, air clim., 675$/mois.
Et à ST-CÉSAIRE: 4½
TÉL.: 450-405-7040

A QUI LA CHANCE ? Superbe 4½ au 3e étage dans un 12 logements; poêle à bois, beaucoup de rangement, libre 1er janvier. Possibilité 500$ par mois avec 1 mois gratuit ou 400$ par mois, jusqu'en juin 07. 450-375-9647, 819-345-3154

AU 299 RUE DOZOIS, grand 4½, 1er étage, immeuble neuf, endroit tranquille, libre imm., 675$/mois. 450-776-8456 ou 450-776-4536

AU 2ÈME ÉTAGE, 4½ libre 1er décembre, très propre, tranquille, pas d'animaux, au 450-777-9663

BEAU 4½ secteur lac Boivin, très propre, plancher flottant, au 3e étage, 495 $ / mois, libre fin déc. 06 ou janvier 07. 450-770-7932

GRAND 4½, à sous-louer, rue Caron, 580$/mois. 450-521-0848

GRAND 4½ , libre 1er nov. au 616 Cabana, avec références. 450-372-0557 Diane ou François.

GRAND 4½ À LOUER Libre imm., très propre, pl. flottant et céramique, frais peint. Lave-vaisselle et rideux inclus. Au 235 Boul. Fortin, au 2eme étage. 500$/mois. Tél. : 450-372-6807.

GRAND 4½ au 1er étage, libre 1er décembre, ensoleillé, très propre, pas d'animaux. **Références exigées.** 595$/mois. Au 961 Caron. Visite sur R-V. 450-770-8514

GRAND 4½ dans quadruplex neuf, boul. Fortin, à l'étage ou rez-de-chaussée, céramique et pl. flottant, 750$/mois. 450-777-8888

LES JARDINS ELGIN
4½ entièrement rénové. Endroit tranquille, beaucoup de rangement. 450-372-9082.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

LIBRE IMMÉDIATEMENT 5½
580$, balcon, rangement intérieur, grandes pièces, près des services, 238 St-Hubert.
Info : 450 777-5599

LOGIS 5½ très grand, situé rue Laurent, 575 $ par mois. 450-770-6020, pag.

MAISON POUR RETRAITÉ, 3½ refait à neuf, 2e étage, inst. lav-séch., près du Maxi, Dollorama, Uniprix, église Assomption, pas d'animaux, 425$ / mois. Info: 450-378-0185

NOUVEAU ! RUE WELLINGTON: 4½, vue sur le lac, pl. flottant, eau ch. fournie, libre imm., 510$/mois. Inf.: 372-0634, 372-8457, 375-3495

NOUVEAU , 4½, haut de duplex, rue St-Hubert, 500$ par mois, idéal pour presonne seule, balcons avant et arrière, grande remise ext. plancher bois franc à la grandeur, chambre de bain refaite à neuf, petit animal de maison accepté. Libre 1er déc. et décembre gratuit. Références exigées. Inf: 450-375-9610.

SECTEUR HAUTE-VILLE : 3½, avec foyer, immeuble en béton, 495$/mois. 450-776-8456 ou 450-776-4536

SUPERS LOGEMENTS TOUT BÉTON
Situés dans les QUATRE coins de la ville

OCTOGONE PLAZA
500 Montée des Seigneurs
(Seulement quelques 3½)

LES RÉSIDENCES ST-JUDE
135 St-Jude Nord
(Quelques 3½ disponibles)

APPARTEMENTS DU CÔTEAU
979 Caron
(3½ et 4½ disponibles)

ÉDIFICE ST-JACQUES
355 St-Jacques
3½ et 4½ immédiatement

Tous ces appartements vous sont offerts avec des loisirs et une grande sécurité
3½ à partir de 575$ - 4½ à partir de 660$
RÉSERVEZ AUJOURD'HUI POUR PLUS TARD
Pour rendez-vous: (450) 378-5050

TRÈS GRANDS 4½, refaits à neuf. Plancher: céramique, flottant, tapis, frais repeints. À partir de 515$ mensuel. Situés rue Leroux. 450-777-1509 ou 450-531-3215.

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

AU BORD DE L'EAU, LAC BROME, maison à louer, libre 1er octobre, 1,050$ / mois. 450-260-5638

BROMONT
(près de ski Bromont)
Maison à louer,
2200 pi ca habitable,
3 ou 4 c.c.,
3 salles de bain, foyer, etc.
1300 $ à 1500 $ / mois
514 236-3618
450 534-1990

365831V

539 CHAMBRES À LOUER

A1

MANOIR DES PINS — 450-777-4559
125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Concierge sur les lieux
Visite sur rendez-vous.

À GRANBY, 347 St-André O, chambre pour homme seulement, endroit tranquille, 250$ / mois. Pas d'étudiants. 450-375-2421

À VOIR ! ** NOUVEAU CONCEPT**
CHAMBRES POUR HOMME OU FEMME
Avec lit escamotable, salle de bain privée
Entrée privée, lav./séch., cuisine,
Câble TV, stationnement inclus.
Les Immeubles Jean-Paul Roy 378-4347

DANS MAISON PRIVÉE, femme non-fumeuse, accès à la cuisine, laveuse, TV, stat., près du lac Boivin, libre imm. Constance, 450-777-0439

DOMAINE CHAMPÊTRE
Chambre à louer située rue Mountain à Granby, à 10 min. de Bromont, endroit paisible, meublée avec frigo, literie incl., entrée privée, stat., etc. Idéal pour gens ext. ou étudiant. Possibilité de louer 1 à 7 jours /sem. 450-378-3011

540 CHAMBRES ET PENSION

COMPLEXE ST-JACQUES POUR PERSONNES DU 3e ÂGE
Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus.
Aussi B2 (soins longue durée)
Visite sur rendez-vous
450-372-0382 ou 450-777-3228

545 LOCAUX À LOUER

BEAU LOCAL COMMERCIAL , à louer, 1500 pi.ca. et plus, grand stationnement, sur Boivin. Inf: 450-375-0068 après 18 h.

564 SERVICES FINANCIERS

PROPOSITION de CONSOLIDATION
PERSONNELLE OU COMMERCIALE
Arrangements avec les créanciers
Carte de crédit -Prêts - Impôts - Hydro
Factures - Etc.
Un versement par mois sans intérêt
selon votre budget. Consultation gratuite.
Aucun dépôt d'ouverture de dossier.
Gestion en comptabilité Lemieux
7 jours / 7. De 8h à 20h.
Tél. 514-365-8059

600 DIVERS ARTICLES

ABRI D'AUTO DOUBLE de 20' de large X 16' de profond X 8' de haut. 450-777-9663

ATTENTION ! ATTENTION!
Je vous débarrasse de vos métaux, électros et objets de métal que vous ne voulez plus. Denis: 450-777-1260 Cell: 450-204-1950, 450-777-8564

DOUCHE 30 PO., BLANCHE, avec porte givrée, presque neuve, 325$. Aussi chaise vibromasseur Niagara, 300$. Tél.: 450-378-8931.

FOURNAISE ANNEXE A L'HUILE; laveuse à linge; Mob. de chambre colonial pour enfant. Info : 450 378-0642 ou 450-770-1362

STORE MOBILE ENR.
Service à domicile
• Vente • Installation
• Réparation • Estimation gratuite
- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

Alain pour vous servir !
450 372-8499
VISA
342036V

STORES TOILES OPAQUES
VENTE et INSTALLATION
TISSUS • MODE
DELORME
746 St-Jacques, Granby
450 375-1349
Décoration 450 375-9155
342149V

Gray

600 DIVERS ARTICLES

FLUORESCENTS de 8 pieds, 430 watts HO, en bon état et garantis. Ces fluorescents s'allument même par grands froids. Idéal pour remise ou garage. Neufs, ils valent quelques centaines de dollars. Tubes non inclus. 450-263-1118

REMORQUE FERMÉE 5x10, roues simples. Souffleuse à neige 6 pieds sur 3 points. Échangeur d'air Venmar 1.0, neuf. 450-298-5070

SPA 2006, tout équipé, neuf, OZONATEUR, garanti complte, livraison possible, coût 8,500$, à vendre pour 4,200$. 514-989-7488

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po, coût: 4,800$, à vendre pour 2,300$. 514-989-7841

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT: Samedi et dimanche, 18-19 novembre. Au 333 Principale Est, à Farnham. Toiles (Gaudette, Gauthier), set de salle à manger, piano Willis, set de chambre antique, antiquités, cristal et argenterie. Tapis roulant neuf, sofa cuir noir, etc. 450-293-6121.

VIANDE DE PORC POUR CONGÉLATEUR
Directement du producteur. Prix aubaine, à 85¢ la livre. Viande abattu. Info.: 450-372-7976, laissez message, si répondeur.

601 MEUBLES ET ÉLECTROMENAGERS

ACHETEZ
À PRIX D'ESCOMPTE
MEUBLES - MATELAS

Sofa - chaise	499 $
Lits superposés	239 $
Table et 4 chaises	299 $

Centre de liquidation l'Estrie inc.
17, chemin Foster (angle 112 et 243)
Waterloo 450-539-0022

POÊLE et SÉCHEUSE 75$/ch. LAVEUSE et réfrigérateur, 125$ ch. **POÊLE À BOIS EN FONTE, un Franklin ou poêle à bois (Truie)** pour s.-sol maison et camp de chasse ou de bucheron, 100$/chacun. Denis: 450-777-1260 Cell: 450-204-1950, 450-777-8564

602 ANIMAUX

7 LAPINS À VENDRE Informations: 450-293-6470

YORKSHIRE TOY de couleur noir feu, pure-race, 2 mâles, âgées de 6 semaines, adultes entre 3 et 4 livres, 600$. Tél. : 450-378-0063.

Centre Canin
Des Cantons

Pension et pension éducative (enclos privés en céramique, vastes et confortables, planchers chauffants)
Vente de chiots (élevage familial)
Spécialiste en comportement canin
Cours privés et en groupe (maternelle, obéissance I, II, III, agilité)
Toilettage
Vente de nourriture et d'accessoires

17, rue Dupuis
Canton de Granby
• 450 777-1819 •

342143V

617 BOIS DE CHAUFFAGE

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.
Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

★ ★ ! A1 ROMANCE ENR! ★ ★
Beau choix de demoiselles
Reçoit et déplace.
Engageons. 450-405-4902

★ A- MASSAGE ÉROTIQUE ★
PRIVÉ, GRANBY: 450-776-4475

À - PLAISIR - PLAISIR Te reçoit en privé. Jolies demoiselles. Spécial 15 min. et domination et +. En région. 450-337-1010

630 ESCORTES

FEMME AUDACIEUSE de 45 ans. Pour réaliser tes fantasmes. 15 ou 30 minutes. 450-776-3554

KATERINE, 33 ans, te reçoit en privé à Cowansville, lundi au vendredi dès 9h30, 15 minutes et plus. Déménagée. 450-263-7731

♥ ♥ ♥ ♥ ♥ **BLEUE NUIT** ♥ ♥ ♥ ♥ ♥
Le top des top. Info spécial nouveautés.
7 / 7 - 24 / 24. ENGAGÉONS. 450-776-3410

632 MASSAGES

ALICIA, 23 ans, jolie étudiante, sensuelle, te reçoit en privée, massage érotique, 7 j / 7. 450-577-1063 / 450-577-1063

CHINOISE POUR RELAXATION ET +
St-Charles S., Granby. 450-375-0813

MASSAGE À FLEUR DE PEAU
A Granby. Inf.: 450-521-4362

QUATRES MAINS FÉMININES
Sensuelles, désirables, discrètes, 36-24-36
Madona et nouvelle BB, au 776-0696

640 SERVICES OFFERTS

* DÉNEIGEMENT *
Réservez-tôt - Estimation gratuite
10 ans d'expérience - 450-775-1212

Tél.: 450 378-0911
NETTOYAGE
TAPIS MÉDIC inc.
Toujours au même bas prix:
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien
28 Mirabel, Granby
J2H 2G9
365635V

SERGE QUINTAL CONSTRUCTION
Entrepreneur général
Résidentiel et commercial
Rénovation - restauration
finition int. - pose de moulures
vérandas et réparation
Information:
Tél.: 450 777-8397
Cell.: 450 525-0302
Licence R.B.Q.: 2572-5888-25
365646V

640 SERVICES OFFERTS

A à Z CONSTRUCTION
Certifié novo climat. Inf.: Pierre Couture
450-531-9463. R.B.Q. 8320-0501-38

JE RECHERCHE EMPLACEMENT dans salon d'esthétique ou de coiffure pour faire manoeuvre et pose d'ongles. Modalités à discuter. Info : Lise 450-405-8879

LES ENTREPRISES
Mme Blancheville enr.
Service d'entretien ménager résidentiel

- Des gens fiables et dynamiques
- Services aux semaines ou au deux semaines
- Assurance responsabilité
- Émission de reçus

Pour nous rejoindre à Granby
Cell.: 450 522-4004
Isabelle Lemaire, resp.
365535V

Pro Son
animation, son et lumière
Pour vos partys ou tout genre d'événement
Musique d'hier à aujourd'hui
Animateurs
D.J.
Appelez votre créateur d'ambiance
NO 1 en région !
Jonathan Arès
450 525-0057
En collaboration
umain ultimate
365430V

OUVERT AU PUBLIC • OUVERT AU PUBLIC
Moulures • Cadrages • Plinthes • O-gees • Cimaises *et plus!*
Pin jointé • Pin Select solide • Pin noueux • Panneaux laminés *et plus!*
Plusieurs dimensions et grades disponibles.
Certaines essences de bois franc seront disponibles bientôt.
Venez nous voir avec vos projets!
PRODUITS FORESTIERS TOUCHETTE Ltée
Composantes en pin, jointées et solides
105, route 112 O., Saint-Paul-d'Abbotsford
Tél.: 450 379-2061 • Téléc.: 450 379-9019
341188V

Sylvia Vermette
Artiste-peintre
Peinture Solution
Estimation gratuite
Commerciale - Résidentielle
Murales
Faux-Finis
Trompe-l'oeil
Peinture décorative
Tél. : 450 297-1234
Courriel : verma72@sympatico.ca
365544V

640 SERVICES OFFERTS

RAMPES ET CLÔTURES EN PVC "SEFACO"
Vente et installation, qualité supérieure, garantie 25 ans. Prix compétitifs. Estimation gratuite.
Inf.: François ou Jacinthe: 776-5520, 776-5414 ou 372-9458

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
342793V

642 GARDERIES

SERVICE DE GARDE accrédité à 7 $, au coeur de St-Paul. 2 jours disponibles. Terrain clôturé, près du terrain de jeux, menus équilibrés, sorties ext. 1-2 fois / jour. Programme éducatif. Bonnes références. Maryse, 450-379-9720

645 SANTÉ

Cessez de fumer
Donnez du souffle à votre vie

Danielle Ruel N.D.
Technicienne en laser
Réflexologue membre de l'A.N.N.

Traitement au laser, sans douleur, en 90 minutes, avec suivi d'un an.
- Meilleur prix en région
- Reçus d'assurances et d'impôt disponibles

Clinique D.R. enr.
À Granby
depuis 5 ans
Sur rendez-vous: 450 521-1262
342135V

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE DE DÉTENTE KASSANDRA
Granby. Info : 450-521-1331

MASSAGE DE RELAXATION
Cowansville. Info :
450-266-1222

OASIS MASSAGE THÉRAPEUTIQUE
Suédois, Abyhanga, 450-521-5396
Massothérapeute Nathalie Brassard

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR
Vous en avez le droit !
Massage suédois.
Info : 450-532-2822

648 NOUS RECHERCHONS

CHANTEUSE COUNTRY - ROCK (Anglaise)
recherchée. Maîtrise d'un instrument, un atout. Contactez Larry au 450-372-3774

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ATTENTION
URGENT BESOIN DE REPRÉSENTANTS
OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES
10,000$ et + par mois. Voiture fournie.
Tél. : David au 450-522-0654.

BARMAID DEMANDÉE
Bar salon Billard Cowansville, à temps plein. 450-775-5512, Jean-Paul.

BARMAIDS DEMANDÉES
Avec expérience, et de belle apparence.
Info : 450-405-8294 ou 450-539-5631

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
LA PRESSE
A GRANBY
sur les rues Harvey et Lemoine.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CENTRE DE SANTÉ ET D'ESTHÉTIQUE DENTAIRE VALÉRIE KHALIL est à la recherche d'une
D'UN(E) ASSISTANT(E)-DENTAIRE
Environ 30 h semaine. Laissez message au 450-360-0660 ou vos coordonnées par courriel: vkhalil55@hotmail.com

CHAUFFEUR(EUSE) , classe 2 pour faire des voyages de parascolaire à temps partiel. 450-469-1742, 1-877-469-1742 Pierre.

COIFFEUSES DEMANDÉES avec ou sans expérience. Doit être diplômée en coiffure. Pagette 450-360-7977.

645 SANTÉ

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CONSTRUCTIONS BERNARD GRONDIN
recherche **MENUISIER** avec carte. Travail à temps plein. Tél.: 450-405-8950.

COUTURIÈRES DEMANDÉES, avec ou sans expérience, sur machines à coudre, sur quart de travail de jour ou de soir. S'adresser au 412 Robinson sud, Granby, Roland Michaud Inc. 450-378-3434.

ENTREPRISE DE GRANBY recherche un travailleur autonome pour entretien ménager. Horaire selon disponibilité. Par fax: 450-375-7706, courriel: communication@nezanez.fcpeq.qc.ca

LE GRENIER
Importante chaîne de boutiques de prêt-à-porter féminin est à la recherche de
Conseillères
Temps partiel / 15 h à 20 h
Dynamique et possédant de l'expérience dans la vente.
Joignez-vous à notre équipe *en nous faisant parvenir votre curriculum vitae à*
Le Grenier
a/s Ginette Pinard
8501, boul. Ray-Lawson
Anjou (Québec) H1J 1K6
Téléc.: 514 355-2423
365637V

artopex Fabricant de mobilier de bureau
Mécanicien *(temporaire)*
Employés(es)-production
(postes disponibles jour – soir - nuit)
Faites parvenir votre curriculum vitae :
par télécopieur au (450) 378-6034, par courriel à personnel@artopex.com
ou en vous présentant au 800 rue Vadnais, Granby.
Visitez notre site internet **www.artopex.com** et postulez en ligne.
A365539

15

NOUVEAU

CUISINIER pour résidence de personnes du 3e âge. Vous devez avoir le sens de l'organisation, être responsable, débrouillard, et bonne forme physique. Horaire de jour, une fin de semaine sur deux. Salaire débutant: 11 $ l'heure. Envoyez CV par fax au 450-372-9809

HOMME DEMANDÉ
Pour réception et abattage de poulets.
Temps plein. Tél.: 450-375-4620

HOMME DEMANDÉ - SECTION BOUCHERIE
avec connaissance en désossement des viandes. À temps plein. Tél.: 450-375-4620.

DRAINAGE OSTIGUY & ROBERT INC.
recherche
MÉCANICIEN DE CAMIONS ET D'ÉQUIPEMENTS LOURDS
Travail à temps plein. Expérience requise, avoir le sens des responsabilités.
Info: Pierre Ostiguy,
au 255, Route 112
ST-CÉSAIRE, QC J0L 1T0
450-469-3156, 450-830-9278
Fax: 450-469-5667

PERSONNEL DEMANDÉ
VALENTINE
25-30h., disponible en tout temps,
personne responsable et dynamique
- l'expérience serait un atout.
Apportez votre C.V. au 725 Principale (aux Halles de Granby)

PLONGEUR, CUISINIER, SERVEUSE,
pour temps plein ou partiel, demandés pour le **GOLDEN PUB, À BROMONT.**
Inf: 450-534-1575, Demandez J-F ou Terence

RÉCEPTIONNISTE-RÉPARTITRICE
à temps plein. Parfaitement bilingue. Horaire de 8 h à 17 h. Possédant beaucoup d'entregent. Petro Sud Ouest, 450-378-9938, et demandez Suzanne Bourdeau.

PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES

Temps plein / Temps partiel
25-35 h / semaine

MAISON COWANSVILLE HOUSE

recherche des candidat(e)s pour aider nos résidants à accomplir diverses tâches de leur quotidien et un support à notre équipe infirmier.

Aux personnes intéressées, faire parvenir votre c.v. par télécopieur au 450 263 8598 ou téléphoner pour rendez-vous au 450 266-4545

365780V

Polytech inc., entreprise manufacturière privée fondée en 1989 est à la recherche d'un

Monteur de moule

Tâches:
- Monter et démonter les moules sur la machinerie selon les spécifications
- Effectuer des tâches de maintenance de l'outillage et d'entretien général sur les machines et moules.

Exigences:
- 1 à 2 ans d'expérience
- Connaissance en mécanique
- Disponible jour, soir

Disponible à faire du temps supplémentaire en fin de semaine.

Si intéressé, venir remplir une demande d'emploi au 845, boul. Industriel à Granby.

365823V

Collège INFO-TECHNIQUE

OFFRE D'EMPLOIS FORMATEURS

Nous sommes à la recherche de formateurs pour les régions de Saint-Jean-sur-Richelieu, Granby ou Cowansville dans les disciplines suivantes:

- **MS OFFICE (version 2003 et précédentes)**
- **FRANÇAIS et ANGLAIS LANGUE SECONDE**

Exigences:
- Le bilinguisme est un atout
- Expérience dans l'enseignement à une clientèle adulte
- Dynamique et posséder beaucoup d'entregent

Le Collège Info-Technique est un établissement d'enseignement privé spécialisé en micro-informatique et en langues œuvrant dans la région depuis plus de 19 ans.

Veuillez faire parvenir votre c.v. par télécopieur ou courriel:

Télécopieur: 514 685-5255
ccharbonneau@info-technique.qc.ca
www.info-technique.qc.ca

365844V

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:
- Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.

DURÉE:
- Entre 9 et 12 semaines (26 h / sem.);
- **Possibilité de soutien financier.**

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION: CREAT - FORMATION
Téléphoner au: 1-866-776-7893

Emploi Québec

365744V

MOMO SPORTS
recherche
VENDEUR-VENDEUSE
TECHNICIEN-TECHNICIENNE
CAISSIER-CAISSIÈRE
avec expérience
Temps plein / Temps partiel

DÉPARTEMENTS:
- **Ski alpin**
- **Ski de fond**
- **Planche à neige**
- **Chaussure**
- **Vêtement**
- **Caisse**

Nous recherchons TECHNICIEN de VÉLO
avec 2 ans d'expérience

Faire parvenir votre CV à
Michel Poisson
192 Denison Est, Granby
ou à
momosports@momosports.ca
ou par télécopieur au
819 822-4799

365846V

Proxim

PHARMACIE MARYSE LORRAIN
9 Place d'Estrie, Bedford J0J 1A0

La Pharmacie Maryse Lorrain est à la recherche de candidat(e)s pour un poste d'assistant(e) technique.

ASSISTANT(E) TECHNIQUE

- Minimum 1 à 2 ans d'expérience
- Connaissance logiciel Lab Expert
- Diplôme d'assistant(e) technique, un atout
- Dynamique, enthousiaste, entregent, empathie, ponctuel(le)
- Capacité de communiquer en français et anglais

RESPONSABILITÉS:
- Préparation des ordonnances
- Cueillir les informations du patient
- Compter les médicaments
- Produire les feuillets d'information
- Préparation des magistrales, préparation liquide
- Commander les produits
- Défaire les commandes

Faites parvenir votre curriculum vitae à **Mme Maryse Lorrain** de la façon suivante :
Par **télécopieur** : 450 248-4600
Par **courriel** : lorrainm@pharmessor.org
Par courrier : 9 Place d'Estrie, Bedford, Québec J0J 1A0

365823V

INSTITUT SOCRATE

RÉORIENTATION DE CARRIÈRE
- Bilan des compétences
- Orientation professionnelle
- Curriculum vitae

916, rue St-Hubert, Granby
372.6633

NATHALIE VACHON c.c.
DIRECTRICE PROFESSIONNELLE

REMBOURSÉ PAR LA PLUPART DES RÉGIMES D'ASSURANCES COLLECTIVES

337295V

Cours de base en ébénisterie à Granby

Niveau débutant | Niveau intermediaire | Niveau avancé

Offrez-vous du loisir et du plaisir !

Objectifs des cours d'ébénisterie :
- connaître les caractéristiques des matériaux utilisés dans la fabrication du meuble;
- expérimenter les différents équipements utilisés pour faire la transformation du bois;
- se familiariser avec le dessin (plan, élévation, profil);
- réaliser un projet d'atelier, qui vous appartiendra (**une valeur de plus de 300$**).

Début des cours: à partir du 15 janvier 2007

Cours	Heures	Semaines
Niveau débutant	35	10
Niveau intermédiaire	35	10
Niveau avancé	42	12
Finition	18	6
Dessin	35	10

Autres cours disponibles :
- **finition**
- **dessin du meuble**

Nouveauté
Informez-vous sur nos ateliers d'une journée.

SOFIE
Le leader en formation industrielle
The leader in industrial training

Pour les inscriptions, composez dès maintenant le
• (450) 770-8088 • (sans frais) 1-866-733-8822

340388V

Masonite
Corporation Internationale Masonite
Division Portes Cascades

LES PORTES CASCADES INC

Les Portes Cascades Inc., un important manufacturier de portes en bois, est à la recherche de personnel de production afin de soutenir la croissance qu'elle connaît à son usine de Granby.

Salaire : Le salaire de base sera de 12,53 $ / heure et il y aura possibilité d'atteindre rapidement un taux de 14,53 $ / heure selon les tâches accomplies. Postes de jour - 40 heures / semaine

Les candidats recherchés possèdent les exigences suivantes :
- secondaire V complété ou équivalence
- expérience en usine / manufacture de bois sera un atout
- précision dans la lecture de mesures

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae ou présentez-vous à l'adresse suivante pour compléter un formulaire de demande d'emploi. (Prière de ne pas téléphoner)

Les Portes Cascades Inc
164, rue Frontenac
Granby (Québec) J2G 7R4
Courriel: ydelaney@masonite.com

362878V

Gray

660 PERSONNEL DEMANDÉ

FORMATION AUTOMOBILE A.V.
URGENT URGENT URGENT BESOIN
CONSEILLER (ÈRE) AUX VENTES
DANS L'AUTOMOBILE
Plusieurs postes disponibles
Taux de placement 95%.
Vous voulez bâtir une nouvelle carrière ?
L'industrie de l'automobile vous intéresse ?
$$$ Salaire de 45,000$ à 100,000$ et plus annuel. Véhicule neuf fourni. Congé week-end. Avantages sociaux. Pas besoin de diplôme, ni d'expérience, nous vous formons. Cours privé intensif donné à Granby. Faites vite ! Places limitées. Inf.: du lundi au vendredi, de 9h à 18h au 1-877-252-3949

Restaurant
La Station
Cowansville

• **SERVEUSES**
temps plein - temps partiel
avec expérience
• **PLONGEUR**
avec expérience
Demandez
Loukas ou Théo
450 263-7131

IGA extra
recherche Fleurent
AIDE CUISINIER
ENVIRON 30 HEURES
Disponible sur semaine et fin de semaine
S.V.P. présentez-vous au
585 St-Hubert
Canton de Granby
et demandez Martine

IGA St-Césaire
est à la recherche
ASSISTANT-GÉRANT
DES VIANDES
Temps plein avec expérience
BOUCHER
Temps partiel avec expérience
Se présenter au 2020
route 112, St-Césaire

Lebeau
Vitres d'autos
Lebeau Vitres d'autos pour sa succursale de Cowansville est à la recherche d'un:
TECHNICIEN D'ATELIER
(Temps plein)
avec expérience dans le domaine de l'automobile, pare-brise, électronique, accessoires d'autos, etc.
Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.
Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur c.v. à:
Lebeau Vitres d'autos
1500, rue Sud,
Cowansville
J2K 2Y8
ou par télécopieur au
450 263-9595
a/s de Sylvain Authier

660 PERSONNEL DEMANDÉ

PAPETERIE ATLAS
Nous avons les postes suivants à combler:

REPRÉSENTANT (E)
TÂCHE: (temps plein)
Prospection et valorisation de la clientèle. Véhicule nécessaire.

ASSISTANT (E)-GÉRANT (E)
vente interne
TÂCHE:(temps plein)
Conseiller et aider la clientèle ainsi que contribuer à la présentation des étalages.

COMMIS D'ENTREPÔT
TÂCHE: (temps plein)
Recevoir et expédier la marchandise.
Connaissance de l'informatique.
Apportez votre C.V. au :
32, boul. Pie IX, Granby, QC

PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN MÉNAGER
Dans la région de Granby. Homme ou couple pour faire ménage commercial et menus travaux. De nuit, 40h./sem., expériences connexes, lundi au vendredi. Bonne forme physique, travaillant, responsable, honnête et sérieux. Faire parvenir votre C.V. à La Voix de L'Est, casier 5747, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

SOUS-TRAITANCE ÉCONO INC.
recherche
2 MACHINISTES CNC
Savoir faire la programmation (set-up). Lire les plans et utiliser les instruments de mesure appropriés. DEP ou ASP en usinage, un atout majeur.
Appliquer en personne au 633 Léon-Harmel, Granby, ou par telec.: 450-375-4625 ou par courriel: rh.econo@bellnet.ca

STÉPHANE COIFFEUR STYLISTE
3 Chaises de coiffure
local d'esthétique
et un emplacement pour manucure à louer
450-531-1226

SUBARUCAR.NET
recherche un
REPRÉSENTANT DES VENTES
avec expérience pour véhicule d'occasion;
AVISEUR TECHNIQUE d'expérience
MÉCANICIEN d'expérience
DÉBOSSELEUR d'expérience
Richelieu, Rive-Sud. François Raymond
tél. 514.978.1906, fax.450.658.2677, courriel: francoisraymond@bellnet.ca.

TECHNICIEN EN ALARME
Carte de compétence CCQ, temps plein
Alarme Supérieure 450-521-7833.

WILL DRIVER TRANSPORT
33 Robinson, Waterloo, QC
MÉCANICIEN DE CAMIONS LOURDS
Responsabilités: effectuer l'entretien préventif et réparations mécaniques des équipements. S'assurer de la conformité des équipements. Expérience en mécanique diesel. Carte de P.E.P. Salaire selon expérience.
Contactez Will, 450-539-2292

661 TRAVAIL DEMANDÉ

SEMI-RETRAITÉ cherche travail de concierge, 12 ans d'exp. Fait un peu de tout en réparation de bâtisse. Peut demeurer sur les lieux. Disponible en tout temps. Jean, 450-522-2295

670 AUTOS

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison aucun cas refusé, 2000 à 2006
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

ELANTRA 2006, aut., vitres et serrures électr., CD, rég. de vit., A/C, "full", 4,000 km, 9,500$. 450-360-4080 ou à voir au 1047 Denison Est à Granby.

HONDA CIVIC SI 1993, 158,000 km, lecteur CD, 1,200$. **EAGLE TALON 1995** noire, man., 189,000 km, syst. d'alarme Viper, pneus d'hiver, 3,300$. 450-577-0655

JETTA T DIESEL 1994, tout équipé, très propre, etc, 2900$. Inf: 450-372-7163.

670 AUTOS

JETTA TDI SPORT 2004, à vendre, 50,000 km, prix: 20,000$. 450-378-8982.

Liquidation fin de saison
RABAIS de 500$ à 1500$
AUTOMOBILES CENTRE-VILLE
GRANBY
www.autocentrevillegranby.com
Le meilleur choix et les meilleurs prix en région!

06 TOY. COROLLA LE, t. équi., aut., 23 000 km	17 900$
05 DODGE CARAVAN SXT, t. équi.,	15 900$
05 TOY. ECHO, 3 p., 5 vit., gar. 6 ans/160 000 km	
04 GR. CARAVAN 20e ANNIVERSAIRE, t. équi.,	11 900$
04 AUDI A-4 QUATTRO, fam., 6 vit., toit, int. cuir	
04 CHRYSLER INTREPID ES, toit,	10 400$
03 NISSAN SENTRA XE, aut., clim., 27 000 km	
03 NISSAN SENTRA GXE, aut., clim., 76 000 km,	10 200$
03 PONTIAC GR. AM, 4 p., 2,2 L, clim., 35 000 km	
03 MAZDA PROTEGÉ SE, 5 vit., CD, 40 000 km,	9 900$
03 TOYOTA CELICA GT TRD, 5 vit., t. équi.,	16 900$
03 CHRYS. PT CRUISER GT, aut., toit,	12 500$
03 ACURA RSX PREMIUM, aut., toit, cuir, 68 000 km	
03 HONDA ACCORD DX, 4 p., clim.,	15 200$
03 DODGE CARAVAN SE, 4 sièges capitaine, 3,3 L,	9 400$
03 PONTIAC VIBE GT, 5 vit., toit,	12 900$
03 SATURN VUE, 4 cyl., AWD, 29 000 km	
03 HONDA CIVIC DX-G, aut., clim.,	11 900$
02 MAZDA PROTEGÉ 5, aut., clim., «mags», 79 000 km	
02 CHRYS. CONCORDE LTD, t. équi., 50 000 km	
02 SATURN, 4 p., 5 vit., 64 000 km,	6 400$
02 KIA SPECTRA GSX, 5 p., aut., clim.,	7 200 $
02 ACCENT GSI, 5 vit., toit, 45 000 km	
02 MAZDA PROTEGÉ, 4 p., aut., CD,	8 900$
02 FORD WINDSTAR SPORT, 3,8 L, t.équi.,	10 400$
02 HONDA CIVIC SI, 5 vit., «mags», toit, 48 000 km	
02 HYUNDAI ACCENT GL, 4 p., 5 vit., «mags»	
02 DODGE CARAVAN SE, 3,3 L,	9 400$
01 NISSAN SENTRA GXE, 5 vit., clim.,	7 800$
01 HYUNDAI ACCENT GS, 3 p., 5 vit.,	4 900$
01 SUZUKI ESTEEM, fam., 5 vit.,	5 900$
01 TOYOTA ECHO, 2 p., 5 vit.,	7 200$
01 CHEV. MALIBU LS, V6, cuir, toit,	6 900 $
01 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir,	12 900$
01 SATURN L200, 2,2 L, 4 p., 5 vit., clim.,	7 500$
01 ACURA 3.2 TL, toit, cuir, 80 000 km	
00 TOYOTA COROLLA, 5 vit., clim., CD,	7 400$
99 HYUNDAI ACCENT, 3 p., aut.,	4 300$
99 ACURA 1.6 EL, 5 vit., toit, 73 000 km	
99 CHEV. CAVALIER, 4 p., aut.,	4 800$
99 HYUNDAI ACCENT GSi, aut., 5 vit.,	4 900$
99 VOLKS NEW BEETLE GLS, 5 vit., 56 000 km	
99 CHRYSLER 300, cuir, «mags» chromés	
99 DODGE DAKOTA, X-cab, 3,9 L, aut., clim., 68 000 km	
98 BUICK CENTURY LTD, 3,1 L, 62 000 km	
98 HONDA CIVIC EX, 4 p., clim., 5 vit.,	5 900$
98 NISSAN MAXIMA GXE, t. équi.,	6 500$
98 FORD F150, 4x4, X-Cab, 4,6 L, 5 vit., 77 000 km	
97 CAVALIER LS, décap., aut.,	5 400$
96 NISSAN MAXIMA GLE, int. cuir,	4 500$
94 DODGE COLT 2 p., 5 vit.,	1 900$
94 MAZDA MPV, V6, 7 pass.,	3 500$
93 NISSAN SENTRA, 4 p., 5 vit.,	1 300$
92 GR. MARQUIS LS, t. équi.,	1 700$
92 PONTIAC SUNBIRD, 4 p., aut., V6,	2 200$

340274V

601 Principale, Granby
450 378-1212
À côté de la Cantine Chez Ben

LIQUIDATION
ESTRIE D'OCCASION
450 378-8404
341736V

2003 **HONDA CIVIC DXG**, rouge vin, man., clim., CD, p. élect., 28 455 km, bal. gar. Honda 5 ans/100 000 km	*12 995 $*
2003 **HYUNDAI TIBURON**, man. 5 vit., t. équi., toit, «mags», aileron	*10 995 $*
2002 **GMC SONOMA SLS**, king cab, clim., CD, «mags», 4x4, 49 930 km	*14 995 $*
2002 **ACURA 1.7 EL**, aut., t. équi., «mags», démar. à dist., 77 000 km, 14 495$	*Nouveau prix 13 995 $*
2000 **HONDA CIVIC COUPÉ SI**, man., t. équi., toit, «mags», clim., roues d'hiver	*10 495 $*
1997 **CAMRY CE**, V6	*9 995 $*

PETIT BUDGET

2000 **HYUNDAI ACCENT**, t. équi. (sauf clim.), aut., radiocassette, 4 p.,	*4 495 $*
1999 **NISSAN SENTRA**, aut., clim., démo, 4 p., 156 400 km.	*NOUVEAU PRIX 5 495 $*
1997 **PLYM. GR. VOYAGER LE**, t. équi., 3,8 L	*4 995 $*

670 AUTOS

SUBARUCAR.NET, VENTE, SERVICE,
CAA, 300 boul. Richelieu, Rte 112, Richelieu.
Tél: 187SUBARU05 ou 1-877-822-7805.

TOYOTA TERCEL 1999, 5 vit., 4 portes, avec 8 pneus, couleur noire. Prix, 3,750$. Tél.: 450-378-7875; cell., 450-531-1787.

VOLKS JETTA 1996, turbo diesel 1.9 L, moteur 130,000 km, 4 portes, man., couleur noire, 4 mags VW + 4 pneus d'hiver sur jantes. 4,500$. 450-405-4256 (soir), 450-405-7994 (jour).

AUTOMOBILES 112 INC
1304 Principale, Granby
450 378-7983
• FINANCEMENT SUR PLACE •
SURPLUS D'INVENTAIRE
Rabais de **500$** à **1 000$**
sur tous nos véhicules*
* 5 000 $ et plus
FINANCEMENT RÉGULIER
ou FINANCEMENT AUTOS-CAMIONS
(sans aucune enquête de crédit)

04 **RAM 1500 SLT**, HEMI, roues 20 po, 60 000 km, bal. gar.	
04 **SENTRA SER**, SPEC-V, 6 vit., 50 000 km, bal. gar.	
03 **SATURN VUE,** 4x4, aut., V6, t. équi., «mags»	
03 **TOYOTA COROLLA CE,** aut., clim., bal. gar.	
03 **DODGE SX2.0**, man., bal. gar. Faut voir !	
03 **SONOMA**, cab. all., 4,3 L, aut., clim., 64 000 km	
03 **SENTRA GXE**, aut., bal. gar., t. équi., 45 000 km	
03 **MUSTANG GT,** décap., aut., t. équi., 42 000 km, bal. gar.	
03 **SUNFIRE,** 2 p., man., 63 000 km, bal. gar.	
03 **INTREPID SE,** t. équi., 66 000 km, bal. gar.	
03 **ACCENT GL,** aut., t. équi., 59 000 km, bal. gar.	
03 **SATURN ION 2,** aut., clim., 71 000 km	
03 **ACCENT GS,** 2 p., man., 81 000 km	
03 **PONTIAC SUNFIRE,** 4 p., aut., 54 000 km	
03 **FOCUS SE,** man., t. équi., «mags»	
02 **SANTA FE,** aut., 4x4, V6, t. équi., bal. gar.	
02 **NEON LE,** man., clim., 71 000 km, bal. gar.	
02 **CHEVROLET S-10,** cab. all., man., «mags». Faut voir !	
02 **GMC JIMMY SLS,** 4x4, aut., t. équi., noir	
02 **ENVOY SLE,** 4x4, t. équi., 72 000 km, noir	
02 **FORD EXPLORER XLT,** aut., 4 p., t. équi., «mags»	
02 **MERCEDES CLK 430,** aut., décap., 61 000 km, argent	
02 **CIVIC LXG,** man., t. équi., «mags», bal. gar.	
02 **PROTEGÉ 5,** aut., t. équi., noire, 47 000 km	
02 **SUNFIRE,** 2 p., man., 68 000 km	
02 **JEEP GR. CHEROKEE,** 4x4, 4 p., t. équi., «mags»	
02 **GRAND CARAVAN SPORT,** t. équi., 4 p., «mags»	
02 **SUNFIRE,** 2 p., aut., noire, 60 000 km, «mags», bal. gar.	
02 **NEON LE,** man., clim., 68 000 km, bal. gar.	
02 **CHEVROLET MALIBU,** aut., V6, t. équi., 77 000 km	
02 **SUNFIRE,** 4 p., man., clim., 72 000 km	
02 **FOCUS ZX5,** man., t. équi., «mags»	
02 **ACCENT GSi,** man., 83 000 km, bal. gar.	
02 **SATURN SC1,** man., t. équi., «mags», 37 000 km	
02 **PT CRUISER LTD,** aut., t. équi., 56 000 km, bal. gar.	
02 **TAURUS LX,** aut., t. équi., 74 000 km, bal. gar.	
02 **GOLF CL,** 2 p., man., 67 000 km, bal. gar.	
02 **CAVALIER Z24,** man., t. équi., toit, 87 000 km, bal. gar.	
02 **SUNFIRE,** 4 p., aut., t. équi., bal. gar.	
02 **PONTIAC GR. AM,** 4 p., aut., t. équi., «mags» chromés, noire	
02 **ALERO GL,** 4 p., aut., 86 000 km, t. équi., bal. gar.	
02 **SONATA GL,** aut., t. équi., noire, impeccable	
02 **SATURN SLI,** 4 p., aut., CD, glaces élect., 77 000 km	
02 **PROTEGÉ LX,** 2 L, aut., clim., bal. gar.	
01 **BEETLE GLS,** man., t. équi., 72 000 km, cuir, toit.	
01 **TOYOTA ECHO,** 4 p., man. Faut voir !	
01 **WINDSTAR LX,** 4 p., t. équi., 3,8 L	
01 **PONTIAC SUNFIRE,** 2 p., man., CD, 81 000 km	
01 **SUNFIRE,** 2 p., aut., t. équi., sable	
01 **INTREPID ES,** aut., t. équi., «mags»	
00 **INTREPID ES,** aut., t. équi., «mags», 6 900 $	
99 **SONATA GLS,** V6, aut., t. équi., 112 000 km	
97 **CHEV. S-10,** man., V6, cab.-all., 121 000 km	
97 **SUNFIRE,** décap., aut., t. équi., «mags»	
96 **DODGE RAM 1500,** 4x4, aut. V8	

341743V

PETITS PRIX

98 **WINDSTAR LX,** aut., t. équi., «mags», 2 650$	
96 **GR. CARAVAN,** t. équi., 3,3 L, 7 pass., 2 950$	
95 **CHEV. CORSICA,** aut., V6, 120 000 km, 2 300$	

www.automobiles112.com
GARANTIE 1 AN GRATUITE
sur la plupart de nos véhicules

Granby Occasion
La solution...
www.granbyoccasion.com
• NOUVEAU •
Aucune enquête de crédit
Aucun cas refusé
Venez vous informez!

03 BMW 330i, t. équi.,	29 995$
03 Sunfire, 4 p.,	8 995$ ou 37$/sem.
03 Saturn L200, t. équi.,	9 995$ ou 42$/sem.
03 Protegé SE, aut., clim.,	10 995$ ou 47$/sem.
02 Sonoma, 4x4, king cab,	14 995$ ou 69$/sem.
02 Cavalier, aut., clim.,	7 995$ ou 39$/sem.
02 Grand Am, t. équi.,	9 995$ ou 47$/sem.
02 Saturn SL, 5 vit.,	6 995$ ou 33$/sem.
02 Focus SE, 5 vit., clim.,	8 495$ ou 41$/sem.
02 Neon LE, 5 vit., clim.,	7 995$ ou 37$/sem.
02 Sonata, t. équi., aut.,	9 995$ ou 47$/sem.
02 Venture, V6, 7 pass.,	9 995$ ou 45$/sem.
02 Protegé LX, 5 vit., clim.,	8 995$ ou 44$/sem.
02 Corolla, 4 p., 5 vit.,	8 895$ ou 44$/sem.
02 Echo, 4 p., 5 vit.,	8 995$ ou 42$/sem.
02 Focus, 4 p., clim.,	8 995$ ou 42$/sem.
02 Elantra, 4 p., aut.,	7 995$ ou 37$/sem.
02 Accent GS, aut.,	6 995$ ou 34$/sem.
02 Accent GS, 5 vit.,	5 995$ ou 29$/sem.
01 Echo, 5 vit., 4 p.,	7 995$ ou 37$/sem.
98 Protegé, 4 p., 5 vit.,	3 995$
98 Voyager, 124 000 km,	4 495$
98 Sonata, 4 cyl., aut., clim.,	3 995$
96 Dakota, aut.,	3 495$
96 Suzuki Esteem, 4 p.,	2 495$
96 Dodge Caravan, 141 000 km,	2 995$
95 Lumina APV, 7 pass.,	2 995$
94 Concorde, t. équi.,	1 995$
91 Honda Accord, 4 p.,	2 495$

342574V

AUSSI OUVERT LE SAMEDI
Financement sur place
Garantie sur la plupart de nos véhicules. *Si qualifié.
505 Dufferin, Granby
(entre rues Comeau et boul. Bouchard, près du Zoo)
450 776-3858

Pierre Boivin Auto
• 450 777-3553 •
LIQUIDATION 2006
Tous nos véhicules sont garantis et inspectés
2e chance au crédit
Financement sans aucune enquête de crédit
341219V

05 **ROULOTTE** ZEPPELIN, 25 pi., clim., attaches	
03 **DODGE** CARAVAN SE, t. équi., V6, 3,3 L, bal. gar.	
03 **KIA SPECTRA**, 4 p., aut., bal. gar.	
02 MAZDA **PROTEGÉ SE**, 5 vit., 57 000 km	
02 **SATURN** SC1, 4 p., 5 vit., «mags», aileron	
02 CHEV. **VENTURE**, V6, 3,4 L, t. équi.	
02 **ACCENT GSI**, 2 p., 5 vit., bal. gar.	
02 **PROTEGÉ SE**, 4 p., aut., bal. gar.	
02 **PROTEGÉ SE**, aut., clim.	
02 **ACCENT GL**, 4 p., 5 vit., 90 000 km	
02 **ACCENT GL**, 4 p., aut., bien équi.	
02 **NEON**, aut., clim., bal. gar.	
02 **CAVALIER**, 2 p., aut., bal. gar.	
02 **ACCENT GL**, bal. gar., 4 p., 5 vit.	
02 **ELANTRA GT**, 4 p., hayon, t. équi.	
02 **FOCUS**, 4 p., 5 vit., clim., bal. gar.	
02 SATURN **SC1**, 3 p., 5 vit., bal. gar.	
02 **CAVALIER**, 4 p., aut., bal. gar.	
02 **CAVALIER**, 2 p., 5 vit., bal. gar.	
02 **SILVERADO**, 2x4, quad cab, clim.	
02 KIA **SEDONA LX**, V6, t. équi.	
02 **CAVALIER VLX**, 4 p., aut., clim., bal. gar.	
02 CHEV. **IMPALA**, V6, 3,4 L, t. équi.	
01 HYUNDAI **300XG**, V6, 3 L. Un bijou !	
01 **TIBURON**, 5 vit., 95 000 km, bal. gar.	
00 NISSAN **MAXIMA GLE**, **VENDUE**	
00 FORD **TAURUS SE**, aut., t. équi.	
00 CHEV. **SILVERADO 1500**, 4x4, aut.	
00 HONDA **CIVIC DX**, 2 p., 5 vit.	
99 **CHRYSLER CIRRUS LX**, 4 p., t.équi.	
99 **SATURN SCI**, 3 p., 5 vit.	
99 **DAKOTA**, King Cab, V6, 2x4	
99 **GRAND AM SE**, 4 p., bien équi.	
98 **PONTIAC TRANS SPORT**, V6, 3,4 L, longue	
97 VOLKS **GOLF**, 2 p., 5 vit.	
97 SUZUKI **SIDEKICK GLX**, **VENDU**	
95 FORD **MUSTANG**, V8, 5 L, 109 000 km	
95 ACURA **INTEGRA**, 4 p., aut., t. équi.	
93 JEEP **GRAND CHEROKEE**, **VENDU**	

1141 DUFFERIN, GRANBY

670 AUTOS

****

GÉRARD DELAGE AUTO
VISITEZ NOUS SUR NOTRE SITE
★ INTERNET: ★
WWW.GERARDDELAGEAUTOS.COM
Aucun crédit refusé
Lave-auto à la main
Tous les jours
au 957 Dufferin
Ct. Granby
450-361-9999

****

Elegance ACURA

Véhicules d'occasion certifiés

SPÉCIAL
DÉMO ACURA 2006
de 2 000 km à 8 000 km

2005 **ACURA MDX** VENDUE
2005 **MAZDA3 GT,** VENDUE 2 600 km
2005 **CHEV. SILVERADO 2 800 HD**, Crew Cab, diesel, cuir, 4x4, DVD
2005 **ACURA 3,2 TL**, «navy», noire, aut., 4 p.
2005 **MAZDA3 SPORT GT**, blanche, aut., «mags», t. équi., 14 000 km
2005 **ACURA TSX**, bleue, aut., 27 000 km
2005 **ACURA RSX**, 6 vit., type S, orange brûlé
2004 **TOYOTA ECHO**, 4 p., «hatchback», rouge, aut.
2004 **ACURA EL PREMIUM**, 5 vit., cuir, blanche
2004 **HONDA ACCORD LX-G** , aut., 4 p, 4 cyl., rouge vin
2004 **TOYOTA ECHO**, «hatchback», bleue, 5 vit., gar. 6 ans/200 000 km
2003 **HONDA ACCORD COUPÉ EX-L**, aut., t. équi., argent
2002 **ACURA RSX**, argent, aut.
2002 **HONDA CR-V EXL**, cuir, aut., t. équi., rouge vin, 99 000 km,
2001 **ACURA CL**, type S, or, aut., 97 000 km
2000 **ACURA INTEGRA SE**, 57 000 km, 5 vit.
2000 **ACURA 1.6 EL**, argent, aut., 97 000 km
1999 **ACURA 3,2 TL**, argent, 4 p., aut. VENDUE
1997 **ACURA 1.6 EL PREMIUM**, cuir, aut., VENDUE

Occasion en Or

1325 Principale
Granby
450 378-4969

342344V

672 CAMIONS

6 MOIS GRATUITS de 359.59$. . Transfert location pour Mazda B3000 2 rm 2005, il reste 23 mois de location. 450-776-6027; 450-777-7988

JEEP GRAND CHEROKEE LIMITED 2001, aut., V8, 4.7 L, intérieur cuir, tout équipé, toit ouvrant, 103,000 km, 16,500$ nég. 450-378-9852

670 AUTOS

GRATUITS

• 4 pneus d'hiver • Essuie-glace d'hiver
• 4 gallons de lave-glace • Balais à neige

2006 Mazda3 noire, 5 vit., clim., portes élect., 15 000 km	**18 345 $**
2004 Focus ZX3 noire, 5 vit., clim., 38 300 km	**11 595 $**
2004 Chevrolet Optra noire, 5 vit., t. équi., 51 200 km	**10 900 $**
2003 Toyota Corolla LE bleue, aut., t. équi., 69 000 km	**14 995 $**
2003 Toyota Corolla grise, aut., 58 000 km	**12 995 $**
2003 Mazda Tribute LS gris, cuir, clim., t, équi., 94 929 km	**17 995 $**
2003 Mazda Protegé5 bleue, 5 vit., clim., 62 500 km	**13 995 $**
2003 Hyundai Tiburon GT noire, 5 vit., t. équi., 55 800 km	**13 995 $**
2003 Hyundai Elantra grise, clim., 95 867 km	**7 995 $**
2003 Dodge Dakota extra cab, champagne, t. équi., 56 000 km	**16 995 $**
2003 Chevrolet Cavalier VE bleue, 5 vit., 58 700 km	**8 995 $**
2002 Toyota Echo bleue, 5 vit., 90 125 km	**8 995 $**
2002 Nissan Sentra SER grise, 5 vit., t. équi., 92 000 km	**11 995 $**
2002 Nissan Sentra sable, aut., clim., 69 200 km	**9 995 $**
2002 Chrysler Sebring décap., bleue, t. équi., 131 000 km	**14 995 $**
2001 Toyota Echo bleue, man., 93 300 km	**7 995 $**
2001 Mazda Tribute rouge, aut., t. équi., 159 000 km	**10 995 $**
2000 Nissan Maxima noire, t. équi., 136 600 km	**8 995 $**

Changement d'huile et filtre
GRATUITS* pour 3 ans
* Au 8 000 km

COWANSVILLE mazda
155, rue Salaberry • 450 266-8888
(Voisin du Canadian Tire)

341619V

672 CAMIONS

JEEP GRAND CHEROKEE 95, V6, 4x4 tout équipé, 4 portes, groupe électr., "sherlock", démarreur, 248,916 km, 4,200$ nég. 450-775-4414.

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

SUZUKI QUAD 300 CC 1991 4,000 km. Aussi 2 cages à chien, 1 en fil métallique pliant et l'autre en PVC. Tel. : 450-777-0330.

680 TRACTEURS

TRACTEUR CASE INTERNATIONNAL JX90, 2003, presque neuf, cab, A/C, seulement 530 heures, équipé pour la neige avec souffleuse, lame de 8 à 12", godet et fourche. Pour voir 450-372-0382, cell. 450-776-4559

Association québécoise des troubles d'apprentissage

« J'ai bûché très fort pour réussir mes études... j'apprenais différemment! »

www.aqeta.qc.ca

670 AUTOS

Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska

Aux contribuables de la Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par la soussignée, directrice générale et secrétaire-trésorière de la Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska, que lors de la séance spéciale de ladite municipalité tenue le mercredi 8 novembre 2006, le conseil a étudié et adopté le règlement numéro 2006-175 déterminant la contribution de chaque municipalité locale pour soutenir financièrement le CLD Haute-Yamaska pour l'année 2007.

Ledit règlement est déposé au bureau de la Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska situé au 142 de la rue Dufferin, bureau 100, à Granby, où tout intéressé peut en prendre connaissance.

Donné à Granby, province de Québec, ce huitième (8e) jour du mois de novembre deux mille six (2006).

Johanne Gaouette,
Directrice générale et secrétaire-trésorière.

365832V

Ville de Farnham

APPEL D'OFFRES 2006-29

SERVICES PROFESSIONNELS D'ARCHITECTURE

La Ville de Farnham demande des soumissions pour la réalisation des plans et devis et la surveillance des travaux de réfection et d'agrandissement de l'aréna Madeleine-Auclair.

Les soumissions, dans des enveloppes scellées portant lisiblement l'inscription «Appel d'offres 2006-29 – Services professionnels» et adressées à la greffière seront reçues jusqu'à **11 h** (heure indiquée à l'horloge intérieure de l'hôtel de ville) le **vendredi 8 décembre 2006**.

Les soumissions seront ouvertes après la clôture au même endroit.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formulaires fournis par la Ville de Farnham.

Les documents de soumission seront disponibles à compter du jeudi 16 novembre 2006 au 477, rue de l'Hôtel-de-Ville contre paiement non remboursable d'une somme de 25 $ (taxes incluses) payable à l'ordre de la Ville de Farnham.

La Ville de Farnham ne s'engage à accepter ni la meilleure soumission, ni aucune des soumissions reçues, sans encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers les soumissionnaires.

Pour toute information supplémentaire concernant cet appel d'offres, veuillez communiquer avec monsieur Benoit Larivière, directeur des Services techniques et du développement au 450-293-3178, poste 300.

La directrice administrative
et greffière,
Marielle Benoit

477, rue de l'Hôtel-de-Ville
Farnham (Québec) J2N 2H3
Téléphone : 450 293-3178
Télécopieur : 450 293-2989

Date: Le 10 novembre 2006

365847V

2e anniversaire de décès

survenu le 15 novembre 2004

M. FERNAND LAROCQUE

Le souvenir,
C'est la présence dans l'absence
C'est la parole dans le silence
C'est le retour sans fin d'un bonheur passé
Auquel le coeur donne l'immortalité

Ton épouse Maria, tes enfants et petits enfants

365817V

GRANBY

AVIS PUBLIC

AVIS DE PROMULGATION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 2574-2006

AVIS PUBLIC est donné :

1. Que lors d'une séance, tenue le 6 novembre 2006, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé : « Règlement numéro 2574-2006 modifiant le règlement général numéro 2463-2003 relativement à l'affichage sur et dans les édifices municipaux, les places et endroits publics et sur les voies publiques ».

2. Que ledit règlement a pour objet de modifier l'article 204 intitulé : « Interdictions spécifiques » du règlement général numéro 2463-2003 pour spécifier qu'il est nécessaire, avant tout affichage, d'obtenir au préalable une autorisation du conseil municipal, à moins qu'il ne soit autrement autorisé par les règlements d'urbanisme.

3. Que ledit règlement est déposé à mon bureau, à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

4. Que ledit règlement entre en vigueur selon la loi.

DONNÉ À GRANBY, en ce 10 novembre 2006.

La directrice des Services juridiques et greffière,
Me Catherine Bouchard

365849V

GRANBY

AVIS PUBLIC

À TOUT INTÉRESSÉ
DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE
Conformément au règlement numéro 2470-2003

Prenez avis que le 18 décembre 2006, à compter de 19 heures, dans la salle des délibérations du conseil, à l'hôtel de ville, située au 87, rue Principale à Granby, se tiendra une séance du conseil municipal de la Ville de Granby, au cours de laquelle toute personne intéressée pourra se faire entendre relativement à la demande de dérogation mineure suivante :

1.	Nom du propriétaire:	Jean-Claude Duchesneau
(2006-030)	Numéro de cadastre	1 143 943 CQ
	Adresse civique:	449, rue Churchill
	Nature et effets de la demande:	La demande de dérogation mineure vise à autoriser un empiètement du bâtiment principal dans la marge latérale de 0,42 mètre (1,37 pi), considérant qu'en vertu des dispositions du règlement numéro 2452-2003 de zonage, la norme est établie à 3,7 mètres (12,14 pi). Le tout en référence au plan d'implantation préparé par M. Daniel Touchette, arpenteur-géomètre, en date du 31 octobre 2006, sous le numéro 4424 de ses minutes et numéro 3320 de son dossier, modifié le 7 novembre 2006.

Donné à Granby, ce 10 novembre 2006.
La directrice des Services juridiques et greffière,
Me Catherine Bouchard

365850V

c an Ma enta la

Décès

JACQUES
Mme Cynthia
1970-2006

À Ottawa, le 10 novembre 2006 à l'âge de 36 ans, est décédée Mme Cynthia Jacques, demeurant à Ottawa et autrefois de Granby.
Elle laisse dans le deuil ses enfants : Maxime et Maude; sa mère, Diane Simard (Mario Ferland); son père, Pierre Jacques; ses frères: Alex (Julie), Jonathan (Mélita). Le père de ses enfants, Michaël Gaudreau (Nathalie) ainsi que ses oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et amis.
La liturgie de la Parole sera célébrée le samedi, 18 novembre, à 13 h en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

suivie de la mise en place au Columbarium Girardot & Ménard. À noter que la famille sera présente au complexe funéraire afin de recevoir les témoignages de sympathie ce samedi, journée de la liturgie, à compter de 11 h.
(15-17-18)

COUPLAND
M. Stanley (Joe)
1939-2006

À l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le 12 novembre 2006, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Stanley Coupland, époux de Mme Joyce Chartier, demeurant à Fulford.
Outre son épouse, Joyce, il laisse dans le deuil ses enfants: Brenda (Robert), Doris (Louis); son petit-fils: Jacob; son frère: Gerald Coupland ainsi que ses cousins, ses cousines et plusieurs autres parents et amis.
Monsieur Coupland repose au salon de
Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél. : (450) 777-1171 ou
1 888 730-6666
Téléc. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
affiliés à la C.T.Q.
Heures d'accueil : jeudi, jour des funérailles, à compter de midi. Les funérailles auront lieu le jeudi, 16 novembre 2006, à 14 h en la chapelle de Les Jardins Funéraires Bessette, suivies de l'inhumation au cimetière Pinewood de Granby.
En guise de sympathie, un don à la Fondation des maladies du coeur du Québec ou à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon funéraire.
(15)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

DANIS
M. Jean-Claude
1943 - 2006

À l'Institut de Cardiologie de Montréal, le 12 novembre 2006 à l'âge de 63 ans, est décédé M. Jean-Claude Danis, demeurant à Granby, époux de feu Danielle Dubois.
Il laisse dans le deuil ses enfants: Sylvain (Karine Taschereau), Benoit (Guylaine Mc Elhaw); ses petits-enfants: Maxime, Mathis, William et Isaac; sa belle-mère, Claire Dubois; ses beaux-frères et belles-soeurs: Jocelyne Dubois (André Mc Lean), Lucie Dubois (Yvan Charbonneau) ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.
La Liturgie de la Parole sera célébrée le mercredi, 15 novembre, à 11 h. en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

suivie de la crémation au crématorium Girardot & Ménard. Les cendres seront inhumées à une date ultérieure au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront mardi de 14 à 16 h et de 19 à 21 h. Ouverture des salons mercredi, journée de la Liturgie, à compter de 9 h.
En guise de sympathie, des dons à Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe.
(14-15)

FORTIN
M. Germain
1917 - 2006

À Granby, accidentellement, le 11 novembre 2006, à l'âge de 89 ans, est décédé M. Germain Fortin, demeurant à Brigham, époux de feu Annette Ménard.
Le défunt laisse dans le deuil son fils, Michel-André et son petit-fils, Jean-François ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.
La Célébration de la Parole aura lieu le mercredi, 15 novembre, à 13 h 30 en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

L'inhumation des cendres suivra au cimetière Mgr Pelletier, adjacent au complexe funéraire. Les heures de visites seront mercredi, journée des funérailles, à compter de 11 h.
Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire.
La famille désire remercier l'équipe de la salle d'urgence du CSSS de la Haute-Yamaska pour la qualité des soins prodigués à M. Fortin.
(14-15)

GINGRAS
Marguerite
1912 - 2006

De St-Césaire, le 13 novembre 2006, à l'âge de 94 ans, est décédée Mme Marguerite Gingras.
Elle laisse dans le deuil ses neveux, Michel Gingras (Chantale Boucher), Jacques Gingras (Diane Fontaine), sa nièce, Pauline Gingras ainsi que leurs enfants.
La famille désire remercier tout le personnel de la Résidence Val Joli (Centre Rouville) et le personnel de la Résidence des Grands-Parents pour les bons soins apportés.
Elle est exposée:

DESNOYERS
Complexe Funéraire
1521 rue St-Paul, St-Césaire
Tél: (450) 469-3156
Fax: (450) 658-1397
sympathie@maison-desnoyers.com

Heures de visite: le jeudi, 16 novembre 2006, dès 10 h. Les funérailles seront célébrées en l'église de St-Césaire jeudi à 13 h 30, suivies de l'inhumation au cimetière de St-Césaire.
(15)

Comblez le vide
Fondation pour l'alphabétisation
1 800 361-9142 www.fqa.qc.ca

AGIR POUR CHANGER.
LE 5 DÉCEMBRE
NATIONS UNIES
JOURNÉE INTERNATIONALE DES BÉNÉVOLES
benevoles.ca

AVIS PUBLIC
APPEL D'OFFRES

La Commission scolaire des Hautes-Rivières demande des soumissions pour les projets suivants:

PROJET #1	**Dossier # 260700031 – NOUVEAUX MODULES DE JEUX EXTÉRIEURS** École Marie-Derome, 995, Rue Camaraire Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3A 1X2
PROJET #2	**Dossier # 260700032 – NOUVEAUX MODULES DE JEUX EXTÉRIEURS** École Providence, 207, rue Courville Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J2W 2M7
PROPRIÉTAIRE	La Commission scolaire des Hautes-Rivières 210, rue Notre-Dame Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6N3 Téléphone: 450 359-6411. Télécopieur: 450 359-4840
OBTENTION DES DOCUMENTS	Les plans et devis peuvent être obtenus au bureau du propriétaire auprès de Linda Gagné (poste 7249), **à partir du 13 novembre 2006** contre un dépôt de 25,00 $. Le dépôt est non remboursable.
VISITES DE CHANTIERS	Le **17 novembre 2006**, les soumissionnaires doivent se présenter dans le hall principal de l'école **Marie-Derome à 13 h 30**, et par la suite à l'école **Providence à 14 h 15**.
CAUTIONNEMENT	Tel qu'indiqué dans l'appel d'offres officiel du devis.
RÉCEPTION ET OUVERTURE DES SOUMISSIONS	Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au Service des ressources matérielles, seront reçues au bureau de la Commission scolaire des Hautes-Rivières à **14 h 30**, heure en vigueur localement le **30 novembre 2006**, pour être ouvertes publiquement, le même jour, à la même heure.
ADMISSIBILITÉ DES SOUMISSIONNAIRES	Seules sont considérées aux fins d'octroi du contrat les soumissions des entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le Bâtiment (L.R.Q. c.B-1.1).

N.B. Cet appel d'offre représente un abrégé du texte d'appel d'offres officiel inclus aux documents remis aux soumissionnaires. Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Marcel Landry, directeur
Service des ressources matérielles

Mario Champagne
Secrétaire général

Fait à Saint-Jean-sur-Richelieu, 9 novembre 2006

365851V

Ville de Farnham
APPEL D'OFFRES 2006-30

SERVICES PROFESSIONNELS D'INGÉNIERIE

La Ville de Farnham demande des soumissions pour la réalisation des plans et devis et la surveillance des travaux de réfection et d'agrandissement de l'aréna Madeleine-Auclair.

Les soumissions, dans des enveloppes scellées portant lisiblement l'inscription «Appel d'offres 2006-30 – Services professionnels» et adressées à la greffière seront reçues jusqu'à **11 h 10** (heure indiquée à l'horloge intérieure de l'hôtel de ville) le **vendredi 8 décembre 2006**.

Les soumissions seront ouvertes après la clôture au même endroit.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formulaires fournis par la Ville de Farnham.

Les documents de soumission seront disponibles à compter du jeudi 16 novembre 2006 au 477, rue de l'Hôtel-de-Ville contre paiement non remboursable d'une somme de 25 $ (taxes incluses) payable à l'ordre de la Ville de Farnham.

La Ville de Farnham ne s'engage à accepter ni la meilleure soumission, ni aucune des soumissions reçues, sans encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers les soumissionnaires.

Pour toute information supplémentaire concernant cet appel d'offres, veuillez communiquer avec monsieur Benoit Larivière, directeur des Services techniques et du développement au 450-293-3178, poste 300.

La directrice administrative
et greffière,
Marielle Benoit

477, rue de l'Hôtel-de-Ville
Farnham (Québec) J2N 2H3

Téléphone: 450 293-3178
Télécopieur: 450 293-2989

Date: Le 10 novembre 2006

365848V

15

Décès

LANGUAY
HEBERT
Mme Lillian
1917-2006

À la Résidence Villa Bonheur, le 14 novembre 2006, à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Lillian Hébert, née Languay, épouse de feu Maurice Hébert, demeurant à Granby.
Elle laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Hélène), Lucy (Harold), Marie (Guy), Michael, ses petits-enfants : Cynthia, Monique, Geneviève, Ma-Ného, Manuel, Joey, Joseph, Raphaël; ses arrière-petits-enfants : Océane, Blaise et Violette; son frère Leonard Languay (Jeannine), son beau-frère René Hébert, sa belle-soeur Jeanne Hébert, son beau-frère Bernard Coderre, ses nièces Donna, Deborah, Sandra, ainsi que ses autres neveux, nièces, parents et ami(e)s.
La liturgie de la parole sera célébrée le jeudi 16 novembre, à 11 h, en la Chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame, rue Cowie. La crémation a eu lieu au crématoire Girardot & Ménard. À NOTER que la famille sera présente au complexe, afin de recevoir les témoignages de sympathie, jeudi journée de la liturgie, à compter de 9 h.
En guise de sympathie, des dons à la Fondation Horace Boivin (centre Villa Bonheur) seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe funéraire.
15-16

LEDUC
M. Édouard
1933-2006

À Sherbrooke, le 9 novembre 2006, à l'âge de 72 ans et 11 mois, est décédé M. Édouard Leduc, demeurant à Magog, autrefois de St-Étienne-de-Bolton.
Il laisse dans le deuil ses neveux et nièces: Sylvie Bilodeau (fille de feu Evelyn), Isabelle Lacasse (Jonathan Lemay), Daniel, Marc-André, Jérémie; ainsi que ses autres parents et amis.
La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette.
La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 10 h 30, à l'église. Sous la direction de
Les Résidences Funéraires
Bessette
5034, rue Foster
Waterloo
Tél. : (450) 539-1606 ou
1 888 730-6666
Téléc. : (450) 539-3035
www.famillebessette.com
affiliée à la C.T.Q.
Les funérailles auront lieu le samedi 18 novembre 2006 à 11 h en l'église de St-Étienne-de-Bolton, suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.
15

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

FONTAINE
FORAND
Mme Claire
1931-2006

Au C.H.U.S pavillon Fleurimont, le 13 novembre 2006 à l'âge de 75 ans est décédée Mme Claire Forand, née Fontaine, demeurant à Bromont, épouse de feu René "Pat" Forand.
Elle laisse dans le deuil son fils, Daniel (Thérèse Gazaille); ses petits-enfants chéris: Martine (Norman Laflamme) et Patrick; ses arrière-petites-filles adorées: Pénélope et Kelly-Ann; sa soeur, Annette Fontaine (Normand Beauregard). Elle était la belle-soeur de feu Hélène (feu Ernest Dubois), feu Lucien (feu Lucille Vincelette), feu Roméo (feu Huguette Brodeur), feu Yvette (feu Gérard Laramée), Gaétan (Jeannette Dodier), Priscille, feu Jean-Guy, Gisèle (Maurice Gareau), Lise (feu Léo Bisaillon), Gilles (feu Gisèle Martel), Denise, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.
La Liturgie de la Parole sera célébrée le samedi 18 novembre, à 15 h 30, en la Chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

suivie de l'inhumation au Cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, adjacent au complexe. La crémation a eu lieu au crématoire Girardot & Ménard. À noter que la famille sera présente au complexe afin de recevoir les témoignages de sympathie, à compter de 13 h 30 samedi, journée de la Liturgie.
En guise de sympathie, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe.
(15-17-18)

MÉNARD
M. Simon
1925-2006

À la résidence Villa Bonheur de Granby, le 10 novembre 2006, entouré de sa famille, à l'âge de 81 ans est décédé M. Simon Ménard, époux de Mme Simone Vachon, demeurant à Granby.
Il laisse dans le deuil son épouse Simone Vachon. Il était le père de: Annette (André Chartrand), Hélène (Jean-Jacques Desrosiers), Diane (Yvon Labelle), François (Lucie Massé), France, Louise (Léo Couture), Réal (Diane Fleury), Raymond (Line Morin), feu Jocelyn, Patrice (Suzanne Langlois) et Christian (Doriane Descoteaux). Il laisse également ses 19 petits-enfants et ses 7 arrière-petits-enfants; son frère Benoit (Aline Despars); ses soeurs: Aline (Réal Martel) et Sr Annette; ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.
La famille désire remercier tout spécialement Sophie Cabana du C.L.S.C. Haute-Yamaska pour ses conseils et son encouragement, ainsi que le personnel du 5ième étage du Centre hospitalier de Granby et le personnel de la résidence Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à M. Ménard et pour leur dévouement.
M. Ménard repose au salon de
Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: (450) 777-1171
ou 1 888 730-6666
Téléc.: (450) 777-4393
www.famillebessette.com
affiliée à la C.T.Q.
Heures d'accueil: mercredi, de 14h à 17h et de 19h à 22h. Jeudi, jour des funérailles, à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h40. Les funérailles auront lieu le jeudi 16 novembre 2006, à 11h, en l'église St-Luc de Granby, suivies de l'inhumation au cimetière de L'Ange-Gardien.
En guise de sympathie, un don à la Fondation du Centre hospitalier de Granby serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon funéraire.
(13-14-15)

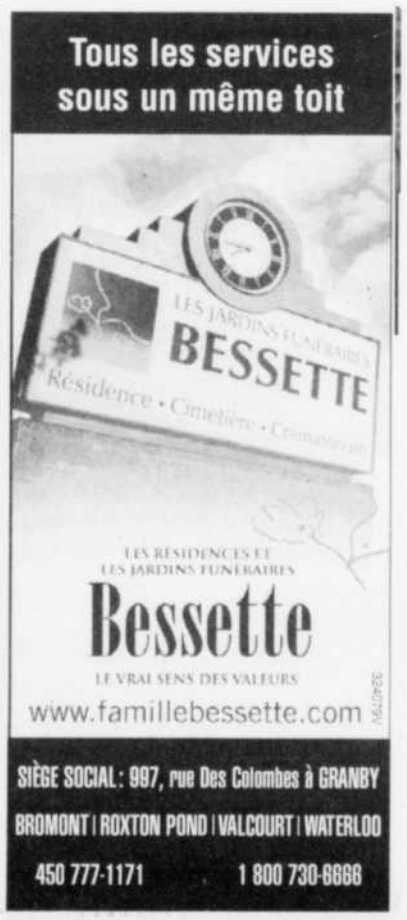
Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

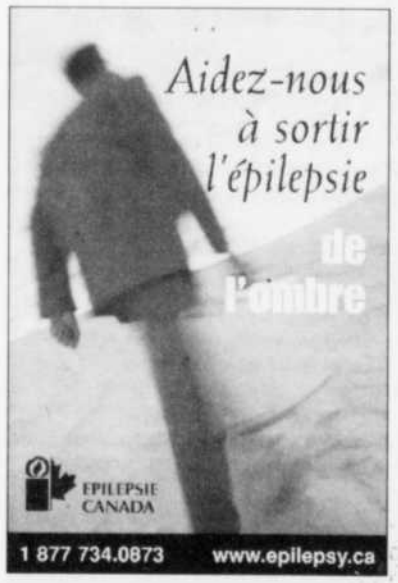
Préparons la santé de l'avenir!
Les Dons Planifiés

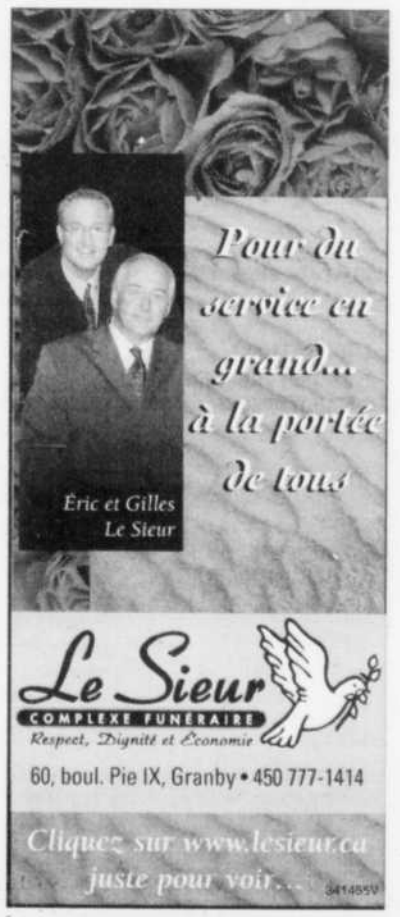
Donner par un legs testamentaire, c'est possible.

Consultez votre notaire.

Fondation du Centre hospitalier de Granby
205, boulevard Leclerc Ouest
Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030
Télécopieur : 450.375.8006
fondationchg@rrsss16.gouv.qc.ca
www.chgranby.qc.ca

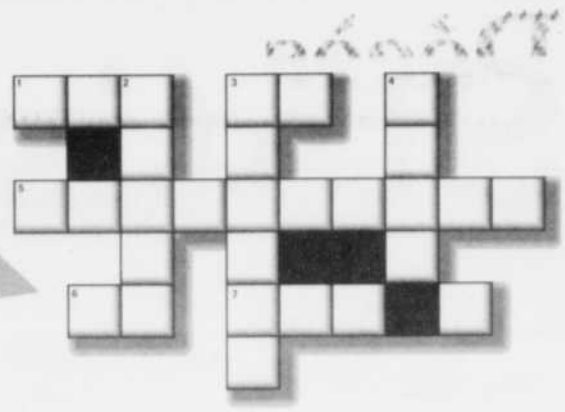






Gray

JEUX



MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1. Qui refusent de se soumettre.
2. Orthographiée - Prodigieux.
3. Dieu égyptien du Savoir et de l'Écriture - Le français, l'anglais, l'espagnol.
4. Alexandre le grand - Femme acariâtre.
5. Coup au tennis - Dieu guerrier.
6. Habitation rudimentaire - Doigté.
7. Mouche du genre glossine - Replace.
8. Virtuose - Langue slave - Bien sûr.
9. Se servir d'un pistolet - Potes.
10. Baie nippone - Disciplines universitaires.
11. Loutres de mer - Terre grasse et humide.
12. Indigente.

VERTICALEMENT

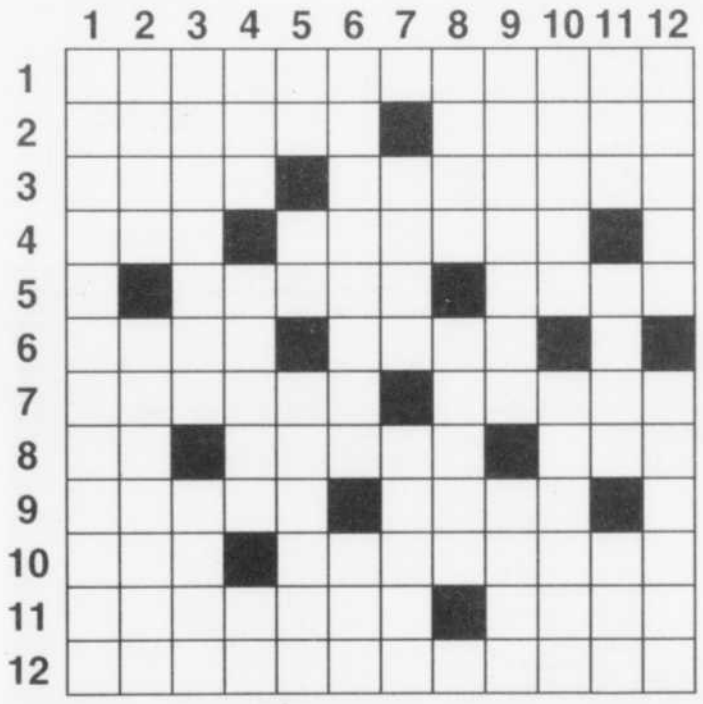
1. Action de désavouer ce qu'on a fait ou dit.
2. Répétition d'un son - Est le témoin de.
3. Chiffonné - Réactionnaire.
4. Montre sa jovialité - Mesure d'un terrain - Grand dieu.
5. Symbole chimique - Pas à toi - Délai d'exécution.
6. Divins - Pour désigner des objets.
7. Chef algérien - Confisqué.
8. Le plus vieux - Peut être fouettée.
9. Qui n'a aucune reconnaissance - Naturel.
10. Tabasser - Capitale européenne.
11. Obtenue - Oiseau ratite - D'avoir.
12. Placées - Disposée en réseau.

■ **SOLUTION AU PROCHAIN**

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1917

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	V	U	L	N	E	R	A	B	L	E	■	F
2	A	N	I	E	R	E	■	R	O	N	C	E
3	D	A	N	■	S	A	G	I	T	T	A	L
4	R	U	C	H	E	■	A	G	O	U	T	I
5	O	■	E	■	A	I	G	U	■	B	A	N
6	U	R	U	B	U	S	■	E	L	E	I	S
7	I	O	L	E	■	S	A	R	I	■	R	■
8	L	U	■	A	O	U	T	■	E	M	E	T
9	L	A	T	T	E	■	R	E	N	E	■	A
10	E	G	A	L	I	S	E	R	■	T	O	T
11	■	E	P	E	L	E	■	I	C	A	R	E
12	A	S	E	S	■	N	A	C	E	L	L	E

MC1918



MOTS MYSTÈRES

MM1918

COULEURS - Un mot de 6 lettres

ALTERER
AUBERGINE
AURORE
AZURER
BAI
BIS
BLANC
BLEUATRE
BRUN
CENDRE
CERISE
CERULEEN
CIEL
COLORER
CYAN
DELAVE
EBENE
ECARLATE
ECLATANTE
ECRUE
EMAIL
EMBUE
EMPOURPRER
ENLUMINER
GLACIS
GLAUQUE
GRISE
HAVANE
INDE
IRISEE
ISABELLE
LAVIS
LILAS
LIVIDE
NOIRE
NUANCER
OCRER
OLIVE
OMNICOLORE
PERS
PIE
REFLET
ROCOU
SABLE
TACHE
TANGO
TERNE
TIGREE
TON
UNIE
VIF
VOYANT

P	G	R	E	N	I	M	U	L	N	E	H	C	A	T
E	D	E	L	A	V	E	U	R	C	E	M	B	U	E
R	E	R	O	L	O	C	D	V	C	S	A	R	N	L
S	E	L	L	E	B	A	S	I	E	I	A	O	E	F
R	N	M	I	L	L	R	E	F	V	R	L	B	E	E
E	T	N	A	T	A	L	C	E	S	I	R	G	L	R
R	U	N	E	I	N	A	Y	C	V	U	L	L	U	E
C	C	R	H	O	L	T	U	E	N	A	I	A	R	R
O	E	R	T	A	U	E	L	B	C	Z	L	U	E	P
R	R	R	V	S	V	E	A	I	E	U	A	Q	C	R
O	I	I	I	O	R	A	S	P	N	R	S	U	N	U
C	S	B	Y	O	E	D	N	I	D	E	G	E	A	O
O	E	A	R	E	N	E	B	E	R	R	T	I	U	P
U	N	U	E	E	R	G	I	T	E	R	N	E	N	M
T	A	N	G	O	M	N	I	C	O	L	O	R	E	E

Solution du dernier problème: **FRASER**

Sudoku

	3	8						
1					7			
	7				4	3		8
				5	2		9	
4		5		6				
								1
			7			9		
2		1					3	
	8		5		1			2

Niveau de difficulté : MOYEN 0410

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

5	1	7	3	4	8	9	6	2
6	9	4	7	1	2	3	8	5
2	8	3	5	6	9	4	1	7
1	7	6	4	5	3	8	2	9
8	4	9	1	2	7	6	5	3
3	2	5	9	8	6	7	4	1
7	6	1	2	9	4	5	3	8
9	5	8	6	3	1	2	7	4
4	3	2	8	7	5	1	9	6

Par Fabien Savary 0409

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site **www.les-mordus.com** ou écrivez-nous à **info@les-mordus.com**

PENSÉE

« Le bonheur est l'aliment de la vie, et le malheur, lui, en est le poison ».

LE SOURIRE MATINAL

La psychologue à son client :
- Pourquoi tapez-vous du pied ? - C'est pour éloigner les loups.
- Il n'y a pas de loup ici. - Vous voyez, ça marche.

BEN

342810V

15

Statistiques

Hockey

Ligue junior AAA

Classement

Partie d'hier non comprise

SECTION SHERWOOD

Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Longueuil	22	17	4	1	0	114	81	35
Valleyfield	20	15	4	1	0	99	64	31
Kahnawake	23	13	9	1	0	114	103	27
Granby	21	12	8	1	0	99	96	25
Lachine	23	10	10	3	0	105	116	23
C. Champlain	23	11	12	0	0	78	86	22
Vaudreuil	23	7	16	0	0	90	123	14

SECTION DROLET

Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Saint-Jérôme	22	17	4	1	0	127	87	35
Cégep Joliette	22	16	4	2	0	114	83	34
Terrebonne	25	14	6	3	2	117	112	33
C. St-Lawrence	19	8	6	3	2	94	83	21
Saint-Eustache	23	8	12	2	1	108	121	19
Saint-Félicien	22	5	13	3	1	82	105	14
C. Lafleche	22	2	19	1	0	59	139	5

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).

Lundi 13 novembre
Lachine 4 Longueuil 5 (P)
Vaudreuil 4 Saint-Eustache 5
Mardi 14 novembre
C. Champlain à Saint-Jérôme
Mercredi 15 novembre
Saint-Eustache à Saint-Jérôme, 19h30.
Jeudi 16 novembre
Saint-Eustache au C. Champlain, 19h30.
Terrebonne à Valleyfield, 19h30
Vendredi 17 novembre
Granby à Saint-Félicien, 19h30.
Vaudreuil à Kahnawake, 19h45.
Saint-Jérôme à Longueuil, 20h00.
C. Champlain au Cégep de Joliette, 20h00.
Valleyfield à Lachine, 20h00.
C. Lafleche au C. Saint-Lawrence, 20h00.
Samedi 18 novembre
Cégep de Joliette à Lachine, 14h00.
Granby à Saint-Félicien, 16h00.

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Buffalo	17	15	1	1		80	51	31
Toronto	19	11	5	3		69	62	25
Montréal	16	9	4	3		53	47	21
Ottawa	17	6	10	1		56	52	13
Boston	14	5	7	2		40	57	12

Section Atlantique

New Jersey	16	10	5	1		41	43	21
N.Y. Rangers	17	9	7	1		60	59	19
Pittsburgh	16	8	6	2		52	51	18
N.Y. Islanders	15	7	6	2		41	46	16
Philadelphie	17	3	12	2		36	68	8

Section Sud-Est

Atlanta	20	12	5	3		72	61	27
Caroline	19	9	7	3		65	65	21
Washington	17	8	5	4		54	55	20
Tampa Bay	17	9	7	1		59	50	19
Floride	19	6	9	4		51	66	16

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Detroit	16	11	4	1		44	31	23
Nashville	15	10	4	1		48	42	21
Chicago	16	6	9	1		40	50	13
St. Louis	16	5	8	3		42	54	13
Columbus	15	5	9	1		33	46	11

Section Nord-Ouest

Minnesota	16	11	5	0		47	35	22
Edmonton	18	9	8	1		49	49	19
Vancouver	18	8	9	1		42	47	17
Calgary	16	7	7	2		43	42	16
Colorado	17	7	8	2		52	62	16

Section Pacifique

Anaheim	18	13	1	4		62	40	30
San Jose	19	13	6	0		60	43	26
Dallas	16	12	4	0		44	28	24
Los Angeles	20	6	10	4		50	64	16
Phoenix	16	4	12	0		37	66	8

NOTE: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade). De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est aussi inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade).

Lundi 13 novembre
Montréal 6 Ottawa 3
Edmonton 2 Colorado 1
Buffalo 7 Caroline 4
Pittsburgh 3 Philadelphie 2
Washington 4 Floride 1
San Jose 2 Los Angeles 4
Mardi 14 novembre
New Jersey à N.Y. Rangers
St. Louis à Calgary
Minnesota à Phoenix
Detroit à Vancouver
Mercredi 15 novembre
Ottawa à Buffalo, 19h00.
Boston à Washington, 19h00.
N.Y. Rangers en Caroline, 19h00.
Nashville à Columbus, 19h00.
Montréal à Tampa Bay, 19h30.
N.Y. Islanders à Dallas, 20h30.
San Jose au Colorado, 21h00.
Philadelphie à Anaheim, 22h00.

Ligue nationale

Classement général

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	Mj	Points
1.x-Buffalo	17	31
2.x-Atlanta	20	27
3.x-New Jersey	16	21
4.Toronto	19	25
5.Montréal	16	21
6.Caroline	19	21
7.Washington	17	20
8.Tampa Bay	17	19
9.N.Y. Rangers	17	19
10.Pittsburgh	16	18
11.N.Y. Islanders	15	16
12.Floride	19	16
13.Ottawa	17	13
14.Boston	14	12
15.Philadelphie	17	8

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	Mj	Points
1.x-Anaheim	18	30
2.x-Detroit	16	23
3.x-Minnesota	16	22
4.San Jose	19	26
5.Dallas	16	24
6.Nashville	15	21
7.Edmonton	18	19
8.Vancouver	18	17
9.Calgary	16	16
10.Colorado	17	16
11.Los Angeles	20	16
12.Chicago	16	13
13.St. Louis	16	13
14.Columbus	15	11
15.Phoenix	16	8

x - meneur de section.

20. M. Johnson	5	5	10	4
73. M. Ryder	4	5	9	10
15. S. Samsonov	4	5	9	6
14. R. Bonk	3	4	7	18
42. A. Perezhogin	1	5	6	12
32. M. Streit	0	5	5	8
84. G. Latendresse	3	1	4	6
52. C. Rivet	2	2	4	14
8. M. Komisarek	2	2	4	29
35. T. Plekanec	1	3	4	10
22. S. Bégin	1	2	3	14
6. J. Niinimaa	0	1	1	26
25. M. Dandenault	0	0	0	6
47. A. Downey	0	0	0	24
57. G. Murray	0	0	0	4
46. A. Kostitsyn	0	0	0	0
30. D. Aebischer	0	0	0	2
39. C. Huet	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	DP	DF	Min.	Ba	JB	Moy.
39. C. Huet	4	2	0	2	508	21	1	2.48
30. D. Aebischer	5	2	0	1	472	22	0	2.80
Total (1)	9	4	0	3	985	47	1	2.86

Note: But dans un filet désert entre parenthèses.

Ligue senior Promutuel

Classement

SECTION SHERWOOD

Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Waterloo	13	11	0	1	1	86	42	24
Cowansville	14	10	3	1	0	94	66	21
Farnham	11	4	5	1	1	56	67	10
Acton Vale	12	3	8	1	0	55	69	7
Coaticook	12	3	9	0	0	59	85	6

SECTION WELLINGTON

Lac-Mégantic	12	10	2	0	0	77	43	20
Asbestos	13	7	5	0	1	78	85	15
East Angus	13	5	8	0	0	57	77	10
Bromptonville	14	4	9	0	1	70	98	9

Samedi 18 novembre
St-Tite à St-Boniface, 19h
Dimanche 19 novembre
St-Cyrille à St-Marc, 18h30
Waterloo à Plessisville, 19h10

LHJMQ

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION OUEST

Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Gatineau	23	15	5	1	2	113	96	33
Val-d'Or	25	14	8	2	1	104	90	31
Shawinigan	24	13	7	1	3	91	93	30
Québec	25	15	10	0	0	110	102	30
Baie-Comeau	23	13	7	1	2	116	94	29
Rouyn-Noranda	24	12	8	2	2	96	106	28
Victoriaville	22	12	10	0	0	89	76	24
Chicoutimi	26	7	14	4	1	67	99	19
Drummondville	24	8	14	0	2	86	114	18
Rimouski	24	4	16	3	1	85	122	12

SECTION EST

Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Cap-Breton	25	16	8	1	0	115	75	33
Lewiston	22	15	5	0	2	91	65	32
Moncton	24	15	8	0	1	91	93	31
Acadie-Bathurst	24	14	9	1	0	112	90	29
Halifax	23	13	8	1	1	91	82	28
I.-P.-E.	21	10	7	0	4	89	76	24
St. John's	24	9	13	1	1	75	110	20
Saint-Jean	21	7	12	1	1	68	106	16

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).

Lundi 13 novembre
Aucun match.
Mardi 14 novembre
Chicoutimi à Saint-Jean
Gatineau à Drummondville
Baie-Comeau à Rimouski
Halifax à Victoriaville
Mercredi 15 novembre
Moncton à I.-P.-E., 19h00.
Cap-Breton à Québec, 19h00.
Rouyn-Noranda à Val-d'Or, 19h00.

Ligue midget AAA

Classement

SECTION C.C.M.

Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
C.C.-LeMoyne	20	15	5	0	0	77	61	30
Lac-Saint-Louis	18	14	3	1	0	70	41	29
Laurentides	18	12	3	1	2	80	41	27
Laval-Bourassa	17	11	3	0	3	71	57	25
Gatineau	20	8	8	1	3	57	64	20
Châteauguay	21	7	11	2	1	65	94	17
Amos	20	5	13	0	2	57	93	12
Montréal	20	4	15	0	1	49	94	9

SECTION REEBOK

Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
E. Sec. N.-Dame	20	15	3	0	2	87	51	32
Sem. St-François	20	14	5	0	1	86	51	29
Magog	21	12	7	0	2	81	71	26
C.A.-Giroux	21	11	10	0	0	78	71	22
Crabtree	19	9	7	1	2	72	72	21
Lévis	20	9	9	0	2	66	73	20
Trois-Rivières	16	5	10	1	0	45	68	11
Jonquière	19	4	13	0	2	42	81	10

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.
Mardi 14 novembre
Aucun match
Mercredi 15 novembre
Laurentides au C.A.-Giroux, 19h30.
Lévis à Crabtree, 19h30.

Ligue nord-américaine

Classement

Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Sherbrooke	11	8	2	0	1	54	35	17
Saint-Jean	12	8	3	0	1	55	44	17
Sorel-Tracy	12	8	4	0	0	60	51	16
Trois-Rivières	12	7	4	0	1	51	50	15
Saint-Georges	12	5	5	1	1	52	49	12
Québec	12	5	7	0	0	47	50	10
Saint-Hyacinthe	12	4	6	1	1	45	52	10
Thetford Mines	13	3	10	0	0	49	82	6

Note: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans les colonnes de DP (défaite en prolongation) ou de DF (défaite en fusillade).
Lundi 13 novembre
Aucun match.
Mardi 14 novembre
Aucun match
Mercredi 15 novembre
Aucun match.

Ligue américaine

Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Section Atlantique

Équipe	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Providence	13	9	3	1	0	47	44	19
Portland	15	9	5	0	1	53	44	19
Worcester	13	7	3	0	3	52	43	17
Lowell	13	6	5	1	1	37	39	14
Manchester	13	5	5	2	1	37	40	13
Springfield	14	6	8	0	0	37	50	12
Hartford	14	4	9	1	0	32	42	9

Section Est

Norfolk	14	10	2	1	1	56	40	22
Hershey	12	10	1	0	1	53	29	21
Wilkes-Barre	14	10	3	1	0	55	39	21
Philadelphie	14	7	6	1	0	46	50	15
Albany	14	7	6	1	0	35	43	15
Bridgeport	13	6	5	0	2	38	39	14
Binghamton	14	3	9	0	2	38	55	8

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Nord

Équipe	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Rochester	13	12	1	0	0	47	27	24
Grand Rapids	15	6	6	2	1	43	41	15
Hamilton	13	6	6	0	1	41	37	13
Manitoba	16	5	8	1	2	40	55	13
Toronto	14	5	8	1	0	41	44	11
Syracuse	13	2	10	0	1	28	56	5

Section Ouest

Omaha	14	10	3	1	0	42	33	21
Chicago	14	9	4	1	0	62	47	19
Iowa	14	9	5	0	0	50	39	18
Peoria	14	6	6	1	1	36	47	14
Houston	14	6	7	0	1	38	39	13
San Antonio	15	5	10	0	0	45	64	10
Milwaukee	9	4	4	1	0	23	26	9

Mardi 14 novembre
Milwaukee à Grand Rapids
Omaha à Hamilton
Chicago en Iowa
Mercredi 15 novembre
Wilkes-Barre à Bridgeport, 11h00.
Syracuse à Philadelphie, 11h05.
Albany à Binghamton, 19h05.
Toronto à Manchester, 19h05.
Hershey à Springfield, 19h05.
Houston à Milwaukee, 20h00.

Football

Ligue canadienne

Séries éliminatoires

COUPE GREY

Dimanche 19 novembre
Colombie-Britannique vs Montréal, 18h00. (à Winnipeg)

Ligue nationale

Classement

ASSOCIATION AMÉRICAINE

Section Est

Équipe	G	P	N	Moy.	PP	PC
N.-Angleterre	6	3	0	.667	201	131
N.Y. Jets	5	4	0	.556	177	207
Buffalo	3	6	0	.333	140	180
Miami	3	6	0	.333	146	168

Section Sud

Indianapolis	9	0	0	1.000	249	189
Jacksonville	5	4	0	.556	185	127
Houston	3	6	0	.333	144	206
Tennessee	2	7	0	.222	146	243

Section Nord

Baltimore	7	2	0	.778	198	137
Cincinnati	4	5	0	.444	216	217
Cleveland	3	6	0	.333	150	184
Pittsburgh	3	6	0	.333	215	207

Section Ouest

Denver	7	2	0	.778	158	111
San Diego	7	2	0	.778	297	175
Kansas City	5	4	0	.556	193	182
Oakland	2	7	0	.222	105	181

ASSOCIATION NATIONALE

Section Est

N.Y. Giants	6	3	0	.667	214	182
Philadelphie	5	4	0	.556	233	163
Dallas	5	4	0	.556	250	174
Washington	3	6	0	.333	165	217

Section Sud

La N.-Orléans	6	3	0	.667	229	197
Atlanta	5	4	0	.556	180	181
Caroline	5	4	0	.556	161	173
Tampa Bay	2	7	0	.222	112	197

Section Nord

Chicago	8	1	0	.889	272	120
Green Bay	4	5	0	.444	185	217
Minnesota	4	5	0	.444	147	158
Detroit	2	7	0	.222	175	222

Section Ouest

Seattle	6	3	0	.667	189	199
San Francisco	4	5	0	.444	162	251
St. Louis	4	5	0	.444	202	221
Arizona	1	8	0	.111	144	223

Lundi 13 novembre
Caroline 24 Tampa Bay 10

Basketball

Association nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Section Atlantique

Équipe	V	D	Moy.	Diff.
New Jersey	3	3	.500	–
Philadelphie	3	3	.500	–
Toronto	2	4	.333	1
New York	2	6	.250	2
Boston	1	6	.143	2 1/2

Section Sud-Est

Atlanta	4	2	.667	–
Orlando	5	3	.625	–
Miami	3	3	.500	1
Washington	3	3	.500	1
Charlotte	1	5	.167	3

Section Centrale

Cleveland	5	2	.714	–
Indiana	4	3	.571	1
Chicago	3	3	.500	1 1/2
Detroit	3	4	.429	2
Milwaukee	2	5	.286	3

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Sud-Ouest

San Antonio	5	1	.833	–
Houston	5	2	.714	1/2
La N.-Orléans	4	3	.571	1 1/2
Dallas	2	4	.333	3
Memphis	1	5	.167	4

Section Nord-Ouest

Utah	6	1	.857	–
Portland	4	3	.571	2
Seattle	4	4	.500	2 1/2
Denver	2	3	.400	3
Minnesota	2	4	.333	3 1/2

Section Pacifique

L.A. Clippers	5	1	.833	–
Sacramento	4	2	.667	1
L.A. Lakers	5	3	.625	1
Golden State	4	3	.571	1 1/2
Phoenix	2	5	.286	3 1/2

Lundi 13 novembre
Cleveland 102 New York 96
Orlando 92 Boston 89
Seattle 119 New Jersey 113
Mardi 14 novembre
Milwaukee à Atlanta
Denver à Miami
Portland au Minnesota
Charlotte c. La Nouvelle-Orléans
San Antonio à Houston
Chicago à Dallas
L.A. Clippers à l'Utah
Toronto à Golden State
Mercredi 15 novembre
Denver à Orlando, 19h00.
Portland à Cleveland, 19h00.
Indiana à Boston, 19h30.
La Nouvelle-Orléans à Detroit, 19h30.
Washington à New York, 19h30.
Milwaukee au New Jersey, 19h30.
Charlotte à San Antonio, 20h00.
Memphis à Sacramento, 21h00.
Philadelphie à Seattle, 22h00.

Sport scolaire

Cantons-de-l'Est

BASKET-BALL

Mercredi 15 novembre
CFAA- La Ruche à **J.-H.-Leclerc**, 17h30
Coll. F.- **Granby** à Drummondville, 19h
Coll. M.- **Granby** à Drummond, 21h

QUEUES DE CASTOR
PÂTISSERIES Express

DVD NOSTROMO
ICI, ON CONNAÎT LES FILMS !

Disponibles chez
26, rue St-Joseph, Granby

NOUVEAU et UNIQUE dans la région!

www.queuesdecastor.com

Gray

Jutras content d'avoir battu son ancienne équipe

Le défenseur montre une fiche de 19 points

GAÉTAN ROY
groy@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Christophe Jutras est un joueur d'équipe. Meilleur défenseur offensif des Inouk avec 19 points en 21 parties, le hockeyeur de Sherbrooke a connu son premier match de deux buts de la saison, dimanche à Vaudreuil. Hier à l'entraînement, il a raté plusieurs bonnes chances. «C'était pour donner confiance aux gardiens», dit-il...

L'arrière-garde de 5'10" et 190 livres a grandement apprécié les deux victoires du dernier week-end, contre son ancienne équipe, le Titan du collège Laflèche de Trois-Rivières, puis dimanche à Vaudreuil, ce qui mettait un terme à une série de sept revers de suite sur la route.

«Tout le monde a travaillé dans le même sens et on a connu une bonne fin de semaine, indique le solide défenseur qui a récemment fêté ses 19 ans. Ça a fait du bien de battre le Titan, qui avait remporté ses deux seules victoires contre nous. C'était choquant parce qu'on aurait dû aller chercher ces points au classement qui pourraient faire la différence à la fin de la saison. C'est également toujours agréable de battre son ancienne équipe. On en devait une aux Mustangs de Vaudreuil. Ils nous avaient battus à notre dernière visite. Notre entraîneur Patrice Bosch était là l'an dernier; c'était important de lui donner cette victoire».

Jutras en était à son deuxième but gagnant de la saison; il est deuxième à ce chapitre chez les Inouk après les quatre de Nicholas Pelletier et deuxième aussi avec 74 lancers, 13 de moins que Pelletier.

«Ça fait du bien de gagner sur la route, dit-il. C'est comme si on avait une nouvelle ambiance. Le voyage de retour en autobus a été plus agréable. On était souvent trop gênés sur la route. Dimanche, on a été un peu arrogants; on a frappé et on a parlé. C'était plus émotif. Il faudra aller chercher les quatre points en fin de semaine à St-Félicien».

Pas une priorité

Pour Christophe Jutras, qui a connu un match de quatre points (1-3) le mois dernier contre St-Jérôme, sa fiche offensive n'est pas une priorité.

«Les succès de l'équipe passent en premier mais ça vient souvent ensemble. La chimie est bonne dans l'équipe. L'an dernier, j'ai perdu en finale avec Trois-Rivières, contre Joliette, et l'esprit d'équipe était une de nos forces. C'est la même chose ici. On forme une famille. Tous les gars s'aiment bien et on fait des activités ensemble», dit le robuste défenseur, dont quatre des cinq buts ont été marqués en avantage numérique.

Jutras est satisfait de son jeu dans l'ensemble. Il aimerait améliorer sa vitesse d'une coche mais trouve qu'il fait du bon travail sur les unités spéciales et les mises en échec.

Celui qui évolue pour A's de Sherbrooke, au baseball élite, dit préférer le hockey.

«J'aimerais gagner la coupe avec les Inouk cette année et revenir comme joueur de 20 ans à Granby la saison prochaine. J'apprécie la ville et l'ambiance à l'aréna. J'aimerais bien aller jouer en Europe à la fin de mon stage junior», termine Christophe Jutras.

PHOTO ALAIN DION

Christophe Jutras montre une fiche de 19 points en 21 parties.

Marco Bernard s'est informé d'Étienne Morier

GAÉTAN ROY
groy@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Le directeur général des Inouk, Marco Bernard, s'est renseigné sur la disponibilité de l'attaquant de 20 ans Étienne Morier, de Bedford, qu'il connaît bien. Morier a demandé au Collège Français de Longueuil de l'échanger dans les plus brefs délais et ne refuserait pas de se joindre à la formation granbyenne de la LHJAAAQ.

Morier, le troisième meilleur marqueur du circuit l'an dernier avec 106 points, dont un sommet de 52 buts, en 51 parties avec le CF de Longueuil, n'a pas joué dans le circuit Morency cette saison. Il a tenté sa chance avec le Drakkar de Baie-Comeau, de la LHJMQ, avant de rentrer à la maison il y a deux semaines.

Depuis, Morier s'entraînait avec le CF et il a révélé à *La Voix de l'Est* qu'il avait eu une prise de bec avec Petroni, dimanche matin. Les négociations pour sa signature de contrat ont achoppé lorsque Petroni a réduit considérablement son offre faite avant que le hockeyeur de Bedford parte pour Baie-Comeau.

«J'ai échangé quelques courriels avec Pierre Petroni au cours des derniers jours pour demander le statut d'Étienne Morier et connaître sa disponibilité, mentionne Marco Bernard. Au début, il m'a pas que Morier n'était pas à échanger. Par la suite, il a mentionné que s'il recevait une offre irrésistible, il pourrait y réfléchir. Chose certaine, nous n'embarquerons pas dans une surenchère pour obtenir Étienne Morier. Nous ne sommes pas prêts à faire une offre irrésistible...»

Marco Bernard dit qu'Étienne Morier peut intéresser son équipe au même titre que n'importe quel bon joueur disponible dans le circuit.

«Tout est une question de prix», tranche Bernard.

Morier a noté, lundi, qu'il irait n'importe où sauf à St-Félicien, St-Lawrence et Trois-Rivières. Il serait un peu étonné de voir Petroni l'échanger à l'intérieur de la division Sherwood, dans laquelle se trouvent Longueuil et les Inouk. Il pense que St-Jérôme ou Terrebonne seraient des destinations possibles.

«Il ne manque pas beaucoup de choses aux Inouk, a dit Morier, qui veut évoluer sur le premier trio et la première unité en avantage numérique. Je connais bien Marco Bernard et un peu l'entraîneur Patrice Bosch. Je n'aurais aucun problème à jouer à Granby».

Morier dit qu'il attend jusqu'à aujourd'hui pour voir ce qui se passera dans son cas avant de contacter les autorités de la LHJAAAQ pour activer les choses.

ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Étienne Morier suscite un certain intérêt chez les Inouk de Granby, mais Marco Bernard n'est pas prêt à faire une offre irrésistible.

Méritas provincial

Julie Bessette, de Granby, a remporté le méritas provincial à titre de marqueur régional, lors du gala de Baseball Québec qui a eu lieu à Ste-Adèle le week-end dernier. Julie Bessette avait auparavant été honorée au gala méritas de Granby, celui de l'Estrie ainsi que de la Ligue de la Rive-Sud Métro-Estrie-Mauricie. Sur la photo, on la voit accompagnée du baseballeur québécois des Dodgers de Los Angeles, Russell Martin, ainsi que Karl Gélinas, de l'organisation des Angels de Los Angeles, et Éric Cyr, des Padres de San Diego.

Chantiers Jeunesse
un don qui multiplie...

Mise O Jeu LOTO-QUÉBEC
Prédictions
RÉSULTATS

HOCKEY
Pour les matchs du 11 et 12 novembre 2006
CHOIX GAGNANTS

1	Buffalo	9	San Jose
2	Toronto	10	Calgary
3	Washington	11	Minnesota
4	Boston	12	Saint Louis
5	Caroline	13	Chicago
6	Tampa Bay	14	Anaheim
7	New Jersey		
8	Nashville		

Catégorie gagnante	Nombre de gagnants	Lot
14/14	2	12 963,00 $
13/14	18	10,00 $

FOOTBALL
Pour les matchs du 12 et 13 novembre 2006
CHOIX GAGNANTS

1	Baltimore	9	San Francisco
2	Indianapolis	10	Philadelphie
3	Cleveland	11	Denver
4	Green Bay	12	Seattle
5	Houston	13	Dallas
6	Miami	14	Pittsburgh
7	New York-J	15	Chicago
8	San Diego	16	Caroline

Catégorie gagnante	Nombre de gagnants	Lot
14/16	12	2 109,80 $
13/16	26	10,00 $

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Recevez les Programmes et les Listes du Pari Sportif par courriel en visitant le : clubselect.loto-quebec.com

Sylvie Béliveau est toujours passionnée de soccer

La nouvelle entraîneure-cadre possède une très large expérience

FERNAND BÉLANGER
fbelange@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Sylvie Béliveau, la nouvelle entraîneure-cadre de l'Association de soccer Richelieu-Yamaska, demeure une passionnée du ballon rond, après plus de deux décennies dans cette discipline, et elle entend faire partager sa flamme.

Le soccer étant un sport en pleine expansion, la question de la formation des entraîneurs est évidemment au nombre des dossiers dont elle aura dans sa fonction, dans une région regroupant environ 13 000 membres, dont plus de 11 000 athlètes, ce qui est la quatrième plus importante au Québec à ce chapitre

«Je n'ai pas encore un plan de match pour les sujets, mais je prône la décentralisation. Un entraîneur ayant atteint un certain niveau de connaissance peut le partager avec d'autres moins expérimenté», signale-t-elle.

Un leitmotiv revient souvent d'ailleurs au fil de la conversation, c'est l'impact sur le jeune athlète.

«Peu importe la structure, je regarde toujours comment on peut aider le jeune», poursuit celle qui occupait auparavant le poste de coordonnatrice des programmes de développement des entraîneurs, à l'Association canadienne de soccer.

Sylvie Béliveau ne sera pas confinée dans un bureau en occupant ses nouvelles fonctions, puisqu'elle sera à la barre du centre entraînement régional, regroupant une trentaine de jeunes adeptes ayant le potentiel de faire partie de l'équipe du Québec.

De ce groupe, un dizaine proviennent de Granby. Il s'agit de Pamela Genesse, Caroline Couture-Labbé, Sabrina Pomerleau, Marie-Camille Provencher, Geffrey Santarossa, Vincent Dubé, Jonathan Fontaine, Vincent Bisson-Michaud, Alexandre Mongrain et Marc-Antoin Dumais.

«J'aime ça retourner sur le terrain. Ça fait partie de mon bagage depuis plusieurs années», rappelle Sylvie Béliveau,qui s'est fait remarquer comme entraîneure d'une équipe d'élite à l'âge de 18 ans.

Sylvie Béliveau était en effet la seule femme parmi le groupe d'entraîneurs des équipes provinciales, lors de sa première participation à des championnats canadiens. Elle a aussi été à la barre de nombreuses équipes au fil d'une carrière bien remplie (voir texte ci-contre).

Concilier travail et vie de famille

Sylvie Béliveau est perfectionniste et ne s'en cache pas,

C'est ainsi qu'elle a utilisé les cinq heures de vol, lors du retour d'une réunion, à Vancouver, pour peaufiner le document qu'elle va présenter au colloque annuel de l'Association régionale, le 18 novembre, à Granby.

Sylvie Béliveau tente aussi de concilier travail et vie familiale, ce qui n'est pas toujours facile. La mère de deux garçons âgés de 10 et 8 ans relate que cela a été un facteur considéré dans sa décision d'accepter le poste vacant à l'ARSRY.

Sylvie Béliveau, on ne s'en étonnera pas, a franchi quelques barrières au fil des ans, pour faire sa place sur la scène internationale.

«J'allais avoir mon deuxième enfant, quand j'ai eu une première assignation de la FIFA (l'organisme mondial régissant le soccer) et je trouvais important qu'il soit avec moi, quitte à tout perdre au plan professionnel. On a finalement pu m'accomoder», rappelle-t-elle.

Avec un tel parcours dans sa carrière, elle est donc bien placée pour relever de nouveaux défis.

L'un de ceux-ci sera la mise en place d'un nouveau programme de compétitions au sein de la Fédération québécoise de soccer, lequel sera mis en application de façon graduelle, le premier groupe étant celui des moins en 13 ans, en 2007. C'est pourquoi ce sujet sera abordé en fin de semaine lors du colloque en sol granbyen.

PHOTO ALAIN DION

Sylvie Béliveau ajoute une autre page à une carrière bien remplie en occupant le poste d'entraîneure-cadre de l'Association de soccer Richelieu-Yamaska.

Un C.V. bien étoffé

FERNAND BÉLANGER
fbelange@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Sylvie Béliveau, la nouvelle entraîneure-cadre de l'Association régionale de soccer Richelieu, arrive à ce poste avec en poche un curriculum vitae pour le moins étoffé.

La dirigeante originaire de Gatineau a en effet multiplié les faits d'armes dans la discipline du ballon rond depuis 25 ans.

Sylvie Béliveau a en effet été l'entraîneur de l'équipe du Canada, lors de la première participation à une Coupe de Monde féminine en 1995, en Norvège. Cet important événement n'existe que depuis 1991 pour les clubs féminins, alors que la Coupe du monde des équipes masculines a pris son envol en 1930.

De plus, elle a œuvré à titre de directrice technique pour la Fédération de soccer du Québec. Ses prédécesseurs avec l'ARS Richelieu-Yamaska André Gagnon et Otman Ibrir ont aussi occupé cette fonction avec l'organisation québécoise.

Elle a aussi agi à titre de membre du groupe technique de la FIFA à des événements d'envergure internationale, dont les Jeux olympiques, à Athènes en 2004, de même qu'à la Coupe du Monde de soccer féminin en 1999 et 2003.

Sylvie Béliveau est aussi devenue en 2006 une membre du Temple de la renommée du soccer du Canada, en étant la troisième femme à obtenir cet honneur dans la catégorie des bâtisseurs.

Elle a aussi formé des entraîneurs dans différents pays, notamment en Tunisie, au Bahrein, au Cap-Vert et en Thaïlande, sous l'égide de la Fédération internationale de football association (FIFA), l'organisme qui régit le soccer sur la planète.

«C'est sûr qu'au début, dans certains pays, il y a en qui se demandaient ce que je faisais-là, surtout chez des pros, mais à la fin, ils étaient sur le bout de leur chaise», relate Sylvie Béliveau.

Son implication a aussi compris une participation au conseil d'administration de l'Association canadienne pour l'avancement des femmes, du sport et de l'activité physique en plus d'agir à titre de présidente d'Égale action, une association québécoise oeuvrant pour la participation des femmes dans le sport.

Ses exploits lui ont aussi valu de voir un trophée à son nom remis depuis 1999 à l'entraîneur le plus prometteur du club de soccer des Verts, à Sherbrooke, où elle a fait sa marque en multipliant les bons résultats.

Sylvie Béliveau est en outre détentrice d'un baccalauréat en service social et est diplômée de l'Institut de formation nationale des entraîneurs de l'Université de Victoria.

Très belle performance des Inouk du basket-ball féminin

GAÉTAN ROY
groy@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Le pointage final de la victoire de 54-39 des Inouk du basket féminin du cégep de Granby, vendredi, aux dépens des Cougars du collège Champlain de Lennoxville, ne reflète pas du tout la domination que son équipe a exercée, croit l'entraîneur Richard Cadieux.

L'important, c'est toutefois que son équipe soit demeurée invaincue en trois matches. «Et je pense que nous avons affronté les trois plus fortes équipes de la ligue derrière nous», mentionne le pilote granbyen.

Les Inouk menaient seulement 19-14 à la mi-temps.

«Nous dominions sur tous les aspects mais le ballon n'entrait pas, même quand les filles étaient seules sous le panier. On aurait dû marquer 50 points. Heureusement, la défensive était imperméable. Nous n'avons permis que quatre points au deuxième quart et quatre autres au troisième quart. Notre système de pression créait de l'embouteillage et les Cougars ne réussissaient pas à sortir de leur zone. J'ai fait jouer tout le monde au quatrième quart alors qu'on menait par plus de 20 points», explique Cadieux.

Mélissa Petit a inscrit 15 points, dont 13 en deuxième demie. Émilie Bonneau-Choinière et Andréanne Lamontagne, avec 11 et 10 points respectivement, ont également bien fait en attaque.

Les Granbyennes seront à Drummondville ce soir et pourraient regagner leur confiance en attaque en marquant avec régularité.

Revers des gars

Du côté masculin, les Inouk ont subi une deuxième défaite en trois parties, s'inclinant 82-56 devant les Cougars; ils tiraient de l'arrière 28-9 à la fin du premier quart et 46-17 à la demie.

«Je dirige une équipe en transition avec peu de bagages mais les gars jouent avec cœur et travaillent fort. Je serais déprimé s'ils ne se battaient pas mais ils ne baissent pas les bras. Ils sont sortis du match la tête haute. Habituellement, nous étions les favoris, maintenant nous sommes les négligés mais nous avons encore la chance de faire quelque chose avec cette saison», dit Sébastien Houle.

Le leader Jean-François Laurin a raté un deuxième match en raison de crampes musculaires très sérieuses. Marc Masclé a été blessé au genou et a quitté la joute au deuxième quart.

«Les autres gars doivent prendre la relève et devenir des leaders mais c'est un rôle qu'ils ne connaissent pas», note Houle.

Vincent Brodeur a marqué 14 points et Vincent Côté-Hallé en a ajouté neuf; tous les autres ont obtenu au moins quatre points.

Les Inouk iront affronter les Voltigeurs à Drummondville, ce soir. Houle croit que ces deux clubs et St-Hyacinthe se battront pour la quatrième place en fin de saison.

Gray

La Voix des Sports

Bernard s'est informé de Morier 61

Résultats

HOCKEY
Ligue nationale
New Jersey 2 N.Y. Rangers 3 (3e)
LHJAAAQ
Champlain 1 Saint-Jérôme 2 (2e)
LHJMQ
Chicoutimi 3 Saint-Jean 5
Gatineau 0 Drummondville 4 (3e)
Baie-Comeau 2 Rimouski 3
Halifax 2 Victoriaville 5 (3e)

BASKETBALL
Association nationale
Milwaukee 78 Atlanta 79 (3e)
Denver 52 Miami 57 (3e)
Portland 25 Minnesota 41 (2e)
Charlotte 44 Nlle-Orléans 46 (2e)

Lecavalier et St-Louis ont sonné le réveil

Le Lightning de Tampa Bay est sur une heureuse séquence

ROBERT LAFLAMME
Presse canadienne

Tampa — Le Canadien va retrouver, ce soir, une équipe qui a renoué avec le succès depuis le réveil de ses gros canons à l'attaque. Le Lightning de Tampa Bay vient de récolter neuf points sur une possibilité de 10 dans ses cinq derniers matches, grâce entre autres au brio de Vincent Lecavalier et de Martin St-Louis.

Les deux Québécois, qui font flèche de tout bois ensemble, tenteront de prolonger à 12 chacun leur séquence de matches avec au moins un point.

L'autre grande vedette à l'attaque de l'équipe de la Floride, Brad Richards, est en voie de secouer sa torpeur, ayant obtenu au moins un point dans six rencontres d'affilée.

Le spectre qu'a brandi dernièrement le directeur général Jay Feaster à l'endroit du trio de supervedettes, qui gruge 21 millions $ US de la masse salariale de l'équipe, a été pris au pied de la lettre. Au moment où le Lightning n'allait nulle part, il y a quelques semaines, Feaster a évoqué la possibilité de se départir d'un joueur vedette si la situation ne se replaçait pas.

Il n'en fallait pas davantage pour que les amateurs de Montréal recommencent à rêver que le CH fasse l'acquisition de Lecavalier.

«J'ai été surpris de prendre connaissance des déclarations de notre directeur général, mais le message ne pouvait pas être plus clair, a admis Lecavalier, hier.

«J'ai effectivement eu vent ici de rumeurs qui m'envoyaient chez le Canadien, a-t-il ajouté, avant de constater qu'elles provenaient de Montréal.»

PHOTO ASSOCIATED PRESS

Le Lightning de Tampa Bay a retrouvé le sentier du succès. Vincent Lecavalier, à droite, et les autres gros salariés de l'équipe, dont Martin St-Louis et Brad Richards, ne sont pas étrangers à la renaissance de la troupe de John Tortorella.

Lecavalier sait que son nom est souvent mentionné dans les rumeurs en raison des relations houleuses fort documentées entre son entraîneur John Tortorella et lui.

«Je ne perds pas mon sommeil à cause de ça (les rumeurs), a-t-il assuré. Je me dis que je ne peux rien faire et que la meilleure façon de les étouffer, c'est d'aider l'équipe à connaître du succès.»

Meilleur départ

Lecavalier fait plus que sa part depuis le début de la saison, qu'il qualifie du «meilleur de sa carrière».

Le patineur de l'Ile Bizard montre une fiche de 22 points, incluant 10 buts, en 17 matches. En voie de franchir le plateau des 100 points pour la première fois, il occupait, avant hier, le 12e rang chez les marqueurs de la LNH.

«Je joue avec énormément de confiance avec Martin, a-t-il souligné. C'est un rapide patineur, un joueur intense. C'est exigeant uniquement que d'essayer de le suivre. On se pousse mutuellement.

«J'adore jouer avec lui, a repris Lecavalier. Tout le monde le craint, les défenseurs reculent davantage en le voyant foncer à vive allure et ça ouvre le jeu. Le mot d'ordre est de patiner et d'essayer de se trouver sur la glace.»

St-Louis a fait remarquer que Lecavalier et lui avaient évolué ensemble pendant la majeure partie de la saison de la conquête de la coupe Stanley, en 2003-04.

Ils ont également joué ensemble au cours du tournoi de la Coupe du monde en 2004 ainsi qu'aux Jeux olympiques de Turin en février.

«Nous avons du succès actuellement, mais l'entraîneur peut faire des changements à tout moment, a indiqué St-Louis. Au cours des séries de 2004, il ne nous avait pas utilisés souvent ensemble parce qu'il voulait déstabiliser nos adversaires. J'ai également connu du succès avec Brad (Richards).»

St-Louis, auteur d'un dossier de 11 buts et de 10 passes, s'est mis en marche à compter de la septième rencontre de la campagne, comme l'équipe. Après n'avoir réussi que 11 buts au cours de ses six premiers matches (1,8 en moyenne par match), le Lightning en a marqué 47 dans ses 11 derniers (4,3 en moyenne).

«On joue finalement comme une équipe, a résumé St-Louis. En début de saison, nous étions à la recherche de notre identité. La chimie dans un groupe peut mettre du temps avant de s'installer. Maintenant, tout le monde comprend le système. Les morceaux sont tombés en place au cours de notre récent séjour à l'étranger.»

Carbo n'entend pas modifier son style fougueux

ROBERT LAFLAMME
Presse canadienne

Tampa — Guy Carbonneau en a gros sur le cœur contre l'arbitrage et la bonne fiche du Canadien le retient d'effectuer une sortie en règle. L'entraîneur a quand même ajouté un peu d'huile sur le feu, hier, au lendemain de la victoire de 6-3 des siens acquise à Ottawa.

«Je ne veux pas casser du sucre sur le dos des arbitres, mais j'ai vu sur vidéo les pénalités que Radek (Bonk) et Janne (Niinimaa) ont écopées en troisième période lundi, et c'est ridicule», a-t-il déclaré, après la séance d'entraînement facultative du Tricolore à Tampa.

«Pour ce qui est de la pénalité de Radek, je ne sais pas quoi dire. En ce qui a trait à celle à Janne, on voit des gestes du genre 100 fois par match.»

Niinimaa a trop rouspété sur la séquence, ce qui lui a valu une pénalité additionnelle pour conduite anti-sportive.

En 16 matches cette sasion, le Canadien a dû se défendre à court d'un joueur 23 fois de plus que ses rivaux, soit 102 fois. C'est donc dire qu'il n'a déployé que 79 jeux de puissance.

«Ça me fâche et je suis frustré, mais je serais plus frustré si notre dossier était de trois victoires et huit défaites», a-t-il affirmé.

Carbonneau s'explique mal ces chiffres et surtout que le Tricolore n'obtienne pas davantage d'occasions en supériorité numérique en troisième période.

«Il y a environ 700 joueurs dans la ligue. Je ne peux pas croire qu'il y a juste les nôtres qui accrochent ou qui retiennent», a-t-il laissé tomber.

Intense et émotif derrière le banc, le pilote recrue n'hésite pas à faire connaître son mécontentement aux arbitres dans le feu de l'action. Il n'a pas du tout l'intention de ralentir ses ardeurs, pas plus qu'il juge que son attitude cause du tort à l'équipe.

«N'essayer pas de me faire dire que c'est à cause de moi qu'on écope toutes ces pénalités», a lancé Carbonneau en haussant le ton.

«Je suis un gars émotif, mais je ne suis pas différent de la plupart des entraîneurs de la ligue. Vous avez vu Bryan Murray (l'entraîneur des Sénateurs d'Ottawa), lundi. Il est pire que moi. J'essaie de me retenir, mais à un moment donné j'en suis incapable.»

Soulignant que le sentiment d'insatisfaction est répandu à travers la LNH, Carbonneau a néanmoins soutenu que les arbitres ne sont pas moins efficaces que la saison dernière.

«Le jeu est très rapide, ils ne veulent rien laisser passer. Dans le doute, ils vont sévir. Ils ne peuvent pas analyser les séquences sur vidéo comme on le fait nous. Et tout le monde a sa vision des choses. On va essayer de faire les ajustements nécessaires.»

Cela dit, l'entraîneur n'a pas complètement excusé ses joueurs.

«On ne peut pas que blâmer les arbitres. On doit également jouer de façon plus intelligente, a-t-il avancé. Lundi, on s'est mis dans le trouble après avoir pris les devants 4-1. Ça n'arrive pas souvent qu'on compte quatre ou cinq buts dans un match, et on a connu un relâchement. On a permis aux Sénateurs d'exploiter leur vitesse en zone neutre. Nos défenseurs et nos attaquants en repli ont dû poser des gestes plus à risque d'être punis. On va tenter de corriger la situation.»

AU PETIT ÉCRAN

HOCKEY
LNH
Ottawa à Buffalo
(19h, TSN)
Montréal à Tampa Bay
(19h30, RDS)
BASKET-BALL
NBA
Portland à Cleveland
(19h, SPN)

15

PRIX LIQUIDATION CERTIFIÉ

Meubles

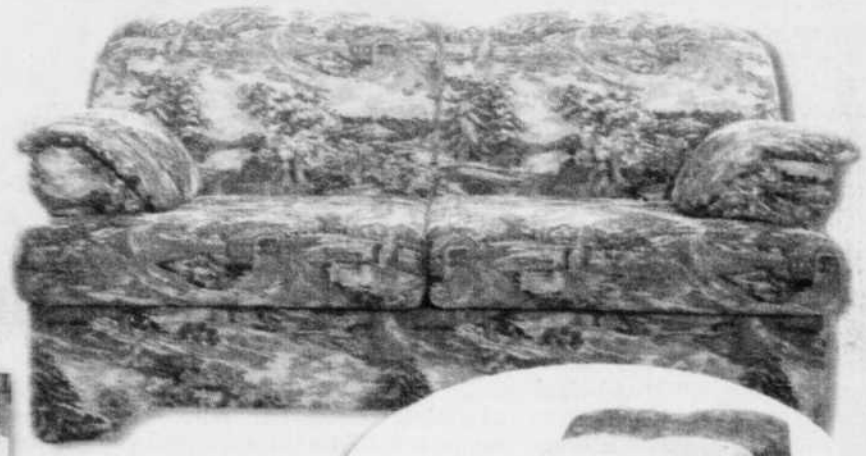
Du nouveau à chaque semaine!

649$

Table, 6 chaises

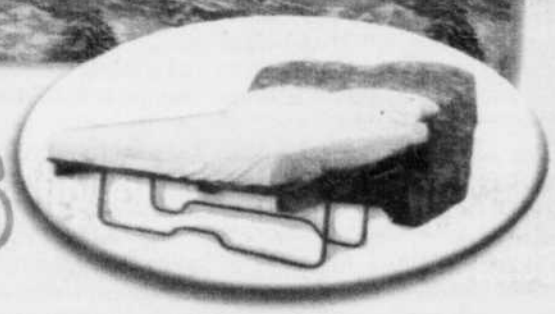
1099$

Mobilier de chambre, lit complet, commode à portes, bureau, miroir, 2 tables de nuit en pin massif.



Divan-lit

499$



Grand choix de **matelas!**

Les grandes marques à

PRIX LIQUIDATION CERTIFIÉ

Chaise St-Yves berçante, pliante

149$

Grand choix de bergères à partir de

399$

Centre de

LIQUIDATION GEMO

PRIX LIQUIDATION CERTIFIÉ

Notre nouvelle adresse

75, avenue Robichaud, Granby Tél.: 450.378.6209

Maintenant ouvert 7/7 jours

Demandez votre carte Gémo!

VISA

Face au zoo (voisin du Tigre Géant)

Photos à titre indicatif seulement. Quantités limitées.

341631V

Cyan Magenta Black